**Ранобэ:** Секрет Харуки Ногидзаки

**Описание:** Моя одноклассница Харука Ногизака — объект поклонения для всей школы, и эту девочку точно описывают следующие слова: у нее — привлекательная внешность, она умная и красивая, ребята называют ее "Серебряное сияние звезд", число членов ее фан-клуба достигает трехзначного числа, конечно же она является леди, воспитанной в хорошей семье. С того момента, как мне стал известен ее секрет, моя заурядная школьная жизнь закончилась, и начались в некотором смысле странные отношения между мной и этой девочкой. Итак, секрет, который Харука скрывает от окружающих, состоит в следующем...

**Кол-во глав:** 1-11

**Создатели книги**

Автор: Икараши Юусаку.
 Секреты Икараши Юусаку. Обладатель главной премии четвертого конкурса журнала "電撃hp" для авторов ранобэ. Хобби: игра на пианино, приготовление пищи, травяные чаи — в некоторых отношениях, творчество, присущее девице из благородной семьи. Храня в сердце тот факт, что был рожден в Чикаго, я вернулся на родину, где, поставив своей целью выучиться на адвоката, одновременно начал заниматься писательской деятельность. Ну что, с нетерпением ожидаете рождения адвоката-писателя?
 Иллюстратор: Щоо.
 Секреты Щоо. Хороший парень, относящийся к тому типу людей, которые во время фестиваля Обон и под Новый Год сражаются до последнего в Ариакэ [2] . Также серьезно работаю в журнале "電撃帝王" [3] . Мой девиз: "Хватай богиню удачи". По-видимому, не являюсь "красным человеком" [4] .

 Ариакэ - квартал на насыпных островах в Токийской бухте, где расположен Токийский Международный Выставочный Центр. В этом центре два раза в году проводятся комикеты - крупнейшие в Японии ярмарки любительской манги. Летний комикет проходит в тот же период, что и фестиваль Обон - японский праздник поминовения усопших. Зимний комикет проводится под Новый Год. На комикеты собирается огромное количество посетителей, которые выстаивают очереди, чтобы как можно раньше попасть в центр и купить редкие выпуски манги или сопутствующие товары.

 В Японии существовал журнал "Dengeki Teioh", который главным образом публиковал мангу для мужчин в возрасте 18 лет и старше (сэйнэн-мангу).

 Не могу сказать, что он имел в виду. В Японии персонаж "красный человек" встречается крайне редко, и чаще всего связан с каторжанами, хотя, если не ошибаюсь, имеется нечто вроде супергероя с подобным прозвищем.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Данная глава взята из открытого источника. Файл был скачан с сайта: https://loghorizont.ru/

Если вам понравилась глава:

 Оставьте комментарий: https://loghorizont.ru/Sekret-Xaruki-Nogidzaki/

 Отблагодаритьте нашу команду: https://loghorizont.ru/podderzhat-proekt/

 Помочь проекту, кликнув на рекламу: https://loghorizont.ru/

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

**Предисловие переводчика**

Уважаемые читатели.
 Не буду обременять вас долгими увещеваниями, просто приведу требования, которые вы должны выполнять, если у вас появился этот файл:
 1. Не использовать мои переводы для последующих переводов на любой язык.
 2. Не использовать части моего перевода (в первую очередь – стихи) в других произведениях.
 3. Не публиковать мои переводы в бумажном или электронном виде в различного рода книгах, журналах, форумах, ВИКИ-проектах и т.п.
 4. Не выкладывать мои переводы или ссылки на их скачивание на других сайтах.
 Выполнение этих требований лежит целиком на вас. При их нарушении я не смогу натравить на вас какие-либо контролирующие организации, ведь проект – некоммерческий. Поэтому я просто перестану предоставлять в общее пользование переводы последующих томов этого произведения и других произведений. Так что, выбор за вами: либо вы выполняете эти требования, либо наказываете себя и других читателей.
 Желаю приятного чтения,
 Тонкацу.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Данная глава взята из открытого источника. Файл был скачан с сайта: https://loghorizont.ru/

Если вам понравилась глава:

 Оставьте комментарий: https://loghorizont.ru/Sekret-Xaruki-Nogidzaki/

 Отблагодаритьте нашу команду: https://loghorizont.ru/podderzhat-proekt/

 Помочь проекту, кликнув на рекламу: https://loghorizont.ru/

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

**Иллюстрации**

В версии с изображениями тут находится картинка.
 В версии с изображениями тут находится картинка.
 В версии с изображениями тут находится картинка.
 Моя одноклассница Харука Ногизака - абсолютное совершенство.
 Она – леди с привлекательной внешностью, характер у нее великолепный.
 Она с улыбкой общается с любым человеком, ее окутывает атмосфера, словно цветет белая лилия.
 Также она – весьма умная и образованная особа.
 Японский танец и икэбана, чайная церемония и каллиграфия - имеется значительно больше десятка умений и навыков, которым она обучалась с детских лет.
 В версии с изображениями тут находится картинка.
 И все же...
 Даже у Харуки Ногизаки, которая выглядит едва ли не безупречным сверхчеловеком, имелось всего одно слабое место, или, точнее сказать - секрет. Этот секрет Харуки Ногизаки состоит в том...
 В версии с изображениями тут находится картинка.
 Ногизака Харука
 "Впервые нашелся человек... который сказал мне подобное".
 Аясэ Юуто
 "Когда я осознал, что у тебя имеются непредвиденные черты характера, мне показалось, что я ощутил, будто мы стали ближе, и от этого я почувствовал себя счастливым".
 В версии с изображениями тут находится картинка.
 Аясэ Руко
 Старшая сестра Аясэ, работает личным секретарем у президента известнейшего промышленного предприятия. Дома в дополнение к в общих чертах соответствующему характеру еще и много выпивает, в довершение всего — излишне сильна и обладает вторым даном каратэ!
 "Проведи-ка этому существу хорошую дрессировку, ик"
 Камиширо Юкари
 Заместитель классного руководителя в классе, где учится Аясэ Юуто, новоприбывшая учительница музыки, только в прошлом году закончившая женский вуз. По правде говоря, являясь подругой Руко, она близко знакома и с Юуто!
 "Хлюп, Юу-кун, ты так холодно ко мне относишься".
 В версии с изображениями тут находится картинка.
 Ногизака Мика
 Младшая сестра Харуки, их характеры диаметрально отличаются. Учится во втором классе средней школы. Увлечения: игра на скрипке, сквош, выращивание японских свинок.
 "Братик, позаботься о моей старшей сестричке"
 Сакуразака Хазуки
 Старшая горничная, которая руководит многочисленной прислугой в доме, принадлежащем семье Харуки. Лично отвечает за заботу о Харуке и Мике.
 "........."
 В версии с изображениями тут находится картинка.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Данная глава взята из открытого источника. Файл был скачан с сайта: https://loghorizont.ru/

Если вам понравилась глава:

 Оставьте комментарий: https://loghorizont.ru/Sekret-Xaruki-Nogidzaki/

 Отблагодаритьте нашу команду: https://loghorizont.ru/podderzhat-proekt/

 Помочь проекту, кликнув на рекламу: https://loghorizont.ru/

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

**Пролог**

В версии с изображениями тут находится картинка.
 "Моя одноклассница Харука Ногизака - абсолютное совершенство.
 Право же, вот так внезапно начинать с подобного, кажущегося безрассудным, заявления - последнее дело, и все же это - факт. Более того, это - суровая реальность.
 Шелковистые волосы до пояса. Широко распахнутые двойные веки [5] . Ясные глаза выглядят так, словно бы слегка приопущены. Полагаю, что когда она идет по улице, окруженная атмосферой элегантности и величавости, из ста разминувшихся с нею мужчин, вероятно, все сто обернутся ей вслед с размякшими лицами. К слову сказать, я тоже являюсь одним из этих ста. Как бы там ни было, однако, по крайней мере, в прошлом году после поступления в первый класс она была безоговорочно избрана Мисс Школы Шираки, и с того времени ее стали называть "Серебряное сияние звезд" [6] . Поговаривали, что в течение первого года учебы количество парней, которые признались ей в любви, и были отвергнуты, превысило трехзначное число, и что существовал тайный клуб ее фанатов, членом которого состоял даже директор школы - и, похоже, это были не только пустые слухи.
 Тем не менее, если рассматривать только эти аспекты, то подобная ситуация - не такая уж и редкость. Существование объектов поклонения - обычное дело, и в какую школу ни загляни, там обязательно имеется один подобный человек. Если произвести поиски по всей стране, то, вероятно, вы обнаружите десятки, или даже сотни подобных людей.
 Тем не менее, то, что поражает в этой девочке, не ограничивается одной только внешностью (хотя этот аспект заслуживает специального упоминания).
 Во-первых, у нее - замечательный характер.
 Харука ведет себя совсем как взрослая, и при этом она общается с любым человеком одинаково спокойно и с улыбкой. Стоит ли отмечать, что ее окружает атмосфера, совсем словно белую лилию в момент цветения? Во всяком случае, она являет собой ценный живой пример, который к удивлению опровергает сложившиеся стереотипы, что писаная красавица имеет отвратительный характер.
 Далее, Харука - весьма умная.
 В начале прошлого года она успешно совершила захватывающий прорыв на вершину списка успеваемости, оставив далеко позади последующих кандидатов: на тесте, выявляющем реальные способности учеников, который проводился сразу после поступления, она сразила всех феноменальными результатами, когда по каждому из предметов уровень ее ответов превышал девяносто процентов, - и с тех пор до сего момента она продолжает удерживать первое место в списке учеников. Говорит ли это о том, что функционирование ее разума радикально отличается от мозгов простого смертного? ...Вероятно, если сравнивать с этой девочкой, наверняка наши мозги напоминают пористый тофу, нечто вроде мисо [7] .
 Вдобавок, Харука - весьма образованная.
 Японский танец и икэбана, чайная церемония и каллиграфия - имеется значительно больше десятка умений и навыков, которым она обучалась с детских лет, однако утверждается, что во всех них девочка демонстрирует уникальные способности, и это вызывает изумление. Стоит ли отмечать, что в игре на пианино (среди всех ее умений это является наиболее излюбленным) ее способности уже находятся наравне с профессиональными, и в этой области искусства она достигла исключительной известности? Вот и сейчас ее пальчики изящно танцуют по клавишам музыкального инструмента перед всем классом, и когда видишь подобное зрелище, то убеждаешься в правдивости подобных утверждений.
 Кроме того, у нее - золотые руки, она обладает сертификатом о достижении первого уровня на тесте CPE [8] , она является заместителем инструктора в некоей школе старинных боевых искусств, она приходится дочерью руководителю крупной внешнеторговой корпорации, семья которого из поколения в поколение вела подобное дело... К слову сказать, Харука подобна человеку, который прямо выступил против утверждения "Невозможно получить от богов два дара", и полностью его развенчал.
 И все же...
 Даже у Харуки Ногизаки, которая выглядит едва ли не безупречным сверхчеловеком, имелось всего одно слабое место, или, точнее сказать - секрет.
 Поскольку в настоящий момент только я один знаю ее тайну, это предопределило тот факт, что я поддерживаю с этой девочкой личные отношения, и это означает, что в результате я в полупринудительном порядке оказался вовлечен в тот свет, в который мне не приходилось вступать до сего момента, тем не менее..."
 В тот момент, когда я обдумывал подобные мысли, произведение, исполняемое Харукой, завершилось.
 - Итак, прозвучавшая сейчас музыка - это третья часть сонаты для пианино номер двадцать три "Аппассионата", написанной Бетховеном. Ее образцово исполнила Ногизака Харука-тян. Спасибо тебе, Харука-тян.
 После слов учительницы музыки Камиширо Юкари (возраст - двадцать три года, ведет активный поиск кавалера) все зааплодировали. В ответ девочка улыбнулась достаточно сдержанно, если сравнивать с рукоплесканиями класса, однако это была улыбка, которая очаровала каждого из зрителей. Право же, даже когда всего только видишь подобную улыбку, тебя окутывает атмосфера счастья. От такой чрезмерной миловидности не то, что обычные парни, а и чрезвычайно серьезный Морита, представитель от класса в школьном совете (который, словно член Верховного Суда, обычно не улыбается, даже когда слышит анекдот) расслабленно сощурил глаза, скрытые под очками. Кроме того, даже девочки, не испытывая зависти (а это чувство является для них одним из основополагающих), провожали Харуку взглядами, исполненными подлинного уважения. Полагаю, среди них непременно ходят разговоры о том, что так называемая "ангельская улыбка" - это именно такое выражение лица, которое демонстрирует Ногизака-сан.
 И тут наши глаза внезапно встретились. Ее ясный взгляд, подобный водам, текущим с южных Альп. Как только Харука увидела меня, она украдкой, так, что никто вокруг не заметил, помахала мне рукой. И одновременно на ее лице появилась исполненная дружелюбия улыбка, которая слегка отличалась от улыбки, предназначавшейся для всех остальных одноклассников.
 Право же, все-таки она - миленькая.
 Мое лицо безотчетно расплылось в улыбке.
 Подобное событие было немыслимым для отношений, до недавних пор существовавших между мной и этой девочкой, настолько же невероятным, как следующая картина: алая свинья садится в самолет и поднимается в небо. Причем "до недавних пор" - это как раз до того момента, как я узнал секрет Харуки Ногизаки.
 Ведь до того дня мы с этой девочкой были не более чем обычными одноклассниками... к тому же, с одной стороны, она являлась объектом поклонения для всей школы, а с другой стороны, я был просто заурядным учеником... и, честно говоря, мы даже почти не общались.
 Я вспомнил, как все началось.
 Хотя это случилось всего лишь около трех месяцев назад, а ныне складывается такое впечатление, что все произошло уже в далеком прошлом. Полагаю, причиной для подобного ощущения служит то, что время с момента, как мы с Харукой подружились, было чрезвычайно насыщено событиями.
 Именно так.
 Началом ко всему этому служит происшествие, случившееся в библиотеке однажды после школы.
 Пустяковое событие, имевшее место в тот день, когда я узнал секрет Харуки Ногизаки.
 Тот день ознаменовал окончание заурядной однообразной школьной жизни, и с того момента начались наши в некотором смысле странные отношения.
 \* \* \*
 Итак.
 Секрет Харуки Ногизаки заключается в следующем...

 Довольно популярная форма век с морщинкой. Пластические операции для обеспечения такой формы век в настоящий момент являются одними из наиболее частых среди женщин восточного типа, особенно - кореянок. Считается, что женщина с такими веками выглядит моложе, задорнее и веселее (вроде как постоянно улыбается).

 На самом деле прозвище, данное Харуке, дословно переводится как "Серебряная звездная пыль", "Серебряное звездное скопление". Постарался сделать максимально поэтичное соответствие. Использовать французское переложение не стал, поскольку это не очень характерно для японцев.

 Тофу - "соевый творог".
Мисо - соевая паста, широко используемая в Японии в кулинарии.

 CPE (Certificate of Proficiency in English) - экзамен, подтверждающий наивысший уровень владения английским языком.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Данная глава взята из открытого источника. Файл был скачан с сайта: https://loghorizont.ru/

Если вам понравилась глава:

 Оставьте комментарий: https://loghorizont.ru/Sekret-Xaruki-Nogidzaki/

 Отблагодаритьте нашу команду: https://loghorizont.ru/podderzhat-proekt/

 Помочь проекту, кликнув на рекламу: https://loghorizont.ru/

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

**Часть 1**

В версии с изображениями тут находится картинка.
 1
 Обеденный перерыв в тот день был, в общем-то, такой же, как всегда.
 В аудитории, отведенной классу 2-А частной высшей образовательной Школы Шираки, я, как обычно, обедал вместе с одноклассниками, с которыми состоял в своего рода дружественных отношениях (этих парней - Нагаи, Такэнами и Огаву, - ученики также называют "три болвана"), и при этом между нами развернулась беседа настолько неуместного содержания, что если бы ее услышал кто-нибудь, не принадлежащий к нашей компании, он бы скончался.
 - Именно поэтому меня не покидает мысль. Наилучшая одежда для девочек на уроках физкультуры - это, безусловно, блумерсы [9] . Бриджи - это зло. Ересь. Издевательство над людьми. Тот, кто заявляет: "Вы неправы", - не принадлежит к японской нации.
 - Согласен. Я тоже так думаю.
 - Ага, именно так и есть.
 Огава и Такэнами кивнули в знак согласия с утверждением Нагаи.
 - Юуто, а что думаешь ты?
 - Хм, право же для меня и то, и другое... - я дал именно такой ответ, поскольку мне от чистого сердца было действительно все равно.
 - Ты говоришь, что и то и другое? Подобная неопределенная позиция губит современную Японию! Ведь ты в основном демонстрируешь в своем обыкновении уместную в любом случае неопределенную позицию.
 - Аясэ-кун, ты всегда в высшей степени склонен к компромиссам. Если ты не исправишь такие черты своего характера, как отсутствие независимой позиции и слепое следование мнению других, в ближайшем будущем у тебя непременно возникнут серьезные проблемы.
 - Точно-точно. При таком раскладе ты совершенно бесполезен. Эдакий конъюнктурщик!
 Вся эта троица продолжала наседать на меня с подобными утверждениями. Честно говоря, это - излишнее беспокойство. Право же, совершенно нерезонно отрицать тот факт, что, определенно, мои характерные черты (грустно, когда сам это констатируешь) - склонность к компромиссам, неопределенность и соглашательство, однако, мне всего лишь не хочется, чтобы это говорили парни, которые с серьезными лицами обсуждают проблему блумерсов и тому подобную чепуху.
 - Итак, ладно. Сейчас пока что слушай наш диспут. Затем было бы неплохо, если бы ты определился со своей собственной позицией на основе высказанных нами точек зрения. Поэтому, первым делом, поговорим о видимом удобстве блумерсов...
 Действительно, каждый из них - просто болван.
 Вздыхая в глубине души, я безучастно окинул взглядом аудиторию. Увиденная мной картина была такой же, как и всегда. Каждый проводил время по своему желанию: либо обедал, либо болтал с товарищами. Это была банальная сцена аудитории во время обеденного перерыва, которую можно увидеть в любой школе.
 Из всей комнаты мой взгляд в конце концов привлекла парта, расположенная в ряду у входа. В аудитории, где царила настолько беспорядочная атмосфера, насколько благопристойно может выглядеть обезьяний питомник в зоопарке, это было единственное чудесное место, где в воздухе словно бы господствовало спокойствие и сдержанность.
 В центре этого пространства находилась красавица, именуемая "Серебряное сияние звезд".
 Наша одноклассница Харука Ногизака.
 Возможно, она уже пообедала, и теперь, слегка склонив голову, со спокойствием на лице опустила взгляд в какую-то книжку (по-видимому, это был один из томиков, принадлежащих к сериям, выпускаемым в мягкой обложке), которую держала в левой руке. Стоит ли говорить, что вид того, как она иногда перелистывала страницы своим белым тонким пальчиком, был в наивысшей степени подобен полотну известного художника, и если высказываться в беспредельно глупых выражениях, то это зрелище было до нелепости прелестным. Возможно, даже стоит сказать, что она - такой пример совершенства, что более чистой и очаровательной девочки не существует, и у меня есть какое-то ощущение, что от одного только взгляда на нее душа словно бы очищается. Возможно, она даже испускает отрицательно заряженные ионы.
 В версии с изображениями тут находится картинка.
 Набивая рот бутербродами с якисобой [10] (и совершенно игнорируя так называемый "диспут", который вели Нагаи и компания), я в течение некоторого времени с восхищением глядел на облик Харуки. Хмм, похоже, это зрелище исцеляет. Полагаю, когда говорят о так называемом "моменте высшего счастья", имеют в виду именно такой миг.
 Так минуло несколько минут, когда я совсем недолго предавался ощущению этого счастья, беззаботно размышляя о подобных вещах.
 Нечто возвестило об окончании этого безмятежного времени.
 Из коридора послышался какой-то знакомый голос, который приблизился к двери нашей аудитории. Это был не особо громкий голос, и при всем том, он несравнимо отчетливо достигал ушей слушателей. Вероятно, или лучше сказать "наверняка", это явился Нобунага. "Ну вот, пришел еще один болван?" - и я испустил в глубине души второй вздох за нынешний день.
 - Юуто здесь [11] ? - не обманув мои предположения, спустя некоторое время в дверях аудитории появилось знакомое лицо. Это был ученик нашей школы, красивый парнишка хрупкого телосложения со светлыми волосами, которого, по-видимому, при первом взгляде ошибочно принимают за девочку. Как только он заметил меня, тут же завопил:
 - Ага, ты здесь. Эй, Юуто, ты смотрел анимэ, которое демонстрировалось вчера в ночном сеансе? А я, знаешь ли, как заведено, записал на кассету, и при этом также смотрел в реальном времени. Все-таки это - способ правильно оценить фильм.
 От такого громкого голоса взгляды всех, кто находился в аудитории, сконцентрировались на его обладателе, однако, как только ребята осознали, что источник шума - Нобунага, на их лицах появилось одинаковое выражение: "Все понятно", - и каждый вернулся к тому делу, которым занимался до начала переполоха. Даа, что ни говори, а этот паренек уже легко узнаваем в нашем классе, нет, уже даже на всем потоке, в качестве подобного персонажа.
 - Эй, ты не видел? Вчерашнюю серию "Исполненный Смущения Треугольник"? На будущей неделе - заключительный эпизод, и все же, знаешь, в самый последний момент близкий друг главного героя... Кстати, отныне с нетерпением жду выхода версии на DVD... Если бы я не оформил вовремя предварительный заказ... Что ни говори, а с дисками первого тиража высылается фигурка главной героини "Неуклюжая девочка Аки-тян".
 Вот такой он, этот парнишка: как только он подбежал ко мне, так сразу же принялся от всей души с радостным видом тараторить, и при этом ег внутренний мир невозможно себе даже приблизительно представить по его внешнему виду. Его имя - Асакура Нобунага. Он - одна из сторон той роковой дружеской связи, которая поддерживается между нами с детских лет, когда мы посещали детский сад. Нуу... в общем, он - то создание, которое без возражений можно назвать близким другом. В сущности, по характеру он - открытый жизнерадостный человек. Он способен мгновенно подружиться с кем угодно. Успеваемость у него сравнительно отличная, излюбленные предметы - физика и математика. И, как уже понятно из его недавнего монолога, этот парнишка - обладатель в некоторой степени однобокого интереса. Так называемой культуры отаку [12] ... или лучше применить более современное название - стиль жизни Акиба [13] ? Это - скрывающий в себе необычайно запутанное и трудно различимое своеобразие мальчик, у которого имеется грозное имя (совсем словно объединили двух полководцев охваченной войнами страны [14] ) и вдобавок - несовместимая с именем изящная внешность; а также и имя, и внешность не гармонируют с его внутренним миром.
 - Знаешь, Юуто, то, что ты не смотришь этот сериал - действительно большая потеря. Хотя, в сущности, анимэ снимают по манге, которая публикуется по частям в журналах, однако предыстория оригинального произведения, причины, по которым главный герой и его близкий друг дошли до того, что встали один против другого...
 - Ах, понятно, все понятно.
 Первым делом - вынудить его замолчать. Если ему вот так и дальше позволить болтать, то весь мой обеденный перерыв стопроцентно пойдет насмарку. На самом деле, я говорю это, опираясь на жизненный опыт, когда в прошлом один раз именно так и произошло.
 - Да что с тобой?! Хотя человек специально пришел, чтобы приятно с тобой поболтать, а ты - так грубо.
 - Более грубое - твое поведение, ведь как только ты явился в аудиторию к человеку, ты повел непрерывный монолог, связанный с твоими личными интересами.
 - Вот как... однако, полагаю, всем ведь нравится? Этот рассказ.
 - Прекрати возводить свои личные моральные ценности в ранг всеобщих.
 - Как, но ведь тебе это нравится?
 - Мне - все равно. Кажется, я тебе это постоянно говорю.
 Не то, чтобы мне нравились подобные вещи, однако и неприятия к ним у меня тоже нет. Я их не одобряю и не отрицаю. Вот то мнение, которое я питаю по отношению к интересам этого паренька, к так называемому стилю жизни Акиба. Нет, взамен всех предыдущих утверждений правильнее будет сказать: "Не очень-то понимаю"? Нуу, в сущности, я честно поставлен в тупик вопросом: "Почему же люди в золотые годы помешаны на том, чтобы до такой степени ревностно смотреть анимэ и заниматься прочими подобными вещами?" - и при этом почему-то до сих пор состою в дружеских отношениях с парнем, интересы которого разнятся с моими.
 - Хмм. И все же, я думаю, что у тебя - нужный склад характера...
 Какой такой склад характера?
 - Хотя предполагается, что из моих уст это - высшая похвала... А, вместо этого вот что, Юуто, у меня - большая новость.
 - Большая новость?
 Как мне кажется, поскольку это говорит подобный человек, дело неизбежно не стоит выеденного яйца.
 - Итак, слушай, помнишь журнал, который я разыскивал в прошлый раз? В нашу школьную библиотеку наконец-то поступили его старые выпуски. Наша библиотека - это здорово. Не жалея сил, по одному только поданному письменному ходатайству она сегодня в неограниченном количестве позволяет читать такие редкие издания, которые трудно приобрести частным лицам. Ведь у этой школы одних только денежных средств имеется в достаточном количестве благодаря пожертвованиям, поступающим от неких лиц. Правду говорят: "И свинья взберется на дерево, если дать ей стимул". Вот так, - Нобунага протараторил это с простодушной улыбкой на лице.
 Журнал, говоришь... к слову сказать, недавно ты запрашивал издание с каким-то ужасно странным названием. И на это от школы было получено разрешение.
 - ...Ходатайство все же было поддельным? - как только я направил на него взгляд, исполненный недоверия...
 - Как грубо, такого не было! - Нобунага замотал головой, а на его лице было написано: "Ты явно меня огорчил". И тогда, расправив грудь, пошутил, - Просто слегка запугал.
 Еще хуже!
 Однако этот парнишка ни на йоту не прислушивается к моим возражениям.
 - Вдобавок "Невинная улыбка" - это весьма известный журнал в данном направлении. Ведь даже анимэ, которое демонстрировали вчера, по сути, публикуется именно в нем. Поскольку это событие произошло не так уж давно, полагаю, ты тоже помнишь: тот день, когда был выпущен в продажу первый номер этого журнала, превратился, по меньшей мере, в социальный феномен, - как раз в тот момент, когда Нобунага снова намеревался сесть на своего излюбленного конька...
 Бам! - в аудитории раздался громкий звук.
 Послышавшийся шум донесся с другой стороны от меня и моего собеседника, сидевших вокруг парты в центре комнаты. Если пояснить немного конкретнее, то грохот шел из ряда возле двери, со второй парты с конца. Там находилось то самое место, которое я до недавнего времени окидывал расслабленным взором, и которое, в известно смысле, не имело никакого отношения к шуму и прочим безобразиям, царящим в аудитории. ...Строго говоря...
 Тем не менее, сейчас на том месте Ногизака-сан, вскочив на ноги, впилась взглядом в меня и моего собеседника. Возле ее туфелек на боку валялся стул. Вероятно, именно он был источником недавнего грохота.
 В аудитории наступила мертвая тишина. По-видимому, причиной послужил тот факт, что ребята имели возможность заметить, как на лице Харуки (которое обычно демонстрирует спокойствие, словно глубокое озеро), проступает нечто, напоминающее еле различимое волнение.
 - Эй, послушай, Ногизака-сан, что же, собственно говоря, произошло?
 - Н-не пойму. Мы же ничего не сделали?
 - Хотя она почему-то смотрит в сторону, где сидит Аясэ-кун с товарищами...
 Послышались подобные перешептывания.
 Хмм.
 Может быть, мы что-то такое сделали?
 Я не ощущал за собой ни капли вины, тем не менее, когда Ногизака-сан уставилась на нас пристальным взглядом (напоминающим суровый взор женщины-полицейского, которая в переполненной электричке столкнулась с эротоманом), мне показалось, что мы со своей стороны совершили что-то недопустимое. И все присутствующие уставились на нас, а в их глазах стоял немой вопрос: "Что вы такое сотворили?"
 - Юуто, в чем дело? Мы чем-то привлекаем к себе внимание.
 - П-похоже на то...
 Вероятно, то, что можно считать в качестве причины всего произошедшего, есть голос Нобунаги, такой громкий, что он докучал и стал помехой для чтения? Хотя я уже привык, и все равно голос этого парнишки, когда он заливается соловьем по поводу своего увлечения, действительно являет собой непрерывно докучающее оружие... Поэтому ничего тут нет удивительного в том, что эта болтовня подействовала на нервы девочке, которая спокойно читала книжку.
 Если так, разумеется, проблема кроется в нас.
 В таком случае, полагаю, мне следует надлежащим образом принести ей извинения.
 Приняв такое решение, я под пристальными взглядами затаивших дыхание одноклассников приблизился к тому месту, где находилась Ногизака-сан...
 - Нуу, в общем, мы вели себя шумно, поэтому прошу прощения.
 ...И опустил голову. Тогда у девочки сделалось такое лицо, словно именно в этот миг она пришла в себя.
 - Ах, нет, все совсем не так. Подними, пожалуйста, голову. Знаешь, у меня нет причин упрекать вас.
 - ...?
 И все же, ты смотрела в нашу сторону?
 - Н-нет, все в полном порядке. К-как бы там ни было, ничего не случилось... прошу прощения, что явилась причиной того грохота.
 Ногизака-сан произнесла только это, после чего вежливо поклонилась, подняла стул и села, словно ничего и не происходило.
 Однако мы совсем ничего не поняли.
 - Что произошло?
 - Не знаю... все-таки, ты вел себя шумно, разве я не прав?
 - Я не веду себя настолько шумно.
 Не обращая внимания на громко протестующего Нобунагу (этот парнишка всегда путает причину и следствие), я озадаченно [15]  взглянул на Ногизаку-сан. Выглядело так, словно на изящном лице девочки, называемой "Серебряное сияние звезд", все еще оставалось еле заметное смятение. ...И правда, в чем же дело?
 Кстати, это будет отступлением от темы, однако все время с той секунды, как мне на голову свалился Нобунага, и до того момента, как Ногизака-сан выказала волнение, Нагаи и два его собеседника, ни на миг не отвлекаясь, вели горячее обсуждение [16] проблемы блумерсов. То ли они пребывают в своей стихии, то ли они просто придурки... Определенно, их умственное развитие где-то затормозилось.
 ...Право же, ведь этот разговор - действительно бессмысленный.
 \* \* \*
 Итак, не создав никаких особых проблем, закончились пятый и шестой уроки.
 В тот день после школы.
 Я шел по коридору, направляясь в библиотеку.
 Если уж объяснять причину, то это произошло, поскольку Нобунага...
 - Юуто, это - моя вина, и все же не отнесешь ли эту книгу в библиотеку вместо меня? Ты же после школы свободен? Я сегодня занят, поскольку непременно должен составить карту нападения на ВонФес [17] .
 ...Понес подобную чепуху. ...Откровенно говоря, не знаю, то ли это - ВонВонФес [18] , то ли еще что-либо (Это - праздник собак или чего-то подобного? Однако у него дома - кот...), и все же, размышляя: "Разве не было бы лучше сдать книгу вчера?" - тем не менее, поскольку обычно он всячески мне помогал (одалживал учебники, если я забывал, чинил домашний компьютер, если тот ломался и еще много чего), я с неохотой взял на себя это дело. Нуу, хотя ведь все в порядке, поскольку тут, определенно, и напрягаться особо не надо.
 И вот по этой причине, вместо того, чтобы как обычно уже почти отправиться домой, я попытался попасть туда, где располагалась библиотечная комната.
 Итак, хотя я это слышал из рассказов других, однако скромность коэффициента использования библиотеки в нашей школе превосходила все ожидания. Точно отражая утверждение: "Безлюдно как на необитаемом острове" [19] , посетителей было настолько мало, что даже если учитывать меня, хватит пальцев на одной руке, чтобы сосчитать их количество. Говорят, что школьное руководство делало разные попытки: установило основанную на компьютерном управлении систему выдачи литературы на дом, ввело свободное место для спокойного чтения, закупало книги разных жанров, - все это с намерением обеспечить удобство использования для учеников (даже если бы это привлекло хотя бы одного человека, уже был бы большой успех); тем не менее, как ни печально, для современных детей, демонстрирующих поразительное нежелание читать серьезную литературу, подобные усилия были, как если метать бисер перед свиньями [20] (или стоит применить другое подобное выражение?), во всяком случае, не было никаких сомнений, что энтузиазм школьного руководства закончился совершенным провалом. В соответствии с вышесказанным мне тоже почти не приходилось пользоваться библиотекой (за исключением того, что я обычно приходил туда днем, чтобы поспать), поэтому я совершенно не вправе говорить что-то большее.
 Ладно, как бы там ни было, а если людей мало, то, по-видимому, я смогу быстро закончить все процедуры.
 Я направился к стойке, где находятся компьютеры, применяемые в системе управления, и, пощелкав по клавиатуре, вошел в процедуру возврата книг. Механизм выдачи литературы на дом, а также - возврата, должен полностью осуществляться компьютером, вследствие чего было немного нудно (Нобунага утверждает, что если привыкнешь, то машины, по-видимому, функционируют быстрее по сравнению с помощником-человеком), тем не менее, право же, если я выражаю недовольство по поводу времени именно таких операций, тогда мне не следует жить в цивилизованном обществе. Ладно, без труда не вынешь рыбку из пруда. Вводим контрольный номер и номер ученика, и тогда... отлично, все завершилось. В конце бросаем в ящик для возврата литературы ту книгу, которую брал Нобунага (кстати, ее название - "Коллекция фигурок красивых девиц. Часть третья. История сферических сочленений"; действительно, наша школа великодушна), и теперь миссия выполнена. Итак, возвращаемся домой?
 И тогда, в тот миг, когда я намеревался направиться к выходу.
 - ...?
 Я обнаружил подозрительного человека.
 К слову сказать, это был на удивление странный субъект.
 Поскольку, скрывая лицо удерживаемым в руках портфелем, этот человек, совсем словно какой-нибудь ниндзя или наемный убийца, перемещался так, будто, выходя из тени одного стеллажа, тут же скрывался в тени другого. Более того, это была девочка, ученица нашей школы. Если не назвать это подозрительным, тогда что же заслуживает термина "подозрительный"? (Это - риторический вопрос)... Что же это такое? Похоже, девица и в самом деле намеревается скрыть свою личность, тем не менее, она словно бы говорит всем: "Наоборот, глядите на мою внешность и стиль движения". Или же она действительно хочет, чтобы на нее обратили внимание?
 Во всяком случае, как удачно, что я не имею отношение к подобному. Если фазан не подаст голос, то его не застрелят, а если у кошки нет излишнего любопытства, то она не погибнет. И в тот момент, когда я уже намеревался покинуть библиотеку, решив, что ничего не видел...
 Лицо подозрительной девочки мельком показалось из тени стеллажа.
 В тот миг я не поверил своим глазам.
 Из-за того, что я редко прихожу в библиотеку, мой мозг пытался отрицать увиденное, и я даже подумал, не демонстрирует ли он то, чего нет на самом деле.
 - ...?
 Поскольку...
 У девочки, которую я заметил, было настолько знакомое лицо, что больше сомневаться некуда.
 - Да ведь то...
 ...Ногизака-сан?
 Лицо девочки, которая, все так же странно перемещаясь, рыскала глазами по сторонам, чтобы следить за положением вещей вокруг, определенно принадлежало Ногизаке Харуке, хотя в это невозможно поверить. Даже издалека правильные, словно у Клеопатры, черты ее лица, так или иначе, невозможно было перепутать. И все же, почему она так подозрительно двигается?
 Ногизака-сан, весь облик которой говорил о том, что она не замечает ни моего подозрения, ни даже моего существования, со странным выражением лица (совсем словно у подростка, который украл у другого человека мотоцикл и намеревается дать деру по ночной улице) подошла к еще одному компьютеру, расположенному рядом со мной, после чего начала как-то торопливо заниматься оформлением. Лежащий рядом с ней предмет (по-видимому, журнал) был виден мне совсем чуть-чуть, поэтому я предположил, что она оформляет выдачу на дом.
 Щелк-щелк! - доносились звуки ударов по клавишам.
 Вскоре Ногизака-сан, по-видимому, благополучно завершив процедуру, с таким прояснившимся выражением лица (словно у германского мастерового, который закончил нелегкий труд) подняла взгляд от монитора. И уже собиралась направиться к выходу.
 В тот миг наши глаза встретились.
 - ...?
 - ...?
 Течение времени ненадолго остановилось.
 - ...?
 - ...?
 - Ах... з-зачем ты здесь?
 Я тоже хотел бы задать подобный вопрос. Или, лучше сказать, почему ты так изумлена, словно увидела, по меньшей мере, неопознанное мистическое животное. Хотя, возможно, вероятность встречи со мной в таком месте, как библиотека, определенно ниже среднестатистической вероятности столкновения со снежным человеком.
 - К-как долго ты здесь?
 - Нуу, пришел совсем недавно.
 - Т-ты видел?
 - ...?
 Что именно?
 - Нуу, то, что я брала на дом?
 - Аа, нет, я не смог отсюда разглядеть, поэтому...
 - Вот как, фух, - Ногизака-сан продемонстрировала исполненное покоя выражение лица, какое бывает у менеджера средних лет, избавленного от объекта, проходящего суровую реорганизацию.
 - ...?
 - Ах, н-нет, это неважно. Пожалуйста, не обращай внимания. Значит, определенно, ты - Аясэ-кун. Ладно, я все-таки...
 Продолжая нервничать, Ногизака-сан изящным движением поклонилась, выражая прощание, и направилась к выходу. Однако, вероятно, из-за того, что ее внимание было приковано ко мне, девочка совершенно не заметила находящиеся на ее пути стол и стул, предназначенные для чтения книг прямо в библиотеке.
 - А... Ногизака-сан, там...
 - Что?!
 В результате...
 Бац! Бам! Бух!
 С шикарным грохотом девочка эффектно упала, повалив при этом стол и стул. Это было в высшей степени превосходное падение (великолепнее не бывает), до такой степени эффектное, что после него невольно хотелось аплодировать; про такое говорят: "Интересно, случится ли подобное в этом году еще раз или нет?"
 - Б-больно... з-зачем здесь этот стул...
 Даже если ты спрашиваешь: "Зачем?" - разве не с самого начала здесь находился стол и стул, и ничего с этим не поделаешь. Или же стоит отметить, что такое неправильное поведение так не подходит для Ногизаки-сан, которая всегда демонстрирует хладнокровие и спокойствие. Разве что-то произошло? И на старуху бывает проруха [21] ?
 Как бы там ни было, а я не мог оставить все как есть, поэтому немедленно подал упавшей однокласснице руку. Возможно, в известном смысле она виновата сама [22] , тем не менее, не оказать помощи упавшей у меня на глазах девочке (к тому же, это - сама Ногизака Харука) противоречит правилам приличия. При всем том я - обладатель второй степени на общенациональном конкурсе джентльменов. Хоть и не знаю об этом.
 - Ах, п-прошу прощения.
 Я поднял девочку, у которой глаза были широко раскрыты, после чего окинул взглядом вещи, предположительно - предметы ее личного пользования, разбросанные по полу. Даа, вещички-то - шик-блеск. И в тот момент, когда я уже намеревался протянуть руку, собираясь подобрать их...
 - Не смей!
 ...В помещении эхом отозвался немыслимый крик. Всего за миг воздух вокруг застыл, подобно атмосфере, которая складывается, когда во время счастливого семейного обеда по телевизору вдруг начинают демонстрировать эротические сцены. Право же, что значит "Не смей"? Неужели "Не касайся моего имущества своими грязными руками"? ...На то нет причин. Хотя Ногизака-сан - благородная леди, и все же не может она проявлять подобные черты характера.
 - ...?
 Поскольку мне был не совсем понятен смысл ее сдерживающего крика, я, нисколько не беспокоясь, вознамерился подобрать упавший журнал.
 - Ведь я же сказала - не смей!
 И тогда Ногизака-сан с каким-то отчаянием на лице бросилась к вещам и, словно бы оттесняя меня, протянула руку к журналу, который лежал у меня возле ноги.
 Тем не менее...
 - Чтоо?
 На ее пути находилась нечто, по-видимому - ее собственная тетрадка по математике...
 - Да что же этоо?!
 Ступня девочки попала на обложку этой тетрадки с высочайшей точностью, я бы даже сказал - так ловко и искусно...
 - Как же так, да что же этооо?!
 Нога, которая совершала шаг со всей возможной силой, благодаря тетрадке, которая послужила прослойкой, полностью освободилась от сцепления с полом...
 - Неееееет!!
 И тогда тело девочки, описав идеальный круг, завертелось в воздухе. После одного оборота на ее пути... оказался стеллаж с книгами.
 Бац! Бам! Бух! Бах! Тарарах!
 Издавая настолько величественный грохот, что он не шел ни в какое сравнение с недавним звуком падения, стеллаж, испытавший на себе "атаку летящим туловищем" от этой девочки, печально грохнулся на пол. Затем упавший стеллаж скосил второй, который стоял впереди, тот, в свою очередь - соседний... в такой манере стеллажи начали замечательно падать друг за другом, как валятся костяшки домино.
 На то, чтобы упал весь ряд, потребовалось не так уж много времени.
 - ...?
 За мгновение библиотека была полностью превращена в неприглядно-горестные руины.
 Хмм.
 Осознания того вопроса, что же произошло, не последовало.
 У меня перед глазами находились: библиотечное помещение с разбросанными книгами, пришедшее в бесконечно-ужасное состояние; Ногизака-сан, которая изо всех сил врезалась в стеллаж (и, по всей видимости, почему-то почти не пострадавшая); и еще - рассыпанные по полу личные вещи этой девочки.
 ...А что здесь делал я?
 На миг мне стало действительно непонятно, однако, взглянув на разбросанные на полу вещи, я сумел кое-что вспомнить. Ага, я собирался подобрать вещи, принадлежащие Ногизаке-сан.
 Девочка, по-видимому, пока что - в полном порядке, поэтому, чтобы начать снова собирать ее упавшее имущество, я поднял журнал, который находился ближе всего ко мне, как раз у меня возле ног...
 - ...?
 ...И тогда я понял смысл замешательства Ногизаки-сан, завершившегося тем криком.
 - ...?
 - ...?
 На обложке в качестве иллюстрации, выполненная в стиле анимэ картинка: улыбающаяся девочка слегка придерживает кончиками пальцев подол своей юбки; волосы этой девочки (такого синего цвета, что их существование невозможно по законам генетики) развеваются на ветру, а в ее глазах (таких больших, что это невозможно по законам анатомии) отражаются бесчисленные звезды.
 Под картинкой избыточно-приукрашенным жирным шрифтом желтого цвета было выведено название журнала - "Невинная улыбка".
 - Нуу, значит...
 Я с трудом подбирал слова. Это же... определенно, тот самый журнал, про который говорил Нобунага. Однако почему Ногизака-сан это издание...
 Тем не менее, сверх этого мне не было дано времени на размышления.
 Непосредственно вслед за этим до моего слуха долетел немыслимый звук:
 - А... ах... аах... р-разоблачена. Раскрыта.
 В тот момент, когда я осознал, что это - исполненный рыданий голос Ногизаки-сан, ситуация начала выходить у меня из-под контроля.
 Ведь вокруг нас собралась галерка из нескольких ребят, по-видимому, услышавших шум.
 - Э-это - конец... ах... - стонала моя одноклассница.
 Хотя мне беспредельно казалось, что, право же, скорее в подобной ситуации, кому и наступил конец, так это мне.
 Взгляды окружающих были зловеще-пронизывающими. Хотя до сих пор публики было немного (ведь сцена-то имеет место в библиотеке после окончания занятий), тем не менее, четверо или пятеро ребят, которые случайно оказались в подобном месте, впились в меня такими неприязненными взглядами, совсем словно взирали на бессердечного парня, который только и делает, что вымогает у своей девушки деньги на собственные прихоти, а когда средства кончаются, заводит речь о расставании, чем и заставляет подругу разрыдаться.
 - Что это? Сложности слепой любви? Шу-шу-шу...
 - Правда? При всем том ведет себя, словно ничего серьезного не произошло. Шу-шу-шу...
 - Неужели он в своем бесчинстве опрокинул стеллажи с книгами? Шу-шу-шу...
 - А разве то - не Аясэ-кун из класса А? Шу-шу-шу...
 До моего слуха доносились подобные перешептывания. Если уж упоминать о той малости, которая спасала положение, то стоит отметить: по-видимому, еще никто не заметил, что плачущая девочка - та самая Ногизака Харука.
 - Говорят, что он отшвырнул свою подругу, умолявшую: "Не бросай меня", - и вслед за этим повалил стеллажи.
 - Ужас, да что же это такое. Он же - воплощение зла.
 - Враг женщин.
 - Бессердечный мужчина.
 Какая жестокая манера обсуждения.
 Право же, если посмотреть объективно, то выглядело именно так, что я заставил плакать Ногизаку-сан. К слову сказать, кажется, сверх этого ничего на ум не приходит. Как бы ужасно я ни старался.
 Во всяком случае, только одно было очевидно.
 По-видимому, если я и дальше останусь здесь, завтра мое имя, без всяких сомнений, прогремит по всей школе (в отрицательном смысле).
 По этой причине...
 Следуя великому учению предков "Сбежать - это тоже победа" (хотя, возможно, уже поздно это делать), я молниеносно подобрал разбросанные по полу вещи, схватил все еще рыдающую девочку за руку, после чего, словно бы спасаясь бегством... хотя, право же, я действительно спасался бегством... покинул помещение библиотеки. Сзади...
 - Ах, убежали.
 - Он увел ее насильно?
 - Тайный побег влюбленных?
 - Полагаю, он - ее бывший парень. Ясно как божий день.
 До меня долетали подобная утешительная болтовня. Угу. Тогда почему же надо было доходить до того, чтобы относиться ко мне, как к преступнику? Несмотря на то, что я не совершил ничего плохого.
 Все это привело меня в такое расположение духа, что даже мне хотелось заплакать, однако женские слезы - это жемчуг, а мужские - простая соленая вода (которая, вероятно, ни на что иное не годна, кроме как растворять в себе слизняков).
 И все же... почему сложилось подобное положение вещей?
 Разыскивая место, где не будет посторонних глаз, я в глубине души испустил вздох, более тяжелый, чем издает предназначенная на мясо корова прямо перед отправкой на бойню.
 \* \* \*
 По этой причине...
 Я, который под нелестные высказывания зрителей "Бессердечный мужчина" и "Преступник" преуспел в трудном побеге из библиотеки, или лучше сказать - мы вдвоем теперь находились на крыше школьного здания. Мой мозг (умственные способности которого ограничены) не придумал ничего лучшего, кроме как привести меня в подобное место, ведь здесь можно спокойно поговорить, и зрителей при этом не будет.
 Ногизака-сан с виду прекратила рыдать. Прекратить-то она прекратила, однако... даже теперь она все так же пребывала в ошеломлении, поэтому ее плечи дрожали, словно у трясущегося от страха песика породы чихуахуа, а ее лицо застыло, как предсмертная маска. "Ее облик - чересчур тщедушный, в крайней степени далекий от вида моей одноклассницы (обычно являющей собой безупречное "Серебряное сияние звезд"), аах, она была таким мелким человеком", - в голову лезли подобные мысли.
 Как бы там ни было, а, по-видимому, существует единственная причина того, что Ногизака-сан (которая каждый день демонстрирует стойкость и спокойствие) доведена до предельного смятения.
 Журнал "Невинная улыбка", который я сжимал в левой руке.
 Из-за внезапных событий, которые произошли недавно в библиотеке, я не понимал, что к чему, однако, когда я слегка успокоился и попытался поразмыслить над ситуацией, то мне стало ясно, почему эта девочка так расстроилась.
 Нуу, короче говоря...
 - Ногизака-сан, ты... увлечена стилем жизни Акиба?
 В ответ на эти мои слова пребывающая в подавленном состоянии девочка на миг содрогнулась. Все-таки я попал в точку. Хмм, и в самом деле. Поэтому вполне естественно, что она так среагировала на простые слова "Невинная улыбка", которые произнес Нобунага во время обеденного перерыва. ...Ладно, сейчас - не время так спокойно заниматься анализом событий.
 Ведь эта девочка чувствует себя до ужаса подавленно.
 И в самом деле: раскрыт тот факт, что Ногизака-сан увлечена стилем жизни Акиба, и это весьма ее шокировало - все выглядит именно так. Право же, подобная ситуация, определенно, для меня является неожиданностью, и невозможно отрицать тот факт, что культура отаку - увлечение группы людей, которые в этом мире составляют меньшинство, тем не менее, откровенно говоря, я не ощущаю такого уж противодействия, поскольку обычно в комнате Нобунаги созерцаю результаты этого увлечения в таком количестве, что становится дурно (и это - не фигуральное выражение).
 - Послушай, Ногизака-сан, - по вышеуказанной причине я решил продолжить.
 - ...Что?
 У нее глаза - словно у умершей латимерии [23] .
 На мгновение она отшатнулась.
 - Нуу, я забуду то, что видел сегодня.
 - Чтоо?
 На лицо девочки, которое до сего момента напоминало поникший цветок, наконец-то вернулась толика жизненной энергии.
 - К слову сказать, меня совершенно не беспокоит, что у тебя - подобное увлечение, однако... тем не менее, тебя шокировало, что кому-то стало об этом известно, я прав? Поэтому я забуду сегодняшние события. Никому про них не расскажу, и не буду напоминать тебе о них, поэтому тебе не стоит беспокоиться.
 - ...?
 Ногизака-сан выслушала мою речь с таким опустошенным видом, какой, вероятно, бывает у олененка в тот миг, когда по нему беспорядочно стреляет из дробовика охотник. Как, разве я сказал что-то странное?
 - ...?
 В течение некоторого времени Ногизака-сан все так же не шевелилась. Ни единого движения. "Хмм. Будет неудачно, если я не верну ее к жизни", - в тот миг, когда я уже начал так размышлять...
 - Послушай... Аясэ-сан, и ты не будешь надо мной насмехаться? Не будешь смотреть на меня странным взглядом?
 ...Она задала подобный вопрос.
 - Смотреть странным взглядом? По какой причине?
 - Да ведь... нуу, знаешь, большинство людей относятся с осуждением к подобному увлечению. Поэтому... - Ногизака-сан произнесла это с небольшим оттенком горечи, по-видимому, у нее даже имелись какие-то отвратительные воспоминания. С осуждением, говоришь? Нуу, вероятно, эти слова в известной степени правдивы...
 - Не то, чтобы я не понимал, о чем ты говоришь, и все же... тем не менее, даже имея подобное увлечение, обычный человек останется простым человеком, и, даже не имея подобного увлечения, странный человек так и останется странным. По меньшей мере, я не склонен делать выводы о человеке целиком, исходя только из одного аспекта его жизни.
 Полагаю, такой парень, как Нобунага - яркий тому пример. Он по-настоящему увлечен стилем жизни Акиба, и по характеру немного... нет, довольно-таки странный, тем не менее, он ни в коем случае не является плохим человеком. В противном случае не было бы причин, чтобы наша дружба продолжалась более чем десяток лет (пусть даже ее можно назвать "роковой связью").
 - И в-все же... - выражение лица девочки продемонстрировало отсутствие убежденности. Хмм. Что же еще следует ей сказать?
 - Посему, даже обладая подобным увлечением, ты - все равно ты, разве не так? Нет смысла менять это, а, значит, все в порядке, согласна?
 - Я - все равно... я? - пробормотала Ногизака-сан.
 - Ага. Так называемый стиль жизни Акиба - в конце концов, не более чем одно из увлечений человека. Я даже полагаю, что, по сути, это напоминает дополнительные черты, присоединенные к характеру человека. Эти дополнительные черты слегка разнятся от человека к человеку, и все равно, как мне кажется, это - не более чем одна из множества мелких граней индивидуальности. Главные элементы, определяющие человека, располагаются намного глубже, согласна? И вдобавок...
 - Вдобавок...?
 - Нуу, хотя я не могу объяснить это внятно, и все же, я осознал, что и у тебя есть неожиданная сторона характера, или, лучше сказать - в тебе обнаружилась некая свежесть...
 - А...?
 - Или, лучше сказать: мне почудилось, что я ощутил, будто мы стали чуточку ближе, и от этого я почувствовал себя счастливым...
 Лицо у Ногизаки-сан стало пунцовым, словно полностью созревший помидор.
 Право же, те слова, что я произнес, кажутся до бесконечности беспечной речью, однако по сути это - мои реальные чувства, поэтому, вероятно, ничего тут не попишешь.
 И все же Ногизака-сан выслушала меня с ужасно серьезным лицом.
 - Впервые нашелся человек... который сказал мне подобное.
 Вероятно, так и есть. Ведь и я, если бы не представилось подобного случая, не нашел бы в себе силы сказать такое девочке, именуемой "Серебряное сияние звезд". Это повергает в трепет.
 - Нуу, как бы там ни было, полагаю, тебе не следует сильно об этом беспокоиться.
 Поскольку Ногизака-сан все еще пребывала в напряжении, я передал ей журнал, слегка похлопал ее по плечу и ушел с крыши. В таком состоянии я спустился по лестнице, сменил обувь возле входной двери; и только когда я вышел за ворота школы, ко мне наконец-то вернулась способность обдумать свои поступки.
 ...Я высказал исполненную поучений речь самой Харуке Ногизаке.
 Теперь на меня накатилось слабое раскаяние: "Ведь я совершил нечто невероятное, разве не так? Кажется, я даже произнес ужасающе-подозрительную речь. Или лучше сказать, я с гордым видом поучал одноклассницу, с которой до сего момента мне почти не приходилось разговаривать, и это для меня весьма дико. Ладно, даже если теперь уже поздно говорить о случившемся, жизнь продолжается.
 Так или иначе, чтобы мы с Харукой Ногизакой общались подобным образом - такого больше не случится.
 Как бы там ни было, она - первая красавица школы, самая образованная ученица, занимающая первое место в рейтинге успеваемости нашего учебного заведения, даже для всей Японии она - известная, выдающаяся девица; с другой стороны, я - в высшей степени обычный парень, напрочь лишенный своеобразия. Хотя я узнал другую Ногизаку-сан: теряющую голову, нервничающую и пребывающую в беспокойстве (что несвойственно ее характеру), - и ощутил, что мы стали чуть-чуть ближе, однако, в конечном счете, мы - человеческие существа, живущие в разных мирах. По сути, это было не более чем случайное соприкосновение двух линий, которые обычно не пересекаются. И только".
 В тот момент я думал именно так.
 2
 С той поры в течение некоторого времени все шло мирно и спокойно, и ничего особенного не происходило.
 Ногизака-сан являла собой благородную девицу, ничуть не изменив своего обычного поведения; и я, как заведено, вел надлежащую школьную жизнь, оставаясь самим собой. По утрам я приходил в школу в последнюю минуту, едва не опоздав; я занимался учебой, одновременно сражаясь с духом сна; во время обеденного перерыва я продолжал болтать с Нагаи и его приятелями; после школы я отправлялся в игровой центр вместе с Нобунагой, выслушивая его докучливые разговоры относительно его увлечения. День за днем, скучные и заранее предопределенные, которые я проводил вяло, не имея особой цели или мечты о будущем. Дорогая сердцу монотонная работа.
 Тем не менее, во всей этой повседневности (где ничего не изменилось к лучшему) для меня существовала единственная перемена.
 Это...
 С того самого дня как-то чаще стало случаться такое, что я провожал глазами Ногизаку-сан. Как только я внезапно замечал ее образ в аудитории или где-либо еще, я глядел на нее, пребывая в своем измерении. Хмм, что же это такое?
 - Знаешь, полагаю, что это - любовь.
 - Ох!
 Сбоку неожиданно появилось лицо Нобунаги, на котором застыла глупая ухмылка.
 - Эй, Юуто. Давай пообедаем вместе.
 - Ты... когда пришел?
 Ведь я совершенно не ощутил и признака его приближения.
 - Хе-хе, искусство бесшумного передвижения - одно из сорока восьми имеющихся у меня особых навыков.
 ...Я дружу с этим парнишкой более десяти лет, однако до сих пор не могу полностью ухватить все аспекты его личности. Нуу, или не намерен этого делать.
 Так или иначе...
 - Нобунага, что ты имеешь в виду, заявляя: "...это - любовь"?
 - Неизменно не видеть альтернативы [24] . Ах, если человек не относится к особям, которые улавливают разницу между истиной или красивой оберткой, то, разумеется, он влюблен.
 По крайней мере, это мне понятно. И подобного со мной нет.
 - И все же, знаешь, я полагаю, что будет безопаснее отказаться от надежд по поводу "Серебряного сияния звезд".
 Нобунага, который как обычно не слушал, что говорят другие люди, взял стоявший возле соседней парты стул и уселся передо мной, после чего завел разговор в своем русле.
 - Что я имел в виду, как не то, что эта планка для тебя слишком высока, не находишь, нуу, я подразумеваю, что у вас с ней - разное положение в обществе, так?
 - Хмм.
 - Полагаю, что ты не в курсе, однако с момента поступления в эту школу приблизительно в течение одного года количество учеников, которые объяснились в любви "Серебряному сиянию звезд" - семьдесят восемь парней и шестнадцать девчонок, в сумме - девяносто четыре человека или приблизительно двадцать процентов всех учащихся нашего заведения. При этом количество людей, которые получили отказ - тоже ровно девяносто четыре, то есть - стопроцентное попадание. Это - поразительно, еще более ужасающий новый тип.
 Право же... я знал, что Ногизака-сан пользуется популярностью, и все же что это такое "шестнадцать девочек", именно девочек? Вдобавок, каким образом этот парнишка набрался настолько детальной информации?
 - Подобный сбор сведений - само собой разумеющееся дело для человека, который живет в нашем веке. Кстати, я также знаю персональные данные на "Серебряное сияние звезд", до известных пределов, конечно же. Таак, Ногизака Харука; возраст - шестнадцать лет; родилась двадцатого октября; рост - сто пятьдесят пять сантиметров; учебные предметы, в которых она сильна - все; учебные предметы, в которых она слаба - таковых нет; состав семьи: дед, мать и отец, одна сестра, которая на три года младше.
 Нобунага, который извлек из какого-то кармана нечто наподобие записной книжки и выразительно прочитавший данные сведения... он что, разведчик или извращенец-преследователь?
 - Эй, делать такие глаза, словно видишь маньяка-эротомана - это невежливо. Я не питаю интереса к живым девчонкам. Все-таки я ограничиваюсь двухмерными рисованными девицами. В последнее время среди них в особенности успехом пользуется горничная с кошачьими ушками.
 Я не спрашивал в таких подробностях. Вдобавок, полагаю, вполне очевидно, что место для полемики - неподходящее.
 - Кроме того, знаешь, в наш век любой может запросто выяснить информацию, если вознамерится это сделать. Информационное общество - это отлично. Хоть и заявляется "законы о защите информации", "частная жизнь", а если об этом не беспокоишься, то, в конце концов, персональные сведения сразу становятся известными. Когда захочешь узнать сведения о ком-либо еще, обращайся в любое время, ведь если это касается учеников нашей школы, я, по всей вероятности, имею информацию, - Нобунага произнес это с улыбкой на все лицо, и казалось, что он и мухи не обидит.
 ...Страшный человек. Надо быть осторожным, чтобы именно ему не стать врагом.
 - Итак, знаешь, ведь у меня есть такое ощущение: хоть это и вызывает сожаление, однако даже если ты все-таки предпримешь активные действия в отношении "Серебряного сияния звезд", полагаю, с вероятностью в девяносто девять и девять десятых процента ты потерпишь поражение. По рассказам, которые дошли до меня, среди получивших отказ, вероятно, также был крутой парень, капитан известной баскетбольной команды Сасаока-сэмпай [25] . Нуу, хотя, по правде говоря, он подвергся незначительным косметическим операциям. И все же, если даже такой парень был отвергнут настолько откровенно, что нет никаких шансов [26] ... В таком случае у тебя, Юуто...
 - ...Не смотри на людей таким сочувствующим взглядом.
 - Право же, я не говорю, что ты - плохой. Просто стоит ли говорить, что тебе достался слишком плохой объект воздыханий, ведь как бы там ни было, а "Серебряное сияние звезд" - самый сильный противник в нашей школе. Нуу, ладно, я единожды попытался тебя предостеречь, - Нобунага улыбнулся, сделав вид, что совсем чуть-чуть пожимает плечами. - И все же, как бы ты ни действовал, я буду оказывать тебе поддержку. Что ни говори, а для меня ты - дорогой друг детства.
 Парень и друг детства - такая комбинация звучит как-то отвратительно, нет, по сравнению с этим...
 - ...Чушь, да ведь у меня нет намерения предпринимать активные действия в отношении Ногизаки-сан.
 - Вот как?
 Говори что хочешь, а я с самого начала никому не заявлял подобных глупостей.
 - Ладно, если ты так говоришь, то все в порядке, и все же знаешь эти слова? - ухмыляясь, этот парнишка (на лице которого вопреки обычному проступило такое выражение, словно он подтрунивал надо мной) произнес следующее: - "Начинаешь беспокоиться - значит влюбляешься". Автор - Асакура Нобунага.
 Вздорный неблагозвучный афоризм. Точнее сказать, это не является даже афоризмом.
 Из-за странных слов, сказанных Нобунагой, отныне я стал еще чаще провожать взглядом Ногизаку-сан. Во время уроков, во время обеденного перерыва, после школы, - спохватившись, я отыскивал взглядом ее фигуру. Для меня подобное - тяжелая болезнь.
 И за различными событиями снова прошло несколько дней.
 Когда случилось это происшествие, как раз было утро (прошло ровно две недели с момента того инцидента в библиотеке).
 3
 - Таак, сейчас будет произведен досмотр личных вещей. Пусть каждый из вас поместит свой портфель туда, где будет хорошо видно его содержимое.
 После слов классного руководителя Танабэ Шигэо (возраст - тридцать восемь лет, пол - мужской, холост) ребята слегка зашумели. Внезапное проведение досмотра личных вещей - обычное дело, и, тем не менее, вероятно, все равно существовало неприятие.
 - Ведите себя тихо. Итак, сейчас мы проведем обход, посему мальчики предъявляют вещи мне, а девочки - госпоже Камиширо.
 Названная девушка - заместитель нашего классного руководителя, а также - совсем еще молодая учительница музыки, только в прошлом году закончившая женский вуз. Она - искренний человек, который не ходит с важным видом, корча из себя опытного преподавателя, также она очень популярна среди учащихся. Вдобавок она - красавица, милая, прелестная, стильная... х-хмм. Нуу, это - отступление от темы.
 В противовес вышесказанному: так случилось, что когда я услышал про досмотр личных вещей, мозг пронзила одна мысль.
 Я подумал: "...Едва ли это возможно, и все же неужели Ногизака-сан принесла тот журнал?"
 Срок, на который литература выдается на дом, в нашей школьной библиотеке составляет две недели. Если так случилось, что эта девочка держала у себя на руках то издание до последней возможности, тогда именно сегодня наступает день возврата - вот что это значит. Нет, все же, что ни говори, а едва ли возможно, чтобы судьба была так жестока.
 Я случайно взглянул на парту, где сидела Ногизака-сан (эта парта расположена вдалеке от места, где сижу я, справа-сзади).
 Там находилась девочка с мертвенно-бледным лицом, напоминающая жертву жестокого убийства.
 ...Оох, она, безусловно, его принесла.
 Это было так же очевидно, как тот факт, что уже завтра солнце снова взойдет на востоке.
 - Так, послушайте все. Мы быстро закончим, поэтому чуть-чуть потерпите.
 В соответствии с указаниями госпожи Камиширо все девочки начали выкладывать содержимое своих портфелей на парты. Ногизака-сан, поведение которой производило впечатление: "Ничего тут не поделаешь", - тоже повиновалась. Замешавшись среди нот и учебников, на парте на мгновение мелькнуло нечто, напоминающее тот самый журнал, который я видел две недели назад.
 Что же делать теперь?
 Некоторое время мой мозг осмысливал варианты. Право же, также существует возможность расслабиться и предоставить событиям идти своим чередом. Или лучше сказать: то, что я обязан ей помочь, отнюдь не является неизбежным.
 И все же...
 В памяти внезапно мелькнуло заплаканное лицо Ногизаки-сан, которое было у нее две недели назад. Хотя только я видел эти слезы на ее лице, напоминающем маску смерти, и все же, если это увидят все ребята из нашего класса, во что же это выльется? Хмм, совершенно не могу себе это представить. Тем не менее, одно понятно: что бы она ни придумала, вероятно, положение вещей не станет более приятным. И в самом деле, Ногизака-сан, в любой момент выступающая как безупречная в своем совершенстве леди, с другой стороны, по-видимому, слаба в разрешении непредвиденных ситуаций.
 Ладно, ничего ведь не поделаешь? Даже если это - корабль, сделанный из глины, или - злосчастный "Титаник", мы все уже являемся пассажирами данного судна. Это превращается в более или менее трудоемкую задачу, и все же мой противник - госпожа Камиширо, нуу, нереально, чтобы я не сумел что-либо предпринять. Отрицание отрицания дает положительный эффект. Несмотря на то, что средство, позволяющее оказать помощь, имеется, ничего не делать и при этом сознавать происходящее - похоже, моей голове тяжело пробудиться.
 Я поднял руку.
 - Простите, у меня внезапно разболелся живот, поэтому можно мне сходить в туалет?
 - Хм, что это с тобой, переел за завтраком? Ладно, мне все равно. Досмотр твоих вещей сейчас заканчивается. Если тебе таки хочется, то шагай.
 Танабэ Шигэо, возраст - тридцать восемь лет, безразлично произносит бесцеремонные вещи. Там и сям у ребят появились кривые ухмылки. Полагаю, что именно поэтому ты до сих пор не можешь жениться. Да ладно, все в порядке. Делая вид, что мне действительно мучительно больно, я согнулся вперед и двинулся к выходу из аудитории. У меня на пути... находилась парта, где сидит Ногизака-сан.
 - Я чуточку похулиганю, извини.
 - А?
 Я сказал так, чтобы было слышно только этой девочке (которая, по-видимому, уже вот-вот готова была зарыдать), после чего притворился, что споткнулся об чей-то портфель, лежащий на полу, и всем телом врезался в ее парту.
 - Чтоо?! Аааах!
 Парта упала, и от этого лежавшие сверху учебники, ноты и прочие предметы оказались разбросанными по полу. Хозяйка этих вещей вскрикнула тонким голосом, и за какой-то миг все вокруг пришло в состояние незначительного хаоса.
 - Ногизака-сан, ты в порядке?
 - Слышишь, Аясэ, живо отойди с дороги!
 - Ты - не мешай! Отойди от Ногизаки-сан!
 Окрест гремели подобные замечания. ...Хотя было бы неплохо, если бы хоть один человек побеспокоился и о моем состоянии.
 - Ах, вот же! Аясэ-кун, что ты творишь? - это подбежала госпожа Камиширо, которая, возможно, была не в состоянии просто смотреть на происходящее.
 - Прошу прощения. Слишком поспешил, намереваясь быстрее попасть в туалет, вот и споткнулся.
 - Поспешил... да? Ладно, все в порядке, иди быстрее. А уборкой займусь я.
 - Прошу прощения.
 Склонив голову перед госпожой Камиширо, на губах которой играла в некоторых отношениях многозначительная улыбка, я быстрым шагом покинул аудиторию.
 Все так же зажимая живот, я проследовал по коридору и зашел в туалет. Более того, я закрылся в отдельной кабинке на задвижку и при этом осмотрелся по сторонам. Право же, не должно быть таких эксцентричных людей (или лучше сказать - извращенных), которые бы подглядывали в мужской туалет, да еще и в отдельные кабинки, и все же нужно проявлять особую бдительность. Удостоверившись, что в туалете никого нет, я извлек прямоугольный предмет спереди из-под форменного пиджака (как раз из того места, которое я зажимал вместо живота). Без слов понятно, что это - журнал "Невинная улыбка". У синеволосой девушки на обложке усмешка была ужасно ослепительной. Отлично, по-видимому, мне удалось благополучно похитить источник проблем...
 "...Что это?" - путаясь в мыслях, я извлек из-под журнала некий предмет. Книга в обложке бирюзового цвета, по виду - неумеренно дорогая. Это же... ноты? К слову сказать, кажется, Ногизака-сан выкладывала на парту и эту вещь. По-видимому, я весьма торопился, поэтому прихватил лишний предмет.
 - Композитор Ференц Лист, "Мефисто-вальс", No1, S514...
 Что за ужасное название? Вальс Сатаны? Когда я мельком заглянул внутрь, оказалось, что на страницах, словно в буйном танце, выстроились ноты, настолько бесчисленные, что мне было непонятно, что есть что. Ух ты, поразительно. Я разбираюсь в игре на пианино на уровне муравья, тем не менее, при одном только взгляде я, по крайней мере, сразу же смог понять, что это - не такое произведение, которое сумеет сыграть простой ученик высшей школы. Ногизака-сан совершает подобные невероятные вещи? Что еще можно сказать кроме: "Как и следовало от нее ожидать"?
 Снова восхищаясь талантом этой девочки, я уже намеревался закрыть эти непостижимые ноты... уже намеревался закрыть, и тут уголком глаза заметил.
 - ...?
 Это - рисунок? В конце нотной строки какой-то персонаж с невероятно ужасным выражением глаз, напоминающий изголодавшегося по кровавой плоти медведя-каннибала, поднял в лапе некий предмет, похожий на дирижерскую палочку; при этом в исходящем из пасти зверя невероятно миленьком облачке (розового цвета), которое разительно контрастировало с сущностью рисунка, было написано следующее замечание: "Внимание! В этом месте играть не слишком быстро".
 Право же, если использовать выражение "похожий", это также выглядело как барсук-людоед, как собака-людоед, как ужасно мутировавшая Годзилла; вдобавок предмет, который это существо держало в лапе, также смотрелся как сабля, как особенная полицейская дубинка, как световой меч, выполненный по безумному эскизу.
 Если выразиться откровенно, это была ужасно грубая работа.
 Это было до такой степени неумело, что сами собой напрашивались слова: "Даже ребенок из детского сада, имеющий склонность к рисованию, сумел бы лучше нарисовать, вы со мной согласны?"
 - ...Решено: я данного рисунка не видел.
 Мне казалось, что это - во всех смыслах правильное решение. Наверняка в нашем мире существуют вещи, про которые лучше не знать. Неведение - благо.
 Немного смирившись с подобной мыслью, я спокойно закрыл книгу с нотами.
 \* \* \*
 В этот день после школы меня вызвала в учительскую госпожа Камиширо.
 Она и в самом деле видела насквозь махинацию, которую я провернул утром во время досмотра, поэтому...
 - Итак, что же ты скрывал в тот момент?
 ...Перемещая свои стройные длинные ноги (в некоторой степени обольстительные для молодого поколения) в другую позицию, внезапно задала этот вопрос. Нуу, определенно, когда наблюдатель - эта девица, то ничего тут нет удивительного, если даже мой дешевый спектакль разоблачен. А теперь, испытывая легкие мучения, а что же ей стоит ответить...
 - Вот как?! Признаю, что скрывал, и все же это - не тот предмет, который идет вразрез со школьными правилами. Можно это назвать личными обстоятельствами, или как-нибудь еще, или лучше сказать, что это - действия, предпринятые в порядке самообороны, или же - предотвращение критической ситуации для молодой леди...
 Короче говоря, когда я дал такой ответ, что даже сам толком не понял, что же я высказал, госпожа Камиширо улыбнулась, словно дьявол, который завершил заключение контракта с продавцом души.
 - Хмм, ладно, если Юу-кун так сказал, я поверю. И все же, та, кого ты выгораживаешь - Харука-тян?
 - Нет, это...
 - Ошибаюсь?
 - Угу...
 "Как-то... вы напоминаете всевидящее око. И в самом деле: к старости приходит мудрость", - если я это произнесу, боюсь, что она меня серьезно поколотит, поэтому не буду говорить лишнего.
 - Да-да, можешь все полностью не рассказывать. Вот оно что, раз такая ситуация, давай примем решение забыть о том инциденте. Хмм, молодость, весна жизни - это так здорово. Искрящаяся юность, пролетающий подростковый период. Ах, если бы и я была на пять лет моложе...
 Вид у госпожи Камиширо был на удивление счастливый, а ее глаза сверкали. Мне кажется, что имеется нечто, о чем она наверняка делает ошибочные предположения, однако даже если я начну объяснять, положение дел таково, что процесс уже запущен, поэтому вряд ли она меня станет слушать. Я решил воздержаться от бесполезных действий.
 - Я считаю: все-таки пора юности - это время, когда человек должен набраться жизненного опыта в разнообразных аспектах. Встречаться одновременно с двумя субъектами, любовный треугольник - да все, что угодно. Если так пойдет, опыт получит развитие, и вскоре, по крайней мере, завязнуть в любовном шестиугольнике...
 В таких разговорах прошло пять минут.
 Госпожа Камиширо, которая, по-видимому, осталась довольна тем, что на некоторое время проскочила в подобный мир, еще раз поменяла позу своих чарующих "их высочеств ног", после чего произнесла:
 - Ладно. Беседа была только об этом, так что можешь идти. Нет, постой. Я вспомнила еще об одной штуке. Послушай, Юу-кун, не знаешь, где мой мобильный телефон? Он пропал приблизительно с того момента, как я пошла взять в библиотеке ноты во время обеденного перерыва.
 - Я не должен знать, где находится этот предмет, не так ли?
 - Ой ли? По правде говоря, разве не ты его спрятал? Характерная черта мальчика-подростка в период полового созревания - возникновение желания непреднамеренно делать пакости любимой девушке.
 - Категорически отрицаю.
 - Если до такой степени будет прямо высказано, ведь старшая сестрица расстроится...
 - ...?
 Как только я вполголоса поддел ее: "Врунья"...
 - Аах, какие жестокие слова. Хоть я и вру. ...И все же, неужели я где-то забыла свой мобильник? Как странно. Ладно, все в порядке. Сегодня весь день попытаюсь заняться поисками, и если не найду, то поразмыслю насчет контрмер.
 - Годится...
 Хотя, вероятно, это - не те слова, которые я могу произнести.
 - Неужели? Хмм, в любом случае, ты и Харука-тян... если выражать свое удивление, то вы - неожиданное сочетание...
 - Никакого сочетания нет...
 Беседа вернулась к прежней теме. Более того, все-таки ошибочное мнение присутствует.
 - Можешь не держать это в секрете. Разве я не говорила, что старшей сестрице и так все ясно?
 - Поэтому скрывай-не скрывай - ничего не выйдет... Моя девушка - та, которую называют "Серебряное сияние звезд"? Мы настолько не подходим друг другу, что даже как-то плакать хочется, и вдобавок, первым делом стоит отметить, что все это - недоразумение.
 Тем не менее...
 - Неравная любовь. Как замечательно...
 Это бесполезно. Она совершенно... действительно не слышит человеческую речь.
 - ...Опять за старое, Юкари-сан.
 Ведь именно эта особа и является подругой моей старшей сестры. Даа, неужели люди с обычными нервами не годятся в приятели для той девицы? ...И все же, почему меня окружают исключительно подобные люди? Такие как Нобунага, "три болвана", Юкари-сан или моя старшая сестрица? Говорят: "Одного поля ягода" [27] ... не хочу об этом думать.
 - Эй, в школе обращайся ко мне "госпожа Камиширо".
 "Несмотря на то, что сама зовешь других по имени..." - в тот момент, когда я так подумал...
 - А мне можно. Поскольку я - учи-тель-ница.
 В версии с изображениями тут находится картинка.
 ...Если она собирается говорить подобные вещи, при этом подмигивая мне с доброй порцией игривости, то у меня нет намерения полемизировать дальше. Я уже хотел для начала вернуться в аудиторию, раз дело, по-видимому, окончено, и тут Юкари-сан с искренней радостью выдала мне следующую фразу (при этом у нее было такое выражение лица, словно у старика-администратора, занимающегося сексуальным преследованием в отношении своей подчиненной конторщицы):
 - Сегодня школьный врач, госпожа Сайто находится в командировке, поэтому кровать в медицинском кабинете свободна. Дерзай, молодое поколение!
 \* \* \*
 Когда я вышел из учительской, оказалось, что в коридоре находится Ногизака-сан.
 Она спокойно стояла на месте, демонстрируя скромность, и при этом (в отличие от других) обладая определенным чувством собственного существования, и если выражаться иносказательно, это выглядело, как если бы одна белая лилия расцвела на клумбе тюльпанов.
 - Ах... - как только девочка увидела меня, она сделала один шаг вперед, поправляя белую кружевную повязку в волосах [28] ; при этом ее лицо отражало, что она хочет мне что-то сказать.
 В течение некоторого времени Ногизака-сан стояла неподвижно с таким видом, словно пребывала в нерешительности, однако вскоре, по-видимому, она решилась...
 - П-послушай, Аясэ-сан...
 ...И уже собиралась что-то сказать, двигая своими бледно-розовыми губками, и тут...
 - Ох, девица, которая стоит вон там, по всей видимости - "Серебряное сияние звезд", ведь так?
 ...Ее мгновенно прервал донесшийся откуда-то голос.
 - Неужели, где?
 - Смотри, вон там.
 Оказалось, что в другом конце коридора несколько учеников-мальчишек о чем-то переговариваются, откровенно указывая на нас пальцами.
 - И правда. Хм, по-видимому, тот парень что-то ей говорит.
 - Чегоо?! Парень?! - один из учеников воскликнул исполненным ярости голосом.
 К слову сказать, по различным причинам я начал слегка забывать, однако Ногизака-сан является знаменитостью. Более того - в высшей степени. И вот эта знаменитость экстра-класса с серьезным видом общается тет-а-тет с парнем (то есть, со мной) - разве это не привлекает внимание?
 - Каак, это - "Серебряное сияние звезд"?
 - С мальчишкой?
 - В чем дело, что-то случилось?
 Даже проходящие мимо другие ученики, по-видимому, услышав возгласы собравшихся ребят, останавливались и впивались в нас исполненными любопытства пристальными взглядами. Среди зевак также были и такие, которые специально подходили поближе к нам. В мгновение ока нас окружила толпа.
 Хмм.
 А популярность-то у этой девочки, носящей прозвище "Серебряное сияние звезд", - ужасающая. И что, нам вдвоем не позволяется спокойно поговорить в общественном месте? Мне еще не приходилось оказываться в подобной ситуации, чтобы слова "личное дело" до такой степени производили впечатление бессодержательности. Право же, интерес всей этой толпы с вероятностью в сто двадцать процентов направлен не на меня, а на Ногизаку-сан, по этой причине сейчас - не та сцена, где я могу рассуждать с важным видом.
 Пока я раздумывал над подобными аспектами, число зевак непрерывно увеличивалось. Даже если мельком взглянуть... здесь уже находится человек двадцать, а то и тридцать. Откуда они все сбежались?
 Как бы там ни было, а и дальше оставаться в подобном месте бесполезно, и ни к чему хорошему не приведет. Там, где настолько сгрудились зеваки, не удастся ни поговорить. Ни еще что-либо.
 В таком случае существует одна мера, которую следует предпринять.
 - Ногизака-сан, идем.
 - Что?
 Девочка пребывала в растерянности, словно новорожденный утенок, поэтому я взял ее за руку и на предельной скорости бросился бежать. Чтобы покинуть это место. Так или иначе, но мне кажется, что как только мы с Ногизакой-сан оказываемся вместе, мы только и делаем, что убегаем.
 - Эй, что это с тем парнем, он непринужденно берется за руки с "Серебряным сиянием звезд"!
 - Чтооо, за руки?!
 Как только мы пробежали, рассекая живую стену, со стороны зрителей раздались неодобрительные восклицания:
 - Сволочь! А ну постой!
 - Нет тебе прощения...
 - Проклятье, ты, мы запомнили тебя в лицо! В другой раз тебя увидим - сделаем тебе сумаки [29] и подвесим на крыше!
 Какие опасные речи доносятся в мой адрес. И мне хотелось бы думать, что увиденные мною ярко-красные хачимаки [30] с надписью "Наша госпожа - Харука-сан. Гвардия защитников Звездного Сияния", повязанные на лбу у этих ребят - это оптический обман для моего зрения.
 Или лучше сказать: я от всей души молю, чтобы это оказалось галлюцинацией.
 \* \* \*
 Итак, место, куда мы прибежали, и на этот раз оказалось крышей школьного здания.
 Только в отличие от того раза Ногизака-сан не рыдала, скорее я был близок к тому, чтобы расплакаться. Ох, неужели тайный клуб ее фанатов, про который я думал: "Это все - сплетни", - действительно существует. Судя по всему, после я должен поручить Нобунаге собрать для меня сведения. Хотя неприятно лишний раз оказываться в долгу перед этим пареньком, однако, ведь в противном случае меня подвесят на крыше, разве нет?
 Вспомнив, что у членов фан-клуба глаза были, словно у зверских убийц, я впал в депрессию.
 Однако теперь уже мне суждено было постичь поразительный уровень популярности этой девочки. Если судить по недавним событиям, тогда утверждение, что количество членов ее фан-клуба достигает трехзначного значения, по всей вероятности, является реальностью. Если говорить о трехзначном числе, тогда это - количество, почти равное четвертой части списочного состава учащихся нашей школы. Иначе говоря, это означает, что каждый четвертый (включая девочек) является поклонником Ногизаки-сан. Разве это не ужасает?
 Такова она, эта моя одноклассница, однако сейчас она стояла рядом со мной и учащенно дышала, по-видимому, от усталости, что и следовало ожидать. Право же, если настолько быстро бежать, то подобное состояние - само собой разумеющееся дело.
 Ожидая, пока Ногизака-сан успокоится, я произнес:
 - Нуу, кажется, ты о чем-то хотела поговорить?
 Хотя, право же, я почему-то предполагал содержание того, что будет сказано.
 - А, да. Знаешь, по поводу происшествия сегодня утром... - девочка наконец-то отдышалась и подняла лицо.
 Все-таки вот оно что. Если поразмыслить, почему Ногизака-сан лично обратилась ко мне, в голову не придет никакой иной причины, кроме этой. ...Хотя подобные выводы и мучительно констатировать самому...
 - Аа, это - моя вина, что я так внезапно врезался в твою парту.
 Как только я это произнес, Ногизака-сан слегка растерянно ответила:
 - Что? А, да. Что касается этого, то все в порядке. Нет, конечно же, не все в порядке...
 Так в порядке или нет?
 И тогда девочка вдруг резко поклонилась, при этом ее движения напоминали действия цыпленка. Одновременно ее шелковистые волосы заколыхались, а в воздухе поплыл нежный приятный аромат.
 - Знаешь... спасибо за тот поступок. Ты ведь меня спасал?
 - Аа, не стоит благодарности.
 Возможно, я ее спасал, возможно, - всего лишь не мог позволить событиям идти своим чередом. Ведь я знаю секрет этой девочки.
 Ногизака-сан тепло улыбнулась.
 - Аясэ-сан, ты - хороший человек.
 - Хороший человек...?
 Если девушка говорит парню: "Ты - хороший человек", - то большей частью смысл сказанного: "Ты для меня ничего не значишь", - поэтому я как-то не мог простодушно радоваться подобным высказываниям. Хотя, разумеется, в нынешних словах этой девочки, похоже, не было скрытого смысла.
 - Как бы там ни было, я хотела высказать тебе слова признательности. Благодаря тебе, знаешь, по-видимому, никто не узнал, что у меня в портфеле лежит журнал "Невинная улыбка". Поэтому, я тебе искренне благодарна. И еще... прошу прощения. Ведь из-за меня тебя вызвали в учительскую...
 И она снова поклонилась.
 - Право же, ничего особенного, можешь не принимать близко к сердцу. Хоть это и называется "вызвать в учительскую", однако то была госпожа Камиширо.
 - И все же...
 - Все в порядке, все нормально.
 Я снова и снова произносил это, после чего Ногизака-сан наконец-то подняла голову, по-видимому, в итоге согласившись с моим мнением.
 - Аясэ-сан, ты постоянно проявляешь заботу обо мне, - Ногизака-сан застенчиво улыбнулась. Хмм, если она вот таким образом будет непрерывно выражать мне свою благодарность, это и меня смутит.
 Посему решусь-ка я на то, чтобы сменить тему разговора.
 - Кстати, в связи с этим вот, возвращаю, - убедившись, что вокруг, в общем-то, нет посторонних лиц, я извлек из своего портфеля журнал "Невинная улыбка" и книгу с музыкальным произведением.
 - Ах, эти ноты тоже были у тебя?
 - Ага, когда я забирал тот журнал, то невольно забрал лишнее в силу обстоятельств. В любом случае ноты просто шокируют. Ногизака-сан, ты можешь такое сыграть?
 Когда я это спросил, Харука, по-видимому, слегка сконфузилась...
 - Да, хотя это - музыкальное произведение, над которым я сейчас практикуюсь... если в целом...
 ...И она утвердительно кивнула. Эта девочка все-таки может сыграть подобное? Хотя, согласно названию, нельзя сказать, что произведение исполняют многие из пианистов.
 Пока я откровенно восхищался ее талантом, Ногизака-сан, словно бы о чем-то вспомнив, подняла взгляд:
 - К-кстати... п-послушай... вероятно, ты видел? - в ее голосе слышалось еле заметное волнение. Хмм, когда ты говоришь "видел"?
 - Нуу... как там по-разному проиллюстрировано. Видел? - девочка задала этот вопрос, подняв на меня свой взгляд.
 - А, вот о чем.
 Того самого медведя, который, похоже, убил пару-тройку человек и сожрал их? Я хорошо его запомнил, поскольку воздействие от рисунка было весьма сильным. К слову сказать, если это единожды увидишь, вероятно, оно три дня будет являться в сновидениях. Разумеется, в кошмарных.
 - Прошу прощения. Видел... или лучше сказать, это попалось мне на глаза. Хоть и мельком.
 - В-все-таки ты видел?
 Девочка потупилась. Хмм, все же то был рисунок, на который нельзя смотреть? Запретный плод. Я мучился сомнениями, к каким же последствиям приведет моя оплошность, и в следующий момент от Ногизаки-сан прозвучал неожиданный вопрос:
 - В этой связи, нуу, как ты его находишь?
 - А?
 Когда ты говоришь: "Как его находишь"?
 - Нуу... хорошо ли я смогла нарисовать? Это - первый раз, когда я показываю свои рисунки кому-либо.
 У Ногизаки-сан глаза ярко сверкали, когда она задавала этот вопрос. И еще в ее лице ощущалось нечто, всего капельку напоминающее уверенность в себе. ...Похоже, меня просят высказать свое мнение? Какой-то непредвиденный поворот событий.
 Я ненадолго погрузился в размышления. Хмм, что же мне следует сказать? Сжимающий в лапе дирижерскую палочку медведь с поразительно злобным выражением глаз.
 "Это - медведь, и, по-видимому, основной рацион питания у него - люди"? ...Неодобрительно. "У этого медведя такое выражение глаз, по-видимому, он даже принимает наркотики"? ...Мне кажется, что это будет очевидное пренебрежение. "Если сделать из этого медведя набэмоно [31] , похоже, будет вкусно"? ...Я уже даже сам не понимаю, что же мне сказать.
 После подобных размышлений...
 - И все же у того медведя - неприятный взгляд, нет, лучше сказать - у него пронзительный взгляд, однако, с моей точки зрения, при всей парадоксальности этот рисунок очень даже миленький...
 ...Я остановился на этих безопасных словах, тем не менее, мое дипломатичное высказывание лишилось всякого смысла после одного слова Ногизаки-сан:
 - ...Каак, медведь? Да ведь то был кот, - и девочка в недоумении склонила голову набок, а на ее лице было написано: "Что ты такое говоришь?"
 - ...?
 - ...?
 - ...Д-да, точно, кот.
 То - кот?
 Этого я и в самом деле не понял. Ведь, как мне кажется, у обычных котов не растут такие клыки.
 - И в-все же, это очень необычно: кот, который держит дирижерскую палочку...
 - ...Нуу, я считала, что - по всей вероятности, то - "кошачья дразнилка" [32] .
 - ...?
 - ...?
 - А, вот как, "кошачья дразнилка", значит?
 Это ведь - ноты, поэтому ты хотела придать им хотя бы такое ощущение уникальности?
 В глубине души я издал подобное ворчание, однако моя собеседница была совершенно не в состоянии заметить это.
 - Мне стыдно спрашивать у тебя мнение, и все же в том рисунке я относительно уверена, - продолжала Ногизака-сан.
 - ...?
 Ты... говоришь это серьезно?
 Я посмотрел на свою собеседницу.
 У нее был серьезный взгляд.
 Настолько серьезный, что другого такого не найти.
 - ...?
 Право же, по крайней мере, какой-нибудь один недостаток у каждого человека должен быть.
 - ...В э-этом рисунке присутствует неповторимость, и он производит сильное впечатление, и у меня даже появилась мысль: "Ну разве он не замечателен?" Да, можно даже отметить, что он имеет большое сходство с "Герникой" Пикассо.
 Я выразил свое впечатление ужасно уклончиво. К слову сказать, это все, на что я был способен в подобной ситуации.
 - Правда? Ах, я так счастлива!
 Глядя на Ногизаку-сан, которая радовалась так простодушно и открыто, я почувствовал себя слегка виноватым. Нет, я не солгал. В целом.
 - Я действительно счастлива! Я попыталась спросить без обиняков, и из этого вышел толк.
 - Д-да...
 И все же, полагаю, что тебе лучше не спрашивать мнения у других людей.
 - Знаешь... обращаюсь к тебе с просьбой: впредь не оставляй меня своим участием.
 - ...?
 В чем именно?
 - Я полагаю, что если все-таки кому-то показывать свои работы, то быстрее достигнешь успеха. Рисовать в одиночестве - это тоже практика, однако если и дальше упражняться только таким образом, в любом случае достигнешь предела, поэтому... Ах, разумеется, лучше в свободное время...
 - ...?
 Неужели ты ведешь речь о том, чтобы регулярно показывать мне те рисунки, источник ночных кошмаров, по-видимому, способные вызывать злых духов?
 - Что... ты об этом думаешь?
 - П-право же, это...
 - Ничего... не выйдет?
 Как и следовало ожидать, когда я не смог дать немедленный ответ, в тот же миг лицо у Ногизаки-сан сделалось таким удрученным, словно у брошенного щеночка. Уу... считаю, подобное выражение лица - это запрещенный прием. Право же, не существует парня, который бы смог отказать, когда та самая девочка, носящая прозвище "Серебряное сияние звезд", демонстрирует подобное выражение лица. Вдобавок, если попытаться поразмыслить, Ногизака-сан может попросить о подобной услуге единственного человека - меня (ведь я узнал про то самое ее увлечение). ...Эх, ничего не поделаешь. Не то, чтобы я чувствовал неохоту заниматься подобным делом, скорее я изрядно отступал от своих позиций, однако это и был тот самый "Титаник", и я действительно сел не него.
 - Е-если я подхожу для подобного, то готов в любое время.
 Я произнес это пронзительным голосом, право же, для того, чтобы проявить обходительность.
 - Правда?! - девочка улыбнулась с поразительно счастливым видом. О-ох, к слову сказать, надеюсь, что всякий раз, когда я вижу ее улыбку, моя жизнь не сокращается на сотню дней...
 После этого некоторое время (строго говоря - тридцать минут) я вынужден был воспринимать преисполненный энтузиазма монолог Ногизаки-сан, отражающий ее увлечение рисованием.
 - Пора идти, большое тебе спасибо за все, что ты сделал для меня сегодня. Как только я закончу новые рисунки, я тебе их покажу. Прошу прощения, я тебя покину.
 Объяснив, что сейчас у нее состоится урок игры на фортепиано, Ногизака-сан пошла в здание. Она мурлыкала мелодию "К Элизе" и при этом пребывала в великолепнейшем настроении.
 Глядя на ее удаляющуюся фигуру, я тихонько пробормотал:
 - ...Не поступил ли я опрометчиво?
 4
 Итак, тем же вечером я делал уроки в своей комнате, и тут с нижнего этажа внезапно прозвучал громоподобный голос:
 - Эй, Юуто! Звонит телефон!
 Я слегка разозлился (ведь меня прервали, как раз когда я с большим удовольствием преуспевал в приготовлении домашнего задания, а именно - в переводе с английского языка на японский), однако, по-видимому, мою родную старшую сестрицу взбесить намного проще.
 - Кажется, я сказала, что звонит телефон! - частично выбив дверь ногой... нет, на самом деле от нынешнего удара защелка просто-напросто отлетела... в комнату вошла высокая девица.
 - Руко...
 Это была моя старшая сестра (второй дан каратэ, излишне сильная; в доме, принадлежащем семье Аясэ, она чванится своей высочайшей властью, поскольку родители из-за напряженного графика работы возвращаются крайне редко) с таким выражением лица, что оно напоминало оскал черного медведя, которого пробудили во время зимней спячки; при всем том у нее был немыслимый внешний вид: она была в нижнем белье, а сверху всего лишь накинула мужскую рубашку.
 - Проклятье... человек с большим трудом спокойно заснул, и все равно это пошло прахом. Не знаю, звонит ли твоя подружка или кто-либо еще, однако проведи этому существу хорошую дрессировку, чтобы оно не звонило по телефону глубокой ночью!
 Право же, что за "...глубокой ночью"... ведь еще только десять часов?! Да, уже нельзя сказать; "Достаточно рано", - и все равно, еще не настолько позднее время, чтобы заявлять про глубокую ночь. Кроме того, в целом, - что это за "...дрессировка", что за выражение? Если ты заявляешь подобное, возможно, ты имеешь в виду "объяснение"?
 Понимая, что это - напрасный труд, я попытался донести до сестры свое мнение.
 - Каждое из этих выражений подходит. У них один и тот же смысл: "Внушить".
 Они совершенно отличаются! По крайней мере, как луна и болотная черепаха...
 Однако, по-видимому, для Руко (которая, в сущности, была по характеру еще более склонной к неопределенности, чем я) было все едино, какой термин применять. Я выразил протест своим видом, от всей души демонстрируя обеспокоенность, и тогда она впилась в меня взглядом, после чего...
 - ...Надоел! В любом случае, черт со всем этим, живо ответь на звонок. Я буду спать. Я такая сонная. Когда закончишь болтать, выключи у аппарата звук.
 ...Кинула мне трубку и проскользнула мимо болтающейся двери с отлетевшей защелкой. Проклятье. Та, кто постоянно так себя ведет, работает личным секретарем у президента известнейшего промышленного предприятия... даа, этот мир сложен и загадочен. Право же, ведь это - общепринятая ситуация, когда красивые женщины повсеместно относятся к окружающим тепло и приветливо, разве не так? У моей сестрицы единственное, что привлекает - это красивый облик... хотя характер-то у нее - как у дьявола. Для общества, которое постоянно твердит о всеобщем равенстве и одинаковости - субъект, настолько ломающий все стереотипы.
 Размышляя над подобными проблемами, я для начала ответил на телефонный вызов:
 - Да, слушаю.
 И тогда...
 - А, алло. Аясэ-сан, это ты? А, это говорит Ногизака.
 ...Из трубки донесся голос, который я совершенно не ожидал услышать. Ласкающее слух сопрано, которое достигало моего уха так отлично, словно его хозяйка оказалась совсем рядом. Однако сейчас у нее был какой-то серьезный голос, совершенно изменившийся по сравнению с тем моментом, когда она, пребывая в прекрасном настроении, рассталась со мной во время обеденного перерыва. Хмм, что-то случилось?
 - Прошу прощения, что звоню так поздно. По правде сказать, у меня есть к тебе просьба...
 Просьба? Под действием этого простого слова, которое по непонятной причине заставляет сердце учащено биться, в моей груди почему-то защемило.
 - ...Я весьма сожалею, что обращаюсь к тебе с такой неожиданной просьбой, и все же, тем не менее, если я сейчас не скажу, то полагаю, что позднее, безусловно, буду раскаиваться.
 Серьезный, и при этом - в некоторых отношениях исполненный стеснения голос. Н-неужели... неужели это? Нет, ты что, такая ситуация, чтобы та самая Ногизака-сан совершила подобное по отношению ко мне, настолько же нереальна, как если бы ящерица встала на передние лапы и принялась таким образом разгуливать у всех на виду.
 - Ты... слушаешь?
 - А, а-ага, разумеется.
 Сейчас - не та ситуация, чтобы не слушать.
 - Замечательно... знаешь, Аясэ-сан, не мог бы ты сейчас со мной встретиться?
 - Аа...? - на миг мой мозг заискрился. - В смысле, встретиться... вдвоем?
 - Да.
 Если она хочет встретиться вдвоем в такой час... неужели это - тайное ночное свидание? Безлюдный городской парк. Скамейка, на которой сидят только два человека. Застывшая река времени. И тут эти два человека... хватит, довольно, тебе в голову лезут какие-то дикие фантазии. По мне, так это - в духе широко распространенных третьесортных любовных романов.
 Таак, потрясем-ка головой. Слышишь, ты, сохраняй самообладание.
 Чтобы хоть как-то успокоиться, я в отчаянии принялся повторять про себя таблицу умножения, и тут Ногизака-сан продолжила:
 - Знаешь... честно говоря, я бы хотела, чтобы ты сходил со мной в школу.
 - В школу?
 Если ты так говоришь... разумеется, речь идет о той самой Школе Шираки, которую мы посещаем. Причина не в том, что мы участвуем в турнире по кимодамеши [33] , а еще по какой-то причине находиться в подобном месте в такой час...
 - ...Я забыла сдать книгу... - этот слабый голос, напоминающий шелест крыльев муравьиного льва, прервал ход моих мыслей. - Вначале... после того, как мы с тобой свиделись, я все еще собиралась пойти и сдать ее. Однако как-то на время успокоилась, расслабилась, поэтому невольно отложила свой поход. И тогда... все-таки забыла сдать.
 - Послушай... неужели книга, о которой ты говоришь.
 То самое издание под названием "Невинная улыбка"?
 - ...Да.
 - ...?
 Право же, подобное... изрядная оплошность, не так ли? Несмотря на то, что основные правила в нашей школе - на удивление свободные, но в вопросах контроля над использованием инвентаря и принадлежностей они необдуманно докучливы, и, несомненно, уже стало системой следующее: если кто-то не вернул библиотечную книгу до установленного срока, на следующий же день этот человек будет вызван по школьной радиовещательной сети. С указанием года обучения, класса, фамилии и имени этого ученика, а также - названия книги, которую он взял.
 - ...Все именно так. И если они решат вызвать меня, то я, я... хлюп, - и в голосе Ногизаки-сан (которая, по-видимому, рисовала себе самое несчастливое будущее, какое можно себе вообразить) послышались всхлипывания. - П-поэтому я собиралась сейчас пойти и вернуть книгу. Хлюп, о-однако в такой час одной идти в школу... это так страшно. Поэтому я хотела попросить кого-нибудь пойти вместе со мной... и в-все же... - девочка рассказывала это со слезами в голосе.
 И в самом деле. Определенно, если так сложились обстоятельства, то кроме меня не существует другого человека, которого можно попросить о подобной услуге. Если по незнанию кому-нибудь доверится, и он увидит журнал "Невинная улыбка", то получится именно такая ситуация, как если раздразнить Ямата-но орочи, тыкая палкой в заросли [34] ...
 - Послушай, хлюп, раз так... н-ничего не получится? Я п-полагаю, что действительно виновата перед тобой, ик, ведь я часто доставляю тебе хлопоты, и все же, и все же...
 ...Тем не менее, если она полагается на кого-либо, то не совершает ничего плохого. Вдобавок... считаю, что если ты - честный и порядочный парень, то прежде всего не сможешь проигнорировать Ногизаку-сан, когда она вот так рыдает.
 Посему...
 - Значит так, тебя устроит, если я подойду прямо к школе?
 - Хлюп, что...? - изумленный голос по ту сторону телефонной линии. - Ты... пойдешь со мной?
 - Ага, в конце концов, делать мне сейчас нечего...
 Я уже решил поступить именно так. Нуу, все еще оставалось домашнее задание по английскому языку, однако в данный момент это несущественно. Слезы Ногизаки-сан или навязчивый выговор от учителя английского языка (возраст - сорок два года, пол - мужской, главная черта характера - неприятный)? Ситуация такова: сейчас у меня нет времени, чтобы еще раз обдумывать, какую из вышеуказанных проблем я хотел бы избежать (хотя, если это возможно, я желал бы уклониться от обеих проблем).
 - С-спасибо... хлюп, искренне благодарю, - голос у моей собеседницы словно бы переполняли эмоции. Полагаю, что это весьма неприятно - идти в одиночку. Понимаю ее чувства.
 Таким образом, было решено незаконно проникнуть в школу среди ночи.
 \* \* \*
 Ночное здание школы выглядело весьма зловеще.
 Белое сооружение, возведенное из долговечного бетона более тридцати лет назад, туманно проступало из угольно-черного мрака, и в зависимости от угла обзора выглядело совсем словно заброшенный дом. Неописуемо отвратительное ощущение. Если бы здесь очутились всякие там экстрасенсы, которые выступают на телевидении, они бы заявили что-нибудь вроде: "Ага, ощущаю чрезвычайно неприятную ауру. Оох", - после чего делали бы вид, что тяжело страдают, - вот такая здесь царила атмосфера. Стоящая рядом Ногизака-сан со слегка заплаканным видом подняла на школьное здание свой взгляд.
 Итак, откуда будем проникать внутрь?
 Разумеется, нет причин, чтобы центральный вход оказался открытым в такое время. Если так, то, вероятно, самый надежный путь - поискать служебный проход или что-либо подобное, однако, поскольку он называется "служебным", значит, по моим предположениям, располагается близко от учительской, поэтому существовало опасение, что мы будем обнаружены находящемся на ночном дежурстве преподавателем, если допустим какую-либо оплошность. Хмм. Существуют также другие способы незаконно проникнуть внутрь: слегка разбить стекло в ближайшем к нам окне, затем открыть задвижку; или же срезать кусачками дужку замка, висящего на дверях главного входа; или же поступить более просто и проломить входную дверь железной трубой, - однако в таком случае это всерьез станет преступлением...
 И вот когда я ломал голову над вопросом, а не существует ли средства проникнуть в здание по-умному (примечание: даже если по-умному проникнуть внутрь, преступление так и останется преступлением)...
 - Послушай, Аясэ-сан, сюда.
 ...И меня потянули за руку.
 - Мы сможем проникнуть внутрь через черный ход.
 - Черный ход...? Каким же образом?
 - У меня есть дубликаты ключей.
 - Дубликаты ключей?
 Откуда у тебя это?
 - Понимаешь... они лежали у отца в рабочем кабинете, и я тайком взяла их на время. Ведь я подумала, что они понадобятся.
 Аа, и в самом деле, у отца из рабочего кабинета... на миг я даже согласился с этим, и все же почему дубликаты ключей находятся в таком месте?
 - Я тоже не очень хорошо осведомлена, однако... кажется, отец профинансировал нашу школу на крупную сумму, и он однажды сказал, что тайно заказал изготовить все ключи, что есть в школе, на случай непредвиденной ситуации.
 Профинансировал... вот оно что, к слову сказать, мне тоже приходилось краем уха [35] слышать подобные разговоры. О том, что с тех пор, как Ногизака-сан поступила в это учебное заведение, в сущности девяносто процентов от всех денежных взносов в Школе Шираки стали занимать пожертвования от ее семьи. Право же, в таком случае, даже если у него имеются дубликаты ключей, в этом нет ничего странного... ведь так?
 - ...? Что с тобой?
 - Ничего...
 "Если уж возник вопрос: "Что с тобой?" - то я не подавал и признака, что со мной что-то не так. Вдобавок, если у вас есть дубликаты всех школьных ключей, дела бы пошли быстрее, если бы ты взяла ключ от главного входа, разве не так?" - меня посетила такая мысль, однако вслух я этого не произнес.
 - В таком случае, пойдем.
 - Ага...
 \* \* \*
 Библиотека расположена на втором этаже, поэтому мы решили первым делом пойти к лестничному пролету.
 Само собой разумеется, в школе не было видно ни единого человека, и стояла полная тишина, совсем словно на кладбище в полночь.
 - Как жутко... - окидывая взглядом безлюдный коридор, высказала свое впечатление Ногизака-сан. Она всего лишь крепко, словно тисками, схватилась за мой рукав и не отпускала. - Если бы это была компьютерная игра, из-за того угла, наверное, вышли бы зомби.
 - Аа...
 Мне тоже приходилось играть в такую игру. Где надо выбраться из здания, одолевая и зомби, и гигантских пауков. Кажется, в первые десять минут я был окружен тремя зомби и съеден... ладно, забудьте.
 - Аясэ-сан, а ты знаешь про семь чудес нашей школы [36] ? - Ногизака-сан внезапно завела этот разговор рядом с лестничным пролетом, куда мы наконец-то добрались. Семь чудес. Хоть это звучит банально, однако и в нашей школе, должно быть, существовало несколько таких преданий. Значит так, определенно...
 - Вроде "Смертельной тринадцатой ступеньки на лестнице, ведущей на крышу"...
 Еще есть "Анатомический манекен человека, танцующий в кабинете естествознания", "Пианино в кабинете музыки, которое играет само по себе", "Безлюдный спортивный зал с прыгающими мячами". Это все, что я знаю?
 - Да, именно так. Еще есть "Ханако-сан, живущая в туалете", "Располагающееся в школьном медицинском кабинете большое зеркало, где отражаются посмертные фигуры". И еще... "Читающий покойник", - продолжила мой перечень Ногизака-сан.
 - ...?
 Хмм, кажется, сейчас мне послышалась ужасно несчастливая фраза.
 "Читающий покойник". Впервые слышу про эту историю, и все же, если там есть слово "читающий", полагаю, она естественно имеет отношение к библиотеке. И в некоторых отношениях это - место, куда мы сейчас направляемся.
 - ...?
 ...Может, мы лучше пойдем домой?
 - Н-нельзя, - Ногизака-сан с влажными от слез глазами крепко вцепилась в мою руку. Бегство невозможно.
 Пока происходил этот увлекательнейший разбор школьного фольклора, мы добрались до той самой злосчастной библиотеки. Если смотреть днем, то, по крайней мере, не возникает никакого иного ощущения, кроме как: перед тобой - простая огромная деревянная дверь; тем не менее, сейчас перед нами находилось нечто, напоминающее адские врата, чему сопутствовало давящее чувство.
 Весьма неприятное ощущение.
 - Кстати... "Читающий покойник" - о чем эта история?
 Когда я задал подобный вопрос, Ногизака-сан ответила вот что:
 - Говорят, что давным-давно, в те времена, когда эта школа еще представляла собой деревянное здание, был здесь один ученик, который очень любил книги. Тот ученик поистине любил книги, и каждый день ходил в библиотеку. И все же однажды, когда он направлялся в библиотеку, с ним произошел несчастный случай... как ни печально, тот ученик скончался. Даже умерев, он и теперь каждый день ходит в библиотеку, чтобы почитать книги - вот о чем гласит эта история. Похоже, глухой ночью в помещении библиотеки, где никого не должно быть, слышатся шаги и шум падающих со стеллажей книг, а в окнах обрисовывается силуэт человека, читающего книгу.
 - А ты хорошо осведомлена...
 - Есть еще продолжение: если те, кто услышал эту историю, придут поздней ночью в библиотеку, перед ними обязательно появится "Читающий покойник".
 В версии с изображениями тут находится картинка.
 - ...?
 - Позавчера я случайно услышала этот рассказ. И хотя теперь ужасно раскаиваюсь, что лучше бы я не слышала этого... - Ногизака-сан потупилась. Хочешь - не хочешь, а подобные рассуждения...
 - ...А если рассказать эту историю человеку, который ее не знает, не наступят ли неприятности и у него?
 - Да... наступят.
 - Однако, знаешь... я до сего момента не знал про эту историю.
 - Хмм, в таком случае... - Ногизака-сан задумалась, приложив свой пальчик к губам, - ...Возможно, ты сейчас впервые услышал ее содержание?
 - Право же, именно так и есть.
 - ...?
 - ...?
 Воцарилось молчание.
 - Прошу прощения. Я-таки это сделала... - Ногизака-сан растерялась, словно щенок, которого ругают за шалость, а на ее лице отразилось, что ей от всего сердца неловко передо мной. Когда видишь ее в таком состоянии, как-то пропадает всякое желание выражать свое недовольство.
 - Аа, все в порядке. Не волнуйся, ведь ты сделала это не со зла.
 Вдобавок, именно я - тот, кто с самого начала попросил подробно изложить эту историю.
 - И в-все же, если из-за того, что я сейчас рассказала, ты внезапно столкнешься с "Читающим покойником", и окажешься им убит... - лицо у Ногизаки-сан стало мертвенно-бледным. На нем читалось: "Нет, не убивай людей по собственной воле".
 - Право же, все в порядке, согласна? Нет никаких причин, чтобы непременно появился читающий покойник из-за того, что я услышал эту историю. Вдобавок у меня есть единственное преимущество: у меня - крепкие мышцы, поэтому, даже если призрак легонько меня атакует, полагаю, ничего не случится.
 С детских лет я подвергаюсь жестоким тренировкам со стороны Руко.
 - И в-все же... атака призрака - это не физическое, а психологическое воздействие, ведь так? ...Проклятья разные, магия...
 - Это тоже мне по плечу.
 Психологическим атакам я подвергаюсь не только со стороны Руко, но и от Юкари-сан. Как мне кажется, скорее у меня сопротивляемость к ним лучше, чем к физическим воздействиям. Хотя это совершенно не радует.
 Тем не менее, Ногизака-сан, по-видимому, принявшая мои слова за блеф, прищурилась и засмеялась:
 - ...Ты - добрый.
 - А, и совсем я не такой...
 Эта девица, о чем это она начинает так неожиданно болтать?
 - Хи-хи
 - Раз так, значит... - я уже намеревался возразить, однако правильные слова не приходили на ум, поэтому я развернулся в сторону двери, чтобы не было видно моего покрасневшего лица. - Г-гхм. Значит, вот она, эта библиотека, про которую говорится в истории... однако, мы, само собой разумеется, туда войдем?
 Когда я спросил подтверждение, лицо у Ногизаки-сан снова стало серьезным, и она кивнула:
 - Да. Мы с таким трудом добрались сюда, и не можем вернуться с пустыми руками.
 Право же, мы явились сюда именно для того, чтобы уйти с пустыми руками.
 - И-идем, - хотя Ногизака-сан это произнесла, она и не собиралась двигаться со своего места. Только взывала ко мне о чем-то своим пристальным взглядом. ...Короче говоря, в ее глазах читалось: "Мне страшно, поэтому ты заходи первым". О, боги, боги.
 Волей-неволей я положил руку на деревянную дверь, до глупости огромную. В ушах ужасным эхом отозвался скрип петель, и дверь разделилась посередине на две створки. А то, что за ней находилось... это была безлюдная библиотека. По-видимому, мы сумели избежать только наихудшей ситуации, которая часто встречается в фильмах ужасов: как только дверь откроется, мы внезапно сталкиваемся с "Читающим покойником". И это правильно, ведь безлюдная библиотека сама по себе - довольно-таки страшное место. Кажется, что кто-то с мертвенно-бледным лицом сейчас же появится из совершенно темных теней, падающих от стеллажей с книгами... вот такая здесь царила атмосфера.
 - Н-нельзя от меня отходить. Или лучше сказать, не отходи от меня, п-пожалуйста, я тебя прошу, - об этом меня умоляла Ногизака-сан, которая держалась за мою руку так крепко, словно прилипла к ней. Какой-то сладкий аромат нежно щекотал мою носовую полость. Право же, можешь не беспокоиться, если будешь так ко мне прижиматься, я не смогу отойти. Или лучше сказать: не смогу идти вообще, во всяком случае, мне так кажется.
 - Ах, вот оно что, - и девочка торопливо отделилась от меня. Наконец-то я хотя бы чуть-чуть освободился из того положения, когда ты крепко ко мне прижималась. Ах, как-то даже немножко жаль.
 - Л-ладно, хотя бы так. И все же, пожалуйста, категорически не отходи от меня, хорошо? - подняв на меня взгляд, произнесла Ногизака-сан, словно бы повисшая на моей руке. Я кивнул в знак согласия, после чего мы двинулись к стойкам выдачи литературы, выстроившимся в ряд во мраке.
 Расстояние - около пяти метров. Мы осторожно продвигались вперед.
 В это время хорошенькое личико Ногизаки-сан в непредсказуемом ритме снова и снова сближалось с моим. Очаровательные глаза цвета янтаря, белая кожа. Розовые губки. Каждый раз мое сердце почему-то немного сбивалось. ...Аритмия?
 - Ай! - Ногизака-сан обо что-то споткнулась... об стул, для читателей? ...и это разрушило общую идиллию. Девочка уже была близка к тому, чтобы роскошно грохнуться лицом вниз, однако мне удалось каким-то образом удержать ее в такой рискованный момент.
 - З-зачем здесь этот стул...
 Даже если ты спрашиваешь: "Зачем?" - разве не с самого начала здесь находился стул, и ничего с этим не поделаешь. Кстати, это - не тот самый стул, об который ты споткнулась в прошлый раз?
 - ...Опять это сделала. Я - такая неуклюжая, - горько усмехнувшись, девочка снова двинулась вперед. После чего на этот раз она споткнулась об другой стул и с грохотом упала.
 - ...?
 В моей голове мелькнула мысль: "Неужели...
 У нее совсем незначительные... нет, изрядные проблемы с головой?"
 - ...С давних времен я частенько падаю и натыкаюсь на предметы, - пояснила девочка, словно бы отвечая на возникший в моем мозгу вопрос. - Мне случалось также падать на совершенно ровном месте при ходьбе пешком, натыкаться на столбы и сталкиваться с припаркованными автомобилями.
 - Однако, Ногизака-сан, полагаю, у тебя нет проблем с моторными рефлексами?
 Мне в голову пришла мысль, что ни во время физкультуры, ни других подобных мероприятий, ничего необычного с ней не происходило.
 - Знаешь... по-видимому, это не имеет совершенно никакого отношения к моторным рефлексам. Похоже, то, о чем идет речь - это внимательность.
 - Это... весьма-таки...
 "Подобное тоже бывает? И все же ни в аудитории, ни в других общественных местах, не случалось такого, чтобы ты выказывала подобную неуклюжесть", - подумал я.
 - Обычно я проявляю внимательность и осторожность... Однако, поскольку ты уже видел меня в ужасно неприятных ситуациях... вероятно, я теряю бдительность, - Ногизака-сан улыбнулась со смущенным видом. Похоже, она по-своему переживает различные трудности и лишения.
 - Ах, что это я тут разговорилась? Вместо этого я должна быстрее завершить процедуру оформления.
 Словно бы опомнившись, она вскочила (ее щеки все так же были покрасневшими), и, на этот раз ни обо что не споткнувшись, наконец-то добралась до стойки выдачи литературы, после чего быстро запустила компьютер, применяемый в системе управления. Раздался гул, и на мониторе проступила заставка операционной системы.
 - Послушай, мне тут в голову внезапно пришла одна мысль.
 - Да, и какая же?
 - Право же, если хорошенько поразмыслить, даже если я сейчас верну этот журнал, данные в компьютере все равно останутся, не так ли?
 Для этого автоматическая система управления и существует. Дата и время выдачи, а также - возврата литературы корректно записываются в этом компьютере (если сказать точнее, то на его жестком диске). В таком вот виде: двадцать второе апреля, четверг, двадцать три часа, восемь минут, контрольный номер тысяча двести три, журнал "Невинная улыбка", возврат.
 - ...? - Ногизака-сан пребывала в неподвижности ровно пять секунд. - ...Я об этом совершенно не подумала.
 Эй, послушай-ка!
 - Хм, тем не менее, ничего не случится, ведь так? Знаешь, если поразмыслить с точки зрения обычного человека, то не бывает таких читателей, которые явились бы в подобное время, чтобы сдать книгу, и господа библиотекари тоже подумают, что произошло какое-то недоразумение, и, полагаю, закроют на это глаза. Поскольку людям свойственно под благовидным предлогом оправдывать мелкие ошибки.
 Право же, вероятно, это так, и все же... вопреки ожиданиям она разумна, эта девица.
 - В таком случае проведу необходимые действия, чтобы закончить процедуру. Пожалуйста, подожди немножко, - после этих слов Ногизака-сан сосредоточилась на работе с компьютером.
 Поскольку в это время заняться было нечем, я ни с того, ни с сего принялся рассматривать облик моей спутницы, которая словно играла в нирамэккура [37] с дисплеем.
 Шелковистые черные волосы [38] . Белая как снег кожа. Правильно очерченная линия носа. Ее фигура, на которую падал свет от монитора и льющийся через окно слабый блеск луны, была окутана бледным сиянием и представляла собой таинственное зрелище, совсем словно богиня исцеления явилась из мифов или какого-либо иного фольклорного произведения. Привлекательная внешность, светлый ум, правильное поведение, пианистка профессионального уровня, леди с безупречным воспитанием [39] , - это и есть "Серебряное сияние звезд". Однако все титулы этой совершенной девицы кажутся несущественными перед нынешним зрелищем.
 В целом внутренний мир у Ногизаки-сан с самого начала совершенно не соответствует ее облику.
 До недавнего времени я считал, что у нее - соответствующий ее внешности характер элегантной леди, которая спокойно, словно взрослая, замечательно ладит с людьми. Полагаю, что ребята в классе, вероятно, оценивали ее точно так же.
 Однако, находясь сейчас в этом самом месте, я до глубины души осознал тот факт, что все-таки невозможно оценить человека исключительно по его внешности.
 Ведь в каком из миров нашлась бы леди, которая глубокой ночью незаконно проникла в бы школу, чтобы тайком сдать в библиотеку журнал для приверженцев стиля жизни Акиба? Вдобавок она часто ревет, у нее немножко не в порядке с головой, она изрядно неуклюжая и злостно-неспособная к рисованию...
 Однако по сравнению с обычной Ногизакой-сан, совершенной и безупречной, нынешняя Ногизака-сан казалась намного ближе, и я полагаю, что, безусловно, это - замечательное чувство. Ладно, отложим в долгий ящик [40] рассуждения о том, будет ли чувствовать себя счастливой эта девица от мысли, что я считаю ее замечательной именно в нынешнем состоянии, или не будет.
 - Послушай, Ногизака-сан.
 - Да? - ответила девочка, занятая процедурой оформления, и поэтому не замечающая моего взгляда.
 - Отчего ты увлеклась этим хобби... стилем жизни Акиба?
 Я невольно задал подобный вопрос. Ах, что я такое болтаю? Хотя уже обещал себе, что больше не подниму данную тему.
 И все же Ногизака-сан...
 - Хм, отчего же?
 ...Ответила в такой манере, словно не обращала на эту проблему особого внимания.
 - Даже я сама не настолько точно это знаю. Когда опомнилась, уже незаметно увлеклась этим делом, так...? Вот только, самым первым случаем, как мне кажется, был тот самый.
 Она слегка склонила голову на бок, приложив пальчик к губам. Тот самый случай?
 - Да. Хотя это случилось примерно шесть лет назад... Я слегка поссорилась с родителями на почве моего воспитания, после чего рыдала в находившемся поблизости общественном парке. Несомненно... полагаю, причина была в том, что я договорилась с подругой поиграть, тем не менее, все пошло прахом из-за занятий по японскому танцу. Это был первый раз, когда подруга пригласила меня поиграть, поэтому я так сильно ждала того момента, и все же из-за внезапно введенного специального занятия все пошло прахом... мне было ужасно грустно и досадно, и я в одиночестве рыдала громким голосом: "Ах! Ох!" По-настоящему громким голосом, совершенно не стесняясь окружающих. Полагаю, мне хотелось, чтобы кто-нибудь непременно меня утешил. Когда громко плачешь, кто-нибудь из людей обращается к тебе с добрым словом. Полагаю, в каждой детской душе есть подобное чувство. Однако все-таки этот мир - не настолько приятное место... было несколько прохожих, однако все смотрели и притворялись, что не видят, а просто проходили мимо. Плачущий ребенок - это обуза, и ничего больше. И все же... один человек, нашелся единственный человек, который окликнул меня в тот миг, - у нее сделался такой взгляд, словно она смотрит куда-то вдаль. - Тот человек успокаивал плачущую меня неуклюже, однако он чрезвычайно старался. Даже сегодня я не могу забыть тот момент. И... тот предмет, который он тогда дал мне посмотреть, оказался первым номером журнала "Невинная улыбка", - Ногизака-сан произнесла это слегка горделиво. - До того момента мне не приходилось видеть мангу и тому подобные вещи, поэтому то было нечто совершенно новое... в тот миг я была покорена. Возможна, я была зачарована той атмосферой, когда от одного только взгляда человек делается счастливым... В конце концов, упросив того собеседника, я получила от него тот самый первый номер журнала... хе-хе, - девочка горько усмехнулась.
 Даа. Какая замечательная история. Нуу, другое дело, что тот человек сделал выбор, из которого мне совершенно не понять, о чем он вообще думал, когда показал ученице начальной школы журнал "Невинная улыбка", чтобы утешить эту девочку.
 - Если уж говорить, с чего все началось, то, вероятно, именно это и стало первым шагом. С тех пор я стала украдкой читать мангу и подобные вещи, желая снова оживить в себе то чувство радости. Поэтому... даже сейчас я испытываю особую душевную привязанность к журналу "Невинная улыбка".
 И в самом деле. По этой причине Ногизака-сан, пренебрегая отнюдь немалой опасностью, занимается тем, что специально берет этот журнал из библиотеки на дом. И Нобунага тоже говорил, что предыдущие выпуски "Невинной улыбки" - это, определенно, редкая вещь. Для достижения цели средства не выбирают. Наконец-то я пришел к пониманию.
 - Итак... на этом - конец, - послышался щелчок клавиши "Enter". По-видимому, операция благополучно завершена.
 И тут Ногизака-сан, похоже, наконец-то заметила мой взгляд. Она застыла, все так же выпрямившись перед монитором, словно "АЙБО" [41] , у которой села батарейка.
 - Ч-что случилось? У меня к щеке что-то прилипло? - по-видимому, испытав легкое волнение, она покраснела. Это также была реакция, которую невозможно увидеть в то время, когда моя собеседница находится в аудитории. Совершенно неведомая сторона.
 - Нет... просто я подумал, что ты - такая странная леди, - и я выразил словами именно то впечатление, которое сложилось у меня в мозгу.
 - Значит так, я полагаю, что говорить прямо в лицо человеку подобные вещи - это невежливо... - хотя она это произнесла, однако не подала и виду, что ей это неприятно. Точнее сказать, на лице у нее отразилось, что она даже счастлива. - Вдобавок, я уважаю твое мнение, однако... если мне позволено будет сказать, то ты - гораздо более странный, не так ли? Да, поразительно странный. Если бы проводился общенациональный чемпионат чудаков и оригиналов, полагаю, ты бы непременно сумел завоевать высшую награду. Я это гарантирую.
 - В самом деле так и есть.
 Что это за чемпионат такой?
 - ...?
 - ...?
 На миг вокруг опустилась мягкая тишина.
 - ...Хи-хи-хи!
 - ...Ха-ха-ха! [42]
 И в следующее мгновение мы, взглянув друг другу в лицо, оба расхохотались. Счастливый мужской и женский смех, звенящие глубокой ночью в библиотеке. Если бы кто-нибудь это услышал, по-видимому, почти наверняка родилась бы история о новом седьмом чуде школы. "Ужасные духи парня и девушки, безумно хохочущие в библиотеке в полночь".
 Ведь в какой-то мере так все и было?
 Когда через некоторое время бурление радости наконец-то в нас утихло, лицо у Ногизаки-сан стало немного серьезным...
 - Я... думала, что это - уже конец.
 ...И она внезапно произнесла подобную фразу.
 - Конец?
 - Да, - и девочка кивнула в знак согласия. - В тот момент, когда ты увидел, как я беру из библиотеки журнал "Невинная улыбка", а затем пребываю в глубоком смятении... ах, я тогда думала, что скоро всем станет известно про мое подобное увлечение, и все будут насмехаться надо мной, и будут смотреть на меня странными взглядами.
 Право же, не так уж невозможна ситуация, когда нельзя отрицать подобное развитие событий. Я бы так не поступил, поскольку повседневно созерцаю Нобунагу, тем не менее, в мире, по крайней мере, имеется большое число людей, обладающих странными предрассудками. Если бы кому-нибудь из них стал известен тот факт, что девочка, называемая "Серебряное сияние звезд", увлекается стилем жизни Акиба, полагаю, он, безусловно, поднял бы шум: "Это - так смешно!"
 Хм, и все же, подождите-ка секундочку. Из намека, высказанного Ногизакой-сан, следует...
 - Послушай, возможно, ты подумала, что я объявлю окружающим про твое увлечение стилем жизни Акиба?
 ...Что подобное могло бы статься?
 И тогда, девочка, по-видимому, чувствуя себя неловко, слегка отвела взгляд в сторону.
 - П-прошу прощения. В то время я еще не очень хорошо знала, что ты за человек, поэтому не могла отрицать и такого варианта развития событий... Вдобавок искони мне не приходилось очень много общаться с мальчиками, и я тебя... чуточку побаивалась.
 - Не приходилось общаться с мальчиками...?
 Ногизаке-сан? Девочке, называемой "Серебряное сияние звезд"? Что еще можно сказать, кроме фразы: "Это - чрезвычайно неожиданно".
 - Все мальчики почему-то ведут себя сдержанно и холодно по отношению ко мне... И не общаются со мной весело и непринужденно, как делают это с другими девочками. А ты разговариваешь со мной в обычной манере.
 В голове промелькнула мысль: "Вероятно, они теряют присутствие духа, поскольку Ногизака-сан - чересчур миленькая и безупречная, тем не менее... право же, ведь я не должен поступать так же, как и другие парни?"
 А моя собеседница продолжила:
 - Именно по такой причине я тогда думала: "Действительно всему - конец". Даже появилась мысль, что лучше так и уехать куда-нибудь далеко-далеко... И все же мое сознание меня подвело. Согласно своему обещанию ты хранил молчание и, к тому же, не насмехался надо мной и общался со мной как обычно, хотя узнал про мое увлечение... Мало того, ты даже спасал меня. Ведь если бы ты сегодня не пошел со мной, я даже не представляю, что бы сталось... Мне самой стыдно, что я не могла тебе поверить. Я даже хочу сказать той себе: "Глупая!" Я... действительно признательна тебе, Аясэ-сан. Поэтому... - произнеся подобный монолог, Ногизака-сан встала передо мной... - Я искренне тебе благодарна, - робея, она взялась пальцами за подол юбки и склонила голову. Это была поза, которую я только недавно мельком видел на обложке журнала, тем не менее... при всем том, когда ее демонстрировала Ногизака-сан, это выглядело до нелепости славно и миловидно, словно я попал в Европу конца девятнадцатого века...
 И в тот момент, когда я уже невольно был близок к тому, чтобы лишиться разума...
 Бам-ца-ца!
 - ...?!
 Из глубины пространства, заполненного стеллажами, донесся какой-то шум.
 - С-сейчас... что это за звук? - Ногизака-сан неосознанно вцепилась в меня с поразительной прыткостью, превышающей скорость света. Это была сила дикого зверя, когда он спасается от пожара? Нет, присущая такой ситуации нечеловеческая двигательная активность? Какое объяснение лучше подойдет? Так или иначе, об мою руку ударилось нечто мягкое...
 - В-ведь он донесся со стороны стеллажей с книгами? Может быть, это - "Читающий покойник"...
 - Вряд ли, приведений...
 ...Не существует... Вот что я хотел сказать, однако...
 - Ч-что будем делать?
 ...Ногизака-сан встревожено подняла на меня свой взгляд. Вариантов здесь три. Первый: Пойти и посмотреть, удовлетворяя свое любопытство. Второй: спокойно сбежать. Третий: не демонстрируя ни следа испуга, крепко прижать к себе Ногизаку-сан. Что до меня, то хотелось бы выбрать третий вариант, однако... мой разум брюзжит: "Н-нельзя. Если сделаешь это неумело, выйдет преступление".
 Так или иначе, если поразмыслить с точки зрения обычного человека, то, как мне кажется, второй вариант является более уместным. Дело мы уже закончили, а намереваться краем глаза специально увидеть частицу трудного для нашего понимания мира духов - в подобном даже нет надобности. Надобности-то нет, и все же... такое объяснение как-то не удовлетворяет.
 - А-аясэ-сан?!
 - Пойду краем глаза взгляну, что к чему. Ногизака-сан, подожди меня здесь.
 И тогда она крепко обхватила меня за талию.
 - Я т-тоже пойду.
 - Чтоо, однако, тебе же страшно...
 - Остаться здесь в одиночестве гораздо страшнее.
 Вероятно, ты права.
 - В таком случае, идем?
 - Д-да.
 По вышеназванной причине мы вдвоем направились в сторону, где, предположительно, находился источник того загадочного звука.
 - Вероятно, место, откуда он послышался - отдел, где стоят нотные тетради, как мне кажется.
 - Нотные тетради?
 У нас держат даже такие издания? Нуу, по крайней мере, можно же обнаружить журнал "Невинная улыбка". По-видимому, удивляться нечему.
 - Сюда.
 И в тот момент, когда мы подошли к угловым стеллажам в глубине библиотеки (дорогу показывала Ногизака-сан, которая знала где что)...
 Вззз-вззз-вззз.
 Снова раздался странный шум, отличающийся от звуков, которые мы слышали ранее.
 Бац-бац.
 Вслед за этим донеслись звуки, напоминающие шум падения книг.
 - Нееет...
 Ногизака-сан, ловко цеплявшаяся за мою руку, зажала ладонями свои уши.
 - Н-н-на этот раз... - она подняла на меня глаза, в которых скопились слезы, - ...В-все-таки "Читающий покойник"... б-бежим, Аясэ-сан.
 - Нет, подожди секундочку... это же...
 Звук падения книг прекратился, однако другой странный шум был все еще слышен. Вззз-вззз-вззз-вззз. Это был звук, который мне уже приходилось слышать. Хмм... ага, неужели это...
 - А-аясэ-сан!
 Когда я попытался подойти ближе к стеллажу, то понял, что мое предположение оказалось верным.
 - ...Мобильник?
 Белый предмет, который лежал на стеллаже, где было размещено множество нотных тетрадей. Это был мобильный телефон, который вибрировал (извещая, что поступило сообщение), при этом лишал равновесия и сбрасывал книжки на пол.
 - ...Вдобавок, я тут что-то припоминаю...
 Подвеска, в которой из латинских букв собрано слово "Юкари". Аа, право же, та девица говорила, что она потеряла мобильник... Нуу, по всей вероятности, она случайно положила его здесь, когда выбирала, какие нотные тетради взять на дом, а после забыла про него. Проклятье, только лишний раз заставила нервничать. Позднее скажу ей это лично, перед тем, как вернуть аппарат, а пока выключу-ка питание, поскольку эта вибрация уже надоела.
 - Ногизака-сан, теперь все в полном порядке. Я понял причину шума, - я окликнул свою спутницу, которая дрожала в тени стеллажей с таким видом, словно была близка к смерти. Девочка робкими шагами приблизилась ко мне, по-видимому, слегка успокоившись, поскольку странный звук прекратился.
 - Ты сказал, что понял причину шума...
 - Ага, вот это - источник звука, который заставил нас лишний раз поволноваться.
 Как только я показал ей мобильный телефон совершенно белого цвета (полная противоположность цвету души его хозяйки), Ногизака-сан тут же плюхнулась на пол, по-видимому, пребывая в подавленном состоянии.
 - Как только я успокоилась, так сразу ноги стали ватными.
 Похоже, она действительно пала духом. Хмм, впервые вижу оцепеневшего от испуга человека. Более того, передо мной - та самая девочка, "Серебряное сияние звезд"... Почти как в комедийном мире.
 - Хи-хи... - я невольно прыснул. И тогда Ногизака-сан надула свои щечки:
 - Ч-что это за смешки в подобной ситуации? Это - не тот момент, когда стоит смеяться. Я ничего не могу с собой поделать, ведь так? Ведь мне было действительно страшно! - возразила она, однако на ее лице, которое выглядело возмущенным, вскоре появилась улыбка, - Вот же... ты - действительно странный человек.
 - То же самое могу сказать и про тебя.
 Тогда мы снова переглянулись и от всей души рассмеялись. Мы смеялись настолько громко, что было слышно жителям близлежащих домов.
 Вероятно, завтра вокруг этих событий родится новое седьмое чудо школы.
 5
 Итак, на этом миссия завершилась.
 Как только мы вышли за ворота школы, Ногизака-сан отвесила мне поклон:
 - Искренне благодарю за то, что ты сделал для меня сегодня. Я спасена благодаря тебе, к тому же... возможно, это неуместно, однако было очень-очень весело.
 Было весело. Хмм, определенно, это - неуместное выражение, однако назвать неуместным само происшествие как-то язык не поворачивается, поэтому я ответил с улыбкой на лице:
 - Не стоит благодарности. Мне тоже было весело.
 Я честно выразил свои чувства.
 - Знаешь... "Харука" - этого вполне достаточно, - Ногизака-сан произнесла это со смущенным лицом, однако - достаточно церемонно. - Нуу, я имею в виду, что можешь обращаться ко мне по имени. Знаешь, разве обращение "Ногизака-сан" звучит не слишком формально, словно общаешься с незнакомым человеком? Нет, определенно, указывая "незнакомый человек", я не имела в виду, что мы - посторонние друг для друга... Н-не могу подобрать правильные слова. Тем не менее... в любом случае, мне бы хотелось, чтобы ты обращался ко мне "Харука". Ни в коем случае не "Ногизака-сан", - она высказала это с достаточно серьезным лицом.
 Хм, я не совсем ясно понимаю, что привело ее в смятение, однако не было никаких проблем в том, чтобы принять эту просьбу как таковую. Скорее, я был счастлив.
 - Понятно. "Харука"... этого вполне достаточно?
 - Да! - Ногизака-сан кивнула с поразительно-счастливым лицом... Нет, именно Харука. Уух, хотя я как-то повторяюсь, и все равно она - до нелепости очаровательная и миленькая.
 - ...В таком случае, что касается меня, тоже будет вполне достаточно "Юуто". Ведь в основном именно так ко мне обращаются близкие друзья, - ответил я, стараясь слегка отвести взгляд в сторону, ведь если бы я и дальше смотрел на Харуку, то по непонятным причинам почувствовал бы себя окончательно смущенным.
 И тогда моя собеседница пробормотала: "Близкие друзья..." - после чего еще раз улыбнулась. В учебных аудиториях мне еще не приходилось видеть у нее такой искренней улыбки.
 - Поняла. Юуто-сан, прошу отныне и впредь не оставлять меня своей заботой.
 \* \* \*
 Это и стало началом в некотором смысле странных отношений между мной и Ногизакой Харукой.

 Блумерсы - изначально это был предмет женского нижнего белья, также именуемый "панталоны", то есть штанишки от пояса до колен. Далее они подверглись трансформации для использования у спортсменок. В Японии специфическая модель блумерсов (нечто вроде обтягивающих волейбольных женских шортиков) использовалась в качестве элемента школьной спортивной формы для девочек. Является фетишем для многих японских школьников.

 Якисоба - национальное японское блюдо, жареная пшеничная лапша.

 Нобунага при разговоре тянет последний гласный звук в реплике. Однако в переводе решил это исключить.

 Отаку - японское прозвище для человека, который увлекается чем-либо или является приверженцем определенной субкультуры. За пределами Японии обычно употребляется по отношению к фанатам анимэ и манги.

 Стиль жизни Акиба - разговорный термин в Японии для обозначения людей, увлекающихся анимэ, мангой и видео-играми. Является сокращением от названия района Акихабара, где сосредоточены магазины и другие заведения, связанные с данного рода увлечением, и который является Меккой для подобных людей.

 Асакура Кагэтакэ  - самурайский полководец средневековой Японии периода Сэнгоку.
Ода Нобунага  - военно-политический лидер Японии периода Сэнгоку, один из наиболее выдающихся самураев.

 Использовано японское выражение きつねにつままれるような気分. Дословно переводится: "Такое самочувствие, словно околдован духом лисицы". Может означать "вести себя странно", "быть озадаченным".

Использовано японское выражение 花を咲かせる. Дословно переводится: "Заставлять цветы распускаться". Означает: "Вести горячую дискуссию".

 Wonder Festival или Wonfes проводится два раза в году. На данном фестивале демонстрируются самодельные фигурки персонажей анимэ или видео-игр, а также, производится их продажа.

 Won - в японском языке используется для обозначения лая собаки (вроде нашего "Гав"). Естественно, Юуто не понял, о чем идет речь.

 Существует японское выражение 閑古鳥が鳴く. Дословно переводится: "Кукует кукушка". Означает: "Спад деловой активности", "Отсутствие клиентов". Автор пошел еще дальше, и использовал усиление 閑古鳥が五十羽くらい大声で鳴く, что дословно переводится: "По крайней мере пятьдесят кукушек кричат громкими голосами".

 Использовано японское выражение 馬の耳に念仏. Дословно переводится: "Молитва в ухо лошади". Означает: "Как об стену горох", "Метать бисер перед свиньями".

 Использовано японское выражение 弘法も筆の誤り. Дословно переводится: "И у Кобо бывает ошибка кисти".
Кукай - крупный религиозный, культурный и общественный деятель Японии эпохи Хэйан. Также прославился как выдающийся каллиграф. После смерти Кукай получил титул-псевдоним Кобо Дайси ("Великий учитель - распространитель Дхармы").

 Использовано японское выражение 自業自得. Дословно переводится: "Свою карму сам и приобретаешь (творишь)".

 Латимерия - единственный современный род кистеперых рыб. Одно из живых ископаемых.

 Использовано японское выражение どうもこうも, сокращение от どうもこうもない. Дословно переводится: "Нет ни Доумо, ни Коумо". Означает: "Нет выбора (альтернативы)".
Возникло из старой сказки. Согласно ей в Японии было два великих врача: Доумо и Коумо, которые могли провести любые сложные операции. И они решили выяснить, кто из них самый лучший. Сначала каждый из них отрезал себе руку и пришил обратно, но оба действовали так искусно, что и следа не осталось. Затем они стали поочередно отрезать друг другу голову и пришивать ее обратно. Но и это не выявило победителя. Тогда они решили одновременно отрезать друг другу головы и попытаться их пришить обратно. После отрезания голов они умерли, и не осталось в Японии ни Доумо, ни Коумо.

 Сэмпай - один из послелогов вежливости, используемый для обращения к старшему, более опытному коллеге или соученику. В русском языке можно сопоставить выражение "старший товарищ", иногда - "наставник". Но в переводе это бы звучало не очень, поэтому оставил как есть.

 Использовано японское выражение とりつく島がありません, на русский язык переводится: "Нет ни клочка земли, чтобы ухватиться". Означает: "Некуда (не к кому) обратиться", "Не за что ухватиться".

 Использовано японское выражение 類は友を呼ぶ. Дословно переводится: "Нечто подобное (аналогичное) товарищем назовешь". Означает: "Одного поля ягода".

 Данная кружевная завязка - неизменный атрибут горничных в представлении японцев - в исходном тексте именуется カチューシャ (качууша, от русского Катюша). Название произошло от имени главной героини произведения Л.Толстого "Воскресение".

 Наказание, принятое в эпоху Эдо: жертву заматывают в бамбуковую циновку и бросают в реку.

 Белая головная повязка, символизирующая у японцев непреклонность намерений и поддерживающая боевой дух.

 Набэмоно - общий термин для блюд японской кухни, готовящихся в горшке.

 Щетинник зелёный или чумиза - растение с плотными метелками, считается одной из любимых природных игрушек для кота.

 Тест на храбрость, который, согласно анимэ, является неизменным атрибутом школьных поездок. Проводится вечером; перед этим ученики случайным образом делятся на пары, после чего каждая пара должна пройти по определенному маршруту и выполнить определенное задание. Считается романтическим для пары "мальчик-девочка".

 Существует японское выражение 藪をつついて蛇を出す. Дословно переводится: "Ткнуть палкой в кусты и выманить змею". Означает: "Не буди лихо, когда оно спит". Автор пошел еще дальше, и использовал усиление 藪をつついてヤマタノオロチを出す, что дословно переводится: "Ткнуть палкой в кусты и выманить Ямата-но орочи".
Ямата-но орочи - великий змей с восемью головами и восемью хвостами, одно из японских мифических существ.

 Использовано японское выражение 小耳に挾む. Дословно переводится: "Вкладывать в малое ухо". Означает: "Услышать краем уха".

 Предания, распространяемые среди учеников, чаще всего - связанные с проявлением потусторонних сил.

 Игра "Кто кого переглядит".

 Парадоксально, но факт. Автор ясно пишет, что цвет волос у Харуки - черный. Однако и в иллюстрациях, и в анимэ Харука имеет каштановые волосы.

 Использовано японское выражение 深窓. Дословно означает: "Окно в отдалённой комнате", а также - "Комната в глубине дома". Является сокращением от выражения 深窓に育つ, которое дословно переводится: "Воспитываться в комнате, расположенной в глубине дома", и означает: "Быть воспитанным в хорошей семье (в строгих правилах)".

 Использовано японское выражение 棚上げにする. Дословно означает: "Отложить на верхнюю полку". Означает: "Отложить в долгий ящик".

 AIBO - собака-робот, выпускавшаяся компанией Sony.

 Ребята действительно смеются по-разному. В Японии воспитанной девушке неприлично смеяться открыто и громко (по-мужски), для нее допустим смех "Фу-фу-фу", что и было в исходном тексте. В переводе слегка изменил на "Хи-хи-хи".

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Данная глава взята из открытого источника. Файл был скачан с сайта: https://loghorizont.ru/

Если вам понравилась глава:

 Оставьте комментарий: https://loghorizont.ru/Sekret-Xaruki-Nogidzaki/

 Отблагодаритьте нашу команду: https://loghorizont.ru/podderzhat-proekt/

 Помочь проекту, кликнув на рекламу: https://loghorizont.ru/

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

**Часть 2**

В версии с изображениями тут находится картинка.
 0
 Это произошло в один из воскресных дней; когда было ужасно жарко как для мая.
 Некий магазин, расположенный в первом в Японии Электрическом Городе [43] .
 При виде удивительного зрелища, которое разворачивалось у меня перед глазами, я издал в душе глубокий-преглубокий вздох.
 - ...Почему не выходит? Несмотря на то, что я так стараюсь.
 Подобные жалобы бормотала сногсшибательно-красивая девочка, которая, демонстрируя до глубины души удивленный вид, в недоумении склонила голову набок.
 Право же, само по себе это не было до такой степени необычным зрелищем. Ведь эта красивая девочка - человеческое существо (хотя существуют те, кто отрицает данный факт), поэтому, как мне кажется, странным являлось то, что она была расстроена, оказавшись перед лицом некоторой загадки. Посему все хорошо. Хорошо-то оно хорошо, и все же...
 Проблема... заключалась в предмете, который эта девочка сжимала правой рукой, а также - в объекте, который у нее перед глазами.
 - И на этот раз - неудача. Этот - тоже неправильный...
 Это был сферический предмет диаметром около шести сантиметров, который девочка держала кончиками своих пальцев, тонких, словно ланцетники, и красивых. Такие объекты, с недавних пор продолжающие выпадать из торгового автомата (выполненного в виде прямоугольного параллелепипеда и функционирующего, если в него кинуть несколько монеток) - те самые, которые в просторечии именуются "гачабон" [44] .
 - Как странно...
 После проверки содержимого очередного подобного объекта голос девочки становился все слабее и слабее. Тем не менее, рука, которая вращала рукоятку, не имела возможности отдохнуть. Что еще можно сказать, кроме как: в противовес собственной внешности эта девица непредвиденно обладает стойкой неспособностью смириться с поражением в игре...
 - Именно в следующий раз... полагаю, именно в следующий раз выпадет...
 При этом все-таки... я ощущал абсурдное чувство дискомфорта, глядя на то, как девочка, по-настоящему красивая до такой степени, что темнеет в глазах, будучи удрученной выпавшим гачабоном, продолжает кидать в щель автомата монетки. Проходящие мимо люди мельком глядели на нас.
 - Эй, Харука... как насчет того, чтобы наконец-то закончить эту странную процедуру?
 Рядом с девочкой уже лежало больше десятка таких сферических предметов. Тем не менее, Харука замотала головой:
 - ...Да ведь все еще тот самый вариант фигурки "Аки-тян играет на пианино"...
 То есть, ты имеешь в виду: "До тех пор, пока она не выпадет"? Хмм, так превосходно попасться на замысел изготовителя...
 - ...?
 Раздался звук, когда девочка принялась вращать рукоятку. Проверив содержимое выпавшего гачабона, Харука с печальным видом нахмурила свои правильно очерченные брови.
 - И на этот раз - неудача...
 Я уже как-то не очень понимал, какими словами воззвать к ее разуму. Молча наблюдая за тем, как она снова опускает монетки в автомат, я еще раз издал в душе такой вздох, что его глубине позавидовала бы даже Марианская впадина.
 Что же... я здесь делаю?
 Что-то я перестал понимать сам себя. Почему я занимаюсь подобным делом в подобном месте во время настолько долгожданного похода за покупками вместе с Харукой? Сейчас - как раз то самое время, когда пришла пора попытаться слегка поразмыслить по поводу собственной жизни, которая, как мне кажется, начала еле заметно сворачивать на боковую дорожку с того самого события, случившегося месяц назад.
 Ладно, по правде говоря, почему я попал в такую ситуацию?
 Ну что же, чтобы представить на суд начало этого события... надо мысленно вернуться в прошлое приблизительно на три дня.
 1
 Это произошло после занятий в один из дней, когда вся школа, приближаясь к предстоящим промежуточным тестам (ведь длинная череда праздников, которая в переводе на японский язык именуется Золотой Неделей [45] пролетела в мгновение ока), понемногу начала превращаться в суетливый муравейник. Я был вынужден (частично - с применением насильственного убеждения) помочь со сверхурочной работой (уборка служебных туалетов; пришлось, кстати, заниматься этим в одиночку) учительнице музыки, которая также является заместителем нашего классного руководителя; и когда я, устав как собака, вернулся в нашу аудиторию, то обнаружил лист почтовой бумаги, положенный в ящик моей парты.
 "Если у тебя есть время после окончания занятий, не мог бы ты подойти в кабинете музыки? Нужно поговорить".
 Как давно эта записка тут лежит? Невероятно хороший почерк (такое впечатление, что использовался шаблон для соблюдения стройности столбцов). Когда бросаешь взгляд на одни только эти строки, нет ничего странного в том, чтобы запутаться в выводах: то ли это - любовное письмо (причем, предназначенное человеку, которого желаешь всем сердцем), то ли - нет, - вот что это за записка.
 - ...?
 Вышесказанное было бы правдой, если бы только сбоку не был размещен рисунок, который как бы сводил на нет всю прелесть написанного: зверь (похожий на него объект) с таким ужасным взглядом, что если бы его увидел ребенок, уже проявляющий сознательное отношение к окружающему миру, он бы однозначно заработал психологическую травму, или я неправ?
 Взглянув на один только этот рисунок, я безошибочно понял, от кого письмо. Это было понятно настолько, что уже стало чрезмерно узнаваемым. Точнее сказать: я не знаю другого человека, который в состоянии нарисовать подобную жестокую картинку, и это в некотором смысле даже можно назвать талантом.
 - Это... все-таки изобразила Харука.
 Как и ожидалось, внизу послания было написано: "Ногизака Харука".
 Это воспитанная в строгих правилах леди, действительно блещущая умом и красотой, является моей одноклассницей. В школе она - знаменитость экстра-класса, носящая прозвище "Серебряное сияние звезд", кроме того у нее имеется фан-клуб, число членов которого достигает трехзначного значения. Даже если существуют ребята, которые не знают имени директора нашего учебного заведения, то такого человека, который бы не знал имени "Ногизака Харука", в нашей Школе Шираки не существует. Такая вот ситуация.
 И это означает, что подобная знаменитость после занятий зовет в кабинет музыки такого, как я, ординарного ученика, не обладающего ни какими-либо достоинствами, ни особыми отличительными чертами характера...? Вдобавок, хотя это имеет отношение к некоему секрету, который эта девица, право же, во что бы то ни стало пытается скрывать от окружающих...
 Дойдя до подобных рассуждений, я взглянул на часы. Скоро будет пять часов вечера. Дело в том, что уже прошло приблизительно полтора часа сверх того временного интервала, который называют "после занятий". Даже если считать мою подневольную работу непреодолимыми обстоятельствами, в данной ситуации, вероятно, леди уже порядочно заждалась.
 Покинув аудиторию, я быстрым шагом направился в кабинет музыки. В коридорах, окрашенных закатным светом, не было ни души, и только с улицы доносились безмерно бодрые (как мне кажется, там кто-то ошибся направлением) выкрики: "Берегись!" - "Исчезнии!" - которые издавали члены спортивных клубов. Как-то напоминает крики обезьян в брачный период.
 Несмотря на тот факт, что сейчас - еще только май, в нашем регионе продолжались неумеренно теплые дни, и хотя уже наступил вечер, я покрылся испариной только от того, что шел по коридору. Вытирая пот извлеченным из портфеля полотенцем, я принял решение, что по дороге домой куплю в торговом автомате сок из плодов мангостана [46] (я совершаю подобные покупки исключительно летом). Ах, жаркоо.
 Как только я оказался перед кабинетом музыки, из-за неплотно прикрытой двери до меня слабо донеслось нечто, напоминающее хор переговаривающихся голосов, примешиваемый к звукам пианино. К тому же - голосов множества людей. Что происходит? Право же, фортепианная мелодия - это играет Харука, а кто там присутствует кроме нее?
 Так, открываем массивную дверь, оснащенную элементами звукоизоляции. А по другую сторону... находится запретный цветник.
 Во-первых, там находилась Харука. Это хорошо. Она - именно та, кто меня сюда вызвал. Или лучше сказать: наоборот я оказался бы в затруднительном положении, если бы ее здесь не оказалось.
 Тем не менее... почему рядом с Харукой находится столько много учениц?
 Школьницы, которые сгрудились, как бы окружая играющую на пианино Харуку. Даже если оценить на глазок, несомненно, здесь их - более десяти. К тому же, они - из разных потоков: есть девочки, принадлежащие нашему году обучения, есть и такие, кто учится только первый год, а также присутствуют девицы из третьего года обучения. Неужели... они здесь собрались из зависти к популярности той, кого называют "Серебряное сияние звезд"?
 ...Это бессмысленно. У этой девочки - не такой характер, чтобы вызывать зависть, вдобавок чувство, которое отражается в глазах учениц, пристально взиравших на Харуку, пальцы которой плясали по клавишам, явно является влечением или чем-то подобным.
 В таком случае, как мне кажется, имеется только один ответ. Ногизака Харука, называемая "Серебряное сияние звезд", может гордиться поразительной популярностью среди девочек; эта популярность, возможно, и не превосходит успех среди парней (который, как и подобает, является само собой разумеющимся делом), тем не менее, и не уступает ему. Даже когда на нее смотрят девочки (то есть - субъекты одного пола), полагаю, все равно в их глазах чувство собственного существования, присущее Харуке, выглядит еще более выдающимся. И когда Ногизака-сан, являющаяся объектом поклонения в этой школе, отправляется после занятий в кабинет музыки и начинает там спокойно в одиночестве играть на пианино, все эти ребята тоже собираются вокруг нее.
 Мелодия закончилась, после чего ученицы все вместе громко зааплодировали.
 - Эта музыка звучала очень красиво. Харука-сэмпай, что это за произведение?
 - Да, нынешняя мелодия - композиция "Игра воды", сочиненная Равелем.
 - Ух ты, точно, так и есть, и правда возникло ощущение, что это - вода. Когда я слушала, то невольно попала под ее очарование.
 - Напомнило то ли журчание реки, то ли - звуки горного потока.
 Бла-бла-бла... Развернулась беседа по поводу полученных впечатлений.
 Хмм, как-то и взаправду можно назвать это "Миром девочек", или же следует отметить, что подобная ситуация выглядит так, словно на заднем плане цветет множество лилий... тем не менее, я ощущаю ужасную атмосферу, которая так и заявляет: "Не смей приближаться!" В довершение всего, я сомневаюсь, что ученицы, которые были без памяти от Харуки, или сама Харука, у которой было полным-полно собеседниц, - хотя бы одна живая душа заметила тот факт, что я вошел в кабинет музыки, и уже там нахожусь... Как одиноко.
 Поэтому я поневоле попытался всего лишь чуть-чуть привлечь к себе внимание:
 - Эй, Харука.
 И слегка помахал рукой из угла кабинета. И хотя я намеревался всего лишь скромно вклиниться в их разговор... под действием одного моего слова атмосфера в аудитории совершенно преобразилась.
 - ...Тот человек, кто он такой?
 - Сейчас он запросто [47] обратился к Харуке-сэмпай? Какие между ними отношения?
 - То - Аясэ из класса 2-А...
 На мне сосредоточились взгляды, не то, что ледяные, а даже исполненные намерением убить меня. Ч-что такое... я допустил какую-то оплошность?
 В тот момент, когда я отступил на один шаг, ощущая на спине такой озноб, словно мне за шиворот засунули пару-тройку сосулек, Харука взглянула на меня, по-видимому, наконец-то заметив мое присутствие, и расплылась в улыбке [48] .
 - Ах, Юуто-сан, ты уже пришел? Я тебя ждала.
 Однако эти слова, произнесенные моей одноклассницей, подлили масла в огонь.
 - Харука-сэмпай обращается к парню по имени...
 - Что-то Харука-тян выглядит счастливой...
 - Что это за парень?
 Взгляды окружающих сделались еще более жестокими. У меня было такое чувство, что меня заставили сесть в позу "сэйдза" [49] на циновке, утыканной иглами, нет, лучше сказать - на циновке, из которой торчат Эскалибуры [50] , а затем уложили на бедра каменный футон [51] .
 - Нуу, я прошу у всех у вас прощения. Пришел человек, с которым мы заранее договорились, поэтому, хоть я весьма сожалею, на сегодня по этой причине...
 Моя одноклассница поклонилась, после чего собравшиеся девочки некоторое время восклицали исполненными досады голосами: "Ээх" - "А я так хотееела еще послушать, как играет Харука-тян" - тем не менее, они, по-видимому, не имели намерения высказывать несогласие с тем, что сказала Ногизака-сан, поэтому послушно отправились восвояси. Только среди них имелись те, которые, проходя мимо меня, злобно смотрели мне в лицо глазами, где, несомненно, светилось намерение убивать; были и те, которые говорили напоследок ужасные колкие фразы вроде: "Если предпримешь какие-либо развратные действия по отношению к Харуке-сэмпай, я тебя прирежу" или "На ночной улице береги свою спину", - а одна даже прошептала короткую фразу: "...Цианистый калий". ...П-проклятье.
 \* \* \*
 - ...Итак, о чем ты хотела поговорить?
 Удостоверившись, что девочки-ученицы (зверские убийцы) совершенно скрылись из виду (ведь если бы я этого не сделал, по-видимому, меня бы подстерегала какая-либо опасность), я перешел к основному вопросу. Харука со слегка смущенным видом неуверенно потупилась...
 - Юуто-сан... ты послезавтра, в воскресенье, свободен?
 ...И задала подобный вопрос.
 - В воскресенье? Хотя, право же, никаких особых дел у меня нет...
 Размышляя над проблемой, а почему же она меня об этом спросила, я ответил подобным образом (ведь если говорить о неотложных делах на выходные дни, то мне, по меньшей мере, предстоит заняться стиркой и уборкой - по существу, домашним хозяйством, - вместо моей бесполезной сестрицы), и тогда на лице Харуки появилось такое выражение, словно у нее камень с души свалился, после чего девочка, снова демонстрируя нерешительность, продолжила:
 - З-знаешь... в таком случае, не мог бы ты со мной встретиться [52] ?
 - ...?
 На мгновение мои мозговые извилины заиндевели, не имея возможности понять, что же она такое сказала.
 Значит так.
 От такого внезапного вопроса моя голова совершенно не соображает, и все же, неужели это...
 - Свидание?
 ...Так и есть?
 - Т-т-т-ты ошибаешься! Э-э-это вовсе не так! Ч-чтобы это было свидание...
 Лицо у Харуки стало пунцовым, словно вареный рак, и она энергично замотала головой. Право же, если бы не было ни такой мгновенной реакции, ни подобного отрицания всеми силами души и тела... Ах, возможно, это как-то даже немного шокирует.
 - В-все совсем не так, по правде говоря, я как раз хотела ненадолго сходить за покупками, поэтому подумала, что будет лучше, если бы ты смог составить мне компанию, - добавила Харука, все так же пребывая с пунцовым лицом. Ага, вот в чем дело. Хотя за этот месяц мы немного подружились, тем не менее, по-видимому, нет причин для того, чтобы та самая девочка, именуемая "Серебряное сияние звезд", пригласила меня на свидание...? Так? И все же, если хорошенько поразмыслить, разве в обществе не называют подобное событие (вдвоем отправиться за покупками) свиданием, вы со мной согласны?
 - К-как ты решил? Ах, р-разумеется, если ты не расположен идти за покупками, я не буду сетовать, что это - необоснованно, и все же...
 - Нет, все в порядке. Я пойду, - я дал немедленный ответ быстрее скорости света. Ведь такое воображаемое событие, как появление настолько непочтительного чудовища, что оно отвергнет любезное приглашение Харуки, катастрофически невозможно.
 - П-правда?! - в мгновение ока лицо у девочки озарилось. - К-как замечательно. Поскольку это - место, куда я отправляюсь впервые, делать подобное в одиночку как-то опасно... Я думала: "Не бросить ли мне эту затею, если ты откажешься".
 Хмм, ты как-то неумеренно заражаешь меня своей радостью. Хотя, право же, я счастлив от всей души.
 - Итак, если говорить о покупках, то куда мы отправляемся?
 Как только я задал этот фундаментальный вопрос, Харука, именуемая "Серебряное сияние звезд", ответила с такой изумительной улыбкой, что если бы ее на улице увидели мальчишки-ученики средних и старших школ, находящиеся на этапе полового созревания, по-видимому, они все без исключения влюбились бы в эту девочку:
 - Да. В Акихабару.
 \* \* \*
 Нуу, иначе говоря... в этом все и дело. Именно в этом и состоит секрет Харуки Ногизаки. Присущая моей однокласснице, носящей прозвище "Серебряное сияние звезд", неожиданная сторона характера, про которую знаю только я, стала той странной нитью, которая связывает меня и эту девочку.
 Даа.
 Что еще можно сказать, ведь Ногизака Харука... слегка увлечена стилем жизни Акиба.
 2
 По этой причине для меня был предопределен способ провести выходной день, и все же...
 Честно говоря, у меня не было оснований проявлять интерес к подобному времяпрепровождению.
 Право же, питать отвращение к тому, чтобы провести выходной с Харукой - к подобному у меня тоже не было оснований. Или лучше сказать, что само по себе это событие было до такой степени радостным, что мне стоило тут же трижды пролаять. Выходной, проведенный вдвоем с девочкой, которую называют "Серебряное сияние звезд". Стоило бы отметить, что такое времяпрепровождение имеет намного больше смысла, чем в одиночестве болтаться все воскресенье по дому, где у меня нет никаких особых дел. ...К тому же Харука - миленькая, и быть вместе с ней - весело, и бла-бла-бла...
 Тем не менее, тот факт, что я не очень заинтересован в подобном походе, скорее объясняется следующим: для меня нет слишком приятных воспоминаний в отношении района Акихабара.
 За всю мою жизнь это будет третий раз, как я появлюсь в данном крупнейшем в Японии Электрическом Городе, однако о каждом из тех двух раз, когда я в прошлом посещал это место, остались страшные чувства... Разумеется, причина не в том, что этот район настолько ужасен, а в том, что у меня возникали проблемы с тем болваном, который брал меня с собой; тем не менее, полагаю, что запечатленные в моей душе раны не так-то просто исцелить.
 Я был учеником начального класса младшей школы, когда меня впервые взяли в Акихабару.
 Я был приглашен Нобунагой, другом детства (мальчиком), с которым меня связывали роковые узы, и который с того времени уже до мозга костей заразился стилем жизни Акиба; и я с порядочным чувством авантюризма добрался в этот район, расположенный далеко от моего дома, однако всего лишь через час после прибытия я горько пожалел о своем выборе.
 Я потерялся.
 Я остался в одиночестве в самом центре этого района, бесполезно запутанного и бессмысленно беспорядочного.
 Причина для того происшествия была весьма банальной: ведь тот самый зачинщик, который завлек меня в Акихабару, совершенно забывая про остальных людей, гоняется за своими покупками. В отличие от этого идиота, который в том возрасте уже досконально знал географию первого в Японии Электрического Города, я не понимал, где здесь - верх, где - низ, где - право, а где - лево, и не потребовалось много времени, чтобы я заблудился (хотя, право же, это - обычное дело).
 По данной причине я, потерявшись, не мог даже в одиночку вернуться на железнодорожную станцию.
 И спустя два часа случилось так, что меня, всхлипывающего мальчугана, взял под покровительство полицейский.
 С того события пролетело несколько лет, я посещал выпускной класс младшей школы, и приблизительно в то время я второй раз попал в Акихабару.
 Хотя я в сердце твердо дал себе зарок: больше ни разу там не появлюсь, - тем не менее, я снова поддался завлекательным речам этого парнишки (возможно, у меня произошла временная трансформация душевного мира). Тогда я был вынужден обойти книжные магазины в центре Акихабары, однако в конце концов я все равно отстал от Нобунаги, который бросился за своими покупками, но, как и следовало ожидать, в тот раз я сумел вернуться домой собственными силами, тем не менее, до того момента, как я добрался до своей улицы, я изрядно перенервничал.
 Право же, как бы там ни было, после того, как это случилось, данный район не являлся для меня сильно излюбленным и досконально известным местом.
 Я огляделся вокруг, пребывая в слегка запутанных чувствах.
 Место встречи находилось перед станцией Акихабара. Вокруг суетились люди (словно группа муравьев, которые собрались вокруг пищи), ведь у них тоже был выходной. "К слову сказать, Харука заявила, что она в этом районе впервые, ведь так? Я тогда еще подумал, что это как-то неожиданно - для человека с подобным увлечением впервые появиться в Акихабаре, и все же, если попытаться хорошенько поразмыслить, вероятно, ничего тут такого необычного нет. За этот месяц я многое о ней понял, и все же в сущности Харука - все та же леди, которую я видел в ней ранее. С привлекательной внешностью, со светлым умом, с мягким характером, с примерным поведением. Поэтому накопленный опыт, связанный со стилем Акиба, у этой девочки отнюдь не высокий (я бы даже сказал - низкий). Тем не менее, я почему-то могу разглядеть, что скрытые в ней задатки для подобного увлечения, вероятно, настолько же высоки, как гора Эверест.
 И вот когда я рассеянно погрузился в подобные размышления...
 - Ах... возможно, я заставила тебя ждать?
 ...Появилась та, о ком были мои мысли. Незаметно прибыла Харука.
 - Прошу прощения... хотя я намеревалась прибыть вовремя...
 - Нет, ты не задержалась. Поскольку именно я поторопился, и пришел немного раньше.
 И это - действительно так. А если выразиться немного точнее, то ситуация была такова: я с таким нетерпением ждал того момента, когда смогу свидеться с Харукой в выходной день, что вскочил рано-рано утром; тем не менее, я не произнес неприглядное пояснение, что почему-то был похож на ученика младшей школы, который весь находится в предвкушении от предстоящей загородной прогулки.
 В любом случае...
 - ...Хмм...
 Впервые вижу Харуку при свете дня не в школьной униформе, и все же... что еще можно сказать - это весьма мило. Эдакий стиль леди, когда длинные шелковистые волосы собраны белой кружевной повязкой, и эдакое присущее леди сочетание: белое платье и бежевая кофточка, - настолько прекрасно сочетаются друг с другом, что лучше и быть не может; вдобавок к ощущению, что она превратилась в супер-леди (ведь по моей оценке, ее потенциал леди увеличился в два с половиной раза), все ее тело окутывала такая аура принадлежности к высшим слоям общества, что опять же... ах, я сам не понимаю, что за чушь я все болтаю и болтаю, однако, если сказать вкратце, то ее облик, так или иначе, - убийственно-винтажно-смертельно-нелепо милый.
 - П-прошу прощения... что-то случилось? Когда на меня так пристально смотрят, я стесняюсь...
 - А, виноват.
 Похоже, я безотчетно уставился на нее, не замечая ничего вокруг, прямо-таки был околдован. И, тем не менее, ее облик, когда она вот так краснеет со смущенным видом и, слегка потупившись, поднимает на тебя взгляд - еще более милый... н-нет уж, прекрати эти странные мысли. Содержимое твоей башки и так порядочно разволновалось.
 Я энергично замотал головой, поскольку должен был изгнать свои низменные думы. Харука с обеспокоенным видом уставилась на такое мое поведение:
 - ...? Я... в каком-то смысле выгляжу странно и неуместно? Такой иностранный костюм, я впервые надела его только сегодня, и все же... он мне не идет?
 - Нет, это все...
 ...Совсем не так. Скорее, он тебе настолько хорошо подходит, что даже страшно становится.
 Вдобавок Харука этого не замечала, однако уже давно окружающие нас люди (в особенности, лица мужского пола) демонстрировали зловещие взгляды. То есть, как мне кажется, куда бы ни пошла эта девочка, она привлекает внимание, хочет того или нет, однако, вне зависимости от места, не бывает такого, чтобы она не бросалась в глаза всем без исключения. Ничей взгляд не обходит ее стороной. Складывается впечатление, словно в стаю невзрачных грязных гусей (к этой стае я причисляю и себя) затесалась красивый и элегантный лебедь.
 - Н-ну что, идем?
 - А, да.
 Как только я приободрил ее своей фразой, Харука улыбнулась и взмахнула подолом своего платья. После такого чересчур милого жеста у всех окружающих одновременно издали тяжелый вздох. Ведь, если серьезно... она очаровательная (вот привязался).
 "Она - загляденье, отрада для глаз", - в глубине души высказывая эти слова и так, и эдак, я двинулся вместе с Харукой.
 \* \* \*
 Итак, полагаю, что в этой ситуации мне следует немного разъяснить, по какой причине мы прибыли в этот район.
 Нет, разумеется, мы приехали за покупками, и все же речь пойдет не об этом, а о том, что конкретно мы собирались купить.
 Ниже излагается разговор, который произошел между нами немного загодя.
 - Понимаешь... я хочу "Portable Toys Advanced" серебристого цвета.
 То, что назвала Харука, являлось маркой известной портативной игровой системы, про которую знал даже я. "Portable Toys Advanced". Сокращенно - PTA. А "серебристого цвета" - боюсь, что это она говорит об ограниченном выпуске "Серебряная модель", который из всех моделей особенно трудно приобрести. Определенно, Нобунага тоже такую хотел.
 - Это означает, что мы пойдем в магазины игрушек?
 - Хмм, я думаю, в магазины игрушек, или лучше сказать - в магазины электронных устройств [53] . Вероятно. Я тоже толком не понимаю, однако так было написано в журнале.
 Как-то неопределенно...
 - Ладно, первым делом - в магазины электронных устройств? К слову сказать: поскольку в этом районе - одни только магазины электронных устройств...
 Скорее, это настолько сложно - разыскать в данном месте магазин, который не занимается подобной торговлей.
 - В таком случае, сначала попробуем заглянуть во все подряд близлежащие магазины подобного типа?
 Когда я попытался для начала внести подобное предложение...
 - Ах, пожалуйста, подожди секундочку.
 ...Меня остановил ее голос.
 - П-понимаешь, честно говоря, у меня есть нечто, приготовленное исключительно для нынешнего дня.
 То, что Харука извлекла, с шуршанием порывшись в сумочке, оказалось двумя листами бумаги, напоминающими бланки экзаменационных сочинений.
 - Значит так, это - твой экземпляр. Будет неплохо, если это пригодится, и все же...
 - ...Что это?
 - "Путеводитель похода за покупками", - улыбаясь, произнесла Харука.
 - Чего?
 Что же это такое?
 - Сделанный мной специальный путеводитель, подготовленный для нынешнего дня. Всемогущая карта "все-в-одном", где вкратце собраны места, куда я хочу пойти, пути к этим местам и предполагаемое время прибытия. Если только она у нас будет, все пойдет без сучка, без задоринки. Я потратила три часа на ее изготовление. Хе-хе, - и Харука сдержанно усмехнулась.
 Это и в самом деле - карта. Право же, это замечательно, что она заблаговременно собрала воедино все места, куда хочет пойти, тем не менее, полагаю, что подобную странную линию, напоминающую дождевого червя, который, извиваясь, сражается со змеей, не следует называть картой.
 Не позволяя внутренней тревоге проявиться вовне, я еще раз попытался рассмотреть так называемый "Путеводитель похода за покупками". Та часть, которая изображала карту, по крайней мере, выглядела безнадежной, однако все остальное кроме нее, по-видимому, было собрано тщательно. Полагаю, что посредством именно этой вещи мы не будем сомневаться, где расположено место назначения. ...Хотя сможем ли мы туда благополучно добраться - это уже другой вопрос.
 Итак, согласно этому так называемому "Путеводителю похода за покупками" приобретение портативной игровой системы установлено в самом конце нашего маршрута (предполагаемое время - пять часов после полудни).
 - Послушай, почему самый главный пункт программы - в самом конце? Если ты так хочешь эту вещь, будет лучше обеспечить данную покупку в самом начале, не так ли...?
 Полагаю, главное правило японцев - "Кто сделал первый ход, тот и победил". Или в том, чтобы купить эту вещь в самом конце, есть какой-то скрытый смысл? Остатки сладки?
 После данного вопроса Харука задорно прищурила глаза:
 - Да ведь если мы купим эту вещь в самом начале, на этом поход за покупками завершится. Хотя я так долго ждала данное событие... Так не годится. К тому же...
 - К тому же...?
 - К тому же... полагаю, что главное удовольствие откладывают на самый конец.
 По-видимому, она относится к тому типу людей, которые съедают любимую приправу к рису после того, как съедят все блюдо.
 \* \* \*
 Итак, похоже, на сегодня это мероприятие (покупка портативной игровой системы) - главная задача.
 И мы шли пешком по Акихабаре в соответствии с расписанием или так называемым "Путеводителем похода за покупками", в котором, к слову сказать, наличествовало несколько дополнительных событий перед тем, как достигнуть главного.
 И все же... как обычно, поразительный квартал, эта Акихабара.
 Во время прогулки в глаза бросаются различные вывески и плакаты, связанные с играми или анимэ, среди них даже встречаются изображения в человеческий рост. Такое ощущение, что это - параллельная вселенная, совершенно другой мир. Если пристально всматриваться во все это, то как-то даже голова идет кругом.
 - Значит так... по этой улице повернуть налево, немного впереди повернуть направо и дальше идти прямо... - Харука вела меня по этому параллельному миру, глядя в свой план.
 ...Как она ориентируется по той карте? Для меня, как ни взгляни, ничего не могу увидеть, кроме как изображение японского угря, который извивается, поскольку у него внезапно возникли колики. Кажется, что суметь нарисовать подобную карту - в некотором смысле, нужно иметь талант, однако при этом суметь правильно ее прочесть - это еще более поразительный талант. ...Хотя я совершенно не чувствую зависти.
 - Далее по этой улице направо. И тогда должно показаться здание белого цвета.
 Как бы там ни было, а благодаря указаниям Харуки мы сумели достичь места назначения, до сих пор почти не сбившись с пути.
 Без проблем выполнив дополнительные мероприятия (посещение магазинов, посвященных анимэ и осмотр витрин с аксессуарами), теперь мы как раз направлялись к магазину специальных изданий, которое располагалось в четвертом пункте "Путеводителя похода за покупками".
 Когда мы шли рядышком по главной улице, нам на глаза там и сям попадались группы, напоминающие процессии. Бегло взглянув, мы обнаружили, что это - очереди, образованные из тридцати-сорока человек, напоминающие колонны леммингов. Там даже происходит какое-то событие? Большая неприятность в такую жаркую пору. Я бы хотел постоять вместо кого-нибудь из них, если бы имел на это возможность. Хотя на самом деле это - нерезонно.
 Я смотрел вокруг, словно это - не мое дело, и тут...
 - Ах, там.
 ...Находившаяся рядом Харука внезапно двинулась вперед. Ох, опять? Там, куда она направилась, располагался некий магазинчик. Я молча уставился вслед своей спутнице. На сегодня это - уже третий раз. Как и следовало ожидать, меня это уже не удивляет.
 Я медленно двинулся следом за Харукой.
 А она вплотную приникла к витрине магазинчика.
 - Как мило...
 То, что располагалось у нее перед глазами, было фигуркой девочки с красными волосами, играющей на скрипке (установленная цена - двадцать пять тысяч иен, дороговато...) Харука пристально уставилась на этот предмет таким взглядом, совсем словно юнец, который каждый день приходит к магазину музыкальных инструментов, чтобы посмотреть на желанный горн.
 И в самом деле, как только Харуке на глаза попадается вожделенный предмет, она в одиночку бросается в самоубийственную атаку, подобно быку на арене, который приходит в возбуждение при виде красного полотнища; при этом девочка, по-видимому, становится невосприимчивой ко всему, что происходит вокруг нее, и даже полностью забывает про мое существование, хотя я иду рядом с ней.
 Из-за этого я каждый раз оказывался в ситуации, когда становишься объектом так называемой игры "Отставший": ты в одиночку тащишь багаж и отстаешь от спутников, - право же, я чувствовал себя одиноко и заброшенно, и даже питал сомнение относительно смысла своего существования вроде: "Почему я здесь нахожусь?", тем не менее... мало-помалу это перестало меня беспокоить.
 - Какая милая вещь, разве от одного только взгляда на нее на душе становится веселее? - на лице Харуки появилась такая счастливая улыбка, которую она никогда не демонстрировала в школе. Как только видишь ее такой живой и бодрой, прошлые проблемы (игра "Отставший" в отношении меня) кажутся невероятно мелкими и пустяковыми. Право же, один тот факт, что ты имеешь возможность созерцать подобное простодушное обличие девочки, носящей прозвище "Серебряное сияние звезд", является более чем достаточным вознаграждением.
 ...Уже прошло приблизительно пятнадцать минут, а Харука и не намеревалась отойти от витрины.
 - Послушай... если тебе настолько нравится эта фигурка, не лучше ли будет ее купить? - я как раз попытался внести подобное предложение (поскольку если мы и дальше будем здесь находиться, то подобное и в самом деле будет выглядеть, словно мы препятствуем ведению торговли), после чего по идеальному лицу Харуки пробежала тень, и она ответила:
 - Хоть я очень-очень хочу купить, и все же... мой бюджет не позволяет этого сделать.
 - Твой бюджет не позволяет?
 Я не представлял себе, что услышу подобные слова от девочки, происходящей из известной по всей стране семьи Ногизаки. В месяц на карманные расходы - миллион иен, в подарок на Новый Год - пять миллионов иен - разве не о таких суммах идет речь?
 Как только я попытался задать подобный вопрос...
 - Это... нелепое заблуждение.
 ...Энергично мотая головой, Харука решительно отвергла подобное утверждение.
 - Сумма, которая выдается мне на личные расходы, - действительно настолько незначительна, что из-за этого... я каждый месяц ломаю голову, как бы мне сэкономить.
 - Кстати, сколько ты примерно получаешь карманных денег?
 Я задал этот вопрос из любопытства, после чего...
 - Значит так...
 ...Оказалось, что сумма, которую озвучила Харука, не очень-то отличается от той, что получаю я сам.
 - Хмм, как неожиданно...
 Более чем непредвиденная ситуация. Просто невозможно подумать, что мы получаем одинаковые суммы на карманные расходы, ведь она - леди из семьи Ногизака, являющейся ярчайшим представителем аристократических кругов, которые гордятся своей правильной родословной, а я даже не являюсь единственным ребенком в семье Аясэ, подчиняющейся сомнительным стереотипам среднего класса, когда даже не знаешь, сохранилось ли точно твое родословное дерево или нет.
 - Мой отец - строгий... даже сегодня я извлекла из шкатулки для хранения сбережений доставшиеся дорогой ценой десять тысяч иен, которые откладывала для нынешнего похода. ...Из-за этого госпожа свинка была навсегда призвана на небеса.
 Госпожа свинка... ты о копилке для сбережений?
 - Поэтому ненужные траты недопустимы... Тем не менее, все в порядке. Ведь я получаю достаточное удовлетворение, только лишь глядя на эту фигурку. Хе-хе, - Харука героически усмехнулась. Ух, как трогательно... Раз так, пожалуйста, гляди только на то, что тебе нравится (пока продавец не начнет выражать недовольство). Ведь дядька [54]   разрешает.
 \* \* \*
 После чего моя спутница провела перед этой витриной еще приблизительно десять минут.
 - Спасибо. Благодаря тебе я получила возможность провести этот миг счастья.
 По этой причине мы снова двинулись вперед, однако...
 - Ах...
 Как только мы вышли на главную улицу, Харука в четвертый раз продемонстрировала свой особый бросок вперед, по-видимому, опять что-то заметив. Зато есть, чем заняться.
 То место, куда она направилась, оказалось специализированным магазином по продаже аксессуаров и сувениров. Тем не менее, моя спутница не заглянула внутрь помещения, а подбежала к выполненным в виде прямоугольных параллелепипедов объектам, расположенным перед зданием. Да ведь это - те самые автоматы по продаже игрушек, так называемые "гача-гача" или же - "гачабон"? Хмм, навевает приятные воспоминания. Когда я был учеником младшей школы, тоже частенько пользовался ими. Ведь если разобрать содержимое моего стенного шкафа, даже сейчас в большом количестве найдутся деформируемые резиновые фигурки: какие-то там мобильные воины или супергерои с нечеловеческими мышцами, разве нет?
 - Это - те самые автоматы? Как только бросишь определенную сумму, изнутри выпадает что-нибудь вроде игрушки... Ах, там... неужели это - "Неуклюжая девочка Аки-тян"?
 ...Какое-то название, я его где-то слышал. Там, куда Харука указывала пальцем, располагался четырехугольный футляр (длинный...) с наклеенной на нем фотографией фигурки, изображающей девочку с синими волосами (все-таки, я эту героиню где-то видел), которая играла на пианино.
 - Это... очень милая фигурка, - взгляд у Харуки снова стал таким же, какой бывает у детей из младшей школы. Хмм, кажется, мне почему-то понятны симпатии моей спутницы.
 - В таком случае как насчет того, чтобы попробовать сыграть?
 В отличие от предыдущего раза это предложение вполне соответствовало реальности.
 - Что? Ты говоришь "сыграть", в это?
 - Ага.
 - Нуу, при всем том...
 Хотя я пытался ее убедить, Харука как-то пребывала в нерешительности. Хм, неужели она не слишком заинтересована в этой фигурке?
 И тут девочка произнесла тихим голосом:
 - Понимаешь... откровенно говоря, это будет первый раз, когда я играю на подобном автомате.
 - Первый раз?
 ...Как, ты - про гачабон?
 - Д-да, - моя спутница кивнула с застенчивым видом. - Сегодня - первый раз, когда я вижу этот предмет и касаюсь его. Нуу, как бы это сказать... первый личный опыт [55] , наверное так? По этой причине я слегка волновалась, и все же... знаешь, полагаю, и у меня получится?
 - ...?
 Право же, хотя ты используешь правильные фразы. Тем не менее, хочется, чтобы ты перестала при свете дня на людях произносить такие слова, как "первый личный опыт".
 - Ч-что ты об этом думаешь?
 - Хмм, право же, тебе надо успокоиться. Ведь это - не особенно сложная вещь.
 Опускаешь в такой гачабон монетку и всего лишь вращаешь рукоятку. Если тебя это беспокоит, то даже ребенок, посещающий детский сад, сумеет сделать подобное.
 - Вот как? В таком случае я попытаюсь сыграть.
 В конце концов, Харука тоже захотела попробовать. Она медленно достала из сумочки кошелек и с невероятно серьезным лицом (какое бывает у служащего средних лет, который, обладая страхом перед машинами, приближается к новому компьютеру) встала перед торговым автоматом. Нуу, по-видимому, в такой ситуации мне стоит наблюдать за ней добрым сочувствующим взглядом...
 - Ч-что? Что это? Как странно... что-то случилось?
 Пока я размышлял, Харука оказалась перед лицом какой-то проблемы.
 - Что стряслось?
 - Юуто-сан... этот автомат испорчен? Он не принимает деньги.
 - Хм, полагаю, никаких проблем с ним нет... что тут у нас?
 Я попытался взглянуть на происходящее...
 - ...?
 ...И увидел мою спутницу, которая с отчаянным видом пыталась впихнуть банкноту номиналом десять тысяч иен в щель для монеток. ...Право же, Харука-сан, это в некоторой степени...
 - ...??
 - ...Харука, невозможно использовать банкноты для запуска гачабона. Можно опускать только монеты.
 - Как, действительно?
 - ...Именно так.
 Право же, прошу, не переспрашивай с таким серьезным лицом...
 - Понятно, использовать только монетки, - и Харука снова открыла кошелек. И в следующий момент у нее на лице отразилась печаль, словно у мамэшиба-ину [56] , который видит перед собой лакомство, однако ему дана команда: "Нельзя!"
 - ...А у меня нет монеток.
 - ...На первое время я одолжу тебе, - я внес подобное предложение, ведь не понимал, сможет ли она начать игру, если так и дальше будет стоять в нерешительности.
 - ...Я доставляю тебе сплошные проблемы.
 Я опустил банкноту номиналом в тысячу иен в автомат для размена, и получил горку монеток в сто иен каждая. Как только произошел процесс размена банкноты на монеты, я почувствовал такое настроение, словно деньги уплывают у меня из рук (ведь я - представитель среднего класса, причем - его нижнего слоя), или мне это почудилось?
 - Вот, держи.
 - С-спасибо, - Харука с исполненным решимости лицом взяла у меня монетки.
 И тогда начался первый личный опыт этой девочки в работе с гачабоном, и все же... мне стоило хотя бы чуть-чуть проявить осторожность.
 Ведь это - отрава для неокрепших умов.
 На основании опыта я знаю: если единожды попасться в лапы гачабона, суметь выскользнуть не так-то легко. В случае если там имеется вещь, которую хочешь получить во что бы то ни стало, ты не можешь остановиться до тех пор, пока она не выпадет.
 Тем не менее, этот процесс еще вполне сносен, если ты - ученик младшей школы. Как бы ты ни желал продолжить игру, а когда закончатся последние деньги, выданные тебе на личные нужды, дальнейший процесс становится физически невозможным. Точнее сказать, тебе противостоит сдерживающая сила нехватки финансов; это означает, что ты сносишь обиду, ведь если ты сейчас остановишься, то парень, пришедший сразу следом за тобой, получит ту самую вожделенную вещь, тем не менее, постоянно обогащаясь подобным горьким опытом, ученик младшего класса становится взрослым... что-то разговор скатился на странную тему.
 Короче говоря, вот какую проблему я хотел бы озвучить: что же произойдет, если в подобной ситуации (впервые ввязаться в игру, не имея сдерживающего инстинкта) окажется ученик высшей школы, в своем роде обладающий платежеспособностью? Вот в чем состоит дело. Когда представляешь себе ответ... сразу ощущаешь, как голова идет кругом.
 И хотя я надеялся, что этот ответ не станет реальностью.
 На самом деле... все пошло не настолько гладко.
 \* \* \*
 Как и ожидалось, за то время, пока попавшаяся на приманку Харука пыталась получить вожделенную вещь (та самая версия фигурки "Неуклюжая девочка Аки-тян", когда вышеназванная героиня играет на фортепиано), почти четыре банкноты с изображением господина Нацумэ Сосэки [57] улетучились, а взамен вокруг нас, словно гора, лежали несчастливые капсулы, подобные валунам, которые сыплются на песчаный речной берег.
 3
 Настало время обеда.
 Похоже, что согласно так называемому "Путеводителю" предопределено место, где мы будем кушать - заведение под названием "Калотта-кулотта" [58] .
 - А что это за учреждение?
 Ресторан семейного типа или что-либо иное? Из названия непонятно.
 На этот вопрос Харука тепло улыбнулась, словно бы заявляя: "Я ждала, когда ты поинтересуешься".
 - Это - кафе. Заведение, описание которого я увидела в журнале, и уже давно думала, что непременно попытаюсь в него зайти хотя бы раз. Это - наиболее важное из запланированных событий после самого главного, поэтому, пожалуйста, ожидай его с нетерпением.
 Важное событие? Хм, если внимательно взглянуть, определенно в так называемом "Путеводителе" рядом с названием кафе нарисован ханамару [59] . Кстати, до сего момента я не обращал внимания (точнее сказать, что, вероятно, моя душа отвергала подобное), и все же рядом с главным событием - названием некоего крупного магазина электроники - также изображено что-то, по-видимому - рисунок. Это был монстр с окрашенными в цвет крови глазами, у которого отросли когти, напоминающие ножи, и борода, похожая на иглу. ...Полагаю, ты намеревалась изобразить здесь кота, вероятно?
 Шагая рядом со мной, Харука со счастливым видом мурлыкала мелодию "Молитва юной девы" [60] .
 Однако в отличие от настроения этой девочки моя душа была бесконечно переполнена тревогой. Если бы это превратить в изображение, то все выглядело бы так: на летнем небе, которое до сего момента было ярко-голубым, внезапно появилась черная туча, и засверкали молнии (классическая картина).
 - Пришли. Это - здесь.
 Услышав голос Харуки, я пришел в себя. По-видимому, пока я пребывал в тягучих и бессмысленных размышлениях на разные темы, мы незаметно добрались до обозначенного места.
 - Как замечательно, похоже, что там свободно. Давай быстрее зайдем, Юуто-сан, - голос у Харуки был весьма оживленным.
 Итак, заведение, которое предложила моя спутница, до какой степени оно сомнительное (я изрядно невежлив)? Решившись, я поднял голову, и то, что я увидел...
 - ...Что?
 ...Оказалось обычным кафе, которые существуют повсеместно.
 Милое внешнее оформление (создающее впечатление, что дизайнер обладал вкусом), которое, по-видимому, действительно по душе девочкам. Внутреннее убранство, которое мельком видится через окна, тоже дарует ощущение спокойствия, и сколько ни смотри, похоже, внутри царит весьма приятная атмосфера. Даже когда попытаешься зайти внутрь заведения, невозможно заметить, что это место - особо странное. Спокойное внутреннее убранство, основной цвет - белый. Меня слегка беспокоил следующий факт: мне показалось, что здесь - чрезвычайно много посетителей мужского пола, однако я даже не рассматривал вопрос: "В допустимых ли пределах находится количество присутствующих здесь парней?" - в качестве особой проблемы.
 Заняв места у окна, мы открыли меню. Список блюд тоже... хотя названия блюд - весьма причудливые... был достаточно обычным. Хмм, если положение дел таково, то, по-видимому, мои опасения на этот раз (впервые) оказались напрасными. Полагаю, что Харука наверняка была очарована милым оформлением этого заведения, поэтому указала этот пункт в качестве важного события. Да, несомненно, все так и есть. Ведь по сути Харука, так или иначе, является обычной девочкой.
 Когда я, до некоторой степени ощутив облегчение, выбирал из меню, что же мне съесть, сверху долетел пронзительный голос:
 - Добро пожаловать. Вы уже определились, что изволите брать?
 Ох, уже подошла официантка, чтобы принять наш заказ? Хотя я еще не решил, что съесть: то ли - "Пасту из загадочного королевства", то ли - "Яблочный пирог семи гномов". Харука тоже мучается над выбором, глядя в меню. Ладно, хотелось бы, чтобы вы еще немного подождали.
 Я поднял взгляд от меню...
 - Ах, прошу прощения, поскольку мы еще не определились, пожалуйста, немного...
 ..."Подождите", - я был не в состоянии продолжать.
 Мое тело совершенно перестало двигаться под воздействием того объекта, в который упирался мой взгляд.
 Одновременно мыслительные процессы тоже прервались.
 - ...?
 - Уважаемый посетитель, что-нибудь случилось?
 Там находилась... как бы это выразиться... горничная. На ней было надето платье с белым кружевным фартучком, а на голове - кружевная повязка [28] (похоже, именно она; как бы это сказать... я точно не знаю, какой формы она должна быть) тоже белого цвета. Вдобавок мне привиделось, словно у нее на голове прикреплено нечто, напоминающее кошачьи уши, - это у меня возникла галлюцинация?
 - Ваша спутница тоже еще не определилась с заказом?
 - Ах, да. Не могли бы вы еще немного подождать?
 - Вот как? Понятно, - горничная с кошачьими ушками, держащая в руках серебристый поднос, кивнула. ...Горничная с кошачьими ушками. Когда произносишь лично, вроде бы, что тут такого, и все же это - поразительное выражение.
 - В таком случае, когда определитесь с заказом, пожалуйста, позовите меня, - радушно улыбаясь, горничная с кошачьими ушками отправилась к другим столикам, при этом прикрепленный сзади к ее костюму кошачий хвост раскачивался из стороны в сторону. Признав подобный факт, я спросил у своей спутницы:
 - Послушай, Харука... так ты говоришь, что это заведение...
 - ...? Кафе, так?
 Нет, по крайней мере, это мне понятно, и все же... Я не это имел в виду, я спрашивал, с каких это пор горничные стали стандартным атрибутом японских кафе?
 - Костюмы официанток в этом заведении - весьма миленькие. Ведь без всякого преувеличения все официантки здесь - горничные.
 - ...?
 ...Подожди минутку. Сейчас ты сказала: "...все официантки"?
 Оставив Харуку за столиком, я рывком подбежал к вывеске на фасаде заведения. Недавно я не обратил на нее внимания, однако на ней определенно было написано "Кафе с горничными "Калотта-кулотта".
 И в самом деле... именно такое заведение.
 Чувствуя себя выжатым, как лимон, я вернулся на свое место.
 Кафе с горничными. Наверное, в таком случае можно также согласиться с тем фактом, что горничные выполняют функции официанток. Или лучше отметить, что это - мир торговли, поэтому, полагаю, подобное - само собой разумеется, ведь если бы в кафе с горничными не было самих горничных, в таком случае это была бы фальшивка [61] , на вывеске было бы написано ложное утверждение.
 В таком случае, право же, будет лучше, если я уступлю [62]  (хотя для этого придется себя переломить). Нет, хотя мне кажется, что это - не очень хорошо, и все же, если я буду беспокоиться о подобных пустяках, дело дальше не пойдет, поэтому вернемся к нормальному ходу вещей. И все же...
 - ...Послушай, а почему у всех официанток на голове закреплены кошачьи ушки?
 В данной ситуации это - величайшая проблема. Вдобавок, если внимательнее понаблюдать, то здесь даже есть горничные, у которых сзади к костюму прикреплены кошачьи хвосты... Собственно говоря, какой в этом смысл с научной точки зрения?
 - Нуу, ведь это - мило, разве я не права? - Харука ответила поистине просто. - Даже сам по себе костюм горничной выглядит мило, тем не менее, благодаря тому, что к такому костюму добавляются кошачьи ушки, он становится еще более милым. Это - отличный пример того, что один плюс один в итоге даст совсем не два, а три, или даже - четыре, согласен? - моя спутница мило улыбнулась. Даже если тебя так очаровательно просят принять ту же точку зрения, чувствуешь себя неловко, и все же...
 - Как хорошо, как очаровательно... я тоже хочу попробовать так одеться. Может, на днях попросить у Хазуки-сан ее форму... - Харука уставилась на горничных с кошачьими ушками таким взглядом, словно грезила наяву. Хмм, подобный костюм на этой девочке...? Попытаемся представить себе подобное зрелище, всего чуть-чуть. Харука, на которой надето платье с фартучком, и на голове закреплены кошачьи ушки. С радушной улыбкой произносит: "Мой господин" [63] ... к-кажется, это замечательно.
 В версии с изображениями тут находится картинка.
 ...Проклятье, о чем это ты тут размечтался?! Похоже, ты ничем не отличаешься от тех идиотов, которые здесь рассуждают о том, что костюм горничной с кошачьими ушками - это как раз то, что нужно, или о каких-либо иных подобных вещах!
 Искоса взглянув на меня, содрогающегося от отвращения к себе за слишком глупые дикие фантазии, Харука все еще рассеянно глазела на горничных с кошачьими ушками, изящно передвигающихся по залу, и на ее лице застыло выражение наивысшего блаженства. И тут моя спутница, по-видимому, что-то придумав, внезапно хлопнула правой ладонью по тыльной стороне левой кисти:
 - Юуто-сан, мне... в голову пришла замечательная мысль.
 - Какая же?
 Полагаю, что твоя очередная выдумка наверняка не сулит для меня ничего хорошего. Боюсь, что уже могу категорически утверждать подобное.
 - Хочу попросить, чтобы мне позволили сфотографировать.
 - Чегоо?
 - Мы специально пришли в данное заведение, поэтому я хочу сфотографироваться на память вместе с этими горничными.
 - Эй, подожди секундочку...!
 У меня даже не было времени ее остановить, ведь Харука внезапно извлекла из ниоткуда цифровой фотоаппарат и принялась претворять свой план в жизнь.
 - Прошу прощения, знаете... вы позволите сфотографироваться вместе с вами? - окликнув горничную с кошачьими ушками, которая как раз проходила мимо нашего стола, моя спутница открыто подняла подобный вопрос. Тем не менее...
 - Извините, однако, в данном заведении вам следует воздержаться от фотосъемки, поэтому...
 ...Горничная произнесла подобный вежливый запрет.
 - Ах, вот оно что...?
 - Именно так. Мне очень жаль, и все же... - официантка опустила голову. К-как замечательно. Для Харуки подобный итог - неприятность, однако благодаря этому все обошлось так, что не пришлось демонстрировать постыдное поведение, близкое к частичному бесчестью, и вести фотосъемку в данном кафе.
 ...Похоже, успокаиваться было еще рано.
 - Значит... нельзя? Я так хотела сфотографироваться вместе с горничной, и все же... - Харука пребывала в унынии, словно безжалостно брошенный котенок. На лице у горничной с кошачьими ушками (которая, по-видимому, была не в состоянии смотреть на подобный весьма унылый облик) отразилось, что она размышляет, после чего официантка произнесла: "Ладно, пожалуйста, подождите немножко. Возможно, это как-нибудь уладим", - и вприпрыжку исчезла в глубине зала... Право же, будет лучше, если той девице ничего не удастся... у меня даже не было времени съехидничать подобным образом, ведь горничная с кошачьими ушками моментально вернулась:
 - Уважаемые посетители, пройдите, пожалуйста, вот сюда.
 - ...?
 - Понимаете, сейчас я изложила данную ситуацию менеджеру, и он дал разрешение на проведение фотосъемки. Если моя кандидатура вас устроит, тогда замечательно, делайте, пожалуйста, фотографии. Однако, учитывая, что в зале присутствуют другие посетители, было решено потихоньку провести фотосъемку в служебном помещении...
 - Правда? Да, это замечательно. Примите мою благодарность, - Харука энергично поклонилась, а на ее лице появилась прекрасная улыбка, подобная распустившемуся цветку. Глядя на нее, горничная с кошачьими ушками зарделась с каким-то смущенным видом. К слову сказать, у моей спутницы - улыбка ангела (несомненно, ангела-убийцы), перед которой капитулируют все люди независимо от пола. Хмм, вероятно, количество членов женского пола, входящих в фан-клуб Харуки, увеличилось на одного человека (Гвардия защитников Звездного Сияния; нынешнее численное соотношение полов: на пять парней приходится одна девица), не так ли?
 \* \* \*
 Таким образом, сегодня появилась на свет фотография, на которой мы втроем: девочка, носящая прозвище "Серебряное сияние звезд", горничная с кошачьими ушками и я, - дружно улыбаемся в объектив (хотя у меня, вероятно, лицевые мышцы свело судорогой); снимок, который, по-видимому, будет передаваться из поколения в поколение, и при этом его чрезвычайно тяжело прокомментировать.
 Итак, это случилось сразу же после того как мы, провожаемые взглядом улыбающейся (на все лицо) горничной с кошачьими ушками, покинули кафе (кстати, я измотан до глубины души). В тот самый момент, когда Харука, опять заметившая нечто новое, в пятый раз за сегодня совершила очередной рывок, а я, изрядно свыкнувшись с подобным положением дел, присел на грязную скамейку, расположенную перед входом в магазин, и рассеянно смотрел на окружающие нас виды...
 - Чтоо, вероятно, это ты, Юуто, я прав? - из людской толпы послышался немыслимый голос.
 Сначала я смотрел в другую сторону, притворяясь, что говорящий перепутал меня с кем-то иным, однако этот паренек не обладал замечательным характером, позволяющим отказаться от дальнейших приставаний.
 - Эй! Юуто, это ведь - ты?
 - ...?
 - Юуто?
 - ...?
 - Ага, ты меня игнорируешь? В таком случае и у меня есть собственные соображения.
 - ...?
 - Хмм, ладно же. Послушайте. Когда Аясэ Юуто-кун (ныне - ученик класса 2-А Школы Шираки) посещал детский сад, он в воспитательницу группы "Роза", госпожу Ивакуру...
 - ...Я понял-понял. Нобунага, я виноват.
 Как только я смирился с неизбежным, мой друг детства, обличье которого я уже привык созерцать, или лучше сказать - уже достаточно на него насмотрелся, - с радостным видом, какой бывает у детей, рассмеялся и произнес: "Да-да, вот так-то лучше".
 - И, тем не менее, Нобунага... почему ты здесь?
 - Что? Странные вопросы задаешь, ведь я почти каждые выходные сюда прихожу, уж ты-то первый должен это знать. Здесь - Святая земля для таких, как я.
 ...Право же, так оно и было.
 - Нуу, у меня ведь сегодня было несколько важных дел. Ах, вернее отметить - со вчерашнего дня? К слову сказать, вот что более удивительно, так это тот факт, что ты здесь. Хотя обычно ты совсем не принимаешь участие в подобных вылазках, даже когда я тебя приглашаю.
 Поэтому и отказываюсь, что приглашение поступает именно от тебя. Ты и этот район - подобное сочетание является для меня наихудшим. Такое впечатление, что одновременно наступили Обон и Новый Год, не говоря уж о дне кончины Будды и похоронах.
 Право же, так или иначе, тот факт, что этот парнишка находится в данном районе, не является чем-то удивительным (все в точности, как он и сказал). Это в некотором смысле - так же естественно, как то, что в море живет рыба. Если он, как подлинный адепт стиля жизни Акиба, по выходным не будет околачиваться здесь, то где же еще он может находиться - вот какое складывается впечатление.
 Проблема в том, что мои мозги совершенно, полностью, начисто забыли про данный факт, поскольку были целиком заняты тем, что я иду за покупками вместе с Харукой. Проклятье, если бы я помнил об этом, то определил бы контрмеры.
 - Что с тобой, Юуто? Ты прямо с лица спал.
 - Нуу, слегка голова разболелась...
 - Чтоо, это же ужасно. Дать тебе лекарство от головной боли? Кстати, один из его главных компонентов - доброта.
 Источник головной боли - твоя подобная болтовня.
 - Ах, кстати, Нобунага, кажется, у тебя же были разные там дела? Будет лучше, если ты не станешь обращать на меня внимания и займешься ими.
 - Ааа, все совсем не так. Главное мероприятие уже свершилось, так что у меня нет особых дел, из-за которых я должен спешить.
 - И все же, наверное, тебе будет скучно, если ты останешься со мной? Это - долгожданный выходной, поэтому будет лучше расслабиться...
 - Что такое, Юуто, выглядит так, словно ты хочешь, чтобы я куда-нибудь ушел?
 - Н-нет, чтобы я о подобном...
 Хотя это - полное фиаско. По крайней мере, если он не исчезнет до того, как вернется Харука, вполне очевидно, что у нас возникнут разные тягостные проблемы. Ясно, как божий день.
 - Хмм... ладно, в любом случае все в порядке. Я все понял. Уже все дела улажены, да и мне спать хочется, поэтому я решил: пойду потихоньку домой и лягу в постель, - Нобунага, у которого и правда был сонный вид, потянулся и широко зевнул, словно гиппопотам. Это так необычно для такого излишне хладнокровного паренька.
 - Со вчерашнего дня у меня было более чем достаточно мероприятий. Я стоял в очереди, поэтому почти не спал. И все же, как замечательно, что благодаря этому я сумел успешно приобрести желаемые вещи. О-хо-хо...
 Как-то похоже, что этот паренек сам создает себе различные проблемы.
 - Пока, Юуто, до встречи завтра в школе, - размахивая пакетом, зажатым в правой руке, Нобунага направился к железнодорожной станции.
 4
 Итак, за всеми этими заботами время и пролетело.
 Наконец наступило главное на сегодня мероприятие (для Харуки). Подошло время покупки портативной игровой системы.
 - Сейчас - четыре часа сорок восемь минут после полудня... наконец-то - главное событие.
 Следуя за Харукой, которая пребывала в прекрасном расположении духа, поскольку до сих пор успешно справлялась со всеми запланированными мероприятиями, я направлялся в магазин электроники, расположенный в последнем пункте нашего маршрута. Кстати, у меня в руках находились два бумажных пакета. Там были собраны приобретенные сегодня вещи (к слову сказать - приобретенные Харукой). Содержимое пакетов почти полностью состояло из полученных там и сям бесплатных буклетов, каталогов, плакатов... и тому подобной чепухи, кроме того также было немножко манги (номер журнала "Невинная улыбка", похоже, вышедший в этом месяце) и книжек с новеллами. Объем был не настолько уж большой, однако из-за того, что наличествовало много бумажных предметов, груз был достаточно тяжелый.
 - Юуто-сан... с тобой все в порядке? Давай, все-таки я тоже понесу половину вещей.
 - Нет, успокойся.
 Я счастлив, что она обо мне тревожится, тем не менее, если бы я, по крайней мере, не нес этот груз, то действительно не понимаю, зачем отправился с девочкой по магазинам.
 - И все же...
 - Я же сказал, что все действительно в полном порядке. Я издавна привык таскать тяжелые вещи.
 Ведь с того момента, как я поступил в младшую школу, то Руко, то Юкари-сан вынуждали меня (почти что насильственными методами) носить вещи за оплату пятьдесят иен в час. Когда я в самый разгар лета, в жаркий день, задыхаясь, тащил чертовски тяжелый груз, рядом мальчишки со счастливыми физиономиями облизывали софутокриму [64] . ...Право же, если сегодня попытаться спокойно все осмыслить, разве тогда не производилась жестокая эксплуатация ребенка, а?
 Харука с обеспокоенным видом взглянула в мое лицо, пока я слегка впал в депрессию, заново пересматривая собственные воспоминания, исполненные страданий.
 - Мне кажется, что ты как-то спал с лица... п-послушай, все-таки вещи, они тяжелые, я права?
 - Нет... просто на минуту вспомнил свое суровое прошлое.
 - Ты говоришь... суровое?
 - Кстати, это - не шутка.
 - ...?
 Над головой у Харуки словно бы всплыл огромный знак вопроса.
 - Ох, не обращай внимания. Это - мои проблемы. Вместо этого давай пойдем быстрее. Хотя мы специально пришли сюда ради той вещи, если вдруг обнаружим вывеску "Все распродано", ведь это будет печально, - энергично подняв свою ношу, я зашагал впереди Харуки, однако...
 - Юуто-сан!
 ...Моя спутница тут же меня окликнула.
 - Разве мы не по этой улице идем?
 - ...?
 К слову сказать, я даже точно не понял, куда мы направляемся.
 - Сюда.
 - ...Хорошо, - кивнув, я последовал за Харукой.
 Однако там...
 Неужели слова, которые я только что произнес, претворяются в реальную жизнь - я совершенно не мог себе такое вообразить.
 - ...Все распродано?
 - Да. У меня действительно нет слов для оправдания, и все же... - сотрудник магазина с представительным лицом и очками на переносице низко поклонился.
 Место, где мы в настоящее время находились, являлось специализированным отделом 3F по продаже игр некоего крупного магазина электроники. Мы добрались сюда в тот самый час, который был указан в "Путеводителе похода за покупками", однако тот предмет, который ждал нас здесь, оказался пустой коробкой от изделия "Portable Toys Advanced", ограниченный выпуск "Серебряная модель", и на этой коробке была наклеена надпись "Все распродано".
 - Изделия ограниченного выпуска "Серебряная модель" имеют ужасающую популярность, поэтому семьдесят процентов всего объема разошлись по предварительным заказам, а оставшиеся тридцать процентов распроданы сегодня утром.
 Кроме того, продавец добавил (я не совсем понял, говорил ли он это в продолжение предыдущего объяснения или нет): "По причине ужасного ажиотажа, если человек не стоял в очереди с предыдущего дня до нынешнего открытия магазина, то ему так или иначе было невозможно совершить покупку, как мне кажется".
 - И мы никоим образом не можем купить эту вещь?
 - В сети наших магазинов ее нет на складе, и даже если я направлю вас в другие магазины, в такое время приобрести ее уже будет невозможно, вы согласны со мной? - сотрудник заведения учтиво ответил на мой вопрос. Соотносительно с его лицом, по выражению напоминающим гримасу горной гориллы, вероятно, он был весьма хорошим человеком.
 Право же, иными словами, если резюмировать наш разговор...
 - А надежда была такой сладкой... ведь так?
 Если ты по-настоящему хотела эту так называемую "Серебряную модель" (ограниченный выпуск), то, полагаю, необходима была решимость перед открытием магазина... а именно - по крайней мере, спозаранку... хотя бы занять очередь. Вальяжно зайти в магазин в пять часов после полудня - подобное невообразимо.
 - ...?
 Когда я взглянул в сторону, оказалось: рядом стоит Харука, и на ее лице было написано такое потрясение, что мне почудилось, словно над ее макушкой всплывает марево отлетающей в небеса души.
 Это было лицо человека, который полностью ушел в себя и ничего не видел вокруг.
 - Эй, Харука.
 Хотя в повседневной жизни эта девочка - едва ли не совершенство (и все же ее характерная особенность состоит в том, что ей недостает самого главного), тем не менее, когда она до такой степени спала с лица, я даже лишился представления о том, каким же образом к ней лучше обратиться, чтобы она обратила внимание.
 - Право же, на этот раз судьба была к нам жестока.
 - ...
 - Харука?
 - ...Что? Ах, да, - с отсутствующим взглядом моя спутница как-то ответила. Глаза у нее - совершенно мертвые. Даа... по-видимому, у нее - солидная психологическая травма.
 - Прежде всего, пойдем на улицу. Даже если мы и дальше будем здесь находиться, это нам ничем не поможет.
 Полагаю, она сейчас пребывает в таком расположении духа, что, скорее всего, ей трудно оставаться в подобном месте.
 - ...Да. Именно так, - ответив безжизненным голосом, девочка попыталась направиться туда, где располагался эскалатор. В это время ее тело неожиданно закачалось.
 - Харука?
 - Ч-что?
 Почти в одно и то же время произошло два события: я окликнул мою спутницу, и ее тело начало медленно падать на пол.
 - ...!
 Мне как-то удалось подхватить девочку непосредственно перед тем, как она грохнется на пол. Ух тыы, какая у нее тонкая талия. Вдобавок, от нее исходит такой приятный запах... проклятье, кажется, сейчас - не время думать о таких наглых вещах!
 - Харука, ты в порядке?!
 Находящаяся в моих объятьях девочка прищурилась, словно ей слепило глаза.
 - Д-да. Что-то у меня немного кружится голова, и ноги подкашиваются...
 Может, у нее - малокровие, или еще что-либо подобное? Одно несомненно: ее лицо, белое даже в повседневной жизни, теперь стало еще более белым, словно бумага. Что предпринять...? Попросить сотрудников магазина о помощи или даже вызвать машину скорой помощи?
 - Послушай, Юуто-сан. Я владею собой. Думаю, что в такой ситуации, если я немножко отдохну, то почувствую себя лучше, - словно бы осознав, о чем я думаю, Харука безжизненно замотала головой.
 - И все же...
 - Пожалуйста. Я не хочу доставлять тебе беспокойство, возводя свою минутную слабость в ранг важного события.
 ...Ничего не поделаешь. Будем считаться с ее волей.
 - Понятно. В таком случае, прежде всего, давай покинем магазин и пойдем туда, где ты сможешь отдохнуть. Потерпи немножко.
 - А? Ю-юуто-сан?!
 Я подхватил на руки пребывающую в замешательстве Харуку. Не обращая внимания на радостные крики и свист, долетавшие от окружающих (по-видимому, сделавших неправильное предположение относительно данной ситуации), я быстро вышел из магазина.
 ...Однако это был наш первый в жизни опыт, когда сам несешь кого-то на руках, или тебя несут на руках (разумеется, я не желаю, чтобы меня носили, я имею в виду опыт Харуки).
 \* \* \*
 Место, куда я добрался, задаваясь вопросом, где же моя спутница могла бы отдохнуть, оказалось небольшим общественным парком.
 - У-устал...
 Как и следовало ожидать, такая нагрузка, как бежать на полной скорости, держа на руках другого человека, допустима для моего тела. Нет, Харука была совсем не тяжелой, скорее, она была легкой словно пушинка, тем не менее, даже это оказалось немного трудным делом для мышц, которые уже вечность испытывают недостаток движения, поскольку их хозяин посещает клуб "Пойду-ка домой". Даа, годы уже берут свое... Вероятно, на этот раз будет лучше серьезно рассмотреть вопрос покупки того самого предмета в компании, рассылающей заказы по почте. Кстати, хоть это и неважно, и все же: "тот самый предмет" - это плохо собранное изделие, напоминающее беговую дорожку сомнительного вида, которое рекламировал в ночной программе иностранец с ослепительной улыбкой на все лицо... это объявление еще начиналось с диалога, похожего на такой: "Эй, Нэнси! Сегодня у нас имеется замечательная вещь!" - "Ух тыы, Билл, и что же это такое?" Кажется, была заявлена цена (с учетом налога) в двенадцать тысяч восемьсот иен с возможностью оплаты в рассрочку. ...Право же, действительно бессмысленный разговор.
 - Оп-ля, - я уложил Харуку, которая дышала тихо и ровно, словно спящая красавица (она что, заснула, пока я бежал, держа ее на руках?), после чего издал тяжелый вздох.
 ...При всем том она свалилась.
 Право же, это была покупка игрового устройства, которую девочка так долго предвкушала. Хотя, похоже, реакция на тот факт, что мы потерпели неудачу всего лишь в данном мероприятии, оказалась ужасной...
 Я смотрел на лежащую на скамейке Харуку, грудь которой регулярно вздымалась и опадала.
 Как бы там ни было, а если я попытаюсь подождать еще немного, и она не очнется, вероятно, стоит задуматься о том, чтобы вызвать-таки неотложку. Сколько бы она ни заявляла, что не хочет "...возводить свою минутную слабость в ранг важного события...", а ее здоровье намного важнее.
 Итак, если я намереваюсь вызвать машину скорой помощи, как мне лучше поступить: то ли стоит воспользоваться мобильником, то ли разыскать телефон-автомат (которых в нынешнее время стало так же мало как живых ископаемых) и позвонить оттуда - пребывая в подобной нерешительности, я еще раз взглянул на Харуку, и тут...
 - Ох...
 ...Она незаметно для меня проснулась?
 Она обернулась лицом ко мне и наши взгляды внезапно встретились. Это - согласованность наших действий, настолько точная, что другой такой на свете нет.
 - ...?
 - ...?
 ...Ощущаю какую-то странную неловкость.
 - Ах, твое самочувствие уже в порядке?
 - Д-да, - словно бы волнуясь, кивнула Харука. - Благодаря твоим заботам я почти совсем успокоилась. Понимаешь, я думаю, что причина всему, вероятно в том, что вчера вечером я совершенно не могла уснуть.
 - Не могла уснуть?
 - Понимаешь, нуу, именно так... я нервничала в предвкушении нынешнего похода за покупками, и не могла спать, словно перед школьной загородной прогулкой...
 - В-вот как...
 - ...?
 - ...?
 Повисло молчание.
 Продолжая глядеть друг на друга, мы с Харукой застыли, словно каменные изваяния.
 Полагаю, если бы я отвел глаза, это было бы единственное правильное решение, тем не менее, я почему-то не мог этого сделать. Лицо Харуки с правильными чертами, находящееся близко от моего. Слегка влажные от пота волосы, ясные глаза, слегка покрасневшие щечки, миленькие губки цвета лепестков сакуры. Невозможно оторвать взгляд от всего этого очарования. Почему-то Харука тоже пристально смотрела на меня и совершенно не двигалась.
 Сердце стучит очень громко. В горле совершенно пересохло, и даже кажется, что мне стало трудно дышать. Неужели, неужели это... инфаркт миокарда? ...Что ты несешь, у тебя нет подобной хронической болезни (к тому же - болезни, присущей людям старшего возраста)! У тебя есть преимущество: телом ты здоров (хотя уровень физического развития - как у шестидесятилетнего старикана), в блюдах, которые ты ешь, количество мяса в среднем меньше объема овощей.
 И все же... в таком случае, собственно говоря, что же это со мной?
 Ускоренное сердцебиение до сих пор не успокаивается, более того, пульсация только растет и растет, словно у поломанного двигателя. Вот-вот произойдет перегрев.
 И в тот момент, когда мне в голову пришла мысль: а не умру ли я, если такое состояние продлится еще десяток секунд, - неприятный звук, который донесся из моего кармана, разрядил атмосферу.
 - ...Что?
 Парализующее нас чувство исчезло.
 "Полет Валькирий".
 Это была напыщенная мелодия, созданная композитором Вагнером, которая использовалась в фильме "Апокалипсис сегодня" [65] . Это не был сигнал вызова, а только сигнал о получении сообщения, и все же... данная мелодия была ассоциирована всего лишь с одним человеком.
 - Руко...
 Как я и предполагал, на жидкокристаллическом мониторе телефона появилось следующее лаконичное категорическое сообщение:
 "Сегодня на ужин хочу карри [66] . Купи все ингредиенты и возвращайся к семи".
 Право же, хотя мне хочется высказать ей множество (по крайней мере, целую гору) нелицеприятных вещей: что мне с того, что она, достигнув двадцати трех лет от роду, все так же любит есть карри; нет ли здесь какого-либо несоответствия, когда она, являясь женщиной и моей старшей сестрой, окончательно возложила на меня приготовление пищи, не говоря уж о стирке и уборке; чтобы она перед тем, как присылать подобное сообщение и требовать возвращения домой к семи вечера, немного подумала про обстоятельства, которые имеются у меня... тем не менее, только в этот раз мне, возможно, следует ее поблагодарить за такую своевременность, когда у меня оставалось не так уж много секунд жизни [67] .
 - П-пришло сообщение?
 - А-ага, от старшей сестры.
 Да ведь благодаря этому странная атмосфера, которая окутывала все вокруг нас, всего чуть-чуть успокоилась.
 - У тебя есть старшая сестра?
 - А-ага. Я тебе не рассказывал? Хотя она на семь лет старше меня...
 - В-вот оно что?
 К слову сказать, это не означало, что странная атмосфера растаяла полностью.
 Исчезло только странное молчание, однако щеки у Харуки все еще были такими красными, что это напоминало цвет почтового ящика, а я сам потерял бдительность, и теперь уже был близок к тому, чтобы предпринять странные действия. ...Действительно, что же с нами такое?
 В любом случае, будет неудобно, если я сейчас не возьму небольшой тайм-аут.
 - Н-нуу, ситуация именно такова. Ладно... а, кстати. Харука, у тебя горло пересохло? Посиди здесь, я схожу и куплю что-нибудь попить.
 - А, да. Знаешь...
 - Я быстро вернусь.
 Оставив сидеть на скамейке Харуку, которая хотела что-то сказать, я бегом покинул это место. Ох, ведь если я так и останусь там, по-видимому, мне в голову полезут еще более странные мысли.
 Так, в близлежащем торговом автомате купить черный чай и кофе. А затем - глубокое дыхание. Слышишь, ты, успокойся. Сердце, не знаю как, но давай-ка, утихай. Я еще пять раз повторил глубокий вдох-выдох (хотя, объективности ради, я - довольно-таки странное человеческое существо), после чего пульсация наконец-то утихла. Фуух, этим на первое время успокоились. Если быстро не вернешься, то это будет неприятно для Харуки, ведь ты заставишь ее долго тебя ждать.
 Быстрым шагом я снова вернулся к скамейке, где сидела Харука.
 - Вот, черный чай тебе подойдет?
 - Д-да. Благодарю. Я очень люблю черный чай.
 Я передал спутнице желтую банку, содержащую лимонный чай, после чего Харука, радостно улыбаясь, попробовала содержимое.
 - Какой-то... необычный вкус. Такой напиток... по-видимому, приятный.
 - Необычный вкус?
 В голове мелькнула мысль: "Да ведь это - широко распространенный лимонный чай, продается где угодно, в нем же нет ничего особенного".
 - Вообще-то я впервые пью черный чай, продаваемый в банках.
 ...И в самом деле. К слову сказать, даже в школе мне не приходилось видеть, чтобы эта девочка пила из тетра-паков (сок, налитый в фольгированные упаковки) или банок. Она всегда приносит с собой личный термос и чайную чашку (изготовленную фирмой Wedgwood [68] ).
 Харука пила свой лимонный чай. Сидя рядом с ней, я прихлебывал кофе. Над головой черная ворона протяжно каркала, возможно, извещая, что в горах у нее есть семеро птенцов [69] .
 - Знаешь... прости меня за то, что недавно случилось, - вздохнув, пробормотала Харука, еле различимая в опустившихся сумерках. - Я упала на глазах у такого множества людей... и доставила тебе массу хлопот.
 - Что? Аа, все в порядке.
 Право же, определенно, когда я нес тебя на руках, окружающие пронзали меня слегка болезненными взглядами, тем не менее, причина была не в том, что ты виновата, или совершила что-то плохое. Вдобавок, нести тебя - это была порядочная привилегия.
 - ...Искренне прошу прощения. За то, что сегодня ты под влиянием моей навязчивой просьбы специально составил мне компанию в прогулке по этому району, и все же... - моя спутница потупилась, - ...Я оказалась действительно бесполезным существом. Вдобавок, из-за того, что я вела себя, как растяпа, все экземпляры "Portable Toys Advanced" оказались распроданы... Я не смогла достичь поставленной цели, а в довершение всего даже доставила тебе хлопоты... совершенно бесполезное существо. До такой же степени совершенно бесполезное существо, как и "Бесполезная девочка Мэгги-тян". В таком случае лучше было вообще не идти, вероятно, ты думаешь так же... - крепко сжимая рукой банку из-под чая, на едином дыхании произнесла Харука. Хмм, такое впечатление, что напряжение достигло центра Земли. Я ощущаю, что она чувствует себя подавленной, и все же... полагаю, не следует ей так себя принижать. И кстати, кто такая эта Мэгги-тян?
 Вдобавок, Харука, в твоих словах есть всего одна большая неточность.
 - Подожди-ка. По-видимому, определенно, это - твоя оплошность, что мы не смогли купить изделие ограниченного выпуска; и то, что я находился в затруднительном положении - тоже факт. Тем не менее... не было никаких причин, чтобы я отправился сюда из-под палки. Я хотел пойти с тобой, поэтому и пошел. Не игнорируй этот единственный факт.
 - А...?
 - Более того, что бы ты там ни говорила... а сегодня было весело. Я сумел увидеть различные новые аспекты этого мира, которые до сих пор не знал (горничная с кошачьими ушками, а также - горничная с кошачьими ушками, и вдобавок - горничная с кошачьими ушками). Поэтому именно такая мысль, как: "...лучше было вообще не идти..." - в моей голове не возникла, скорее я думаю: "Как замечательно, что я смог пойти вместе с Харукой".
 Я искренне выразил то, что было у меня на сердце.
 - Юуто-сан... - лицо у моей спутницы скривилось. - Уу... хлюп, с-спасибо тебе. М-мне тоже сегодня было весело. Э-это впервые, когда я с кем-либо вместе иду за покупками, поэтому... мне было действительно весело. Однако, все равно, именно потому, что было весело, я не смогла купить основную вещь - "Portable Toys Advanced", тем не менее, это так прискорбно и непростительно, что в самом конце случилась такая неприятность, поэтому...
 - Ах, не плачь.
 - Хорошо... - согласившись, Харука разрыдалась. Это были горькие слезы. Я уже намеревался извлечь из кармана носовой платок... однако спохватился, что у меня нет с собой элегантного платочка, поэтому предложил девочке упаковку салфеток, полученных на улице (кто раздавал: некая известная компания потребительского кредитования, директор которой был на днях арестован).
 - Хлюп... прошу прощения, - девочка вытерла слезы. Удивительная вещь: даже предназначенные для широкой раздачи дешевые салфетки казались изделием высшего сорта с шелковистой текстурой, как только ими пользовалась Харука.
 В версии с изображениями тут находится картинка.
 Потребовалось еще около десяти минут, чтобы моя спутница прекратила рыдать.
 \* \* \*
 - Ну что, пора возвращаться по домам?
 - ...Да. Ты прав, - совершенно прекратившая плакать Харука с улыбкой встала со скамейки. – И, тем не менее... я все еще немножко сожалею, по поводу "Portable Toys Advanced".
 - Право же, может, в следующие выходные снова попытаемся поискать? Вероятно, где-нибудь имеется нераспроданный товар, - как только я это произнес, моя спутница улыбнулась так широко, словно оказалась под заклятием духа лисицы [15] , который растянул ее щеки в стороны.
 - А ты сможешь со мной пойти?
 - Ну да. Я же об этом сказал, так? Что мне тоже сегодня было весело. И поэтому я надеюсь, что смогу снова пойти вместе с тобой.
 - Я так с-счастлива! - подпрыгнув, девочка оказалась передо мной, а там...
 - Харука, впереди!
 - Чтоо?
 Я не успел среагировать.
 Бац! - раздался глухой удар.
 - ...Больноо.
 ...Там находился парковый фонарный столб. Конечно, будет больно. Как обычно: то ли она - неуклюжая, то ли у нее немножко не все в порядке с головой... Однако когда видишь подобное поведение у этой девочки, щеки сами собой растягиваются в улыбке.
 - ...Юуто-сан, я считаю, что это жестоко - смеяться над несчастьем другого человека.
 - Чтоо? Да я же не смеюсь.
 - С-смеешься! Смеешься от всей души, - Харука замолотила своими кулачками мне в грудь. Право же, хотя это было совершенно не больно, и все же...
 - Ох, понятно, уяснил. Я был неправ.
 - ...Не чувствуется, чтобы ты говорил искренне.
 - Право же, даже если речь идет об искренности...
 Что же мне лучше предпринять? Когда я окинул взглядом окрестности в поисках того, что может мне помочь, то на краю обозримого пространства обрисовался некий объект, выполненный в форме прямоугольного параллелепипеда. Это же... ага, точно.
 - В таком случае, может, в честь окончания этого дня попробуешь сыграть еще раз? Я спонсирую, - после чего мой палец указал за пределы парка. Находившийся там объект оказался гачабоном, в который моя спутница уже играла. Мы как раз находились с обратной стороны того самого магазина.
 Лицо Харуки, которая до сего момента дулась на меня, в один миг энергично просияло.
 - Правда? Как замечательно!
 Я вручил ей монетку в сто иен, и девочка опустила деньги в щель для монет, провернула рукоятку, после чего из автомата выпал сферический предмет, так называемый "гачабон". Увидев содержимое прозрачной пластмассовой оболочки, Харука воскликнула:
 - Э-это же... поза "Хани-Тора" [70] !
 ...А? Чего? Сейчас это было сказано по-японски?
 - Это - самая лучшая из характерных поз "Неуклюжей девочки Аки-тян" - главной героини сериала "Исполненный Смущения Треугольник". Вот, гляди, разве это не мило?
 На ладони у Харуки располагалась фигурка синеволосой девочки, которая, слегка придерживая кончиками пальцев подол своей юбки, опустила голову в поклоне. Это и в самом деле сокращенно называется "Хани-Тора"? ...Кстати, что касается этой позы, мне уже приходилось ее раньше видеть, разве нет?
 - Она станет моим сокровищем, - Харука тепло улыбнулась и со счастливым видом прижала эту игрушку к груди.
 - ...Вот это?
 Фигурка девочки, демонстрирующей позу, смысл которой для меня непонятен? Хотя мне кажется, что в таком случае та фигурка, где эта героиня играет на пианино, была бы во сто крат лучше.
 Тем не менее, Харука спокойно покачала головой...
 - Такая ее поза - чрезвычайно милая, поэтому она мне очень нравится. Кроме того...
 ...И моя спутница слегка покраснела...
 - ...Кроме того... ее купил мне ты. Поэтому она станет для меня наиценнейшим сокровищем.
 ...После чего произнесла эти слова.
 ...В таком случае признаю свое поражение.
 Раз она, по-настоящему смутившись, сказала подобное, что же мне лучше всего ответить в такой ситуации? Точнее сказать, перед этим я совершенно не в состоянии прямо продемонстрировать моей спутнице свое пылающее лицо.
 Вечерний освежающий ветер коснулся моих щек. Пока эта приятная прохлада остужала мое лицо, я в течение некоторого времени (примерно три минуты) серьезно все обдумывал, а затем наконец-то мне удалось выдавить из себя такой ответ:
 - ...Пожалуйста, береги эту фигурку.
 ...Нуу, был ли этот ответ уместным или нет - другое дело.
 Вот так закончился наш с Харукой первый поход за покупками.
 \* \* \*
 Кстати, хотя Нобунага рассказал мне об этом позднее, и все же: та самая фигурка девочки в странной позе является большой редкостью среди раритетных моделей; изделием, подобным природным реликтам; вещью, которых даже по всей стране - всего лишь пятьдесят штук, не больше, можете поверить? ...Я не в силах понять этот мир.

 Другое название района Акихабара.

 Гачабон - название автоматов, случайным образом выбрасывающих сферические капсулы, в которых находятся фигурки различных персонажей. Также может использоваться в качестве названия самих капсул с фигурками.

 Период с 29 апреля по 4 мая, на который в Японии выпадает череда праздников: 29 апреля - день рождения императора Хирохито; 3 мая - День Конституции; 4 мая - День основания государства; 5 мая - Праздник детей. В этот период большинство организаций в Японии прекращает свою работу.

 Мангостан - плодовое дерево. Сок из его плодов достаточно популярен в Японии.

 Для японцев "запросто обратиться" означает: не использовать после имени уважительные частицы (вроде "сан", "кун", "доно" и прочие).

 Использовано японское выражение 顔を綻ばせる. Дословный перевод: "Распороть лицо". Означает: "Расплыться в улыбке".

 Сэйдза (正座, "правильное сидение") - поза сидения на коленях ("по-японски"). Является традиционным японским способом сидения на полу (иногда с использованием подушек).
В сэйдза сидят следующим образом: голени ног лежат на полу, стопы и тыльные стороны пальцев ног развёрнуты кверху; бёдра покоятся на внутренних сторонах голеней, ягодицы - на пятках; большие пальцы ног либо соприкасаются друг с другом, либо слегка перекрывают друг друга (большой палец правой ноги над большим пальцем левой).

 Эскалибур - легендарный меч короля Артура.

 Футон - в традиционных японских домах - постель, которая раскладывается на татами перед сном.

 Непонимание со стороны Юуто вполне объяснимо, ведь Харука использовала глагол 付き合う, который может означать как "составлять компанию", так и "встречаться, свидеться".

 Харука - весьма воспитанная девочка, поэтому она ко многим понятиям неживой природы (например, магазинам) добавляет уважительную частицу "-сан".

 Судя по всему, в данном случае Юуто шутливо называет себя "дядька", поскольку использует суффикс "-тян".

 Харука по наивности использует выражение 初体験, которое чаще всего означает "первый сексуальный опыт". Поэтому Юуто так отрицательно к нему отнесся.

 Шиба-ину - охотничья порода собак, выведенная на японском острове Хонсю, одна из древнейших пород собак. Мамэшиба-ину - разновидность этих собак, отличающаяся меньшими размерами, и, благодаря своей очаровательной внешности, используемая, как декоративная.

 Нацумэ Сосэки - псевдоним знаменитого японского писателя Нацумэ Кинноскэ, считающегося основателем современной японской литературы. С 1984 по 2004 годы Национальный Банк Японии печатал тысячеиеновые банкноты с его изображением.

 По-японски название кафе "キャロット・キュロット". Первое слово - либо "морковка", либо - "калотта, сферический сегмент, скуфья...", второе - "юбка-брюки". Ничего путного собрать не удалось, пришлось оставить, как есть.

 Ханамару - "цветочный круг", наградная эмблема, которую используют для указания количества побед или успешных этапов в соревнованиях среди детей (в нашем случае чаще всего используются звездочки).

 Мелодия для фортепиано, сочиненная Т.Бадаржевской-Барановской.

 Данная кружевная завязка - неизменный атрибут горничных в представлении японцев - в исходном тексте именуется カチューシャ (качууша, от русского Катюша). Название произошло от имени главной героини произведения Л.Толстого "Воскресение".

 Использовано японское выражение 羊頭狗肉. Дословный перевод: "Голова баранья, а мясо собачье". Означает: "Фальшивка, подделка".

 Существует японское выражение 一歩を譲る. Дословно переводится: "Уступить один шаг". Означает: "Допустить, согласиться". Автор пошел еще дальше, и использовал усиление 百歩譲る, что дословно переводится: "Уступить сто шагов".

 В мечтах Юуто Харука произносит ご主人様, что может означать "мой господин" или "мой муж".

 Распространенный японский десерт, напоминающий мягкое мороженое. Обычно продается в вафельном рожке или трубочке, иногда в пластиковом стаканчике.

 Название фильма, снятого Фрэнсисом Фордом Копполой.

 Карри - традиционное японское блюдо, использующее в своем составе одноименную индийскую приправу.

 Использовано японское выражение すずめの涙. Дословно переводится: "Слезы воробья". Означает: "Как кот наплакал".

 Wedgwood - знаменитая торговая марка посуды, произведенной одноименной английской фирмой.

 Сюжет японской детской песенки.

 Использовано японское выражение きつねにつままれるような気分. Дословно переводится: "Такое самочувствие, словно околдован духом лисицы". Может означать "вести себя странно", "быть озадаченным".

 Сокращение от названия фигурирующего в произведении сериала "Исполненный Смущения Треугольник".

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Данная глава взята из открытого источника. Файл был скачан с сайта: https://loghorizont.ru/

Если вам понравилась глава:

 Оставьте комментарий: https://loghorizont.ru/Sekret-Xaruki-Nogidzaki/

 Отблагодаритьте нашу команду: https://loghorizont.ru/podderzhat-proekt/

 Помочь проекту, кликнув на рекламу: https://loghorizont.ru/

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

**Часть 3**

В версии с изображениями тут находится картинка.
 0
 Хотя утверждается, что сейчас, в начале июня, сезон дождей - в самом разгаре, однако в этом году все было замечательно, поскольку дождей не было вообще, тем не менее, вместо них, словно бы выступая навстречу рано пришедшему лету, один за другим бесконечно следовали знойные дни, когда мозг мягко закисает до такой степени, что в голову приходят мысли: "А не хочешь ли проводить каждый день, как господин Муцугороу [71] , который даже переселился в Австралию, где забавляется с мишками коала и с кенгуру", - дело было как раз в один из таких дней.
 После окончания занятий в школе я неустанно наводил порядок в кабинете для самоподготовки к урокам музыки.
 Таак, повторно рассортировать и систематизировать многочисленные бумаги, разбросанные там и сям на полу, и убрать их на книжные полки. Поднять пюпитры, бесконечно складированные в углу помещения (которые напоминают собой превратившийся в металлолом заброшенный велосипед), и извлечь оказавшийся под ними репродуктор. Когда я потянул ноты, которые подобно мусорной куче громоздились на рабочем столе, в тот самый миг вокруг замельтешила пыль, напоминающая мелкий снег.
 Меня прошиб кашель.
 Даа, кабинет для самоподготовки к урокам музыки пребывал в запустении.
 Пришел в упадок, словно квартира бестолкового бобыля, от которого переехала жена, предварительно швырнув письмо о разводе [72] .
 - Просто ужас... - с моих губ безотчетно сорвались подобные слова.
 Я предполагал, что меня ждет в некоторой степени ужасная картина, однако я и помыслить не мог, что она будет до такой степени кошмарной. Вероятно, я многократно недооценивал потенциал той девицы.
 Я тяжело вздохнул, глядя на кабинет для самоподготовки к урокам музыки (наихудшее помещение во всей школе), который уже прибирал-прибирал, а он все еще находится в беспорядке.
 Итак, если уж объяснять, почему я выполняю подобную работу, то, откровенно говоря, причиной послужила заместитель нашего классного руководителя (девица, которая не в состоянии заниматься уборкой), одновременно выполняющая обязанности учительницы музыки и являющаяся хозяйкой этого помещения.
 Мысленно вернемся на три часа назад - именно тогда произошел злосчастный разговор.
 - Эй, Юу-куун, ты сегодня свободен? - учительница музыки подошла к моей парте, когда я по окончании классного сбора [73] уже собирался идти домой, и промурлыкала это таким сладким голоском, словно кот, которому чешут шейку.
 - Я не совсем свободен. По сути дела, я до такой степени полностью занят, как никогда, ведь мне предстоит куча запланированных дел.
 - Откровенно говоря, у меня есть к тебе просьба.
 - Отклонено.
 - Тем не менее, если выслушаешь, старшая сестрица после сделает для тебя нечто приятное (ах!).
 - Достаточно.
 - Есть наборы блюд "Мацу", "Такэ" и "Умэ" [74] , что тебе больше по вкусу?
 - ...Я ухожу.
 Когда я уже намеревался направиться домой, не обращая внимания на это бестолковое создание, которое как обычно совершенно не слушает, что ей говорят другие...
 - П-подожди же ты.
 ...Она крепко схватила меня за руку. Проклятье, побег оказался неудачным.
 - ...Что еще?
 - Я ведь сказала, что у меня есть к тебе просьба, разве нет?
 - Я ведь сказал, что твоя просьба отклонена, разве нет?
 Среди так называемых "просьб" этой девицы нет ни одной порядочной. Я уже на собственном опыте осознал подобный факт в такой мере, что запомнил это на всю жизнь.
 - Не высказывай подобные возражения, а согласись всего лишь выслушать меня, ладно?
 К слову сказать, если я ее не выслушаю, случится так, что, по-видимому, она не даст мне уйти домой. Против воли я нехотя кивнул.
 - ...Ладно, если только выслушать...
 - Точно, так и есть, старшей сестрице очень нравится твоя подобная уступчивость.
 И она крепко прижала меня к своей пухлой груди. Ух. От сладкого запаха и ощущения, когда нечто мягкое коснулось моей щеки, я невольно зашатался, однако ключевой пункт замысла Юкари-сан в том и состоял, что я поддамся на подобные ощущения.
 - Итак, в чем дело? - как только я спросил, учительница принялась объяснять, изобразив на лице смирение:
 - Честно говоря, понимаешь, сегодня утром мне поступило личное распоряжение от завуча, ответственного за наш поток.
 - О чем?
 - "Наведите порядок в кабинете для самоподготовки к урокам музыки".
 - ...Прощай.
 Я уже собирался развернуться к выходу, и тут Юкари-сан крепко схватила меня за руку.
 - Д-да постой же ты. Почему ты намереваешься уйти домой, не дослушав до конца.
 - Даже если я не дослушаю до конца, мне и так все понятно. Ведь ты мне собираешься сказать: "Помоги мне произвести уборку", так? "Прошу, сделай это сам". Ведь я только недавно составлял тебе компанию при уборке туалетов.
 - Ах, как жалко. Ты был близок, однако, все совсем не так.
 - Не так?
 Хотя я полагал, что это было абсолютно точное попадание. Как и ожидалось от этой девицы, она вот так раз за разом только и занимается тем, что доставляет хлопоты другим, или дело не в этом?
 Однако было наивно думать только подобные вещи про эту девицу.
 - Именно, совсем не так. Знаешь, разве речь шла о том, что я хочу твоей помощи? Я хочу, чтобы ты в одиночку произвел уборку вместо меня.
 - ...?
 Эта девица, о чем она только думает в своей жизни?
 И для подобного нахальства есть предел.
 - ...На этот раз отправляйся-ка к праотцам.
 Я высказал эту фразу так, словно выплюнул, после чего уже намеревался отсюда уйти, и тут Юкари-сан вцепилась в меня.
 - Д-да постой же ты. Ведь я действительно собиралась помочь, тем не менее, сегодня у меня имеется дело исключительной важности, которое я никак е могу пропустить.
 - ...Что за дело?
 - Живой концерт "SerapH" (Бормотание).
 - ...Чего?
 Хотелось бы думать, что я ослышался.
 - Именно, сегодня уже скоро состоится живой концерт "SerapH". У меня есть платиновый билет, предварительный заказ на который я оформила полгода назад, и вот наконец-то получила. Если я не смогу туда пойти, возможно, я умру от разочарования.
 - Ты это... искренне говоришь?
 - Разумеется, искренне, - Юкари-сан высказала это с таким серьезным выражением лица, которое ей не случалось демонстрировать нам даже во время учебных занятий.
 Кстати, "SerapH" - это название группы, работающей в стиле Visual kei [75] , которую очень любит Юкари-сан.
 - Прошу тебя, Юу-кун, согласись помочь и займись уборкой вместо меня. Ведь если ты это сделаешь, в следующий раз в знак признательности я сделаю для тебя много приятных вещей (ах!). Кроме тебя нет никого, кому бы я могла поручить подобное. Послушай, я умоляю тебя ради всего святого... - она с такой силой прижалась ко мне, что я чуть не упал, и упрашивала меня об этой услуге со слезами на глазах.
 Раз на то пошло, то и поделом, и, тем не менее, как и следовало ожидать, я чувствовал бы себя не в своей тарелке, если бы просто так отказал. Ох... ладно, похоже, делать нечего? Сегодня у меня после школы навалом свободного времени, так что решимся и сделаем ей одолжение.
 - ...Да понял я. А раз так, то, пожалуйста, не прижимай меня к своей груди. Тебя устроит, если я наведу чистоту в кабинете для самоподготовки к урокам музыки?
 - Как, ты это сделаешь для меня?
 - ...Ну, в общем-то...
 Как только я дал подобный ответ, учительница музыки двадцати трех лет от роду, которой очень нравится стиль Visual kei, с максимальной живостью проявила свою радость:
 - Благодарю тебя. Вот поэтому я тебя люблю.
 - ...Весьма признателен, - вот как было дело.
 Вследствие описанных выше причин я принял на себя обязательство вычистить этот мусорный ящик, однако уже сейчас я сильно в этом раскаивался.
 - Более чем ужасающе...
 Под воздействием беспредельно неустоявшейся натуры, присущей хозяйке этого помещения, всего за каких-то два месяца кабинет для самоподготовки к урокам музыки, который до того момента являл собой образец чистоты, преобразился в какой-то остров сновидений, исполненный хаоса.
 Частично пребывая в унынии, я вытирал тряпкой заросший пылью портрет Бетховена. На величественном лице, проступившем из-под толстых отложений грязи, в центре лба был выведен иероглиф "плоть". Шалость, по уровню подходящая для ученика младшей школы. ...От такого дух великого музыканта, вероятно, рыдает в своей могиле.
 И вот когда я с ощущением какой-то ужасной усталости удалял магический знак "плоть"...
 Та-дам!
 Внезапно мне показалось, что раздались звуки пианино.
 Сначала я подумал: "Может, ослышался?" - и решил не обращать внимания, однако немного спустя обнаружил, что, по-видимому, мне действительно не показалось. Когда я прислушался, оказалось, что сюда определенно доносится музыка. Торжественная, страстная, в некотором смысле печальная мелодия. По-видимому, она слышится из соседнего кабинета музыки.
 Я мельком взглянул на часы, висящие на стене, и оказалось, что уже около семи часов вечера. Почти пришло время, когда даже ученики, принимающие участие в занятиях клубов, уже расходятся по домам. Звуки пианино в такой час?
 Мысль, раньше других пришедшая мне в голову, гласила: "Это - "Пианино в кабинете музыки, которое играет само по себе", одно из семи чудес школы".
 ...Неужели...
 Таак, украдкой откроем дверь кабинета для самоподготовки к урокам музыки и попытаемся заглянуть в соседнее помещение. Поскольку я смотрю с такой точки, фигура человека (пусть это будет именно так), который играет на пианино, оказывается в мертвой зоне и отчетливо не видна, и все же, по-видимому, от инструмента исходят звуки.
 Слегка пребывая в нерешительности, я шагнул в кабинет музыки. Таак, попытаемся крадучись приблизиться к пианино. От всей души умоляя: "Пусть за инструментом окажется музыкант - человеческое существо", - я заглянул со стороны клавиатуры, и то, что увидели мои глаза...
 - ...?
 ...Это была Харука.
 В опустившихся сумерках эта девочка с серьезным лицом играла на пианино.
 Сразу же напряжение ушло. Право же, почему Харука здесь?
 - ...?
 Девочка, вероятно, сосредоточившись на исполнении музыкального произведения, по-видимому, не замечала моего присутствия. Только ее пальчики под пристальным вниманием хозяйки танцевали по клавишам. Грациозные и изящные, и при всем том - мягкие движения. Я невольно попал под очарование этого зрелища, которое выглядело, совсем словно эта девочка не играла на пианино, а скорее исполняла какой-то танец.
 Похоже, уже пролетело пять минут?
 - Фуух... - наконец-то завершив мелодию, Харука вздохнула.
 - Я высоко ценю твои усилия, спасибо.
 - Чтоо?
 Когда я зааплодировал, у девочки тут же округлились глаза, словно она в разгар зимы обнаружила на улице живого жука-носорога.
 - К-как же это? Юуто-сан, почему ты здесь? Когда я сюда входила, несомненно, никого...
 Вполне объяснимо, что Харука была потрясена, ведь когда она закончила исполнять произведение, рядом внезапно оказался я (а меня-то тут быть не должно).
 Я вкратце обрисовал положение дел (о том, что занимался уборкой кабинета для самоподготовки).
 - Аа, вот в чем дело? В таком случае, это ты потрудился на славу, - улыбаясь, девочка обратилась ко мне со словами, воздающими должное моей работе. Мне показалось, словно от одного только этого усталость, накопившаяся во мне из-за уборки заполненной мусором комнаты, рассеялась как дым. Такое впечатление, что эта девочка - чуть ли не исцеляющий ангел.
 - Забудем обо мне, а вот ты зачем здесь в такой час?
 Скорее это - более загадочный факт, не так ли? Собственно говоря, то, что Харука пребывает в кабинете музыки - совершенно неудивительно, тем не менее, сейчас-то - уже достаточно поздний час.
 И тогда моя собеседница легко склонила голову набок и произнесла:
 - Понимаешь, если объяснять причину данного события, получится слегка запутанно, и все же...
 - Позволь мне ее выслушать.
 Мне было интересно.
 - Раз так, ладно. Понимаешь, по правде говоря, до недавнего времени я занималась в библиотеке. Выполняла задание по всемирной истории, однако в книге было размещено жизнеописание Шекспира...
 - Шекспир, это который - драматург?
 - Да. Мне очень нравится его творчество. "Макбет", "Сон в летнюю ночь"... я считаю, что у него - замечательные произведения.
 - Э-это точно, - я расплывчато согласился.
 Право же, кроме трагедии "Ромео и Джульетта" я других не знаю.
 Да и об этом произведении я имею представление только в общих чертах.
 - И все же, какая связь существует между Шекспиром и игрой на пианино?
 - А, да. Понимаешь, среди произведений Шекспира имеется пьеса под названием "Буря", а среди композиций Бетховена имеется одноименная соната. Соната для фортепиано номер семнадцать "Буря". Когда я увидела имя Шекспира, мне почему-то внезапно захотелось сыграть ту сонату... вот я и подумала: "Конкурс пианистов не за горами, совмещу-ка я занятия в школе и музыкальные упражнения, и сыграю перед тем, как идти домой".
 - Д-действительно.
 Я проследил весь путь развития мысли: учебные занятия &gt; всемирная история &gt; Шекспир &gt; произведение "Буря" &gt; пианино. Определенно, это было весьма замысловато, тем не менее, в целом я сумел понять причину.
 - При всем том, до прихода в кабинет музыки ты все время готовила учебные задания...?
 Она начала заниматься сразу после окончания школьных уроков, а это приблизительно составляет три с половиной часа. Вероятно, это больше, чем я суммарно трачу на выполнение учебных заданий за всю неделю.
 - Именно так. Ведь промежуточные тесты не за горами.
 - ... Промежуточные тесты.
 Мне показалось, что эти слова в мгновение ока вернули меня к действительности.
 Именно так. До нынешнего момента я совершенно забыл об этом (точнее сказать, по-видимому, мой разум без оглядки бежал от подобных мыслей), тем не менее, через две недели нас поджидают адские промежуточные тесты.
 В Школе Шираки (где принята система подведения итогов по двум полугодиям), собственно говоря, число экзаменов в учебном году - четыре, то есть немного, однако взамен для учеников, которые получили плохие результаты, приготовлены воздействия, как для дьявола. Откровенно говоря, школьника, получившего "красную" провальную оценку (менее тридцати баллов), могут обязать во время летних каникул посещать дополнительные занятия, которые составляют приблизительно третью часть от всего периода каникул. Вероятно, вам кажется, что получить более тридцати баллов - это легко, однако, к сожалению, для меня, у которого голова напоминает арбуз, с моей низкой успеваемостью и этот этап обучения представляет серьезную опасность.
 - Юуто-сан, ты тоже делаешь успехи в подготовке к промежуточным тестам?
 - Нет, совершенно никаких успехов.
 Как бы там ни было, а, по крайней мере, я сейчас впервые об этом вспомнил. Так что скорее стоит отметить, что я не только не делаю успехи, а даже еще не начинал.
 - Совершенно никаких успехов? Однако с нынешнего момента ты предполагаешь этим заняться?
 - Нуу, право же... Ведь я - дурень.
 Хотя мне и не хотелось бы, однако, если я не приступлю к учебе, то мне следует подготовиться к тому, что нынешних каникул для Аясэ Юуто не будет. У меня нет желания провести семнадцатое в своей жизни лето (которое уже не повторится) в тесной аудитории лицом к лицу с горой печатных учебных материалов и с группой преподавателей, которые более неприятны, чем жара (почему-то в Школе Шираки высоко ценятся холостые мужчины на посту учителей).
 - Хотя, если хорошенько поразмыслить, судя по содержимому моих тетрадей, из него откровенно ничего не получишь...
 Обычно датировка в моих тетрадях (ведь я семьдесят процентов времени на занятиях отвожу для процесса обучения во сне) подобна дневнику, который ведет безответственный [76] и непостоянный человек: за апрелем там сразу следует июнь.
 - ...Посему, если я не найду человека, который позволит скопировать содержимое его тетрадей...
 К слову сказать, у меня не было оснований питать какие-то особые надежды на такой вариант. Если рассматривать период до прошлого года включительно, то Нобунага (обычно у него - отличная успеваемость) являлся первым кандидатом на такую услугу, однако с этого года мы попали в разные классы, поэтому у меня не было возможности питать особые надежды. С другой стороны, среди обучающихся в одном со мной классе кроме "трех болванов" (яркие образцы правильности тезиса "Название выражает сущность") других кандидатур нет.
 ...Вероятно, это - рискованно. Стоит отметить со всей серьезностью.
 Глядя на меня, пребывающего в изрядном напряжении, Харука сделала вид, словно бы о чем-то задумалась. Она приставила свой пальчик к губам и склонила голову на сорок пять градусов в бок.
 В подобном состоянии пролетело тридцать секунд.
 Словно бы в конце концов придумав какой-то выход, девочка взглянула мне в лицо и пробормотала:
 - Послушай, Юуто-сан, в таком случае... не позаниматься ли нам вместе?
 - Что...?
 Заниматься вместе? Я и Харука?
 - Именно так. Также, что касается тетрадей, если тебя устроят мои записи, пожалуйста, скопируй их. Возможно, в них не слишком аккуратно все записано, тем не менее...
 Право же, как мне кажется, здесь все в порядке. Почерк у Харуки - идеальный.
 - И все же, это будет тебе только в тягость...
 Мои способности и способности этой девочки разняться настолько же, как небо и земля. Поэтому, как мне кажется, для меня это послужит подмогой, однако для нее нет никаких положительных сторон. Более того, из-за моей глупости и неумения возникнут только отрицательные последствия. Тем не менее, Харука замотала головой:
 - Этого не случится. Ведь заниматься вместе с кем-то, а не в одиночестве - это намного веселее.
 Ты в этом уверена? Хотя я отчетливо слышу разговоры о том, что обычно больше возможностей сконцентрироваться, если занимаешься в одиночестве. Тем не менее, если только Харука согласна, такое ее предложение весьма заманчиво, и вызывает только чувство благодарности.
 - ...Ты действительно не против?
 - Да. Разумеется, - моя собеседница дала немедленный ответ.
 - В таком случае... полагаюсь на твою помощь.
 Значит, воспользуемся ее предложением. Ведь фактически, если так и дальше пойдет, как сейчас, то я попаду в весьма неприятное положение.
 - Итак, как насчет времени и места для занятий? Чтобы не мешаться, когда ты свободна...
 - А, значит так... - девочка снова погрузилась в размышления. - В таком случае, тебя устроит позаниматься в воскресенье? Мы можем начать приблизительно с часу дня, а место... знаешь, тебя устроит, если мы позанимаемся у меня дома?
 - Ага, это просто замечательно... - когда я, не особо глубоко вдумываясь в суть сказанного, уже намеревался дать ответ... - ...А?
 Я спохватился, что в ее фразе содержалось некое невероятное слово. Сейчас она произнесла: "...у меня дома", - или я ослышался...?
 - Послушай, что-то не так?
 - Н-нет...
 Вероятно, я ослышался. Ни при каких обстоятельствах нет шанса на то, чтобы Харука пригласила к себе домой такого субъекта, как я. Наверняка мой разум, околдованный излишней надеждой на подобное развитие событий, породил слуховую галлюцинацию. Именно так, нет никаких сомнений. И вот когда я пришел к такому убеждению, Харука с улыбкой повторила еще раз:
 - В таком случае, будем вместе готовиться к тестам в воскресенье у меня дома. Надеюсь, ты не забудешь?
 1
 По этой причине как-то так было решено, что мы с Харукой будем вместе заниматься у нее дома.
 Воскресенье.
 Я внезапно заблудился.
 - Значит так, это - карта, описывающая, как пройти до моего дома. От станции пешком идти приблизительно десять минут, поэтому, полагаю, не заблудишься, и все же... - пояснила Харука, и в тот момент, когда я получил от нее карту, мне следовало обратить внимание, однако к несчастью из-за предстоящего визита в ее дом я обрадовался немного больше, чем следовало (если смотреть со стороны), и совершенно забыл про данный факт. Я об этом наконец-то вспомнил, когда добрался до ближайшей железнодорожной станции и впервые взглянул на карту, тем не менее... в действительности теперь уже поздно кусать локти [77] .
 Я развернул полученную от Харуки карту.
 Там находилось изображение стаи из пятнадцати восьмиглазых японских угрей, которые исполняли безумно-прекрасный танец, способный вызвать истерию.
 Вдобавок, по бокам располагались существа, кажется, являющиеся птичками (вероятно), которые со зловещими ухмылками и, по-видимому, параноидальными взглядами тыкали в животы угрям некими предметами, напоминающими заостренные колья, и при этом извещали: "Сюда!". ...Что это такое? Новый психологический тест?
 - ...?
 Настроение было такое, что впору рыдать.
 Надпись в углу карты, выполненная маленькими и слишком изящными буквами, и гласящая: "Иллюстратор - Харука", - теперь выглядело как укор.
 Однако... что же делать?
 Даже если я попытаюсь надлежащим образом идти вперед, уже на первом перекрестке я буду недоумевать, куда же мне теперь двигаться (безнадега). Даже если бы я решился позвонить по телефону и напрямую спросить дорогу, у Харуки все равно нет мобильника, а телефонный номер дома семьи Ногизаки я не запомнил. Хотя я точно записал адрес, однако тот факт, что я, не проживающий в этом районе, всего лишь вижу подобную информацию, совершенно не дает мне возможности понять, где это находится, а полицейского поста рядом не наблюдается - вот до чего я дошел (полная безнадега).
 - Это бессмысленно...
 Пребывая в растерянности, я плюхнулся на обочине дороги, чувствую себя перелетной птицей, утомившейся от далекого путешествия, и тут сзади меня внезапно окликнули:
 - Что-то случилось, братик?
 Когда я обернулся, оказалось, что на меня глядит какая-то девочка. Это была сногсшибательная девица с ослепительно сверкающими глазами и правильными чертами лица, по крайней мере, посещающая среднюю школу. На ней был надет светло-розовый летний свитер и плиссированная юбка. Волосы, собранные в два хвостика по бокам, выглядели очень мило. Полагаю, пройдет еще один-два года, и ее наверняка будут называть красавицей.
 - Ты уже давно стонешь, у тебя болит живот? Может, вызвать катафалк?
 - Право же, что изменишь, отправив меня в крематорий...?
 - Аа, в таком случае, вызвать машину скорой помощи? - и девочка беззаботно рассмеялась. Хотя, как мне кажется, сейчас был не совсем тот момент, чтобы смеяться.
 - И все же, действительно, что-то случилось? Если тебе плохо, может, позвать кого-нибудь? - спросила незнакомка с немного более серьезным видом.
 - Право же, для этого нет причин, поскольку я не болен. Просто я сбился с пути... - и тут я почувствовал облегчение. Действительно, по всем признакам эта девочка, вероятно, местная. Если это так, то не сумеет ли она разобраться в данной карте? Возможно, только я один не в состоянии прочесть план, нарисованный Харукой, а если осведомленный человек на нее посмотрит, тут же эта так называемая карта полностью выполнит свое предназначение.
 Когда я, согреваемый лучиком надежды, продемонстрировал незнакомке рисунок, на ее лице проступило откровенное недоумение.
 В версии с изображениями тут находится картинка.
 - Что это? Картинка с приведениями? Или Убумэ [78] ...
 - ...?
 - Ночной хоровод демонов?
 В мгновение ока надежда была беспощадно [79] раздавлена. ...Ладно, все понятно.
 - ...Это, по-видимому - карта. В общем-то.
 Когда я сообщил правду, девочка была поражена настолько, что разве только не подскочила.
 - Ты утверждаешь, что это - карта? Врешь?!
 - Нет, правду говорю.
 Мне тоже не хотелось бы в это верить, но это - правда.
 - Ух тыы, и все же как ни взгляни, а этот рисунок не выглядит ничем иным, кроме как картинкой с приведениями или портретом демонов.
 Незнакомка смотрела на карту(?) по крайней мере таким взглядом, словно видела большую редкость. Насчет этого я был с ней полностью согласен.
 - Вероятно, вот это предполагался маршрут? Вот эти линии, напоминающие Ямата-но орочи [34] . Ух тыы, а здесь есть нечто, напоминающее Нурарихёна [80] . Ага а здесь каракаса-обакэ [81] , - громко веселилась эта девочка. - ...Что, хмм?
 Как только ее взгляд уткнулся в определенную точку рисунка, он на миг замер.
 - ...Ох, неужели это...?
 И тогда незнакомка безмолвно разорвала карту на мелкие клочки и выбросила их.
 - Э-эй...
 Нет, хотя я понимаю это ее чувство, настолько болезненное, что хочется разорвать данную картинку, и все же, как только карты не стало, целиком и полностью пропала единственная путеводная нить в дом семьи Ногизаки.
 - Значит так, братик. Полагаю, даже если бы ты продолжал разглядывать то изображение, все равно никогда бы не смог добраться до места назначения, согласен?
 - Хоть это - правда, и все же...
 Однако лучше уж было иметь ту карту, чем не иметь никакой. ..."За все надо платить" - эти слова в данный момент меня совершенно не беспокоили.
 - Лучше, когда той карты нет. Да, безусловно, лучше. Поэтому я хочу нарисовать тебе новую. Братик, у тебя есть с собой письменные принадлежности?
 Безапелляционно заявив это, незнакомка протянула мне свою правую ладонь. Хотя я не совсем понимал ее действия, и все же послушно подал ей блокнот и шариковую ручку (ведь она и в самом деле может нарисовать мне карту).
 - В общем-то, похоже, вот это - адрес... - я поднял ту часть превратившейся в обрывки карты, где был написан адрес (какой изящный почерк), и показал девочке, однако она только мельком и взглянула, после чего сразу же ее руки начали действовать.
 - Таак, - Вжик-вжик-вжик! - незнакомка привычными жестами что-то изображала. Как быстро. - Готово. Вот.
 - Ого.
 Там была изображена такая прекрасная карта, что сравнивать ее с той, что дала мне Харука, было настолько же грубо, как сравнивать луну и болотную черепаху, куда там, как полную луну и зеленую черепаху.
 - Как искусно нарисовано...
 С такой картой даже обезьяна непременно сможет добраться до цели.
 - Все совсем не так. Поскольку это - поразительно простой маршрут. По крайней мере, намного труднее нарисовать так, чтобы было невозможно понять, как это случилось с недавней картой, похожей на изображение с приведениями.
 Хотя незнакомка заявила подобное, похоже, она была довольна.
 - И все равно ты, так или иначе, меня выручила. Искренне благодарю.
 - Ладно, все в порядке. Не стоит меня так благодарить. Вдобавок, суть в том, что я тоже несу ответственность за тебя...
 - ...?
 - Аа, л-ладно, не обращай внимания. Итак, я уже ухожу. До встречи, братик!
 - Ох, постой!
 Не давая мне времени на то, чтобы окликнуть себя, девочка, словно ветер, бросилась бежать.
 ...Собственно говоря, что же это было? Нуу, хотя благодаря этому событию я спасен.
 2
 При помощи карте, которую мне нарисовала незнакомая девочка, я наконец-то сумел благополучно добраться до дома семьи Ногизаки.
 Суметь-то я сумел, и все же...
 - Что же это такое...? - были первые слова, которые сорвались с моих губ.
 То, что находилось перед моим взором, являло собой огромные ворота. Ограда, настолько протяженная, что мой взгляд не мог ее охватить за один раз, и высокая, словно в тюрьме Алькатрас. За оградой вдалеке виднелся роскошный особняк, напоминающий поместья, в которых в средние века жили европейские аристократы. В саду даже наличествовал фонтан, похожий на тот, который появлялся в кадрах фильма "Римские каникулы" [82] .
 Это было такое зрелище, что я начал слегка сомневаться: "А действительно ли это место расположено в Японии? Право же, я знал о том, что семья Ногизака - богачи, тем не менее... что ни говори, а разве все это не превосходит все мыслимые пределы?"
 Однако на этом все не кончилось.
 Совершенно не кончилось.
 Вдобавок к тем вещам, в которые мои глаза отказывались верить: после того как я нажал кнопку звонка, навстречу мне вышла... кто бы мог подумать - горничная. Горничная. Во время недавнего похода в Акихабару я встречал одну разновидность (с кошачьими ушками), тем не менее, неужели в домах современной Японии существуют настоящие горничные? Ощущая еще большее изумление, я не находил слов.
 Горничная взглянула на меня, после чего почтительно поклонилась:
 - Вы - Аясэ Юуто-сама? Леди Харука уведомила о том, что вы изволите навестить ее. Пожалуйста, проходите.
 - А-ага...
 Не имея времени испытать волнение, что меня впервые в жизни назвали настолько уважительно (Юуто-сама), я с глупым видом проследовал за горничной по дорожкам обширного парка. Ух тыы, это так или иначе напоминает лес. Вдобавок сбоку даже журчит небольшая речка. У них здесь еще и порядочный естественный парк...
 - Прошу вас сюда.
 Миновав обширный сад, мы вступили в дом. Особняк, который снаружи был наполовину похож на замок, внутренним убранством тоже напоминал рыцарское жилище. И холл с поднимающимися вверх лестницами (который, к слову сказать, я видел впервые), и такая роскошная люстра, и полные рыцарские доспехи - если бы я устроил это в доме, где вырос (принадлежащем семье, относящейся к среднему классу), то почти наверняка меня бы приняли за сумасшедшего.
 - Потрясающееее...
 Точнее сказать, это было более чем потрясающе.
 Пока я пребывал в изумлении, горничная напрямую сообщила мне пугающую вещь:
 - Пожалуйста, не отставайте от меня. Ведь если заблудитесь, будут большие неприятности.
 Прямо какой-то лабиринт... Однако, это несомненно, при такой-то площади. Если я, не ориентируясь в данном особняке, отстану от провожатой, вероятно, случится нечто ужасное. Мне бы не хотелось оконфузиться, заблудившись в этом доме.
 После чего я, ведомый горничной, суммарно совершил следующее: семь раз свернул за угол, прошел по двум неумеренно длинным коридорам, поднялся или спустился по трем лестницам, - и в гостиной, в которую мы наконец-то добрались (точнее сказать, я так и не понял, то ли это - слишком просторная гостиная, то ли - зал), я все-таки смог встретиться с Харукой. С момента, как я ступил на территорию, и до того, как мы свиделись, прошло двадцать минут... невообразимо.
 - Ах, Юуто-сан, добро пожаловать, - поднявшись с дивана (выполненного в античном стиле, и расположенного в самом центре комнаты), одетая в легкое белое платье Харука с сияющим лицом пошла мне навстречу. - Хазуки-сан, большое спасибо за то, что проводили моего гостя.
 - Не стоит благодарности, ведь это - моя обязанность, - сухо ответила горничная. - Беседовать стоя - не очень удобное занятие, поэтому, пожалуйста, устраивайтесь поудобнее.
 Я сел на предложенный диван. Ого, как мягко.
 - Если вы не против, я приготовлю вам чай.
 - Ах, мы можем вас об этом попросить? - Харука задала ответный вопрос на предложение горничной.
 - Да, разумеется. Какую заварку предпочтете?
 - Значит так, мне кажется, у нас был чай Нилгири из первого сбора [83] . Поэтому, пожалуйста, приготовьте две чашки с чаем сорта "Королевский бенгальский тигр".
 - Что предпочтете к чаю? Если пожелаете печенье "Мадлен", сливовый пудинг или пирожные "Виктория", их могут быстро приготовить.
 - Хорошо, в таком случае, - сливовый пудинг.
 - Слушаюсь. Пожалуйста, вам придется подождать приблизительно десять минут.
 По окончанию этого диалога горничная вышла. Право же, это несущественно, и все же я не понял, по крайней мере, половину прозвучавших простых слов... "Королевский бенгальский тигр" - это название монстра или что-либо иное?
 - Пожалуйста, подожди немного. Черный чай, который готовит Хазуки-сан, очень вкусный.
 ...Это было название сорта чая.
 Поскольку мне приходилось пить только черный чай, продаваемый в банках или пластмассовых бутылках, я не в состоянии понять подобный диалог. Точнее сказать, любой обычный человек этого не поймет, как мне кажется.
 Ровно через десять минут горничная вернулась.
 - Ваш чай "Королевский бенгальский тигр" и сливовый пудинг.
 Расставив перед нами чашки, чайник и тарелку с десертом, горничная выпрямилась и встала позади Харуки. По-видимому, это - ее обычное положение.
 Харука повернулась к ней:
 - Право же, я вас представлю, как положено. Это - Сакуразака Хазуки-сан. Старшая горничная, которая заботится о наших насущных потребностях и прочих вещах.
 "Старшая горничная" - это означает, что, вероятно, есть и другие горничные?
 - Меня зовут Сакуразака Хазуки. Впредь будем знакомы, - горничная поклонилась, не делая ни одного лишнего движения. Хотя ее речь как раз была вежливой, однако на лице не отображалось ни единой эмоции. Хмм, если судить по ее недавней реакции по отношению к Харуке, она - спокойный и уравновешенный человек. Она - красавица, тем не менее, вероятно, относится к тому типу людей, с которыми трудно найти общий язык.
 ...И вот когда я в глубине души обдумывал увиденное...
 - Хазуки-сан выглядит резкой и грубоватой, тем не менее, она - очень мягкий и добрый человек.
 ...Харука украдкой прошептала мне на ухо, словно бы угадав, о чем я размышляю.
 - Недавно она снова отнесла остатки ужина бездомным кошкам и поделила каждой поровну; по выходным она обязательно заходит в зоологические магазины. Ее хобби - коллекционирование мягких игрушек, и в ее комнате имеется множество симпатичных вещиц.
 Мягкие игрушки...? Хмм, даже если это - шутка, все равно такой человек, обладающий бесстрастным каменным лицом, не говоря уж о его абсолютно пустом взгляде, в котором словно бы отражается, что его хозяин желает невзначай причинить боль любому человеческому существу, - и эта женщина коллекционирует у себя в комнате мишек, котят и прочие миленькие мягкие игрушки, да еще и дает им имена? Даже в страшном сне не представишь подобное.
 - Харука-сама, я все слышу, - стоящая сбоку Хазуки-сан запротестовала тихим голосом. Вот это да, ее щеки как-то слегка покраснели.
 - Ах, Хазуки-сан, ты смущена.
 - ...Да ведь то, что вы говорите...
 Выглядело так, словно она пребывает в растерянности.
 Далее мы некоторое время побеседовали втроем (горничная тоже присоединилась к нашему разговору).
 Определенно, если попытаться пообщаться с Хазуки-сан, то понимаешь, что она - не тот человек, с которым тяжело найти общий язык (каким она выглядит).
 Когда к ней обращаешься, она, как и все, спокойно отвечает, если кто-то рассказывает нечто смешное, она воспринимает этот юмор (хотя и не улыбается). Просто на лице у Хазуки-сан почти не отражаются чувства и эмоции, поэтому загвоздка состоит в следующем: чрезвычайно трудно понять, о чем она думает в данный момент, - тем не менее, по словам Харуки, дело, по-видимому, обстоит так: "Когда приноровишься, будешь понимать ее по еле заметным изменениям в выражении лица". Хмм, неужели так и есть?
 3
 Из-за того, что произошло слишком много разнообразных событий, оказавших на меня сильное влияние, я начал забывать о том, что цель моего нынешнего прихода в дом семьи Ногизаки - готовиться к промежуточным тестам, которые состоятся через две недели. Так что я ни в коем случае не явился сюда, чтобы осматривать этот особняк, выстроенный в стиле нуворишей.
 Чтобы осуществить изначально поставленную цель, мы, завершив чаепитие, перешли из гостиной в комнату Харуки (кстати, по пути я увидел огромный балкон, бальный зал и домашний театр, однако этот факт уже даже не задел меня за живое).
 Итак, передо мной была комната, принадлежащая этой девочке, тем не менее... как бы это пояснить: по сравнению с тем, что я ожидал увидеть, это была ординарная комната.
 Право же, разумеется, нет никакого оправдания тому, чтобы назвать "обычной комнатой" это помещение площадью, по крайней мере, в тридцать татами [84] , в центре которого, словно святыня, располагался огромный рояль, и также здесь присутствовала кровать с пологом, тем не менее, что касается меня, не обладающего сходным хобби с этой девочкой, то я представлял себе ее комнату пребывающей в небольшом беспорядке, который обусловлен стилем жизни Акиба.
 - Ах, пожалуйста, садись, где тебе удобно. Поскольку стол я сейчас выставлю, - сообщив мне это, Харука уже давно шуршала какими-то бумагами в стенном шкафу. Ладно, давай закроем глаза на тот факт, что хотя то помещение и называлось стенным шкафом, вероятно, оно просторнее, чем моя комната.
 Хоть я, усевшись на ковер (который выглядел жутко дорогим), еще раз попытался осмотреть все вокруг, все равно складывалось впечатление, что передо мной - обычная комната, принадлежащая девочке из богатой семьи. По крайней мере, в местах, на которых останавливался мой взгляд, не было ни единого признака, что Харука увлекается стилем жизни Акиба.
 Право же, в таком случае мне кажется, что эта комната очень похожа на ее хозяйку, носящую прозвище "Серебряное сияние звезд". Если бы здесь царил затхлый мир, до отказа загроможденный плакатами, посвященными анимэ, фигурками героинь, многочисленными томами манги и ранобэ, подобно тому, как выглядит комната Нобунаги, то, вероятно, это было весьма неприятно.
 Пока я размышлял над этим фактом, вернулась Харука, неся в руках низкий столик, поэтому я без всякого умысла попытался ее расспросить:
 - В этой комнате нет ни плакатов, ни чего-либо подобного?
 - А, даа...
 - Недавно ты получила несколько плакатов во время нашего похода в Акихабару, тем не менее, не наклеила ни их, ни какие-либо другие?
 Должно быть, среди вышеупомянутых постеров, привезенных из нашего совместного похода за покупками, были и те, на которых изображена любимая Харукой героиня, кажется, "Неуклюжая девочка Аки-тян", или как-то похоже. Вдобавок существует еще миниатюрная фигурка, которая была выиграна в гачабоне. С точки зрения характера Харуки, даже если бы все эти предметы, связанные с ее любимой героиней, оказались в этой комнате на видных местах, подобное, вероятней всего, не было бы чем-то удивительным.
 - Я тоже... - моя собеседница на мгновение запнулась. Хм, неужели я задал какой-то неудобный вопрос? - Я тоже хотела бы выставить ту фигурку напоказ. Она - такая миленькая, и если бы у меня была возможность, то я бы хотела поставить ее туда, где она всегда была бы перед глазами. Тем не менее... ничего не поделаешь. Ведь тот факт, что у меня имеется подобное увлечение, является тайной даже для членов моей семьи.
 - Чтоо?
 Даже для членов семьи?
 - В моей семье родители, в особенности - отец, - весьма строги ко мне... поэтому, полагаю, если они обнаружат подобные плакаты с героями анимэ или еще что-либо подобное, эти предметы тут же будут безжалостно выброшены в мусор. Родители утверждают, что данные вещи идут вразрез с воспитанием леди. Поэтому я не могу поставить такие предметы в местах, которые бросаются в глаза.
 Харука потупилась.
 Ну что еще можно сказать, это - проблема. Хм, как мне кажется, я немного понимаю причину, почему этой девочке недостает некоторой доли общепринятого здравого смысла. По-видимому, суть в том, что в этой неумеренно большой комнате имеется сравнительно мало вещей, связанных с развлечениями. Ни телевизора, ни компьютера. Тот факт, что у Харуки нет мобильного телефона, возможно, является продолжением подобных ограничений.
 - К слову сказать, а твоих родных нет дома?
 Мне внезапно в голову пришла подобная мысль.
 Если окажется так, что вышеупомянутые отец и мать присутствуют в доме, мне кажется, что будет лучше быстрее отправиться поприветствовать их. Ведь, вероятно, с какой стороны ни взгляни, а такой парень, как я, не выглядит ничем иным, кроме как паразитом (возможно, эхинококком [85] ), приставшим [86] к их любимой дочери.
 - Сегодня в доме кроме меня никого нет. Отец находится в командировке в Америке, в организации под названием "Пентагон"; моя матушка читает лекции в организованной ею кулинарной школе, поэтому она не вернется до полуночи. Дедушки тоже нет с самого утра, ведь он отправился на Хоккайдо охотиться на медведей.
 - ...?
 Значит так.
 Твой отец - кто же он такой? ...Не исчезну ли я из этого мира, если мне случится в чем-нибудь опростоволоситься?
 Харука с совершенно спокойным лицом тепло улыбнулась, возможно, понимая, что творится в моей душе, а, возможно, и нет.
 - Посему, пожалуйста, не принимай это близко к сердцу, и чувствуй себя, как дома. Ладно, в таком случае потихоньку начнем готовиться к тестам. В первый день у нас будет чтение на английском языке и всемирная история, поэтому давай займемся английским языком.
 \* \* \*
 В целом, как и следовало ожидать, Харука (которая с момента поступления в школу все время оставалась лучшей ученицей на потоке) была до невообразимости умной и образованной. Если уж упоминать, до какой же степени у нее - поразительный разум, то стоит отметить, что она была в состоянии спокойно решать свои задания из сборника для подготовки к тестам, и при этом указывать на ошибки сидящему рядом болвану вроде меня (который отвечал на вопросы из сборника типовых заданий, рекомендованных школой), и сверх того - давать мне подходящие пояснения.
 \* \* \*
 - Кстати, вот это - особый способ употребления, когда неопределенная форма глагола выражает будущее время, или лучше сказать - судьбу. Если перевести на японский язык, то получится вот что: "Он отправился в город, и ему больше не суждено вернуться в родные места".
 - Иначе говоря, речь идет о том, что некоему человеку твердили: "Отправляйся в город и заработай там денег", - и когда он собрался с духом и приехал в столицу, свет оказался более жестоким местом, чем он думал; и хотя он пытался, напрягаясь, пробиться на свой путь, однако не смог получить постоянное место работы, а стал подрабатывать в круглосуточном магазине, но этого ему хватало только на пропитание, и так - изо дня в день; в конце концов, по окончании договора его выгнали с квартиры, которую он снимал, его мечта с почетом вернуться в родную деревню так и осталась мечтой, и он в одиночестве умер в городском парке, так?
 - Д-да, право же, вероятно так, и все же...
 - Хм-хмм.
 \* \* \*
 - Это - задание, определяющее разницу между неопределенной формой глагола и герундием. Из двух вышеуказанных форм первый в переводе звучит так: "Остановился, чтобы выкурить сигарету", при этом второй имеет такой смысл: "Прекратил курение сигарет" [87] .
 - Иначе говоря, в первом примере речь идет о человеке, окончательно отравленном никотином, который не может находиться где-нибудь, не куря сигарет, и постоянно получает штрафы за нарушение запрета на курение в общественных местах; а во втором речь идет о человеке, который до сих пор был завзятым курильщиком, тем не менее, когда у него родился ребенок, он изменился, совершенно перестал курить, и у него, как любящего отца, теперь появляются типичные мысли: "Убью любого, кто будет курить перед моим ребенком", так?
 - ...Н-нуу, в общем-то. Не знаю, был ли первый человек отравлен никотином или нет, и все же...
 - Действительно-действительно.
 \* \* \*
 Таковы были результаты. При всем том имел место диалог, в котором можно было усмотреть, насколько бесконечна моя глупость.
 Хотя все это протекало в такой форме, когда моя собеседница почти все мне разъясняла, тем не менее, можно сказать, что занятия продвигались успешно. Или лучше заметить, что во время объяснений ее правая рука продолжала решать свои задания.
 - Значит так, здесь... - учительница Харука уже в который раз за сегодня собралась начать свое разъяснение, и тут внезапно ее левая рука задела мой ластик, который лежал на столе. В результате резинка покатилась, словно омусуби [88] , и упала на ковер.
 - Ах, прошу прощения, - девочка уже собиралась податься вперед. Однако ластик располагался ближе ко мне.
 - Все нормально, я подниму...
 - Нет, я...
 Произнеся эти фразы, протянули руки к упавшему предмету, и наши действия чудесным образом произошли совершенно в один и тот же миг.
 - ...?
 - ...?
 Кончики моих пальцев ощутили нечто мягкое и нежное. То, к чему они прикоснулись, было отнюдь не ластиком.
 Сердце энергично забилось.
 - А, нуу...
 - Ох, в-виноват.
 Мы взволнованно отдернули руки, тем не менее, от этого пульсация в груди не утихала. Тук-тук-тук. Словно под воздействием лекарства сердце неестественно требует кислорода. И еще это ощущение, что тело сильно перегревается. Щеки стали горячими, словно кровь приливает к голове, когда заходишь, по крайней мере, в сауну.
 Что же это? Какое-то... странное чувство. Оказывается, что даже рядом сидящая Харука с каким-то смущением на лице покраснела так, что ее щеки стали пунцовыми. Совсем словно комнату окутывает странная атмосфера... если описывать ее цвет, то она - розовая... присутствие которой я ощущал, когда мы были в парке в Акихабаре...
 Передо мной - затуманившиеся глаза Харуки.
 Если хорошенько подумать, то сейчас в этой комнате есть только я и эта девочка. Это означает, что кроме нас здесь никого нет, мы здесь - только вдвоем (само собой разумеется). В закрытом помещении. Мальчик и девочка. Только вдвоем. С этими ключевыми фразами у тебя ассоциируется... убийство в запертой комнате? Кажется, ты не прав! Не такое, так сказать, более невинное, или скорее - более мягкое, здравое выражение не приходит тебе в голову?
 Ладно, сейчас - не время сетовать по поводу того, куда отклоняется твое воображение.
 Так или иначе, а для вопроса о том, как мне сейчас выбраться из этого в некоторых отношениях аморального пространства, окрашенного в странный розовый цвет, существует заранее принятое решение. Проблема заключается в том, что если так пойдет и дальше, то мой разум улетит в космическое пространство, словно искусственный спутник, который отклонился со своей эллиптической орбиты. ...Ладно, чтобы в такой ситуации заставить свое сердце успокоиться, давай-ка будем подсчитывать простые числа. Значит так, начнем с нуля... что, разве ноль - это простое число? Или с единицы? Что?
 ...Сам того не ожидая, я оказался в тупике.
 Моими успехами по математике (двойка по десятибалльной шкале) гордиться не приходится. Что ни говори, а мой уровень знаний таков, что даже учитель по математике умолял меня со слезами на глазах: "Я обращаюсь с просьбой исключительно к вам: даже если вы поступите в третий класс обучения, не идите на научное направление, ладно?" Нуу, если можно так выразиться, это - гарантия. Того, что я - болван.
 ...Когда сам это говоришь, еще ничего, и все же тогда мне стало ужасно грустно.
 Как только я, впав в такое безрадостное настроение, снова посмотрел Харуке в лицо, оказалось, что она тоже пристально глядит на меня.
 Наши глаза встретились.
 Лицо у девочки было до такой степени красное, словно она сейчас закипит. Ее взгляд беспокойно блуждал, после чего она, словно на что-то решившись, медленно закрыла глаза. ...Эй, Харука-сан, зачем ты закрываешь глаза?
 Так пролетело десять секунд.
 Хмм, и в самом деле, если вот так позволить вещам идти своим чередом, не будет ли это скорее невежливым по отношению к девочке? Мне еще никогда ранее не приходилось сталкиваться с такой ситуацией, когда юность бурлит, поэтому я совсем не понимаю, как поступить.
 Пребывая в мучениях (хоть это - и отговорка, однако в этот момент мое душевное состояние не было объективным), какую из двух крайностей выбрать: либо оставить все как есть, и тогда, вверившись неведомым импульсам, следовать туда, куда они нас приведут (собственно говоря, куда же это?); или тоже закрыть глаза и притвориться, что уснул, - я, в конце концов, уже намеревался склониться к первому варианту, и тут...
 - Не нахожу слов для оправдания за то, что разрушаю идиллическую атмосферу вокруг вас двоих, и все же...
 ...Неожиданно за нашими спинами прозвучал чей-то голос.
 - ...?!
 Мы обернулись, и оказалось... что там стоит горничная.
 - Ох!
 - Ах!
 - ...Прошу прощения, разве черты моего лица таковы, что вызывают испуг? - горничная спросила это со слегка огорченным видом. Дело совсем не в этом, проблема в том, с какого момента вы здесь?!
 - Я постучалась, по меньшей мере, пять раз, и все же ответа не последовало, поэтому, я осмелилась войти по собственному усмотрению, понимая, что это будет невежливо.
 Право же... как бы ни было поглощено наше с Харукой внимание, однако совершенно не ощутить ее присутствие? Эта горничная - страшный человек.
 - Х-хазуки-сан, у вас ко мне какое-то дело? - взволнованным голосом спросила девочка.
 - Именно так. Откровенно говоря, недавно изволила вернуться Мика-сама; она изволила сообщить, что у нее есть к вам разговор, соответственно, готовы ли вы с ней пообщаться?
 - Как, Мика?
 - Именно так, - горничная кивнула в знак согласия.
 - Она утверждала, что сегодня пойдет развлечься в гости к подруге, не так ли? Что же у нее случилось?
 - Я досконально не осведомлена, и все же... она изволила сообщить: "По-видимому, предстоят занятные вещи, поэтому я закончила все раньше времени и вернулась домой!"
 - "...По-видимому, предстоят занятные вещи..."? - девочка в недоумении склонила голову набок.
 - Послушай, Харука, а Мика - она кто?
 - Что? Аа, я тебе не рассказывала. Это - моя младшая сестра.
 - Младшая сестра? У тебя есть сестры?
 - Именно так. Она учится во втором классе средней школы.
 К слову сказать, ранее Нобунага (разведчик) уже об этом меня информировал, не так ли?
 - Прошу прощения, в связи с подобными обстоятельствами я на некоторое время отлучусь пообщаться с Микой...
 - Да, понятно.
 - Искренне прошу прощения... Я скоро вернусь, поэтому, пожалуйста, чувствуй себя как дома.
 4
 Харука ушла в сопровождении горничной, оставив меня в комнате одного.
 Мне было предложено чувствовать себя как дома, тем не менее, помещение было слишком просторным, поэтому я что-то нервничал. Возможно, я напоминаю подопытную мышь, которую после пребывания в тесноте внезапно выбрасывают в обширное экспериментальное пространство, и та не знает, что ей делать.
 Спокойно сидеть было скучно, поэтому я решил постараться осмотреть то, что находится в комнате.
 Прежде всего - размещенный в центре помещения рояль. Горничная рассказала, что это - изделие фирмы Steinway & Sons, которое она назвала то ли "Фурукон", то ли - "Фамикон" [89] , текущая цена - то ли около двадцати миллионов иен, то ли нет. ...Можно купить собственный дом. Причем с участком.
 - ...?
 Почему-то терзаемый чувством глубочайшего расстройства, я отвел взгляд от черного музыкального инструмента.
 Далее я попытался осмотреть книжный стеллаж, который располагался позади рояля.
 На его полках было размещено бесчисленное множество нотных тетрадей. Бетховен, Моцарт, Шопен, Лист, Шуман, Брамс... уровень моих познаний таков, что я, так или иначе, знаю только имена, поскольку нам говорили про них на уроках музыки.
 - И это все... она способна сыграть?
 Здесь также присутствовали издания с неподобающе претензионными названиями вроде "Сборник этюдов для превосходного мастерства", и все же, полагаю, поскольку речь идет о Харуке, вероятно, она сумеет сыграть и это. Я недавно слышал, как эта девочка исполняла одно из произведений в кабинете музыки, и вполне подобающе назвать то исполнение в некотором смысле "превосходным мастерством".
 Среди всех этих нот затерялась единственная книга, которая не имела названия на корешке, и именно на ней остановился мой взгляд. Издание, старательно обернутое в белоснежную обложку, которая была выполнена из ткани, и выглядела весьма качественно. Если сравнивать с прочими нотными тетрадями, то обращение с этой книгой отчетливо отличалось (в хорошем смысле).
 Что же это?
 Мысль: "Давай попытаемся заглянуть внутрь", - мелькнувшая у меня в голове, вероятно, является всего лишь прихотью. По-видимому, во мне существовало также порядочное любопытство.
 Я вынул книгу с полки и попытался развернуть тканевую обложку.
 - ...?
 Внутри находилась манга.
 - ...Вот же.
 Нет, если правильно выразиться, то это - журнал с мангой? Немного потрепанный журнал того же размера, что и нотные тетради. И его заголовок гласит... "Невинная улыбка", первый выпуск.
 ...Аа, тот самый журнал.
 Когда слышу это название, даже сейчас вспоминаю то произошедшее два месяца назад событие, связанное с незаконным проникновением в школьную библиотеку, и чувства, которые охватывают меня при этом, весьма запутанные. Если подумать, тот факт, что мы с этой девочкой подружились, и даже дошло до того, что она пригласила меня к себе домой, в некотором смысле стал реальностью благодаря журналу данной серии (ведь это - любимое издание Харуки), который даже явился важным компонентом того самого инцидента. Поскольку здесь написано "Первый выпуск", значит это, вероятней всего - та самая памятная вещь, ставшая толчком к возникновению у этой девочки интереса к стилю жизни Акиба, и историю именно про этот номер я слышал тогда в библиотеке. Если поразмыслить, единственно этот журнал, с которым обращаются в высшей степени аккуратно, уже сумел завоевать эмоциональную привязанность своей хозяйки.
 Памятная вещь для Харуки...?
 Когда мой взгляд ни с того, ни с сего упал на обложку, где была размещена иллюстрация длинноволосой улыбающейся девицы...
 - ...Что?
 Здесь что-то привлекает мое внимание.
 И я не могу точно понять, почему это происходит. Тем не менее, когда я гляжу на эту обложку, в закоулках памяти пробуждается какое-то связанное с этим воспоминание. Или точнее сказать, в глубине души меня что-то беспокоит. Так или иначе, вероятно, прежде мне уже приходилось где-то видеть подобную вещь, или я ошибаюсь...
 - Прошу прощения, что заставила тебя ждать.
 - ...?!
 В этот момент послышался шум открывающейся двери и голос Харуки, поэтому я рефлекторно вновь завернул журнал "Невинная улыбка" в тканевую обложку и поместил его обратно на полку.
 Вошедшая в комнату девочка поглядела на меня.
 - Как? Ты интересуешься нотами?
 - Нуу, п-право же, самую малость, - замотав головой, я ушел от прямого ответа. По всей вероятности, если Харука узнает, что я по собственной воле рассматривал тот предмет, который она скрывает, то она будет не в восторге.
 - Если ты захочешь что-нибудь послушать, пожалуйста, скажи мне. Я сыграю, - со счастливым видом ответила улыбающаяся девочка. Ух, когда у нее - такое невинное выражение лица, у меня в груди становится немного больно.
 - Хорошо, позже попрошу. Кстати, ты же отправилась пообщаться с младшей сестрой, я прав?
 - Ах, именно так. Откровенно говоря, моя младшая сестра... Мика говорит, что хочет любой ценой поприветствовать тебя, и все же тебе это не доставит беспокойства?
 - Нет, меня это нисколько не обременит.
 С другой стороны, если она хочет меня поприветствовать, то нет оснований ей отказывать. Вдобавок, мне тоже интересно познакомиться с младшей сестрой Харуки. Вероятно, она также является леди, от природы сногсшибательной, как и ее старшая сестра?
 - Вот как? Мика тоже будет рада. Мика, прошу, проходи.
 - Конееееечно! - прозвучал жизнерадостный голос, и одновременно из коридора, словно зайчик, заскочила...
 - Ох? Что такое?
 - Хе-хе, доброго дня, братик. Мы снова встретились.
 ...Вот те раз, та самая девочка, которая нарисовала мне карту. Как, она - младшая сестра Харуки?
 - Ах, не делай такое изумленное лицо. Братик, ты - весьма простодушный. Я ведь точно тогда произнесла. "До встречи", помнишь?
 К слову сказать, мне тоже так кажется, однако... тем не менее, как же она поняла, что я знаком с Харукой?
 Вероятно, мое сомнение отразилось на лице, поэтому девочка приблизила губы к моему уху и тихонько прошептала:
 - По крайней мере, если кто и мог нарисовать ту самую картинку с приведениями, то это - исключительно моя старшая сестричка. Она даже поставила свой автограф, как и положено.
 ...И в самом деле. Целиком и полностью согласен.
 - Вдобавок, я слышала от старшей сестрички, что сегодня к ней придет гость. Хе-хе, - Мика засмеялась. Своим простодушным выражением лица она очень походит на Харуку. И это естественно, ведь они - сестры.
 - ... Картинку с приведениями? - стоявшая рядом Харука в недоумении склонила голову набок.
 - Ах, ничего, не обращай внимание. Это - мои проблемы. Сестричка, вместо этого быстрее представь меня своему гостю.
 - Ах, действительно. Хотя, по-видимому, вы оба уже знакомы... Эта девочка - моя младшая сестра, о которой я недавно упоминала...
 - Меня зовут Ногизака Мика. Мне - четырнадцать лет, мои увлечения: игра на скрипке, выращивание японских свинок и сквош. Прошу любить и жаловать, братик.
 - ...?
 Мне показалось, что когда она перечисляла свои интересы, мне послышалось нечто, прозвучавшее как невозможное, и все же посчитаем, что ты этого не расслышал.
 Взяв себя в руки, я продолжил эстафету и отрекомендовал себя:
 - Ох, меня зовут Аясэ Юуто. Я - одноклассник Харуки. Взаимно прошу любить и жаловать.
 - Чтоо... Юуто? - младшая сестра почему-то среагировала на мое имя. Что за дела?
 - Мика, называть старших попросту [47] - невежливо, поэтому...
 - Право же, все в порядке, мне и так подходит, и все же... мое имя как-то показалось тебе странным?
 - А, нуу, ничего странного в нем нет, тем не менее...
 - ...?
 - Н-не обращай внимания. ...Хмм, однако, ты обращаешься к ней по имени...? - младшая сестра моей одноклассницы... Мика, взглянув на мое лицо и лицо Харуки, ухмыльнулась. Мы одновременно воскликнули:
 - Д-да в чем дело-то?
 - Ч-что происходит?
 - Хмм, ни-че-го. Просто мальчик, который обращается к старшей сестричке в таком дружеском стиле, - большая редкость.
 Вот как? Тем не менее, определенно, в школе все обращаются к ней "Ногизака-сан" или "Харука-сама" или "Серебряное сияние звезд". Точнее сказать, если найдется человек, который беззаботно попытается назвать ее попросту, то гарантировано, что он попадет в трагическую ситуацию, подобную той, в которой недавно оказался я (попытка сделать сумаки [29] и подвесить на крыше). Ни у кого нет настолько сильного любопытства, чтобы по собственной воле вознамериться потоптаться по ядерному фугасу.
 - Э-это не имеет никакого глубокого смысла. Просто Юуто-сан - мой одноклассник, и, понимаешь, о-он - мой друг, поэтому...
 - Хмм, значит "Юу-то-сан"? Впервые слышу, чтобы старшая сестричка называла мальчика по имени.
 - Ах, э-это... - растерялась Харука. Хмм, ни с того, ни с сего мне показалось, что я сумел разглядеть базовое соотношение сил в этой паре сестер.
 Так или иначе, по-видимому, моя одноклассница находилась в затруднительном положении, поэтому я решился продолжить вместо нее:
 - Ох, не строй странные выводы, основанные на подозрении, ведь Харука и я - просто друзья.
 В действительности все немного не так, тем не менее, как мне было сказано ранее, ее то самое хобби является тайной даже для членов ее семьи, и значит, полагаю, это - большая удача, что я так высказался.
 - Старшая сестричка, все именно так?
 - Т-так и есть. П-просто друзья. Н-никаких особых отношений между нами не существует, - ответила Харука, а на ее лице проступило еле различимое смущение.
 Заметившая это Мика многозначительно улыбнулась:
 - Хмм. И в самом деле, все именно так?
 - Д-да в чем дело-то?
 - Ни в чем. Если я и дальше буду вас подзуживать, то, по-видимому, обнаружится еще много разных вещей, однако в целом мне все понятно, поэтому, по крайней мере, на сегодня остановимся на этом. Кстати, братик, отныне обращайся ко мне "Мика", ладно?
 - Понятно.
 - Замечательно.
 Однако же, какая бодрая и энергичная младшая сестра. Хорошо это или плохо, а они с Харукой - полная противоположность. Если считать, что старшая сестра - это Луна, то младшая - по меньшей мере, Солнце?
 \* \* \*
 С того момента у нас не было возможности заниматься уроками.
 Мика постоянно приставала ко мне с просьбами: "Давай поиграем в "Уно" [90] ", "Давай поиграем в "Человеческую жизнь" [91] ", "Давай поиграем в шахматы" (какое старье...), и время текло медленно и привольно, как капли воды из крана.
 - Мика, Юуто-сан пришел сюда, чтобы делать уроки, поэтому...
 - Чтоо, а разве нельзя? Ну всего капельку. Пусть братик поиграет со мной...
 - Вот же... - укоряла сестру Харука, однако, по-видимому, у нее не хватало духу настолько сильно бранить девочку. - Прошу прощения, Юуто-сан. Это - большая редкость, когда Мика вот так привязывается к человеку, с которым только что познакомилась. Если ты не возражаешь, побудь ее партнером по играм...
 - Ладно.
 - Ураа! В таком случае, далее играем в карты.
 Именно поэтому у меня сложилось ощущение, что я пришел не для того, чтобы готовится к тестам, а скорее для того, чтобы просто поиграть, тем не менее, ведь было весело, поэтому махнем-ка на все рукой. Далее предстоит еще целая неделя, и за это время как-нибудь возьмусь за учебу, непременно возьмусь. Завтра и ветер будет дуть по-новому (хотя это можно назвать способом убежать от реальности).
 И вот, когда я опомнился, уже наступил вечер.
 - Ты не против поужинать с нами? - предложила Харука, тем не менее, у меня дома имелось как минимум одно существо (иногда к нему присоединяется еще одно - некая учительница музыки), которое начнет буянить, если я в установленное время не приготовлю еду, поэтому, скрепя сердце [92] , мне пришлось извиниться за свой отказ.
 - Вот как...? Какая жалость.
 - Прошу прощения, ведь ты любезно пригласила меня. Я решил: в следующий раз перед тем, как идти к тебе в гости, я предварительно заготовлю дома достаточное количество пищи.
 - Пищи? Юуто-сан, ты держишь дома собачку [93] ?
 - Ах, право же...
 Присутствие в доме моей сестрицы ничем не отличается от содержания собаки с той точки зрения, что при этом у меня возникает много хлопот. Хотя с собакой было бы гораздо легче только от одного факта, что она более послушна и все понимает.
 - Значит, у тебя есть собачка...? Ах, кстати. Я заверну в качестве гостинца остатки сливового пудинга, который мы ели на обед. Если ты не против, то, пожалуйста, дай и собачке полакомиться.
 - Право же, не стоит утруждаться до такой степени...
 - Да ведь это - не великий труд. Пожалуйста, не стесняйся. Мне очень нравятся собачки. Пойду, передам это Хазуки-сан, - с такими словами Харука, топоча ножками, выбежала из комнаты. Похоже, у этой девочки незаметно сложилось впечатление, что я держу дома собаку.
 - Ну и ладно...
 Харука не сильно ошибается.
 - Эй, братик, можно тебя на минутку.
 - А?
 Мика поманила меня рукой. Что случилось? Может дело в том, что она хочет показать мне альбом с детскими фотографиями Харуки, пока сама хозяйка комнаты отсутствует?
 В надежде на нечто подобное я постарался подойти к Мике, и тут...
 - Братик, вам было весело в Акихабаре, когда вы недавно туда ездили?
 - ...?!
 ...Неожиданно прозвучал такой невероятный вопрос.
 - Вы вдвоем со старшей сестричкой ходили на свидание? Как романтичноо. Эй, вы уже ходили под руку? Целовались?
 - Чегооо...?
 Я был захвачен врасплох такими неожиданными вопросами и не знал, что сказать.
 - О чем ты таком говоришь...?
 И действительно, о чем этот ребенок так внезапно заводит разговор?
 - Хи-хи-хи. Даже если станешь разыгрывать невинность, это бесполезно. Мне и так все понятно.
 - Р-разыгрывать невинность - о чем это ты...?
 Упоминание "Акихабара"... разумеется, она указывает на тот поход за покупками, который мы с Харукой совершили в прошлом месяце. Точнее сказать, кроме этого ни о чем ином речь идти не может. И все же, откуда этот ребенок знает про то самое событие? Даже если она задает мне провокационные вопросы в надежде, что я проболтаюсь [94] , все равно место назначения указано слишком конкретно.
 По-видимому, заметив, что я нервничаю, Мика пошла в дальнейшее наступление:
 - Хмм, похоже, ты намерен во что бы то ни стало разыгрывать неведение, о чем идет речь... Однако, знаешь, я предоставлю тебе больше сведений. Определенно, это было в воскресенье в конце каникул, так? Старшая сестричка надела новое платье и с оживленным видом вышла из дома... - Мика ухмыльнулась.
 ...Эта проныра права вплоть до таких мельчайших подробностей, как день недели. Раз такое дело... хоть мне не очень-то хочется признавать, и все же суть в том, что Мика действительно осведомлена о том самом событии. Нет, однако невозможно представить себе, чтобы Харука рассказала об этом кому-нибудь (пусть даже этот кто-то - ее младшая сестра), тем не менее...
 Я мучился в сомнениях, и тут девочка нанесла мне смертельный удар:
 - Старшая сестричка даже приготовила лично для тебя превосходный "Путеводитель похода за покупками". Того же стиля, как и та картинка с приведениями.
 - ...?
 Теперь ничего не остается, кроме как согласиться.
 - Откуда ты про это...? - я понурил голову, а Мика злорадно усмехнулась, словно торжествуя победу:
 - Хе-хее, откровенно говоря, я украдкой увидела "Путеводитель похода за покупками". Тем не менее, в этом нет моей вины. Ведь старшая сестричка откровенно забыла эти изображения на столе в гостиной. Полагаю, в таком случае фраза: "Не смей смотреть!" - совершенно нерезонна, ты со мной согласен?
 - ...?
 - И вот, когда я мельком постаралась взглянуть на это изображение, оказалось, что их - два, на одном из них было написано "Пользователь: Юуто-сан", и когда я заинтересовалась о ком же это идет речь... а тут оказалось, что имя гостя, которого привела старшая сестричка, - "Юуто". Я была поражена.
 - Даа... и в самом деле...
 Меня убедили ее доводы. Убедили до такой степени, что даже стало противно. В таком случае, само собой разумеется, что эта девица знает про наш поход за покупками.
 Однако что еще можно сказать... этот поступок (положить что-либо и забыть об этом) так правдоподобен для Харуки. Хотя она выглядит абсолютным совершенством, тем не менее, постоянно допускает оплошности в критический момент. Право же, я к этому уже привык.
 - Вот и славненько. А теперь можно спросить у тебя еще кое о чем?
 - ...Пожалуйста.
 "Раз уж дело дошло до того, что она настолько осведомлена, даже если она о чем-либо спросит, мне дальше удивляться некуда. Коготок увяз - всей птичке пропасть [95] " - вот такая мысль крутилась у меня в голове, и тем не менее...
 - Братик, ты ведь тоже знаешь секрет старшей сестрички?
 - Чтоо...?
 ...Это был немного неожиданный вопрос.
 Секрет Харуки. Полагаю, тайна, о которой идет речь, - единственная, и все же могу ли я до такой степени открыто ответить? Право же, изначально мне было сказано, что даже члены семьи моей одноклассницы не знают про ее секрет, ведь так? Или же Харука рассказала все исключительно одной Мике? ...Ох, не понимаю, как быть.
 - Ну, братик, так что же?
 - Н-нет...
 - Ах, в твоих глазах читается, что ты осведомлен. Ну же, давай, если ты послушно сознаешься, тебе станет легче...
 Я пребывал в нерешительности, и тогда Мика принялась щекотать меня под ребрами.
 - Э-эй... я не выношу щекотки.
 - Ага, это меня устраивает, ну же, отвечай...
 - Ха-ха-ха-ха-ха-ха... п-прекрати.
 - Ну же, давай...
 После того, как мы некоторое время так пререкались (при этом девочка меня щекотала, а я отбивался), лицо у Мики стало немного более серьезным, и она еще раз спросила:
 - Послушай, братик. Я хочу, чтобы ты честно ответил. Ты ведь знаешь секрет старшей сестрички?
 - ...?
 Я еще сомневался, однако, в конце концов, решил ответить правду. Увидев огоньки, которые поселились в глазах Мики, я почему-то посчитал, что должен так поступить.
 - ...Знаю. Хотя началось все со случайного происшествия, тем не менее, позднее сама Харука подробно мне все рассказала.
 - Вот как? - в мгновение ока лицо у Мики просияло. - Точно. Право же, у меня в голове крутилась мысль: "Вероятно, так оно и есть, и все же, действительно ли это так?" Да, точно, моя личная интуиция, так называемое "женское чутье" меня не подвела, - улыбнулась девочка, произнеся эти слова, содержащие еле заметный сарказм.
 - Ладно, на этот раз можно задать вопрос тебе?
 - Хм, о чем же?
 - Откуда именно ты знаешь про секрет Харуки? Я полагал, что это является тайной и для членов семьи тоже.
 Определенно, когда Мика увидела тот "Путеводитель похода за покупками", она, вероятно, могла предположить что-то подобное, и все же по ее тону ощущалось, что, скорее всего, она знает про этот секрет уже очень давно.
 - Аа, вот ты о чем? - девочка горько усмехнулась. - Хм, по-видимому, она сама отчаянно скрывает свой секрет от всех. И все же мне и Хазуки-сан это стало известно уже давным-давно. Ведь старшая сестричка относится к тому типу людей, которые не способны лгать. Кажется, те, кто пребывают в неведение - это отец и матушка. Тем не менее, по-видимому, старшая сестричка полагает, что хранит свой секрет, поэтому тот факт, что я знаю про ее тайну, тоже является тайной, - и Мика улыбнулась, показав мне язык. В ее годы она сумела сделать такие выводы? Хмм, младшая сестра, которая так хорошо может понять мысли и чувства своей старшей сестры. У меня же, по крайней мере, есть одно желание: обменять свою бесполезную сестрицу на запас туалетной бумаги.
 Ладно, я согласен с тем фактом, что Мика и остальные осведомлены про секрет Харуки.
 И все же, имеется еще одна вещь, которая меня беспокоит.
 - Послушай, а почему ты подумала, что я знаю тайну твоей сестры?
 Мика также была до известной степени убеждена, что я осведомлен про секрет Харуки, - полагаю, именно поэтому я задал подобный вопрос. Хотя, в общем-то, я не намеревался прикладывать усилия, чтобы скрыть это.
 И тогда девочка рассмеялась:
 - Ха-ха-ха, это же просто. Старшей сестричке нет смысла приглашать в Акихабару человека, который не знает про ее секрет. Вдобавок готовить для него ту картинку с приведениями... хмм, карту, снабженную иллюстрациями.
 - ...Аа.
 Определенно, все было именно так, как она сказала.
 - Кроме того... даже если бы я не знала про тот "Путеводитель", достаточно взглянуть на лицо старшей сестрички - и сразу все понимаешь.
 - Взглянуть на лицо?
 - Именно так. Ведь я впервые вижу, чтобы у старшей сестрички был такой счастливый и радостный вид. Лицо человека, который полностью доверил кому-то свою душу. Наверняка это - лицо женщины, которая полностью, без остатка доверилась кому-то. Вдобавок, не сомневаюсь в том, что рядом с тобой она демонстрирует подлинную себя.
 - ...Подлинную себя?
 Определенно, по сравнению с той Харукой, которая в школе носит прозвище "Серебряное сияние звезд", нынешняя Харука - более настоящая... или лучше сказать - истинная, как мне кажется. Раньше я не обращал на это внимания, и все же в то время, когда мы находимся в школе, ее лицо выглядит слегка более твердым и серьезным. И даже когда она улыбается, все равно в некотором отношении между ней и окружающими ее ребятами существует дистанция, во всяком случае, у меня складывается такое ощущение.
 - Не сомневаюсь, что старшая сестричка питает к тебе слабость. И все же, мне кажется, что я ее понимаю. Братик, даже с моей точки зрения, ты - хороший парень. При всем том, что я уверена в своей способности разбираться в людях.
 - Хмм.
 Обе сестры сказали, что я - "хороший парень". Хотя, по правде говоря, я таким уж хорошим не являюсь.
 - Братик, - лицо у Мики стало совершенно искренним, что кардинально отличалось от того выражения, которое было до сих пор, - пожалуйста, пообещай мне... что не бросишь старшую сестричку.
 - Бросить...?
 Право же, строго говоря, с подобной точки зрения как насчет того, что Харука бросит меня? Как бы там ни было, но ведь она - "Серебряное сияние звезд", а я - заурядный школьник.
 Тем не менее, Мика энергично замотала головой:
 - Старшая сестричка... в прошлом вполне достаточно страдала из-за того, что окружающим становилось известно про ее увлечение. У меня складывается вот какое впечатление: поскольку она так выглядит, и ее окружает такая атмосфера, все находящиеся рядом люди навязывают старшей сестричке нечто вроде образа опрятной, спокойной и безупречной леди, и как только их ожидания разрушаются, они сами по себе разочаровываются и начинают от нее отдаляться. Хотя правда заключается в том, что перед ними - всего лишь обычная девочка, которая является слегка рассеянной, поэтому ведет себя, словно у нее не в порядке с головой, и у нее - немного другое хобби, чем у всех.
 По-видимому... так и есть. В нашей школе тоже имеется ее фан-клуб, тем не менее, в реальности, сколько же его членов осведомлены про внутренний мир Харуки? А также - сколько его членов, даже будучи осведомленными об отдельных чертах ее внутреннего мира, смогли увидеть столько же моментов из жизни этой девочки, сколько до сего момента узрел я? Как она попалась на уловки устроителей гачабона, как она любит читать странную мангу, как она рыдает, не сумев купить портативную игровую систему... чем больше узнаешь про Харуку, тем больше отдаляется исходный образ безупречной леди... девочки, носящей прозвище "Серебряное сияние звезд".
 - Полагаю, что старшей сестричке необходим человек, который не будет смотреть на нее сквозь розовые очки. Человек, который видит ее истинную, открытую сущность. Так или иначе, а мне кажется, что именно ты, братик, способен на подобное. Поэтому... - Мика решительно взглянула мне в глаза, - ...Хотя я сознаю, что говорю своенравные слова... тем не менее, пожалуйста, подари свою дружбу старшей сестричке. Ведь я не хочу снова видеть старшую сестричку рыдающей из-за того, что кто-то ее предал... - и девочка низко поклонилась.
 ...Этот ребенок действительно со всей серьезностью беспокоится о Харуке. Этот факт со всей остротой дошел до меня по некоторым ее словам. Хорошая девочка... этот ребенок.
 Несмотря на то, что для этого не было причин, я, тем не менее, положил Мике ладонь на макушку, после чего произнес, стараясь, чтобы мой голос звучал настолько мягко, насколько это для меня возможно:
 - ...Все в порядке, можешь не беспокоиться. Не существует причин для того, чтобы я бросил Харуку.
 - А...?
 - Для меня Харука - важный и ценный друг, а кроме того...
 - Кроме того - что?
 - ...Я считаю, что она - п-прелесть. Не забывая о том, что она - слегка рассеянная, поэтому ведет себя, словно у нее не в порядке с головой, что вполне естественно, и о том, что у нее - слегка необычное хобби.
 Если бы это было не так, то мне не было бы смысла продолжать эти отношения (незаконное проникновение в школу глубокой ночью; игра "Отставший"на улицах Акихабары; злобные взгляды членов ее фан-клуба) в течение почти двух месяцев с того момента, как я узнал ее истинную сущность.
 - Братик... да, все-таки, ты - человек, который оправдал мои ожидания! - Мика с радостным криком крепко обняла меня. От такого энергичного движения ее волосы, завязанные в хвостики, задели кончик моего носа, и в воздухе закружился нежный приятный аромат. Мягкий цветочный запах, подобный тому, который исходит от Харуки. Вероятно, они пользуются одним и тем же шампунем? Мой мозг пришел в приятное смятение, пораженный иллюзией, словно меня обнимает не Мика, а ее старшая сестра...
 И в этот миг...
 - Прошу прощения, что заставила вас ждать, - дверь распахнулась, и в комнату вернулась Харука. - Я сумела в полной мере подготовить гостинец для собачки. Что это?
 - Х-харука...
 Девочка вернулась в комнату, держа в руке бумажный сверток. Ее взгляд был пристально устремлен на меня и Мику.
 - Харука, право же, это...
 Момент был наихудший. Если взглянуть объективно, то я обнимаю ее младшую сестру (или же набрасываюсь на нее) - и что ни говори в качестве оправдания, а ситуация не выглядит никак иначе.
 - М-мика, ты тоже скажи что-нибудь...
 - Братик, я полагаю, что слишком рано так внезапно обнимать меня, какой бы миленькой по твоим словам я ни была. В таких делах следует соблюдать порядок. Ааах...
 Не надо никаких "Ааах", или я не прав?!
 Словно муж, которого жена застала в момент измены, я замер на месте, уже не понимая, как мне лучше поступить, и тут Харука тепло улыбнулась:
 - Вот же, Мика, нельзя так ластиться к нашему гостю. Юуто-сан чувствует себя неловко.
 - Лааадно!
 В версии с изображениями тут находится картинка.
 Мика отдалилась от меня с таким лицом, какое бывает у ребенка, когда его упрекают за озорство. Старшая сестра наблюдала за поведением девочки, а ее улыбающееся лицо продолжало оставаться спокойным. Что же это?
 - ... Харука, ты не гневаешься?
 - Ах, почему я должна гневаться? - над ее головой словно бы всплыл огромный знак вопроса, а на ее лице отразилось искреннее удивление. Похоже, она действительно ни о чем таком и не думает. ...В подобной ситуации как-то даже чувствуешь себя заброшенным.
 - Да ведь старшая сестричка поразительно бестолкова и неграмотна в вопросах отношения полов, - скрестив на груди руки, кивнула Мика. - Право же, может быть, это - недостаток, присущий старшей сестричке, а может - и ее преимущество.
 - ...?
 - Ах, все в порядке, не обращай внимания, старшая сестричка ничего не понимает. Просто, братик...
 - А?
 Отведя взгляд от Харуки, которая стояла, все так же в недоумении слегка склонив голову набок, Мика повернулась ко мне и обратилась с той же самой просьбой:
 - Хотя у тебя могут появиться мысли: "Поскольку старшая сестричка - именно такая, не обрушатся ли на меня различные проблемы и неурядицы?"... и все же, пожалуйста, позаботься о ней. ...Братик.
 То, что мне послышалось, будто звучание последнего обращения "братик" несколько отличалось от предыдущих [96] - возможно, это был плод моего воображения. Ладно, решим, что мне это действительно показалось.
 5
 - Итак, до встречи завтра в школе, - с огорченным видом произнесла Харука, которая проводила меня до ворот особняка. - Здесь - тот самый сливовый пудинг. Кроме того, я добавила кое-что еще.
 На бумажном свертке, который девочка мне передала, рядом с надписью "Для собачки" было нарисовано какое-то животное, напоминающее адского сторожевого пса Цербера, которое следило за мной исполненным безумия горячечным взором. Это был замечательный гостинец, от начала и до конца исполненный своей странной неуместностью.
 - Знаешь, если ты не против, мы подвезем тебя до станции на машине...
 - Спасибо за предложение, и все же воздержимся от подобного. Дойду пешком, ведь здесь - не такое большое расстояние, - я почтительно отказался от предложения Харуки. Право же, ведь дистанция была такова, что если я пойду пешком, мне не потребуется и десяти минут (кстати, из комнаты Харуки до ворот мы пешком добирались двадцать минут).
 - Братик, будь осторожен по пути домой.
 - Пожалуйста, непременно заходите к нам еще.
 Здесь присутствовала не только Харука; Мика и Хазуки-сан тоже пришли проводить меня. Тот факт, что они оказались здесь именно с этой целью, меня немного порадовал.
 - Итак, до встречи.
 Три человека стояли перед воротами и махали мне вслед; я помахал им в ответ и пешком направился к железнодорожной станции.
 В голове крутилась мысль: "Так или иначе, а сегодня было прекрасное воскресенье".
 Я имел возможность познакомиться с такими интересными людьми, как Мика и Хазуки-сан, также я смог узнать о Харуке нечто, доселе неизвестное, и, как мне кажется, я получил возможность ощутить, что мы стали еще немножко ближе. Я заблудился по пути в дом Ногизаки, нас напугала бесшумная и незаметная горничная, Мика донимала меня различными вопросами, на которые трудно дать ответ, и все же от одних только вышеупомянутых событий это воскресенье было для меня хорошим днем.
 Как было бы замечательно, если бы таких дней отныне стало много.
 \* \* \*
 Нуу, хотя события этого дня имели вот такое продолжение.
 Когда я передал моей "собачке" гостинцы, которые получил от Харуки...
 - Ого, это - деликатес. Вот этот пудинг со вкусом китайской сливы тоже аппетитный, однако вот это копченое мясо - особенно уникальная вещь. Оно очень хорошо подходит к японскому сакэ. Хотя мне кажется, что вкус слегка слабоват, тем не менее, это же - угощение от чистого сердца, не так ли? Если выражать недовольство тем, что тебе дают, то понесешь кару.
 ...Она была рада. Необычайно рада.
 "Пудинг со вкусом китайской сливы" - вероятно, она имеет в виду сливовый пудинг. Это было выражение, связанное с пищей, тем не менее, я слаб в европейской письменности, поэтому все в порядке. Все в порядке, однако...
 - ... Копченое мясо?
 И это также было упаковано? К слову сказать, то ли Харука упоминала, что добавила в пакет что-то еще, то ли не упоминала...
 С неприятным предчувствием я попытался боязливо взглянуть на те продукты, которые были разложены возле моей старшей сестрицы.
 Там находился бумажный мешок, на котором крупными буквами было написано "Вяленая говядина наивысшего качества". ...Вот только сбоку была приписка "Для собак".
 - ...Ох.
 На мое счастье уже опьяневшая старшая сестрица в прекрасном расположении духа отправляла в рот кусочки мяса (предназначенного для собак), совершенно не обращая внимания на эти надписи. Искоса глядя на нее, я молча вытащил всю копченую говядину (предназначенную для собак) из бумажного пакета, после чего переложил мясо в пластиковый пакет, которые имелись у нас дома, и тайком выбросил упаковку с надписью "для собак" в мусорное ведро (уничтожение улик). Ведь если сестрица узнает, вероятно... она меня убьет.
 - Хм, что случилось?
 - А, н-ничего такого. Полагаю, если отсыреет, то станет невкусным, поэтому я заменил пакет.
 - Ого, ну, извини за подозрение.
 Вопреки обычному поведению Руко высказалась вежливо, после чего снова протянула руку к копченой говядине (предназначенной для собак). По-видимому, это вяленое мясо (предназначенное для собак) пришлось ей весьма по душе.
 Ладно, полагаю, даже если она его съест, то не умрет. К слову сказать, я слышал обсуждение о том, что в последнее время продукты питания, выпускаемые для кормления животных, имеют более высокое качество, чем продукты для людей. Поэтому все будет в порядке. Возможно.
 - ...Т-тогда я уже ложусь спать. Руко, ты тоже ложись спать пораньше.
 - Ага. Как только это допью, так сразу и лягу.
 После чего я покинул гостиную.
 В итоге копченая говядина (предназначенная для собак), которая находилась в гостинце, приготовленном Харукой, в тот же день полностью переместилась в желудок моей старшей сестрицы.

 Масанори Хата - японский зоолог, публицист и кинооператор. Имеет псевдоним Муцугороу-сан.

 Использовано японское выражение 三行半. Дословный перевод: "Три с половиной строчки". Означает: "Уведомление о разводе".

 В исходном тексте используется термин ホームルーム, заимствованный из английского "home-room".
В японском языке подразумевает не домашнюю комнату, а занятия и различные мероприятия в классах, организованные в средних и старших общеобразовательных школах с целью гарантировать ребятам взаимообучение и взаимные тренировки, сходные с проживанием в коллективе, а также с целью дать возможность классному руководителю осуществлять контроль и управление образовательным процессом в пределах разумного. Также - время, отводящееся на эти занятия.

 Наборы блюд в японских кафе и ресторанах, носящие названия, соответственно, "Сосна", "Бамбук" и "Японская слива".

 Visual kei  - жанр японской музыки, возникший на базе J-Rock в результате смешения его с глэм-роком, металл-роком и панк-роком в 1980-х годах. Visual kei буквально означает «визуальный стиль». Так называется направление в японской рок-музыке, выделяющееся использованием макияжа, сложных причёсок, ярких костюмов и часто андрогинной эстетики.

 Использовано японское выражение 三日坊主. Дословный перевод: "Бонза на три дня". Означает: "Тот, кто быстро бросает начатое дело".

 Использовано японское выражение 後悔先に立たず. Дословный перевод: "Раскаяние заранее не появится". Означает: "Поздно кусать локти".

 Убумэ - дух-ёкай из японского фольклора, предстающий в образе взрослой оголённой по пояс беременной женщины с закутанным в пелёнки младенцем на руках, одежда которой ниже пояса измазана кровью.

 Использовано японское выражение 完膚なきまで. Дословный перевод: "Не оставив целым и клочка кожи".

 Существует японское выражение 藪をつついて蛇を出す. Дословно переводится: "Ткнуть палкой в кусты и выманить змею". Означает: "Не буди лихо, когда оно спит". Автор пошел еще дальше, и использовал усиление 藪をつついてヤマタノオロチを出す, что дословно переводится: "Ткнуть палкой в кусты и выманить Ямата-но орочи".
Ямата-но орочи - великий змей с восемью головами и восемью хвостами, одно из японских мифических существ.

 Нурарихён - аякаси (верховный демон-ёкай) из японского фольклора, предводитель хякки яко («шествия ста духов»), иногда даже изображаемый как лидер других ёкаев.

 Каракаса-обакэ - монстр в виде бумажного зонта с одним глазом и ногами вместо ручки.

 Фильм "Римские каникулы" режиссера Уильяма Уайдера, вышедший на экраны в 1953 году.

 Нилгири - сорт весьма ароматного черного чая, произрастающий в одноименном регионе на юге Индии.
Первый сбор (в английском языке - first flush) собирается в марте-апреле, после весенних дождей.

 Татами (畳) - маты, которыми в Японии застилают полы домов (традиционного типа).
Татами имеют строго определённые площадь и форму. В Японии площадь комнат традиционно измеряется в татами. Площадь обычного татами - 90x180 см (1,62 кв.м.).

 Эхинококк - род ленточных червей, паразитирующих в кишечнике животных.

 Использовано японское выражение 取り付く悪い虫. Дословный перевод: "Прицепившееся вредное насекомое". Может означать: "Нежелательный ухажер (мужского пола)".

 В английском языке эти два предложения звучат так: "Stop to smoke" и "Stop smoking" - яркий пример использования инфинитива и отглагольного герундия. При переводе на русский язык сходность звучания пропадает.

 Омусуби - другое название онигири, рисовых шариков, являющихся традиционным японским блюдом. Имеет ряд отличий в методах изготовления.

 Steinway and Sons - одна из старейших и крупнейших корпораций, специализирующихся на выпуске музыкальных инструментов.
Фурукон - сокращение от английского названия больших концертных роялей. А фамикон - это чаще всего сокращение от английского названия домашних игровых консолей.

 Для японцев "запросто обратиться" означает: не использовать после имени уважительные частицы (вроде "сан", "кун", "доно" и прочие).

 Наказание, принятое в эпоху Эдо: жертву заматывают в бамбуковую циновку и бросают в реку.

 "Уно" - американская карточная игра.

 "Человеческая жизнь" - настольная игра, впервые созданная в 1860 году.

 Использовано японское выражение 後ろ髪を引かれる思い. Дословный перевод: "Такое чувство, словно тянут за волосы, расположенные сзади". Означает: "С большой неохотой", "Скрепя сердце".

 Харука говорит про собаку "Гав-тян".

 Использовано японское выражение 鎌をかける. Дословный перевод: "Приставлять серп". Означает: "Задать провокационный вопрос".

 Использовано японское выражение 毒を食らわば皿まで. Дословный перевод: "Если в еду положат яд, то и тарелка тоже ядовита".

 В исходном тексте данное слово, произнесенное Микой, записано другими иероглифами (хотя звучит так же). Девочка подразумевает お義兄 (сводный старший брат, муж старшей сестры).

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Данная глава взята из открытого источника. Файл был скачан с сайта: https://loghorizont.ru/

Если вам понравилась глава:

 Оставьте комментарий: https://loghorizont.ru/Sekret-Xaruki-Nogidzaki/

 Отблагодаритьте нашу команду: https://loghorizont.ru/podderzhat-proekt/

 Помочь проекту, кликнув на рекламу: https://loghorizont.ru/

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

**Часть 4**

В версии с изображениями тут находится картинка.
 0
 Июль.
 Промежуточные тесты уже завершились, и вся школа в приближении летних каникул мало-помалу начала превращаться в шумный балаган.
 В беспокойной суетливой атмосфере ("Куда-куда ты планируешь отправиться в путешествие?", "Кому-кому ты собираешься признаться в любви до церемонии окончания занятий?" и так далее), окутывающей аудиторию, я, которому с трудом удалось как-то избежать дополнительных занятий на лето (хоть я и заявляю подобное, тем не менее, у меня было сколько угодно отметок, близких к критическому уровню), вместе с "тремя болванами" и присоединившимся к ним идиотом (Нобунагой) как обычно вяло проводил обеденный перерыв (...объективно говоря, мы, вероятно, выглядели, как "пять болванов").
 - Все-таки лето - это море. Разлетающиеся во все стороны брызги, горячее солнце, раскаленный песчаный пляж, волнующая церемония разбивания арбуза. Именно в этом и состоит японское ваби-саби [97] ! ...Хотя в компании будут одни только мужики...
 - Может быть. Кстати, испытать удовлетворение от прохладного воздуха в горах, заросших темно-зелеными деревьями - это тоже изысканная штука. В этом и состоит японское лето. ...Хотя есть вероятность подвергнуться нападению медведя-людоеда.
 - Ага, точно. А еще - всю ночь пить и шуметь в расположенном по соседству общественном парке, после снять с себя одежду, начать петь или проговорить до рассвета. В этом - прелесть лета. ...Правда, вероятно, приедет полиция и всех арестует.
 Они что, все трое ненавидят лето? Вдобавок разговор совершенно не цепляет. Эти трое пребывают в таком состоянии, словно перекидывают друг другу мяч.
 - Если говорить о лете, то без всяких слов это - Ариакэ.
 Нобунага опять в своем репертуаре: говорит бессмысленные вещи... Ариакэ - он что, предполагает поехать на Кюсю [98] ?
 - Эй, Юуто, а что думаешь ты? Все-таки мужское лето - это море, так? - внезапно обратился ко мне Нагаи. Они собираются вовлечь в этот спор и меня? Точнее сказать, они что, и меня включили в свою туристическую группу?
 - Нет-нет, морской пляж, как мне кажется, - это место, облучаемое вредными ультрафиолетовыми лучами. Все-таки решение мудреца - выбрать лагерь отдыха в горах, которые являются исцеляющим и успокаивающим местом, а воздух там в изобилии переполнен отрицательными ионами.
 - А разве банкет в общественном парке - это не первостепеннейшее дело? И не затратное в плане денег.
 - А может все-таки додзинси [99] ?
 И четыре собеседника решительно приблизили ко мне свои лица. Ух, как душно.
 Право же, мне совершенно безразлично, будет ли это поездка на море, в горы или еще куда-нибудь (я так и не понял, о чем с самого начала сказал Нобунага), тем не менее, если отправиться всем вместе, эти болваны - главнейшая проблема... Как мне кажется: куда бы мы ни двинулись, безусловно, возникнут ничего не стоящие проблемы. Прежде всего, их планы целиком составлены в расчете исключительно на мужскую компанию (в таком случае пропадает вся романтика), и этот факт является наиболее печальным.
 - Эй, для начала отложим рассмотрение моей точки зрения на потом...
 Что бы я ни ответил, по-видимому, от кого-нибудь из них последует недовольство, поэтому самое безопасное - вот таким образом избежать дискуссии...
 - Проклятье. Ты - настоящий конъюнктурщик.
 - Должен тебя предупредить, что если ты не исправишь такие черты своего характера, как полное пренебрежение в отношении любого вопроса, то у тебя возникнут серьезные проблемы.
 - Вот же, ты - такой неосновательный, словно плавучее растение.
 - Юуто с давних пор страдает нерешительностью. Когда мы где-нибудь обедаем, он постоянно тратит невероятно много времени на то, чтобы сделать выбор блюд из меню.
 Говорите все, что взбредет на ум. Так или иначе, теперь уже все равно, и даже если они вознамерятся мне что-нибудь сказать, меня это не обеспокоит.
 Оставив без внимания четверых болванов, которые снова начали бесплодный спор о том да о сем, я упал ничком на парту.
 "...Если упоминать о летних каникулах, то мне интересно: что собирается делать Харука?" - меня неожиданно обуяло беспокойство.
 Мне до глубины души были безразличны бессмысленные планы, которые строила компания из "трех болванов" и одного идиота, а вот вопрос про эту девочку изрядно взбередил мой мозг.
 Возможно, ее все-таки ждут походы на элегантной яхте в то время, когда она будет наслаждаться каникулами на одном из южных островов (где встретишь исключительно благородных леди), или свободный летний отдых на вилле в Каруизаве [100] , когда она будет смахивать капли пота на личном теннисном корте?
 Я мельком глянул на другой ряд нашей аудитории, и оказалось, что Харука спокойно читает книгу, при этом наслаждаясь послеобеденным чаем. Как обычно ее внешность вызвала в моем воображении белую лилию, грациозно и изящно застывшую на клумбе полевых цветов. Девочка читала книгу в мягком переплете, обернутую в суперобложку (выглядевшую весьма дорогостоящей); и эта книга словно бы заставляла ощутить аромат литературы, тем не менее, с недавних пор я уже основательно понял, что содержание не обязательно согласуется с внешним видом. Пожалуйста, не роняй эту книгу на глазах у окружающих (по-видимому, выйдет нечто ужасное).
 Внезапно Харука взглянула в мою сторону. Наши глаза встретились. И тогда она покраснела, вероятно, слегка смутившись, однако со счастливым видом тихонько помахала мне рукой. Даа, эта девочка - невероятно милая.
 Если бы у меня была возможность, то я бы хотел поехать куда-нибудь не с "тремя болванами", а именно с Харукой (причем, только вдвоем)... право же, полагаю, что я чересчур увлекся в своих мечтах. Как бы мы ни подружились за эти несколько месяцев, но чтобы иметь возможность летом выбраться куда-нибудь исключительно с ней вдвоем - для такого у нас не настолько близкие отношения.
 И все же, если попытаться всего лишь спросить, то в этом нет ничего предрассудительного...
 \* \* \*
 - Хмм, что я планирую делать летом?
 - Угу. Ты куда-нибудь поедешь?
 После окончания занятий. Когда мы случайно столкнулись в коридоре, я попытался с безразличным видом расспросить Харуку, и тогда она очаровательным жестом слегка склонила голову набок:
 - Значит так... точно, я обязательно поеду на расположенную в Хаяме виллу вместе с Микой, Хазуки-сан и другими горничными. В августе я участвую в конкурсе пианистов, который состоится в Лондоне, а после планирую отправиться в Озе [101] и поиграть в теннис с дедушкой.
 - Хмм.
 Из этих планов следует, что график у нее - весьма плотный. Все-таки она - богатая леди.
 - Хмм, а что же было еще...? Аа, есть еще одно место, куда я хотела бы попасть.
 - И какое же?
 - "Нацукоми" [102] .
 - ...?
 ...А это что такое?
 - О нем было написано в журнале "Невинная улыбка", и, кроме того, говорят, что там, вероятно, будет продаваться фигурка, изображающая чайную церемонию с участием "Неуклюжей девочки Аки-тян" и "Бесполезной девочки Мэгги-тян", которая выпущена в ограниченном количестве... Это ведь так замечательно, - объясняла Харука, и при этом взгляд у нее был, словно у погруженного в грезы ребенка. Только от одного этого в основном становится понятно, что же из себя представляет так называемый "Нацукоми". До такой степени понятно, что дальше уже некуда.
 - И где же это мероприятие состоится?
 - Написано, что оно пройдет в Tokyo Big Sight [103]  в Ариакэ. Тем не менее, в одиночку мне как-то беспокойно, поэтому я уже намеревалась отказаться от этой затеи, и все же...
 - Значит на "Юрикамомэ" [104] ...?
 Если добираться на поезде, то не так уж и далеко.
 - Если ты не против, давай поедем туда вместе?
 Я попытался внести подобное предложение.
 - А т-ты согласен на это?
 - Ага.
 - Б-благодарю тебя, - Харука приободрилась, а на ее лице отразилось волнение. Она действительно выглядит счастливой.
 Девочка некоторое время выражала свою радость, после чего...
 - Ах, а теперь я с твоего разрешения потихоньку пойду. Сегодня - моя очередь убирать аудиторию.
 ...Объяснила мне причину ухода и с улыбкой отправилась в кабинет.
 Таким образом, исполнилось мое заветное желание на лето: отправиться куда-нибудь только вдвоем с Харукой, хотя в этом событии немножко (а может изрядно?) недостает романтики.
 \* \* \*
 Когда я, расставшись со своей одноклассницей, уже намеревался отправиться домой, возле школьных ворот меня остановил чей-то оклик:
 - Ээй, братик!
 - Хмм?
 Знакомый косноязычный голос.
 Когда я оглянулся, оказалось, что возле ворот виднеется силуэт какого-то невысокого человека, махающего мне рукой.
 - Мика?
 - Хе-хе, братик, давненько не виделись! - подбежавшая девочка в школьной униформе таким образом поприветствовала меня.
 - Что случилось? У тебя есть какое-то дело к Харуке?
 - Да, есть дело, или точнее сказать, я оказалась здесь поблизости, после чего собралась зайти за ней. Хочу с ней вместе вернуться домой. Старшая сестричка еще не ушла?
 - Да. И все же, придется еще немного подождать, пока она выйдет, поняла?
 Поскольку она сказала, что сегодня - ее очередь убирать аудиторию, вероятно, пройдет минут двадцать-тридцать. Тем не менее, если попытаться осмыслить эту ситуацию, то девочка, носящая прозвище "Серебряное сияние звезд" и уборка кабинетов – понятия, совершенно неподходящие одно к другому.
 - Вот как? Послушай братик. Раз такое дело, не поболтаешь ли со мной до тех пор, пока старшая сестричка не выйдет? Ведь нам выпала такая редкая возможность свидеться. Или у тебя сейчас есть какое-то дело?
 - Нет, все в порядке, я согласен.
 Поскольку у меня нет ни подружки, ни дополнительной подработки, а если говорить об запланированных делах, то у меня, по крайней мере, есть обязанность к семи вечера приготовить ужин для Руко. По сути, мой распорядок дел на период после окончания школьных занятий постоянно является достаточно пустым. ...Когда говоришь об этом сам, даже как-то грустно становится.
 - Ураа, как здорово, - обрадовалась Мика, прыгая на месте, словно зайчик. Мне, конечно же, все равно, и, тем не менее, полагаю, что лучше бы ей прекратить делать подобное, будучи одетой в школьную юбку.
 - Ладно, как в последнее время складываются отношения между тобой и старшей сестричкой?
 Девочка некоторое время демонстрировала свою радость, после чего внезапно задала подобный вопрос.
 - Нуу, даже если говорить, как складываются наши отношения...
 Мы с ней договорились, что летом отправимся вместе на определенное мероприятие, тем не менее, сверх этого никакого особого прогресса не наблюдается. Точнее сказать, мы даже не имеем возможности спокойно поболтать на глазах у всех, поскольку тот факт, что я дружу с Харукой, может по неосторожности оказаться замеченным членами ее фан-клуба.
 - Хмм, это - плохо, совсем никуда не годится. Если так пойдет и дальше, то день, когда братик станет моим настоящим братиком [96] еще очень и очень далек... - произнеся это, Мика прижалась к моей руке.
 - Э-эй.
 - Хе-хе, ну разве нельзя, ведь совсем чуть-чуть? Я так хотела, чтобы у меня был старший брат. В настоящий момент ты - первая кандидатура на пост будущего старшего братика [96] , - и девочка озорно рассмеялась. - Или я тебе не нравлюсь?
 - Что ты, для этого нет причин...
 Право же, что ни говори, а Мика миленькая, и когда она меня обнимает, у меня не возникает неприятия. Полагаю, что даже я был бы рад, если бы у меня имелась подобная младшая сестра.
 Просто...
 - Думаю, что у нас возникнут проблемы, если ты будешь так себя вести на людях...
 Ведь уже давно взоры окружающих неумеренно сконцентрировались на нас.
 Проходящие мимо ребята, бросив на нас мимолетный взгляд, тихонько о чем-то перешептывались.
 Некоторые из этих фраз долетали и до меня.
 - Погляди, та девочка, разве она не посещает среднюю школу? Что за дела, тот парень к ней клеится?
 - Однако недавно она обратилась к нему "братик". Разве они - не брат и сестра?
 - "Братик", да...? Это - не по настоящему, разве это - не то же самое, что и "папик"?
 - Ох, какая низость.
 Из другой группы собравшихся долетали следующие фразы:
 - Право же, та девочка, ну разве она не прелесть?
 - Ага. И все же, как мне кажется, она на кого-то похожа...
 - И на кого же?
 - Хмм...
 - Однако, что тот парень творит? Он к ней клеится?
 - Клеит ученицу средней школы среди бела дня у ворот своей школы...? Да он - воплощение зла.
 Кроме того звучали и такие голоса:
 - Разве то - не Аясэ из второго класса? Определенно, ходили слухи, что он подкатывал к самой Харуке-сама...
 - Тянет руки к Харуке-сама, и при этом клеится к другой девице?
 - Вдобавок, он, по-видимому, заставляет ее называть себя "братик" и радуется этому.
 - Она так и льнет к его руке... вот извращенец.
 - ...Может его убить?
 - Если созвать гвардию, в течение пяти минут сможем гарантированно собрать двадцать человек.
 Даа, вторая половина этой толпы ведет до ужаса опасные разговоры.
 Я ощутил, что данная ситуация является для меня рискованной. Мой инстинкт выживания зажег красный предостерегающий сигнал: "Если и дальше будешь оставаться в этом месте, твоя жизнь будет в опасности".
 - Ох, братик, ты побледнел. Что случилось, ты себя плохо чувствуешь? - Мика резко придвинула свое лицо ко мне.
 Взгляды окружающих стали еще более интенсивными, словно меня пронзали ножи. Опасно... если так пойдет и дальше, то, вероятнее всего, я буду убит без всяких шуток.
 В такой ситуации первым делом необходимо без промедления оказаться подальше от всей этой толпы (стратегический отход войск).
 - Ох, Мика. Я виноват перед тобой, ведь я вспомнил, что у меня есть срочное дело, поэтому...
 - Мика, это ты? По какой причине ты здесь? - исполненный свободы голос, прозвеневший со стороны школы, преградил мне путь, когда я уже намеревался отступить от рубежа, за которым маячила неизбежная смерть. - Ах, и Юуто-сан тоже здесь. Что вы вдвоем делаете?
 Это была Харука.
 Вероятно, она наконец-то закончила уборку, и теперь, топоча ножками, со счастливым видом направлялась к нам, расплывшись в улыбке [48] . Ух, раз и она пришла сюда, то будет выглядеть ненатурально, если я сейчас исчезну.
 - Эй, это же - Харука-сама...
 Поскольку появилась девочка, носящая прозвище "Серебряное сияние звезд", окружающая нас толпа внезапно зашумела. Среди собравшихся также появились ребята (и таковых было достаточно много), которые торопливо наматывали на голову странные хачимаки [30] красного цвета.
 - Харука-сама, вы знакомы с той девочкой? По-видимому, вы с ней очень близки.
 - Да ведь... неужели это - Мика-сама?
 - Это кто?
 - Ты что, не знаешь? Совсем неграмотный? Это же - младшая сестра Харуки-сама.
 - К слову сказать, они похожи одна на другую.
 - Какая прелесть...
 - И все равно, почему тот парень с такой задушевностью стоит под руку с младшей сестрой Харуки-сама?
 - ...Неужели он тянет свои грязные лапы и к младшей сестре тоже?
 - Клеится одновременно к двум девочкам...
 Окружающий меня воздух ощутимо волновался от подобных фраз.
 - ...Эй, гвардия, собираемся, если только есть возможность прийти сюда. Этот негодяй... он тянет свои грязные лапы не только к Харуке-сама, но и к Мике-сама. Скажите, чтобы ребята захватили с собой биты и боккэны [105] .
 - Слушаемся.
 Окружающая нас атмосфера начала превращаться в опасную субстанцию, подобную той, что окутывает пункт набора ополченцев перед началом атаки. Это опасно, по-настоящему опасно.
 - Л-ладно, Мика, вот и твоя сестра уже пришла, значит, я тут больше не нужен. Харука, до встречи завтра...
 - Чтоо, мы в коем-то веке встретились, поэтому давай вместе пойдем домой, хотя бы до половины пути, - Мика повисла на моей левой руке.
 - Ах, я тоже согласна с ее предложением. Ведь не так часто выпадает возможность пойти домой вместе с тобой, - и Харука крепко вцепилась в мой правый рукав.
 - П-право же...
 Если бы это была повседневная ситуация, то можно было бы сказать, что у меня в каждой руке имеется по цветку, да что там - по орхидее Фаленопсис Афродиты (товар самого высокого класса), тем не менее, при нынешних обстоятельствах это не стало ничем иным, кроме как погребальным букетом, который послужит украшением на похоронах (разумеется, моих).
 - Можно тебя на минутку, Аясэ-кун? - внезапно сзади раздался исполненный силы голос, и одновременно меня крепко схватили за плечо.
 Когда я обернулся, оказалось, что там стоит похожий на дикого медведя парень, лицо у которого было суровым, словно скала, а на лбу была повязана хачимаки белого цвета. Глазами, налившимися кровью до такого состояния, что они стали пунцовыми, он злобно уставился на меня, словно на врага своей семьи.
 - У меня есть к тебе небольшой разговор, поэтому не мог бы ты пройти со мной за здание школы?
 Его пронзительный взгляд сверкал. ...Когда я подумал, что мне уже где-то приходилось видеть этого парня, оказалось, что это - капитан клуба каратэ (третье место на общенациональных соревнованиях). Поговаривают, что на днях он отправил в больницу пятерых хулиганов из соседней школы, которые затеяли с ним ссору...
 - Да, разумеется, это не займет много времени. ...Больно будет только в первое мгновение, - он произнес это, приветливо улыбаясь, тем не менее, в его глазах не было и следа улыбки.
 Ощущая явный запах разрушения и грубой силы, я в отчаянии принялся сигнализировать глазами Харуке и Мике: "Спа-си-те-ме-ня". Получив мой знак, обе сестры, словно бы заявляя: "Ах, разумеется", - кивнули головами и произнесли:
 - Что же, братик, ты договорился пообщаться со своим товарищем.
 - Если ты договорился встретиться со своим товарищем, то тут уж ничего не поделаешь. Досадно, что мы не можем пойти домой вместе, тем не менее, пожалуйста, забудь о нашей просьбе и иди со своим товарищем.
 И сестры улыбнулись.
 - Все совершенно не так...
 Общение глазами потерпело крах. Это была безоговорочная ужасная оплошность. Право же, как и с какой стороны ни посмотри, но разве мы с этим парнем выглядим товарищами...?
 - До встречи, братик.
 - До свидания, Юуто-сан.
 И сестры Ногизака направились прочь от школы.
 - Ага, теперь ты наш. Все члены гвардии уже давно ждали этого мгновения.
 И меня повели (так, словно наполовину волокли) в сторону, противоположную той, куда ушли Харука и ее сестра.
 После чего внезапно появившийся Нобунага (по-видимому, он наблюдал все события с того момента, как я оказался вместе с Микой) спас меня (как только он тихонько прошептал что-то на ухо капитану клуба каратэ, тот смертельно побледнел и сбежал; как обычно, мой друг детства - абсолютная загадка...), и тогда мне удалось скрыться, тем не менее, с тех пор я оказался в таком положении, что вынужден был в течение некоторого времени вести уединенное существование, поскольку стал для членов фан-клуба Харуки преступником, подлежащим незамедлительному розыску.
 \* \* \*
 Та же самая проблема, снова возникшая в один из последующих дней.
 В тот день возле ворот школы меня опять поймала Мика, которая пришла встретиться с Харукой (почему-то часто появляется поблизости от нашего учебного заведения), затем я оказался под градом ледяных взглядов обычных учеников, и в заключение члены фан-клуба уже намеревались отвести меня за школьное здание, однако мне удалось сбежать, спасая свою жизнь; и когда я, наполовину измочаленный, вернулся домой, из гостиной, расположенной на первом этаже, до меня донесся смех двух людей:
 - Хи-хи, это занятно.
 - Ха-ха-ха-ха, именно так и есть...
 Голос Руко и... еще один, поразительно знакомый голос. Полагаю, как раз по этому удивительно высокому тембру невозможно перепутать его хозяйку.
 Мне почудилось, что утомление внезапно стало в два раза сильнее.
 На мгновение меня охватило побуждение так и отправиться на второй этаж к себе в комнату и запереться там, тем не менее, если я решу не поприветствовать эту девицу, то в будущем меня ожидают большие проблемы (например, на другой день меня могут вызвать по школьной радиовещательной сети, или во время урока музыки она решит заставить меня сольно пропеть "Еще раз ощутить эту прекрасную любовь" [106] ) - до сего момента мне приходилось познавать подобное на собственной шкуре. Делать было нечего, поэтому я нехотя направился в гостиную.
 - Я дома, - моя рука отворила дверь в комнату.
 - Ого, ты уже вернулся?
 - Ох, Юу-кун, с возвращением. Я тут воспользовалась вашим гостеприимством.
 Как я и думал, в комнате находилась моя идиотская сестрица, которая, скрестив ноги, с самодовольным видом развалилась на диване, а также - ее близкая подруга и по совместительству - моя учительница музыки, которая, сидя рядышком с Руко, махала мне рукой.
 - ...?
 Обе эти девицы по социальному уровню должны являться достойными и порядочными светскими дамами, тем не менее, почему они приходят домой раньше меня, ученика высшей школы, и почему, несмотря на то, что на часах еще только полпятого, на столе уже лежат, по крайней мере, две пустые бутылки из-под японского сакэ, - у меня было множество, да куда там - гора вопросов, тем не менее, вероятно, если мне настолько дорога жизнь, полагаю, мне не следует так глубоко их задевать. Право же, подобная ситуация (кухонное пьянство) - типичное дело для этих девиц. ...Что еще хуже.
 - Сегодня ты явился позднее, чем всегда. У тебя хотя бы было какое-то дело?
 - Нет, ничего такого, - я отвел глаза от старшей сестрицы, которая впилась в меня пристальным взглядом. Я решительно не собираюсь рассказывать этим девицам про меня и Харуку. Специально предоставлять пищу для злословия после выпивки этим законченным пьяницам (вдобавок - весьма вредным созданиям) - все равно, что протягивать свою руку перед мордой голодного тигра.
 Тем не менее...
 - Надеюсь, ты не занимался какими-нибудь развратными делами с Харукой-тян и ее младшей сестренкой? - хотя я ничего не рассказал, и все же Юкари-сан, держащая в руке бутылку объемом в один що [107] , ухмыльнулась, словно доктор Фауст.
 - ...О чем ты таком говоришь?
 - Бессмысленно скрывать это от старшей сестрички. Ведь информацию о том, что ты, Юу-кун, дружишь с Харукой-тян и ее младшей сестренкой, мне предоставил Нобунага-кун.
 - ...Нобунага?
 Определенно, названный парнишка знает о том, что я интересовался Харукой. Тем не менее, он не из тех, кто разглашает информацию. Хотя он подходяще выглядит для подобных дел, и все же вопреки ожиданиям он - честный парнишка. Таким образом, даже если Нобунага все узнал, он не мог рассказать это самой неприятной учительнице музыки, прибегающей к сексуальным домогательствам.
 И тогда Юкари-сан снова ухмыльнулась:
 - Право же, хотя Нобунага-кун, по-видимому, тоже сначала уклонялся от ответа. Тем не менее, как только я нежно попыталась расспросить "его те-ло", он охотно ответил на все вопросы. Он сказал: "П-понял. Если что-то знаю, я все выболтаю, н-нет, если выразиться точнее: пожалуйста, заставьте меня все рассказать. Оох, я пока еще хочу, чтобы мое тело так и осталось девственным. Юуто-сан, прости меня".
 - ...?
 Что же здесь произошло...? Полагаю, что если я беспокоюсь о физическом здоровье своего сердца, даже не стоит задумываться об подобных вещах. Мне стало немного жаль моего несчастного друга детства, который стал жертвой этих злодеек.
 - Как и следовало ожидать, те сведения, которые изложил Нобунага-кун, оказались подробными и достоверными. Он досконально все разъяснил, совсем словно видел это собственными глазами: что ты время от времени тайком от окружающих разговариваешь с Харукой-тян; о том, что ты даже ходил к ней домой, чтобы готовиться к промежуточным тестам; о том, что ты дружески веселился с ее младшей сестренкой возле школьных ворот.
 Из самой манеры, с которой Юкари-сан это произнесла, выглядело так, что Нобунага без всяких сомнений был вынужден указать все сведения, которыми располагал. Ох... другими словами, суть в том, что эта девица приобрела всю информацию о наших с Харукой отношениях? Ууу, это - очень плохо.
 - ...Хмм?
 Постойте-ка.
 Тут мне в голову пришла мысль.
 Те факты, что я время от времени болтаю в школе с Харукой, и что я общаюсь с Микой - другое дело, тем не менее, каким образом тот парнишка узнал, что я ходил в дом, принадлежащий семье Ногизака? Хотя мы никому про это не рассказывали...
 "Информационное общество - это отлично. Хоть и заявляется "законы о защите информации", "частная жизнь", а если об этом не беспокоишься, то, в конце концов, персональные сведения сразу становятся известными".
 В памяти всплыла фраза, которую когда-то произнес мой друг детства.
 - ...?
 Мне вновь показалось, что я краем глаза узрел, насколько страшен этот человек, носящий имя "Асакура Нобунага". Точнее сказать, вышеназванный парнишка, безусловно, является разведчиком и шпионом...
 Я так или иначе не знал, что мне ответить, и тогда Юкари-сан продолжила:
 - Хотя, положим, еще до того, как узнать эти сведения от Нобунаги, я и сама кое-что подмечала. Ведь в последнее время в пределах школы ты - знаменитость, слыхал? Поговаривали, что имеется проклятый негодяй, который принялся клеиться к той самой девочке по прозвищу "Серебряное сияние звезд", и вдобавок он является отбросом человечества, намеревающимся положить свою грязную лапу даже на младшую сестренку этой девочки. Когда я это услышала, до меня словно бы дошло. Да ведь, безусловно, это - про тебя, Юу-кун.
 ...Право же, Юкари-сан, почему из данного неприглядного описания у тебя раньше всех пришел на ум именно я?
 - Да ведь именно ты, Юу-кун, действительно не такой, как есть. Обычно ты - мрачный развратник.
 - ...?
 Юкари-сан незамедлительно ответила на мой безмолвный протест.
 - ...Юуто. Не следует питать предрасположенность к незрелым девочкам. Я не предполагала, что воспитаю тебя в таком ключе, и все же...
 - ...?
 Старшая сестрица со своей стороны с серьезным видом пробурчала подобную чушь...
 - И все же, по-видимому, у тебя, Юу-кун - такой характер, что незрелые девочки держат тебя под каблуком.
 - ...?
 ...А Юкари-сан со своей стороны продолжала плести все, что взбредет ей на ум. ...Проклятье, мне захотелось по-настоящему стать на путь извращенца.
 В версии с изображениями тут находится картинка.
 - Ах, Юу-кун, ты гневаешься?
 - ...Это уже переходит все границы.
 Я не обладаю такими человеческими силами, чтобы иметь возможность сохранять доброе выражение лица, когда меня называют извращенцем, и вдобавок - никчемным существом.
 - Ну, извини, прости меня, не делай такое ужасное лицо. Ведь это была всего лишь шутка. Хотя фраза: "Я и сама кое-что подмечала..." - это правда. Ведь разве ты, Юу-кун, с недавних пор не заботишься о Харуке-тян в различных ситуациях? Вспомнить хотя бы то происшествие, которое случилось когда-то во время классного сбора.
 - ...Уу.
 Если ты старалась задеть меня за живое, то это было болезненно.
 - Определенно, Юу-кун, словно самец зебры в период случки, внезапно пришел в возбуждение и набросился на Харуку-тян. Право же, я в отчаянии его остановила, поэтому сумела заблаговременно предотвратить печальные последствия, тем не менее, мне пришлось тяжело потрудиться, удерживая обезумевшего от похоти зверя.
 - Не сочиняй то, чего в действительности не было.
 Как мне кажется, в тот момент ты почти ничего не делала.
 - Право же, влюбиться - это замечательно. Поскольку есть влюбленность, существует и любовь, а поскольку существует любовь, человечество нынче вон как процветает. Любовь спасает Землю. "Любовь и мир".
 Эта пьяница (действия которой выглядят так, словно она произносит прекрасные слова, а на самом деле в данной компании только мелет языком) с ужасно радостным видом, сумев выставить вверх большой палец, резко ткнула им в мою сторону:
 - Нуу, как, Юу-кун, попытаешься спасти Землю вместе со мной?
 - Со всем уважением воздержусь, - я за полсекунды дал подобный ответ пьянице, которая излучает розовую ауру.
 - Ааах, меня отвергли. Руко, Юу-кун так холодно ко мне относится...
 - ...Право же, что касается меня, то я тоже от всего сердца хотела бы воздержаться от подобного развития событий, при котором ты стала бы моей невесткой.
 - Ууу, и от старшей сестры, и от ее младшего брата исходит такой холод, как от северного ветра, который дует на Северном Полюсе...
 Не теряя времени, оставим в покое эту девицу, которая так или иначе принялась симулировать рыдания.
 - В таком случае я вернусь к себе в комнату, поскольку у меня есть домашнее задание. Выпивать - это тоже неплохо, и все же, пожалуйста, ведите себя пристойно. Руко, тебя это тоже касается.
 - Не беспокойся.
 Хотя у меня больше нет сомнений в том, что ее словам ни на йоту нельзя доверять. По крайней мере, хотелось бы избежать повторения того, как когда-то эти двое устроили в доме огнемет (набираешь в рот водку с содержанием спирта девяносто шесть процентов [108] , и изо всех сил выдуваешь в направлении пламени зажигалки. Примечание первое: настоятельно прошу хороших детей ни в коем случае не подражать этим действиям), после чего пришлось вызывать пожарную бригаду.
 - ...Искренне прошу вас - соблюдайте осторожность, - я взялся за ручку двери, и уже намеревался уйти из гостиной и направиться в свою комнату...
 - Юу-кун...
 ...И тут сзади меня окликнула Юкари-сан. Ее голос был необычайно серьезный. В чем дело? Когда я обернулся, оказалось, что эта девица впилась в меня пристальным взглядом, а ее лицо приняло выражение, совсем как у настоящей учительницы (примечание второе: она и есть настоящая учительница).
 - ...Понимаешь, я хочу сказать тебе только одно.
 - Что же именно? - спросил я, всего лишь слегка сконцентрировав свою защиту в подобной атмосфере (которая отличалась от обычной, и в некоторых отношениях даже содержала в себе элемент импозантности и торжественности), и тут Юкари-сан действительно серьезным тоном произнесла следующее:
 - ...Не лучше ли все-таки выбрать девицу, более старшую по возрасту, чем связываться с той, которая младше? Что ни говори, а они различаются в технике, как небо и земля...
 - Умолкни!
 Эта алкоголичка - негодное существо.
 \* \* \*
 С того дня, как я подружился с Харукой, моя повседневная жизнь большей частью выглядела следующим образом.
 В школе я болтал с "тремя болванами" и Нобунагой, и, если выпадал шанс, то беседовал с этой девочкой на различные темы, а после окончания занятий надо мной издевались Руко и Юкари-сан. По выходным я иногда составлял компанию Харуке при походах за покупками, а время от времени мне почему-то приходилось составлять компанию Мике, когда та ходила по магазинам.
 С того момента, как я подружился с девочкой, носящей прозвище "Серебряное сияние звезд", моя рутинная жизнь еле заметно изменилась.
 В череду дней добавилась капелька эксцентричности, также возникало много различных проблем.
 Тем не менее, такая повседневная жизнь была мне по душе. Ведь это без всяких сомнений было увлекательнее по сравнению с нудной рутиной.
 1
 После окончания занятий в один из дней за две недели до приближающихся летних каникул.
 Я направлялся по коридору в учительскую, куда меня вызвала Юкари-сан, и тут откуда-то донесся голос, окликающий меня, после чего я обернулся.
 - Юуто-сан.
 Я проследил, откуда же исходит это ласкающее слух сопрано, и мне на глаза попалась Харука, которая махала мне рукой из другого конца коридора. У нее был какое-то весьма счастливое выражение лица.
 - Юуто-сан, - девочка снова меня окликнула.
 Проходящие мимо ученики одновременно посмотрели на меня. Я словно бы ощутил, что в некоторых из этих взглядов затаилось нечто, напоминающее ярость, или это разыгралось мое воображение? В толпе также присутствовало несколько человек, на головах у которых были повязаны уже знакомые мне хачимаки.
 Тем не менее, девочка, как обычно не замечая, куда дует ветер, с улыбкой...
 - Понимаешь, я принесла "ту самую вещь, о которой ранее шла речь". Если ты не против, ни могли бы мы в ближайшее время вместе ее посмотреть?
 ...И она направилась в мою сторону, однако...
 - Э-эй, Харука, под ногами!
 У нее на пути лежала тряпка, которую кто-то забыл здесь во время уборки...
 - Чтоо?
 Это было уже привычное явление: девочка, которая, направляясь в мою сторону, по рассеянности совершенно не могла смотреть под ноги (и не смотрела), наступила точно на тряпку.
 - Д-да что же этоо...?
 И тогда на глазах у всех Харука закружилась в воздухе...
 - Аааах!
 ...И, совершив один пируэт, великолепно грохнулась на пол.
 "Подход &gt; скольжение &gt; роскошное падение" - это была изумительная комбинация.
 - Б-больно... - Харука со страдальческим видом потерла поясницу, по-видимому, сильно ударившись об пол. Рядом с девочкой было разбросано все содержимое ее портфеля. Ах, опять все было такое эффектное.
 Я уже собирался подойти к Харуке с намерением помочь ей подняться... и тут я заметил взгляды окружающих нас ребят.
 Выражение глаз, словно их хозяин смотрит на то, что недопустимо видеть - такой взгляд бывает у домохозяйки, которая, оставаясь незамеченной, случайно стала очевидцем убийства. Именно такие взоры сконцентрировались на Харуке.
 Сначала я посчитал, что это - простое любопытство.
 В голову пришла мысль: "Внимание ребят привлекает всего лишь тот факт, что девочка, носящая прозвище "Серебряное сияние звезд", великолепно грохнулась на пол прямо посреди коридора".
 Тем не менее...
 В тот миг, когда я увидел рядом с Харукой некий предмет (по виду - раскрывшийся журнал), напоминающий сборник заклинаний для призыва злых духов, я осознал истинный смысл этих взглядов. По меньшей мере, они были преисполнены неприятия.
 Перед нами была так называемая "та самая вещь, о которой ранее шла речь".
 На случайно перевернувшейся странице, представшей на всеобщее обозрение, была изображена синеволосая девочка, которая, вероятно, по какому-то стечению обстоятельств, пребывала абсолютно в той же самой позе, в какой сейчас находилась Харука, и при этом со страдальческим видом потирала свою попку. "Неуклюжая девочка Аки-тян", поза растяпы No.III - такая надпись располагалась под иллюстрацией.
 - ...?
 Течение времени вокруг нас совершенно остановилось.
 Непонятно почему коридор окутала неприятная атмосфера, какая, по-видимому, бывает в додзе [109] в тот момент, когда мастер каратэ, намереваясь продемонстрировать технику сундомэ [110] , изо всех сил наносит удар в лицо ученика.
 - О-опять это произошло... - со смущенным видом произнесла Харука, с момента происшествия все так же сидя на полу в коридоре, и, вероятно, будучи не в состоянии оценить ситуацию; тем не менее, вскоре девочка, по-видимому, обратила внимание на странное молчание окружающих.
 - О-ох... ребята, что-то произошло?
 - ...?
 - Послушай, почему все хранят молчание? - с удивлением спросила девочка, глядя на меня. Не понимая, что мне лучше ей ответить, я судорожно подыскивал слова, и тогда Харука с еще большим удивлением на лице огляделась вокруг. С кем бы из ребят, стоящих в толпе зевак, она ни встретилась взглядом, все они с одинаковым отвращением на лицах быстро отводили глаза в сторону (хотя, право же, такое поведение вполне обоснованно).
 - ...??
 Над головой у Харуки словно бы всплыли многочисленные огромные знаки вопроса. На лице у девочки было написано, что она абсолютно не понимает, что к чему.
 - Послушай, Юуто-сан, собственно говоря, что здесь...?
 Она собиралась снова перевести свой взгляд на меня, словно бы умоляя о помощи...
 - Чтоо...?
 ...И по пути ее глаза заметили лежащий предмет, который сам заявлял о себе до такой степени, что сверх этого ничего объяснять не потребовалось.
 - Что, почему каталог "Нацукоми"... что? Чтоооо?
 Цвет лица Харуки изменился до такой степени, что на нее без слез нельзя было смотреть. Девочка стала совершенно бледной, словно страдающий малокровием ученик, который уже готов грохнуться без сознания на утренней церемонии в разгар длинной речи директора школы.
 - Как же это? Ведь я должна была тщательно уложить его в самую глубину портфеля, и тем не менее... Почему, каким образом...
 Поскольку девочка сильно волновалась, она даже не намеревалась подняться с пола; по-видимому, ее душа, не желая принимать действительное положение дел, пребывала в смятении.
 - Харука, может быть, ты для начала встанешь?
 Я поправил подол ее юбки, который сбился в момент падения, после чего подал ей правую руку. Тем не менее, девочка вела себя немного странно.
 - Ах... я, я...
 - Харука?
 Она ошеломленно посмотрела на стоящих вокруг ребят блуждающим пустым взглядом.
 - П-прекратите... прошу, не смотрите на меня такими глазами. Я, я...
 - Э-эй, успокойся...
 Вероятно, будучи не в состоянии слышать мой голос, девочка закрыла лицо обеими руками и замотала головой. Ее действия словно бы даже утверждали: "Если я так поступлю, то все взгляды окружающих исчезнут".
 - Я...я...
 И тогда ее большие глаза наполнились слезами.
 - Хлюп...
 И тут она схватила все еще лежавший на полу портфель, после чего, не дав никому возможности себя окликнуть, убежала так быстро, как только могла.
 - Х-харука...
 Посреди коридора остались двое: я и каталог, который так и лежал открытым на странице, где была изображена так называемая поза растяпы. Уу, взгляды окружающих - такие болезненные...
 - Эй... тот самый предмет, он действительно принадлежит Ногизаке-сан?
 - Непонятно... тем не менее, он лежал у нее в портфеле, ведь так?
 - И все же, чтобы та самая девочка, "Серебряное сияние звезд", носила с собой этот подозрительный предмет...
 Со стороны ребят донеслись подобные перешептывания. Хмм, какая неудача. Если так пойдет и дальше, секрет Харуки может стать достоянием всей школы. Пусть даже до этого не дойдет, и, тем не менее, если всего лишь пойдут слухи о том, что девочка, называемая "Серебряное сияние звезд", носила с собой подобный каталог, одно только это может стать достаточно серьезной проблемой. И если так случится, полагаю, Харука непременно будет плакать. Не хочу ...снова видеть старшую сестричку рыдающей...
 Ладно.
 В таком случае не остается иного выхода.
 - Ах, неужели это он! - я воскликнул это нарочито громким голосом, после чего указал пальцем на оставленный на полу предмет. - Неужели это... тот самый каталог, который я потерял три дня назад, и все это время его искал? Ах, все-таки, это именно он! Ногизака-сан нашла его, и теперь принесла мне. Как и следовало ожидать от Ногизаки-сан!
 ...Получилась вот такая речь, довольно монотонная (словно чтение китайских текстов без перевода на японский язык) и топорная с точки зрения объяснения. Не будет таким уж преувеличением, если сказать, что у меня, по-видимому, совершенно нет актерского таланта.
 И, тем не менее, окружающие, по-видимому, поверили в мой плохой спектакль (к тому же, настолько грубый, что его впору ставить в один ряд с дайконом из Сакурадзимы [111] ).
 - ...Так и есть. Не могла та самая Ногизака-сан принести с собой подобный предмет.
 - Харука-тян - такая добрая, поэтому она не только не выбросила этот хлам, но и разыскала владельца.
 - Тот парень - вероятно, Аясэ из класса 2-А? Знаете, ведь его друг - тот самый Асакура. В таком случае нет ничего удивительного, что он таскает с собой этот сомнительный предмет.
 - Хмм, Аясэ-кун тоже увлекается подобными вещами. После этого в моих глазах он так или иначе пал.
 - Вот как? Разве Аясэ особо беспокоится о таких вещах?
 - Ладно, уже довольно терять время, согласны? Идем.
 Ребята разошлись, выговаривая, кто что думает (только не говорите всякие глупости вроде того, что меня не беспокоят проблемы других людей).
 ...Фуух. Похоже, я так или иначе смог их обмануть.
 Испустив вздох облегчения, я принялся подбирать рассыпанные по коридору личные вещи, принадлежащие Харуке. Учебники, тетради, пенал. В дополнение - нотные тетради и злосчастный каталог. Это была трудная задача, ведь предметы оказались разбросанными там и сям, по-видимому, из-за того, что девочка довольно-таки сильно упала, тем не менее, мне потребовалось не более минуты, чтобы подобрать все.
 - О, боги...
 Я выпрямился.
 В голову пришла мысль: "Как бы там ни было, а на этом данный инцидент исчерпан. Все закончилось, и при этом секрет Харуки не раскрыт, и если я завтра же верну этот каталог хозяйке там, где это не привлечет внимание других, то все будет просто замечательно. Правда, меня также беспокоит, что поведение Харуки выглядело слегка странным, и все же, как мне кажется, наверняка она всего лишь впала в панику из-за внезапности произошедшего, как это уже когда-то случалось (когда она частично разгромила школьную библиотеку)". Именно такими простыми понятиями я и размышлял.
 Тем не менее, по-видимому, мои мысли оказались немного более оптимистичными.
 \* \* \*
 На следующий день.
 Харука не пришла в школу.
 2
 - Таким образом, с наступлением новейшей эпохи во Франции приобрели влияние композиторы, которых называли "музыкальными импрессионистами", а именно: Дебюсси, Равель и другие...
 На кафедре Юкари-сан бегло объясняла содержание учебника и при этом писала отдельные понятия на доске таким округлым почерком, который подходит скорее ученице старших классов, а не учителю.
 - Характерная особенность, присущая вышеуказанным музыкальным импрессионистам - они вознамерились отбросить три существенных элемента, которые можно усмотреть в господствующей до того момента классической музыке, а именно: мелодичность, гармония, ритм, - нуу, проще говоря, суть в том, что эти люди хотели творить, как бы следуя за своими чувствами, и поэтому почти не считались с формальными правилами, которые выдумали их твердолобые предшественники.
 Она использовала несерьезные обороты речи, тем не менее, такое объяснение тут же становилось понятным. Против ожиданий способности вести преподавание у этой девицы - весьма высокие. ...Несмотря на то, что внутренний мир у нее - почти как у сексуально озабоченного старикана. Право же, она являет собой живой пример того, что индивидуальные черты характера и педагогические способности являются проблемами совершенно различных уровней.
 Тем не менее, даже такое объяснение, подаваемое Юкари-сан, ныне почти не оставляло следа в моем мозгу. Право же, поскольку эти занятия по истории музыки, в сущности, являются нудными (если я заявлю подобное, тогда, вероятней всего, мне придется схлопотать бутерброд из кулака этой девицы), то в настоящий момент имелась другая проблема, которая меня беспокоила.
 Я кинул косой взгляд назад, в дальний угол аудитории.
 За расположенной там партой, где изначально должна была сидеть Харука, сегодня никого не было.
 Право же, будет правильнее использовать выражение "и сегодня тоже никого не было".
 В глубине души я издал тяжелый вздох.
 Сегодня пошел третий день, как Харука пропустила занятия.
 С момента недавно произошедшего "скандала, связанного с обнаружением каталога" (автор названия - Аясэ Юуто) эта девочка не появлялась в школе. Когда я осведомился у Юкари-сан, та дала невероятный ответ, исполненный элементов сексуального домогательства: "Как сообщили, она пропускает занятия из-за проблем с физическим здоровьем. Неужели случилось нечто, приведшее к тому, что у этой девочки истощились физические силы? Ах-ах!" (хотя мог бы поспорить с ней, тем не менее, это привело бы к бессмысленным затратам сил, поэтому я, само собой, проигнорировал подобный выпад).
 Действительно ли у нее проблемы с физическим здоровьем... мне это не кажется таким уж вероятным.
 И тут я подумал о том самом каталоге, который до сих пор лежит в моем портфеле. Реакция Харуки во время того инцидента... похоже, была немного преувеличенной, если переосмысливать ситуацию сейчас. Даже если открылось ее личное особенное хобби, все равно стоит ли до такой степени впадать в панику?
 Ладно, сколько ни размышляй, а твои мозги, сопоставимые с куриными, не в состоянии ничего понять.
 Тем не менее, так или иначе, а я не решусь оставить все как есть.
 Может, попытаться зайти к ней и осведомиться о ее здоровье?
 Если об этом станет известно Нобунаге или Юкари-сан, эти персонажи, несомненно, станут подтрунивать надо мной, пребывая в таком экстазе, словно снесли демону голову (хотя, с моей точки зрения, демоны - это именно они), тем не менее, беспокойство так и остается беспокойством, и тут уж ничего не поделаешь.
 Таким образом, я принял решения дождаться окончания занятий и отправиться в особняк, принадлежащий семье Ногизака.
 Есть какие-то возражения?
 \* \* \*
 К слову сказать, со времени того происшествия вокруг моей персоны произошла еще одна метаморфоза.
 - Снова они беснуются... - как только я открыл ящик для сменной обуви, изнутри с шелестом обрушилась гора писем. Если оценить на глаз, то всего здесь было пятьдесят посланий. Разумеется, это были не любовные письма, преисполненные грез, а исключительно послания с пожеланиями бедствий или послания-угрозы, и им подобные.
 - О, боги...
 Я собрал все письма и отправился бросить их в мусоросжигательную установку. С эмоциональной точки зрения хотелось бы оставить все как есть, тем не менее, мое имя написано почти на всех скандальных посланиях, поэтому если не убрать их, то ответственность будет целиком лежать на мне самом. Проклятье... если бы отправители этих писем просчитали последствия в том же ключе, что и я, было бы намного лучше. Полагаю, что если их незначительные усилия направить в немного иное русло, то даже в этом тяжелом мире станет чуть-чуть легче жить.
 Сетуя о подобных проблемах, я шагал к мусоросжигательной установке, а по дороге постарался просмотреть некоторые из посланий.
 В них были написаны эмоциональные высказывания, составители которых выглядели поистине безмозглыми, например: "Назойливое насекомое, которое водит знакомство с Харукой-тян! Ты, дерьмо, не вынуждай Харуку-тян подбирать сомнительные книги!", или "Обезьяны вроде тебя не подходят Харуке-сама. Знай свое место, негодяй-отаку!", или "Не смей изготавливать фигурку Харуки-сама, извращенец!"
 В глубине души я издал тяжелый вздох.
 Когда-то я уже получал подобные письма с враждебными выпадами. Они содержали в себе разные угрозы, вроде: "Не смей дружески держаться с Харукой", "Не смей подходить к Харуке ближе, чем на пять метров" или "Не смей пребывать в одном пространстве с Харукой". И то, благодаря информации, которую из добрых побуждений собрал для меня Нобунага, тот период, как мне показалось, стал достаточно коротким, тем не менее, с момента недавнего инцидента послания снова начали приходить в огромном количестве. Вдобавок, эти письма немного отличались по характеру от присылаемых в предшествующий период.
 - Ох... проклятье.
 По-видимому, все идет к тому, что в нашей школе и в самом деле твердо установится следующая формула: {Негодяй (это - про меня), который пристает к девочке, носящей прозвище "Серебряное сияние звезд"} = {Адепт стиля жизни Акиба, восхищающийся сомнительными фигурками}. Причину даже не требуется выяснять - полагаю, это - недавний инцидент, те мне менее, только в этот раз нельзя просить Нобунагу, чтобы он собрал для меня информацию. Ведь если будет установлено, что хозяин того злосчастного каталога - не я, подозрения неизбежно падут на Харуку. Вдобавок Нобунага со своей стороны будет простодушно радоваться: "Вот это да, на тебя тоже в конце концов снизошло прозрение относительно пути, которым следую я? Ураа!" - поэтому, вероятно, не следует на него полагаться.
 - Так или иначе, неужели все и каждый... ненавидят стиль жизни Акиба?
 Хотя, пожалуй, они всего лишь ненавидят меня.
 Право же, если спокойно все обдумать, то вероятность такого утверждения, скорее всего, велика, так? До сего момента мне практически не приходилось слышать о том, чтобы Нобунага, получивший всеобщее признание в качестве мастера в вопросах стиля жизни Акиба, подвергался таким враждебным нападкам. Более того, окружающие любят этого парнишку в качестве существа-талисмана нашей школы, любят за его дружелюбие и уникальность характера, любят до такой степени, что никто не мог этого предвидеть (да и по внешности он - красавчик).
 Когда из всего вышесказанного делаешь вывод...
 - ...Короче говоря, субъект, которого терпеть не могут - исключительно я?
 ...Становится немного грустно. Ууу, что же я такого сделал-то...?
 Ладно, при всем том, полагаю, что не может статься ничего иного, кроме как следующее.
 Срок жизни человеческих слухов - семьдесят пять дней. Нет никаких сомнений, что за это время все забудут о связанном со мной инциденте. Решено, будем считать именно так. Способность не вдумываться глубоко в обстоятельства дела является то ли моим недостатком, то ли - преимуществом.
 Я зашвырнул все письма в мусоросжигательную установку.
 По сравнению с этими проблемами сейчас я больше беспокоился о Харуке. Я благополучно воспользовался возможностью справиться с недоброжелательными посланиями, и теперь живо отправляемся к особняку, принадлежащему семье Ногизаки.
 Когда я уже намеревался двинуться к школьным воротам, дорогу мне...
 - Привет, Аясэ-кун. Сегодня тоже была тяжелая работенка по выбрасыванию мусора?
 ...Преградил высокий парень-ловелас с окрашенными в коричневый цвет длинными волосами, на лице которого сияла неприятная ухмылка.
 ...Кто он такой?
 Я впервые вижу это лицо, однако, по крайней мере, его не окружала аура, позволяющая произвести на меня хорошее впечатление. Причин для такого неприятия найти не могу. Тем не менее, я инстинктивно ощущал (подобно тому, как почти все девочки-школьницы без всяких причин чувствуют отвращение при виде тараканов), что этот парень не сможет мне понравиться.
 - Ох, забыл представиться. Я - Сасаока из третьего класса. Сасаока Шууто.
 Продолжая ухмыляться, парень наигранным жестом поклонился.
 Это имя мне приходилось раньше слышать.
 Определенно, это - капитан баскетбольной команды, красавчик (только вот он подвергся незначительным косметическим операциям), который в прошлом был также отвергнут Харукой. Он - ученик старшего класса, известный в нашей школе за свой характер и стремление волочиться за каждой юбкой. Он - первый номер в списке субъектов, с которыми я не желал бы контактировать, если бы у меня была возможность.
 - ...Итак, Сасаока-сэмпай, у тебя ко мне - какое-то дело?
 Пусть даже я предполагал, что в этом случае не будет ничего, заслуживающего внимания, тем не менее, я постарался задать подобный вопрос.
 - Ничего такого, просто хотелось разок прямо взглянуть на рожу вульгарного негодяя-отаку, который подобно назойливому насекомому, прицепился к Харуке-тян.
 - ...Ну, если тебе больше нечем заняться.
 Мои ожидания полностью оправдались.
 Ох. Несмотря на то, что мои предположения действительно не находят реального воплощения в самый критический момент экзаменов, почему они оказываются верными исключительно в таких бесполезных вопросах? Продолжая сетовать на свое невезение, я повернулся к Сасаоке:
 - ...В таком случае ты уже получил достаточную возможность для того, чтобы посмотреть на меня, и, полагаю, ты уже удовлетворен. Теперь я могу идти? У меня еще имеется неотложное дело, поэтому мне недосуг развлекаться тут с тобой.
 Я уже намеревался, отстранив Сасаоку, пройти к воротам. Тем не менее, этот субъект с улыбкой, которая действовала мне на нервы, снова встал у меня на пути.
 - ...Что-нибудь еще?
 - Постой-ка. Имеется одна вещь, которую я хотел бы тебе высказать.
 - ...Покороче.
 Постарайся управиться за три секунды.
 - Нуу, тогда вкратце. ...Ты - негодяй, который привязался к Харуке-тян. Ты - бельмо на глазу. Без всяких сомнений, я не желаю, чтобы к Харуке-тян приближалось существо, принадлежащее к расе отвратительных созданий, которые получают наслаждение от созерцания сомнительных моделей разных фигуристых девиц. Если ясно выразиться, то мне жаль Харуку-тян.
 ...Хотя, если говорить откровенно, тем, кто радуется, созерцая фигурки, как раз и является вышеупомянутая девочка. Ладно, что за дела, у меня нет ни капли желания выслушивать бред, который несет этот болван.
 - Это все, что ты хотел? В таком случае я пойду.
 - Д-да постой же!
 - В чем дело?
 Вот назойливый.
 - Ничего такого! Ты слышал, что я сейчас сказал? В таком случае теперь поклянись. В том, что отныне и близко не подойдешь к Харуке-тян.
 - Вынужден ответить отказом.
 - Хорошо, что ты все понял... чтооооо, ты отказываешься?!
 - Именно. Поскольку, в общем-то, мое чувство долга не обязало меня выслушивать, что ты там бормотал.
 И это - само собой разумеющийся факт.
 - ...Черт!
 Сасаока, по-видимому, не ожидавший такого ответа, отступил на шаг назад с таким расстроенным лицом, какое бывает у первого министра, который потерпел неудачу при покушении на своего императора...
 - Х-хмм, ладно. Даже если оставить все как есть, скоро Харука-тян отвергнет тебя. Ведь, как бы там ни было, а ты - дебил-отаку.
 ...После чего презрительно захихикал.
 Раз ты удовольствовался, то отвали с моего пути.
 \* \* \*
 Избавившись от негодяя Сасаоки, я подошел к воротам школы...
 - Братик!
 ...А меня уже поджидала Мика.
 Подбоченившись, она стояла с каким-то неприступным видом, сердито глядя на меня. Ухх, у меня даже волосы на голове встали дыбом, или мне показалось?
 - Братик, что ты сделал старшей сестричке?
 Это было как-то неожиданно.
 - ...Сомневаюсь, что с самого начала следует требовать причины у меня.
 Тем не менее, девочка совершенно пропустила мой протест мимо ушей...
 - Поскольку я не могу придумать другую причину, по которой старшая сестричка впала бы в такую депрессию! Братик, ты принуждал старшую сестричку п-переодеваться в развратные костюмы, не так ли? - воскликнула Мика, и при этом ее лицо стало пунцовым. ...Пожалуйста, прекрати кричать громким голосом про "развратные костюмы" перед толпой учеников, направляющихся по домам.
 - Э-это был костюм медсестры, или - девочки-зайчика, или ты заставил ее надеть кружевной фартучек на голое тело... - а Мика еще подлила масла в огонь, сверх того конкретизировав свои измышления.
 Как обычно, меня пронзили исполненные ужасающим презрением взгляды окружающих. Совсем словно они смотрели на дегенерата.
 ...Ну и ладно, мне все равно.
 - Послушай, ведь в этом нет моей вины.
 Я пытался объяснить, тем не менее, взгляд Мики был исполнен недоверия.
 - Врешь! Тогда почему старшая сестричка пребывает в таком состоянии? Три дня назад она вернулась из школы, после чего тут же заперлась в своей комнате, совершенно оттуда не выходит, и почти ничего не ест! Иногда из-за двери доносятся звуки рояля - она играет "Похоронный марш", "Патетическую сонату" или "Пляску смерти" [112] ...
 Это изрядно пугает.
 - Кроме того, по ночам слышно, как она плачет... все это в совершенстве напоминает ситуацию после того события, произошедшего с ней в средней школе... - когда Мика произнесла подобные слова, ее лицо приняло такое выражение, словно она пришла в себя, - ...Неужели раскрылся секрет старшей сестрички? - девочка подняла голову и впилась в меня взглядом.
 - Нет, это была ложная тревога. Хотя она была в опасной близости.
 - В таком случае, почему же...
 - Аа, вероятно, Харука все-таки сделала неправильное предположение, что ее секрет был раскрыт. Ты мне скажи, ее здоровью ничего не угрожает, так?
 - Аа, ну да... - Мика сдержанно кивнула. - В общем, она сама сказала, что пропустит занятия, поскольку плохо себя чувствует. Тем не менее, это абсолютно не так. В частности, отец и матушка не обратили внимания, и все же... она ведет себя так же, как и в то время. Хазуки-сан тоже ужасно волнуется.
 - Что ты имеешь в виду под "тем событием"...?
 - Аа, ну, понимаешь... - вопреки обычному Мика замялась. Вероятно, это - тема, о которой ей трудно говорить.
 - Если это - не та информация, которую мне допустимо знать, тогда не пытайся сделать невозможное и рассказать мне...
 - ...Дело не в этом, и все же...
 - Тем не менее, если это - то, о чем допустимо рассказать, тогда я хотел бы выслушать ту историю. Ведь она, вероятно, как-то связана с нынешним состоянием Харуки?
 - ...? - Мика ненадолго потупилась, словно бы погрузившись в размышления. - ...Так и есть. Да, вероятно, тебе следует об этом знать, - и тогда девочка подняла голову, словно бы освободившись от какой-то гнетущей ноши. - Так и быть, расскажу. Полагаю, что, даже если я расскажу, не возникнет никаких проблем, ведь моим слушателем будешь ты, братик. Понимаешь, старшая сестричка...
 3
 Итак, я снова очутился в том самом поместье, принадлежащем семье Ногизака.
 Как обычно, я прошел через огромные ворота, которые были сродни Триумфальной Арке, проследовал через сад, по площади превышающий любой лесопарк, и вступил в особняк, который по запутанности переходов в некоторых отношениях напоминал бастион...
 В итоге, потратив приблизительно двадцать минут, я наконец-то оказался перед уже знакомой мне комнатой, где мы недавно готовились к тестам.
 - Харука-сама, Юуто-сама изволил зайти, чтобы осведомиться о вашем самочувствии, - Хазуки-сан постучала в дверь, после чего из комнаты донесся какой-то слабый звук.
 - Старшая сестричка, тут братик купил нам гостинец - торт из Гинкадоу. Сестричка, поешь вместе с нами!
 Из комнаты донесся шум, словно что-то затряслось.
 Кстати, торт, который я сейчас держал в правой руке (ограниченно продаваемый товар - десять штук в день), по-видимому, очень нравится Харуке, и вроде бы как она непременно ест его раз в три дня. И при этом она сохраняет такую стройность фигуры - это поразительно.
 - ...Она не изволит выходить.
 С того момента, как в комнате послышался шум, больше признаков реакции не последовало.
 Мика скрестила руки и склонила голову набок:
 - Хмм, похоже, комбинация таких вещей, как тортик и братик, серьезно подрывает ее затворничество, поэтому у меня есть такое ощущение, что надо подождать еще немного. Может, для начала организуем здесь чаепитие? Хазуки-сан, вы для нас все приготовите?
 - Разумеется.
 Горничная быстро собрала несложный складной столик, который принесла непонятно откуда, и застелила его скатертью. Затем она непонятно откуда извлекла чайник и четыре чашки, и принялась их расставлять ............ секундочку. Где она держала весь это огромный багаж? Я уверен, что до недавнего времени руки у нее были пусты, или я неправ?
 - Это - корпоративный секрет, - с невозмутимым видом ответила горничная, когда я попытался ее расспросить. Хмм, корпоративный секрет, говоришь? Откровенно говоря, надеюсь, что карманы этой горничной не имеют связи с четвертым измерением?
 - Это - корпоративный секрет.
 - Право же...
 - Это - корпоративный секрет.
 - И все же...
 - Это - корпоративный секрет.
 - ...Понятно.
 Ладно, оставим дальнейшие расспросы. Смирившись, я послушно сел на стул (непонятно откуда возникший).
 Взяв в руки чайник, горничная окинула нас взглядом:
 - Вы не против "Нувара-Элия" [113] ?
 - Мне все равно. Ведь у меня нет такого пристрастия к черному чаю, как у старшей сестрички.
 - ...Я - как и все.
 К слову сказать, до этого диалога между Микой и Хазуки-сан я даже не догадывался, что речь идет про название марки чая.
 В результате, до того, как я успел осознать ситуацию, перед дверью в комнату Харуки (в коридоре) началось званое чаепитие.
 - Вот это даа, выглядит весьма аппетитно.
 - Это - шоколадный торт "Захер" [114] . Вам отрезать по кусочку?
 - Да, пожалуйста.
 Хазуки-сан умелыми движениями воткнула нож в торт. Сладкий аромат шоколада мягко окутал все вокруг. Он действительно выглядит аппетитно, именно поэтому Харука так любит его есть.
 И в этот момент позади меня послышался тихий звук.
 - Что?
 - ...!
 Когда я обернулся, то заметил силуэт Харуки, которая украдкой выглянула в нашу сторону из-за приоткрытой двери. Девочка поймала мой взгляд, после чего торопливо закрыла дверь. ...Вероятно, она выглянула, будучи привлеченной запахом торта?
 - Там, замечательно, ее привлекает, привлекает, - тихо прошептала Мика. ...Все-таки это происходит?
 - Если пожелаете, я принесу также фруктовый пунш [115] ?
 - Ах, по-моему, это будет прекрасно. Старшая сестричка очень его любит.
 - Скоро вернусь...
 Хазуки-сан покинула коридор так, словно выскользнула из него...
 - Прошу прощения, что заставила вас ждать.
 ...И в мгновение ока вернулась, неся блюдо, на котором находилось нечто, напоминающее хорошо проваренные фрукты. Принесенное лакомство распространяло вокруг себя какой-то специфический аромат.
 - Это - фруктовый пунш. Сезонные фрукты варят в сиропе, после чего добавляют ром, - объяснила мне Хазуки-сан. Там в самом деле присутствует ром?
 Щелк! - снова раздался звук открывающейся двери. По-видимому, Харука опять выглянула, будучи привлеченной ароматом лакомства. Тем не менее, она заметила, что наши взоры повернулись к ней, после чего, словно осторожная белочка, снова скрылась за дверью, не медля ни секунды. Право же, подобные движения, напоминающие маленького зверька, выглядят весьма миленькими.
 - Хмм, думаю, далее нужен еще один стимул.
 - В таком случае, может мне принести имбирный бисквит.
 - Да, пожалуйста.
 И далее они много раз повторяли такие искусственные попытки в духе Ама-но-Ивато [116] , тем не менее, в конечном счете, Харука так и не вышла.
 - Вот же... старшая сестричка, я не отступлю, - в конце концов Мика, по-видимому, потеряв терпение, - Ладно, в таком случае..., - она шумно втянула воздух, - Слушай, если ты не выйдешь, я заберу себе и торт, и братика. Ах, братик!
 - О-ох! Эй, не надо!
 Воскликнув свою последнюю фразу громким голосом, Мика, словно котенок, бросилась ко мне в объятья. Ах, какая она мягкая.
 - Братик, мур-мур-мур...
 - Э-эй...!
 Н-не ласкайся об меня своими щечками!
 - Теперь бросим старшую сестричку в одиночестве, и ты пойдешь со мной на свидание, именно так - на свидание. Только мы вдвоем, нам будет хорошо в Акихабаре...
 - Д-да постой же секундочку...
 - Муррр...
 Я уже намеревался каким-нибудь способом стряхнуть с себя ласкающуюся Мику, и тут внезапно за дверью раздался громкий стук.
 - Н-не смей!
 Вслед за этим, с силой распахнув дверь, изнутри с отчаянием на лице появилась Харука, размахивающая руками.
 - Не выйдет, чтобы Ю-юуто-сан стал твоим! Что касается всего остального - другое дело, и только его я не уступлю! Ю-юуто-сан пойдет в Акихабару исключительно со мной!
 В версии с изображениями тут находится картинка.
 - ...?
 - ...?
 - ...Вот это дааа.
 Я и Хазуки-сан хранили молчание, а Мика воскликнула последнюю фразу голосом, который словно был исполнен радости.
 Лицо Харуки (которая, по-видимому, наконец-то уловила смысл того, что к данному моменту наговорила) внезапно стало пунцовым, словно лакмусовая бумага, которая прореагировала при погружении в кислоту.
 - Ч-что же я говорю... п-прошу прощения!
 Бац! - дверь снова захлопнулась. Затем послышался лязг, когда были закрыты защелка и ограничитель (предмет, напоминающий видоизмененную цепь; подобные устройства часто устанавливаются в элитных гостиницах).
 - Хмм, похоже, достигнут противоположный результат...?
 - Право же, хотя я думаю, что в плане боевой тактики все было замечательно...
 - Вот как? Хмм, братик, ты - любимец женщин.
 - ...Сердцеед.
 Мика и Хазуки-сан (в особенности вторая) кидали такие эпитеты, которые приходили им на ум.
 Так или иначе, а теперь мы вернулись к самому началу. Нет, точнее сказать, у меня было такое ощущение, что мы совершили три шага вперед, а затем отступили на четыре (ведь девочка закрылась еще и на ограничитель).
 - ...Если ситуация складывается именно так, нам ничего не остается, кроме как осуществить решительный прорыв. Харука-сама уже три дня откровенно не изволит принимать пищу, поэтому меня беспокоит состояние ее здоровья, - горничная выступила на шаг вперед.
 - Все этот так, и, тем не менее, как осуществить так называемый "решительный прорыв"?
 Ведь в отличие от обычной цепочки ограничитель невозможно просто так перекусить клещами для металла.
 - Я осмелюсь использовать вот это, - в руке у горничной была зажата (опять же непонятно откуда появившаяся) большая мотопила темно-синего цвета (такая же была в кино у некоего зверского убийцы, носящего на лице хоккейную маску). Тем не менее, где же она ее принесла...?
 - Поскольку это рискованно, вы, двое, пожалуйста, отойдите назад.
 Мотопила начала издавать скрежещущий звук, предвещающий опасность. ...Она что, серьезно намеревается это использовать?
 - Итак...
 - Прошу вас, подождите. В данной ситуации пройду я, - мне удалось сдержать Хазуки-сан, которая, стоя перед дверью, уже намеревалась занести мотопилу над головой словно меч (безусловно, это - неверная методика использования подобного инструмента).
 Для начала я должен всего лишь объяснить запершейся девочке, что тот самый инцидент полностью улажен. Ведь из рассказа Мики следует, что Харука впала в депрессию, поскольку полагает, будто про ее увлечение стало известно всем. В таком случае, если рассеять это заблуждение, то, несомненно, положение дел изменится. Возможно.
 - И все же...
 - Прошу, положитесь на меня.
 По крайней мере, подобный шаг должен быть на порядок лучше, чем использование мотопилы.
 - ...Понятно. Полагаюсь на вас.
 - Постарайся, братик.
 Ощущая спиной взгляды Мики и Хазуки-сан, я легко постучал в дверь.
 - Харука, открой мне. Я меня есть к тебе разговор по поводу недавнего происшествия.
 - ...
 В ответ - молчание.
 - Ах, ведь наверняка этот разговор не может сулить тебе ничего плохого. Вдобавок, знаешь, у меня есть торт, который тебе нравится.
 - ...
 Снова - молчание.
 - К слову сказать, если ты мне не откроешь, то Хазуки-сан утверждает, что начнет буянить, размахивая тут мотопилой.
 - ...Не извольте утверждать, что я в своих действиях дойду до такой степени, - за спиной послышалась хладнокровная колкость горничной. Право же, складывалось такое впечатление, что именно вы готовы совершить подобное.
 - Нуу, вот как складываются обстоятельства, и все же, не откроешь ли мне? - я опять обратился с подобным вопросом, после чего ощутил за дверью признаки того, что хозяйка комнаты, по-видимому, пребывает в нерешительности, и тут...
 - ...Понятно. Прошу, заходи.
 ...До меня долетел такой ответ, произнесенный тонким голосом.
 \* \* \*
 Обхватив колени руками, Харука почти невесомо сидела на массивной кровати (оснащенной пологом).
 Рядом с девочкой лежал плюшевый мишка и нечто, похожее на журнал.
 Как только Харука убедилась, что вошел именно я, ее щеки слегка покраснели, и она отвела взгляд:
 - ...Послушай, я прошу прощения. З-за те странные слова, которые недавно наговорила...
 - Ага, ведь я не обратил на них внимания.
 Полагаю, будет лучше, если я не стану задавать вопросы по поводу тех слов. Хотя мне очень хочется попробовать продолжить выяснение всех обстоятельств.
 - Меня больше волновало... что ты три дня не посещаешь школу.
 - ...Прошу прощения.
 - Право же, все в порядке, у меня нет повода упрекать тебя за это...
 Как только я посмотрел на павшую духом Харуку, напоминающую щенка, которого выбранили за шалость, на меня накатило такое безрадостное настроение, совсем словно я как-то издеваюсь над ней.
 - Для начала сообщу, что все в порядке.
 - Ты о чем?
 - Поскольку твое увлечение не стало достоянием общественности. После того происшествия мое прикрытие так или иначе ловко подействовало.
 - В-вот как? - почувствовав облегчение, Харука подняла голову.
 - Ага, поэтому ты можешь ни о чем не беспокоиться.
 - Б-благодарю тебя. И все же, каким образом ты все скрыл в той ситуации...?
 Ведь, определенно, положение дел в тот момент было довольно-таки безнадежным...
 Как только я вкратце объяснил, что случилось в тот момент (мою плохую актерскую игру), Харука побледнела:
 - Как, в таком случае... все считают, что ты - владелец того каталога?
 - Нуу, именно так.
 - Э-это же... - Харука изменилась в лице.
 - Хм? Что-то не так?
 Хотя, по моим соображениям, данная ситуация не заслуживает особого внимания.
 - Д-да ведь окружающие будут смотреть на тебя странными взглядами...
 В самом деле? Определенно, то происшествие ныне является причиной для возникновения вредных последствий (письма с угрозами, негодяй Сасаока и тому подобное), тем не менее, если сравнивать это с текущей ситуацией в мире, то сложившееся положение дел совершенно не является настолько уж важным. Точнее сказать, когда я хотя бы вижу окутанное печалью лицо Харуки, мне кажется, что испытывать на себе неприязненные взгляды - это еще не так уж плохо. ...Как удивительно. Хотя до сих пор мне не приходилось испытывать подобные чувства по отношению к кому-либо.
 - Все в порядке, не стоит волноваться. Если у тебя поднимется настроение, в результате и я буду доволен, - при всем том, что я произнес это...
 - Т-ты этого, подобного развития событий...
 ...Тем не менее, Харука, по-видимому, не согласилась с моим ответом.
 - ...Не понимаешь. Что это означает... что это означает, когда выясняется, что твое увлечение является необычным, и отличается от интересов окружающих тебя людей... - в глазах у девочки в мгновение ока начали набухать крупные слезинки
 - Нельзя... это никуда не годится... Юуто-сан, я не хочу вынуждать тебя чувствовать то же самое, что приходилось ощущать мне.
 - Харука?
 - ...Такие... подобные чувства уже... - девочка опустила голову, и ее плечи задрожали. Она некоторое время пребывала в таком положении, и все же немного спустя, словно бы приняв какое-то решение, подняла на меня свой взгляд.
 - ...Юуто-сан. Имеется короткая история, которую я хотела бы сейчас тебе рассказать. Возможно... ты найдешь в себе силы выслушать меня?
 - Да. Все в порядке, о чем ты...
 Произнеся это, я спохватился. История, которую Харука намеревалась мне изложить в нынешней ситуации. Полагаю, не может существовать иной темы для рассказа. Как раз это я недавно слышал...
 Не обманув мои ожидания, Харука тихо заговорила:
 - ...Это - история про то, что произошло со мной во время моего обучения в средней школе.
 \* \* \*
 Если свести воедино то, что рассказала эта девочка, и то, что я ранее услышал от Мики, получится нижеследующее.
 Короче говоря, по-видимому, во время обучения в средней школе Харука допустила почти такую же непростительную оплошность, как и в нынешней ситуации.
 Я не понял всех обстоятельств, тем не менее, по рассказу она, находясь в аудитории во время обеденного перерыва, поскользнулась на упавшем на пол пустом пакете из-под молока и грохнулась, при этом принесенная случайно манга (первый том произведения "Исполненный Смущения Треугольник") закружился в воздухе и замечательно раскрылся прямо на глазах у одноклассниц, или что-то в этом роде. ...Если суметь в красках представить себе то зрелище, то даже как-то страшно становится.
 Вот так ловко интерес этой девочки стал достоянием учеников.
 Тот факт, что Харука, которая уже в то время (также как и сейчас) испытывала на себе особое внимание окружающих (в хорошем смысле), обладает таким специфическим хобби, стал для уставших от скучной повседневности школьников подходящей темой для обсуждений, поэтому с того момента обстановка, которая складывалась вокруг этой девочки, сильно изменилась.
 Похоже, не случилось такого, чтобы ее особо игнорировали или публично третировали.
 Просто вышло так, что отношение окружающих к Харуке и взгляды в ее сторону определенно изменились (в плохую сторону) до такой степени, что даже те ученицы, которых она считала своими хорошими подругами, постепенно начали все больше ее сторониться, словно окружение конгрессмена, который потерпел поражение на выборах.
 Кажется, Мика говорила, что было невыносимо глядеть на депрессию, в которой тогда находилась Харука.
 - В то время у старшей сестрички был ужасно жалкий вид. Невозможно смотреть. До того инцидента старшая сестричка была открытая, часто болтала, тем не менее, после она все больше и больше предавалась унынию, перестала смеяться... время от времени плакала в одиночестве, в основном, по ночам.
 Похоже, и Мика, и Хазуки-сан прикладывали все усилия, прибегая к разным ухищрениям, чтобы переломить данную ситуацию, тем не менее, если смотреть с позиции такого замкнутого сообщества, как школа, эти двое являлись в высшей степени посторонними субъектами. По-видимому, все их усилия окончились крахом.
 Короче говоря, единожды изменившаяся позиция окружающих по отношению к Харуке сохранилась до выпускной церемонии, и девочка, так и пребывающая в подавленном настроении, завершила период обучения в средней школе.
 - Если говорить честно, то старшая сестричка предполагала поступить в связанную с той школой академию Сэйдзё... Академию Сэйдзюкан для девочек, тем не менее... из-за того, что сложилась такая ситуация, она отказалась от подобной затеи и решила посещать высшую образовательную Школу Шираки. Ведь данное учебное заведение расположено далеко от академии Сэйдзё, а также здесь не было учеников, которые бы знали про увлечение старшей сестрички.
 Академия Сэйдзюкан для девочек - это знаменитая элитная школа, расположенная в нашем районе, которая благодаря системе непрерывного последовательного обучения, осуществляемого на протяжении восемнадцати лет (начиная с детского сада, через младшую, среднюю и старшую школы - до высшего учебного заведения), выступает в качестве образовательного учреждения для взращивания истинных супер-леди (ходят слухи, что восемьдесят процентов ее учениц в конце каждой фразы добавляют "...дэсва" [117] ; что в этом заведении, куда ни плюнь, обязательно попадешь в дочь президента какой-нибудь корпорации; что в школьной столовой им подают полный выбор блюд французской кухни). Право же, если попытаться раскинуть мозгами, то, определенно, покажется немного нелогичным, что такая леди, как Харука, посещает учебное заведение такого среднего уровня, как наша Школа Шираки, тем не менее, поскольку обстоятельства сложились именно так, то можно согласиться с подобным положением дел.
 - Именно по этой причине старшая сестричка боится, что ее увлечение станет достоянием общественности. Полагаю, что неприятные воспоминания о том времени стали для нее в некотором роде психологической травмой. ...Братик. Именно поэтому я полагаюсь на тебя. Ведь ты - единственный, кто, узнав о ее увлечении, все равно продолжает с ней общаться так же, как и раньше.
 \* \* \*
 В тот момент, когда Харука заканчивала свой рассказ, по ее щекам текли слезы.
 - ...В-вот почему это никуда не годится. Если окружающие считают, что владелец того каталога - ты, н-на этот раз все они будут смотреть странными взглядами на тебя, и отдалятся они тоже от тебя.
 По-видимому, она порядочно огорчена, рассказывая эту давнюю историю, о которой не желает вспоминать. Девочка произносила слова, словно бы выдавливая их из себя.
 - Я... я... не хочу, чтобы ты оказался в таком же положении...
 - Этого не случится.
 Я понимал, о чем Харука ведет речь, тем не менее, как мне кажется, совершенно не обязательно, чтобы все ребята были одинаковыми. Определенно, в глазах истинных леди, взращенных в академии Сэйдзё, человек, увлеченный стилем жизни Акиба, выглядит настолько отличающимся, что кажется им не от мира сего, и в подобном положении дел нет ничего удивительного, тем не менее... если поразмыслить с точки зрения обычного школьника, то из десяти человек имеется один, который одобряет подобное увлечение, согласна?
 И все же Харука замотала головой в ответ:
 - В-вероятно, так оно и есть. Т-тем не менее, нет необходимости, чтобы ты оказался в подобной ситуации из-за меня. В сущности, именно я - виновница всего, поэтому... е-если только на меня будут смотреть странными взглядами, то...
 - Не говори подобных глупостей.
 - И в-все же... - Харука впилась в меня взглядом.
 - В целом, друзья, которые хотя бы отдаляются от тебя в подобной ситуации, не являются настоящими друзьями. Даже если подобного инцидента не произойдет, когда-нибудь непременно случится так, что эти так называемые друзья предадут по какой-либо иной причине. Не скажу, что это хорошо, когда они отдаляются, и все же... даже если до такой степени о подобном беспокоиться, ничего ведь с этим не поделаешь, я прав?
 По крайней мере, я думаю именно так.
 И даже если другом является человек, который игнорирует важные составляющие характера своего товарища и открыто меняет стиль общения и поведение по отношению к нему только из-за того, что тот увлекается стилем жизни Акиба, то в такой ситуации ничего не поделаешь.
 - И в-все же... - Харука крепко сжала руки перед грудью, - ...все же... горько, когда оказываешься в одиночестве. Я не смогла вынести этого. Даже сейчас у меня нет уверенности в том, что я смогу вынести подобное. Находиться в полном одиночестве... не хочу этого. Должно быть, любой из нас этого не хочет...
 И тогда девочка с огорченным видом опустила взгляд долу.
 Хмм, изрядно проникаешься унынием. Полагаю, такой пессимизм вполне допустим, пока слушаешь ее рассказ, тем не менее, довольно, у меня есть желание освободить Харуку от пут ее прошлого.
 - Право же... - поэтому я произнес, - ...полагаю, что я не окажусь в одиночестве.
 - Что? - девочка подняла на меня свой взгляд.
 - Ведь ты не отдалишься от меня по той причине, что у меня имеется необычное хобби?
 - Т-такому не бывать. Ты мне нравишься [118] . Хотя бы по этой причине я не отдалюсь от тебя.
 Право же, давай будем думать, что произнесенное слово "нравишься" не содержит в себе глубокого смысла.
 - Действительно? В таком случае рядом со мной, по крайней мере, будешь ты. Так что я не окажусь в одиночестве.
 - Все так, и тем не менее...
 Харука пребывала в растерянности, поэтому я продолжал. К слову сказать, это были слова, которые именно я действительно должен был ей произнести.
 - Вдобавок... ведь я буду поступать аналогичным образом. Даже если все жители Земли будут смотреть на тебя странными взглядами, я единственный останусь твоим сторонником. Когда бы это ни произошло, кто бы ни был противником, какие бы неприятности я в результате ни переносил, - я буду следовать за тобой. Одно это я тебе обещаю.
 - Что, да как же это...?!
 Могу твердо это заявить.
 Даже если с Харукой случится то же самое, что недавно произошло в школе, нет, хуже, произойдет инцидент, о котором шла речь в той истории про времена обучения в средней школе (...как мне кажется, когда-нибудь это действительно случится), вероятно, я все равно встану на ее сторону. Полагаю, что даже если в результате этого окружающие будут смотреть на меня странными взглядами, а по школе пойдут отвратительные слухи, я навряд ли буду сожалеть о своем выборе.
 Почему же?
 Я могу привести множество доводов: поскольку кроме меня никто не знает секрет Харуки; поскольку я взял на себя ответственность, признав подобное увлечение Харуки; поскольку меня с серьезным видом попросила Мика, и теперь она полагается на меня в этом вопросе.
 Тем не менее, главная причина, по которой я решил, что приму сторону этой девочки, является более простой и основополагающей.
 Короче говоря...
 Она пришлась мне по душе. Эта слегка странная леди, которая выглядит совершенной и безупречной, а в действительности является неуклюжей растяпой, плаксой, наивным существом, и при этом ее окружает атмосфера, не дающая мне возможности оставить ее наедине со своими проблемами.
 - Именно поэтому, Харука, ты никогда не останешься в одиночестве. Что бы ни произошло, я ни в коем случае тебя не покину.
 ...Проклятье, хотя я произнес подобное по собственной воле, тем не менее, разве, как мне кажется, подобные слова не пробуждают смущение? До такой же степени, как если сказать девочке во время созерцания фейерверка: "Я хочу видеть, как эти огненные цветы отражаются в твоих глазах..."
 - Ю-юуто-сан...
 И все же выражение лица Харуки говорило о том, что девочка переполнена эмоциями, а в ее огромных глазах снова скопились слезы.
 - Я... я... хотела, чтобы кто-нибудь непременно произнес мне эти слова, как мне кажется. Всегда хотела услышать, что я не буду в одиночестве, и что есть такой человек, который будет рядом со мной, что бы ни случилось.
 По-видимому, девочка не могла больше сдерживать свои эмоции, и из ее глаз снова хлынули крупные слезы. Я уже намеревался достать из кармана платок и вытереть их, и тут все-таки спохватился, что и сегодня у меня нет с собой элегантного платочка. Нет на Земле человека, более никудышного и бестолкового, чем я сам.
 Несколько секунд я пребывал в нерешительности, и все же вытер пальцами слезы на щеке Харуки. Кожа такая нежная и гладкая. Вначале лицо девочки приняло такое выражение, словно она пребывает в изумлении, тем не менее, спустя секунду оно вернулось к прежнему выражению.
 - Послушай, ты не против, если я тебя попрошу всего лишь об одном?
 - Не против.
 - Я бы хотела, чтобы ты позволил мне совсем ненадолго воспользоваться твоей грудью, чтобы выплакаться.
 - Всегда к твоим услугам.
 - Хорошо, - Харука кивнула, после чего спрятала лицо у меня на груди и тихонько заплакала. Хотя я не понимал, с чем связаны эти слезы, тем не менее, слегка ее обнял.
 Немного погодя девочка перестала рыдать и подняла ко мне свое лицо. Ее глаза все еще были красными, словно у крольчонка, и тогда она со смущенным видом произнесла:
 - ...Пожалуйста, всегда будь рядом со мной.
 Вместо ответа я снова прижал ее к своей груди. Хотя перед этим я не обратил внимания, но от длинных волос Харуки исходил нежный аромат, который успокаивающе действовал на душу. И вот когда я уже собирался погладить эти волосы...
 - ...Не нахожу слов для оправдания за то, что разрушаю совершенно идиллическую атмосферу вокруг вас двоих, и все же...
 - Ох!
 - Ах!
 Когда мы опомнились, оказалось, что позади нас опять стоит горничная.
 В мгновение ока мы с Харукой отстранились друг от друга, словно два магнита, соединенные одноименными полюсами.
 - ...Все-таки черты моего лица таковы, что вызывают испуг? - горничная спросила это со слегка огорченным видом. Дело совсем не в этом, проблема в том, с какого момента вы здесь?! Определенно защелка не была замкнута, тем не менее, до меня не долетел ни звук открывающейся двери, ни звук шагов, ни другие признаки того, что в комнате находится кто-то еще.
 - Вы удалились в мир, предназначенный только для вас двоих, поэтому не обратили внимания на наше появление, я права?
 Позади Хазуки-сан находилась улыбающаяся Мика, тоже оказавшаяся в комнате незаметно для нас. Эти двое - совершенно удивительные субъекты...
 - По всем признакам осмелюсь предположить, что проблема улажена, посему, пожалуйста, извольте покушать. Вы уже три дня не ели, и поэтому вы, должно быть, голодны.
 - Ах, когда вы об этом упомянули... - и тут живот Харуки, словно бы вспомнив о таком досадном упущении, издал миленькое урчание, - ...? - после чего лицо у девочки стало пунцовым.
 При взгляде на нее у меня возникла поистине неуместная мысль: "У настоящей леди и урчание в животе является элегантным и утонченным..."
 4
 Итак, с того дня миновала неделя.
 - Ах, Юуто-сан.
 Утро, по пути в школу. Когда я неспешно шагал по своему обычному маршруту, то случайно встретился с той самой леди.
 - О, Харука, привет.
 - С добрым утром. Какая сегодня хорошая погода.
 - Ага. Хотя мне все еще хочется спать.
 - Ах, и правда. У тебя - сонный вид. Ты напоминаешь панду, которая страдает недосыпанием, - Харука рассмеялась, словно колокольчик, после чего мы рядышком направились в школу. Вокруг нас шагало множество ребят, также одетых в униформу, установленную для нашего учебного заведения. Это несущественно, и все же мне кажется, что мы с Харукой стали часто встречаться по пути в школу именно на этом самом месте. Или это разыгралось мое воображение?
 - Послезавтра заканчиваются учебные занятия. И тогда наконец-то наступят летние каникулы, - моя спутница радостно улыбнулась.
 Со времени моего вышеописанного визита в особняк, принадлежащий семье Ногизака, Харука опять стала сама собой (улыбающаяся и добрая леди от природы), и теперь в хорошем настроении посещала школу. На ее лице не было и следа той печали, которая господствовала там еще неделю назад.
 - С большим удовольствием предвкушаю летние каникулы. Ах, к слову сказать, ты помнишь... про нашу договоренность.
 - Разумеется.
 - Значит так, полагаю, что расписание, вероятней всего, появится в середине августа, поэтому...
 Как мне кажется, все события, так или иначе, пошли в правильном направлении.
 Благодаря недавнему инциденту (когда едва не был раскрыт секрет Харуки) я, по-видимому, сумел уладить изрядную часть забот (хотя, как и следовало ожидать, полностью с ними справиться, вероятней всего, не получится), связанных с прошлым этой девочки, но обуревающих ее до сих пор, а также мне удалось еще немного сократить то расстояние, которое нас разделяет. "Не бывать бы счастью, да несчастье помогло" - эта пословица как раз описывает данный случай.
 Впрочем, даже если ситуация наладилась, тем не менее, остался всего один нерешенный вопрос, или, если сказать точнее - надоедливая проблема...
 - Привет, Харука-тян, - у нас на пути неожиданно возникла высокая фигура. - Харука-тян, прекращай постоянно быть вместе с этим негодяем-отаку. Ведь это всего лишь не делает тебе чести и бросает тень на твою репутацию.
 Перед нами стоял Сасаока.
 - Этот субъект - извращенец, который испытывает наслаждение, разглядывая сомнительные фигурки, не так ли? И роста он невысокого, и внешность у него совершенно тривиальная. У него и успехи в учебе, и достижения в спорте - ниже всяких оправданий. Вдобавок, он извращенец, который испытывает наслаждение, разглядывая сомнительные фигурки, и это - хуже всего. Харука-тян, ведь разве до тебя не доходят подобные слухи?
 Продолжая, как обычно, изображать на лице фальшивую улыбку, он впился в меня злобным взглядом.
 Именно так.
 Проблема, которая осталась неразрешенной - как раз вот что.
 Это - слухи обо мне (и вместе с ними - Сасаока, который назойливо затевает ссоры, используя сплетни в качестве критического материала).
 Эта проблема до сих пор... словно москиты, которые в середине лета как заведутся, и сколько их ни убивай, сколько их ни истребляй, а они все равно налетают... упрямо живет и здравствует. Право же, как и следовало ожидать, когда подобное положение (распространение слухов обо мне) продолжается уже десять дней, к такому изрядно привыкаешь, и, тем не менее, когда тебе в лицо заявляют, что ты - извращенец, и тому подобные гадости, это не очень-то способствует улучшению настроения. Скорее, изрядно его портит.
 Я невольно состроил кислую гримасу, а Сасаока, не обращая на меня внимания, продолжал увещевать Харуку:
 - Ты полагаешь, что это - все, что про него можно сказать? Да он даже притащил в школу какой-то подозрительный каталог. Подобное уже неизлечимо. Точнее сказать, это - отвратительно, ты согласна со мной?
 Этот болван болтает все, что взбредет ему на ум.
 - С какой стороны ни взгляни, в нем нет ничего хорошего, разве я не прав? И я совершенно не понимаю, почему ты дружишь с таким субъектом? Ох, может быть даже этот негодяй шантажирует тебя, обнаружив какую-то компрометирующую информацию? В таком случае только скажи - и я что-нибудь сделаю. Все-таки, я достиг второго уровня в искусстве владения мечом, обучаясь у мастеров из Шаолиня...
 - ...Пожалуйста, прекрати.
 Сасаока так и не закончил свой монолог.
 - Юуто-сан - совершенно необыкновенный человек. Он - добрый парень, он - превосходный человек, который способен проявить чуткость и внимание к другим людям. Я думаю, что он - замечательный, и весьма сожалею, что ты это отрицаешь. Поэтому, пожалуйста, прекрати.
 - Х-харука-тян? - от такого необычного поведения этой девочки Сасаока даже отступил на шаг. Многие из ребят, проходивших мимо нас, тоже остановились, задаваясь вопросом: "Что случилось? Неужели Харука... гневается?"
 - Если твой разговор касался только этого, в таком случае прошу нас извинить. ...Идем, Юуто-сан.
 - А-ага.
 Харука потянула меня за руку, и мы уже намеревались покинуть место ссоры...
 - П-подожди! Собственно говоря, что означают твои слова? Что, в таком субъекте, как этот негодяй-отаку, есть нечто хорошее? Объясни так, чтобы и мне стало понятно! Эй, Харука-тян! - Сасаока подскочил сзади и с силой схватил девочку за руку. Хмм, если этот псевдо-феминист, тяготеющий к подобного рода действиям, взбесится, будут проблемы. Если сейчас ему не сделать зарубку на долгую память [119] , полагаю, в ближайшем будущем он еще доставит нам хлопот.
 - Эй, ты, знай же меру...
 Я подобрал метлу для уборки опавших листьев, которая случайно лежала поблизости (вероятно, ее забыл муниципальный рабочий), и уже намеревался замахнуться, чтобы ударить Сасаоку по голове...
 \* \* \*
 ...И тут увидел, что его тело прямо у меня на глазах парит в воздухе...
 \* \* \*
 - ...Что?
 И действительно, это был невозможный полет, идущий против законов природы и силы тяжести. Тело Сасаоки принялось неуклонно взлетать в воздух с такой энергией, словно это был такэтомбо [120] . Ух тыы, поразительно... Все так же вращаясь, словно какой-то необыкновенный штопор, парень пролетел по воздуху и врезался в дерево, стоящее примерно в десяти метрах от нас, после чего как бы сполз по стволу и рухнул на землю. Затем до нас донесся такой звук, словно его издавала издыхающая лягушка.
 - ...?
 И еще: в той точке, откуда был произведен запуск объекта "Сасаока"... то есть, рядом со мной виднелась фигура Харуки, принявшей одну из поз, практикуемых в некоем стиле боевых искусств. На миг из-под ее юбки, легко взвившейся в воздух, мельком показалось нечто белое (?!). Н-неужели я только что увидел... проклятье, сейчас - не время размышлять о подобных вещах, словно похотливый старик.
 Вокруг наступила гробовая тишина.
 В версии с изображениями тут находится картинка.
 Проходившие мимо ребята уставились на Сасаоку, жалко валяющегося на земле, такими взглядами, словно увидели некое явление, в которое невозможно поверить.
 Кстати.
 Ведь есть еще одна вещь, в которую невозможно поверить.
 Неужели подобное... совершила Харука?
 Не обращая внимания на меня и окружавших нас ребят, переполненных единственным чувством - потрясением от этого происшествия, находящегося целиком за пределами нашего понимания, девочка приблизилась к Сасаоке, у которого на губах выступала пена, словно у краба, пребывающего на солнцепеке, и который конвульсивно подергивался, словно новорожденный тюлененок (похоже, он все-таки был в сознании), после чего, улыбнувшись, произнесла:
 - Юуто-сан не заслужил те бранные слова, поэтому, пожалуйста, не произноси их больше по отношению к нему.
 - Х-харука-тя...
 - Кроме того... тот сомнительный каталог, о котором ты упомянул, в действительности принесла я. Поэтому, если ты желаешь что-то сказать по этому поводу, то, пожалуйста, скажи мне.
 - ...?
 Выглядело так, словно за спиной у Харуки ревет окутанный пламенем дракон.
 Похоже, под действием такой силы, скрытой за приветливой улыбкой, даже Сасаока был не в состоянии произнести что-либо еще. Нуу, по всей видимости, просто у него - сильные повреждения, поэтому он не может болтать.
 - А теперь, Юуто-сан, идем. Мы опаздываем, - обернувшись, Харука с улыбкой произнесла это, и выражение ее лица вновь как всегда стало ангельским.
 ...К слову сказать, хотя я вспомнил об этом именно сейчас, и все же, разве не ходили слухи, что Харука является заместителем инструктора в некоей школе старинных боевых искусств, или что-то в этом роде? Право же, даже если все обстоит именно так, все равно можно со всей очевидностью сказать, что нынешний полет Сасаоки - это нечто экстраординарное...
 - Что-то случилось... Юуто-сан? - Харука с взволнованным видом заглянула мне (все так же стоящему на месте) в лицо снизу вверх.
 - ...Нет, все в порядке.
 Право же, разве все хорошо? Нет причин, чтобы не беспокоиться (скорее, я ужасно беспокоюсь), тем не менее, когда я вижу перед собой такое беззаботный и невинный улыбающийся облик Харуки, все эти проблемы кажутся ничтожными. Раз лицо этой девочки не окутано печалью, то и у меня все замечательно.
 Тем не менее, глядя на фигуру Сасаоки, лежащего на земле, словно лишенный жизненной энергии зомби, в глубине сердца я твердо дал себе всего один зарок. В будущем, что бы ни случилось, категорически не заставляй Харуку по-настоящему гневаться.
 \* \* \*
 И с этого момента до такой степени надоедливый Сасаока стал очень тихим. Более того, как только он видел меня и Харуку, тут же отводил взгляд и панически бросался в бегство, словно желтый полоз, столкнувшийся лицом к лицу с мангустой - вот как сложились обстоятельства. Хотя я не могу не понять его чувства.
 Также с того же самого момента даже отвратительные сплетни про меня, в которых не было и капли благодушия и миролюбия, все совершенно бесследно исчезли. Что до причин такого явления... полагаю, даже раздумывать об этом не надо. Ведь в тот момент кроме нас там присутствовала целая зрительская аудитория. ...Думаю, что именно нынешнее событие вынудило меня вновь признать, насколько сильна влиятельность Харуки в нашей школе.
 Как бы там ни было, а это означает, что с того момента оставшиеся неразрешенными проблемы наконец-то были полностью улажены.
 Повседневная жизнь, которая вновь вошла в свою колею приблизительно через две недели после того злополучного инцидента.
 Тем не менее, члены фан-клуба, как уже заведено, кидали на меня злобные взгляды, словно я - враг их семьи, и письма-угрозы приблизительно следующего содержания: "Отстань от Харуки-сама! Ты - дебил!" - все еще иногда приходили, однако я уже примирился с подобными вещами. Ведь что ни говори, а реальность состояла в том, что мы с этой девочкой стали большими друзьями. Хмм, по крайней мере, будем внимательнее, чтобы только это не бросалось в глаза, ведь существует вполне ощутимая возможность подвергнуться сумаки на крыше...
 - Юуто-сан!
 ...Хотя в голову приходят подобные мысли...
 - Если ты не против, не могли бы мы вместе пообедать?
 ...Честно говоря, в последнее время мне кажется: "Не представляет ли это серьезную трудность?"
 Харука с радостным видом машет мне рукой.
 Кстати, подобная ситуация имеет место в аудитории во время обеденного перерыва. В последнее время эта девочка стала активнее, чем прежде, общаться со мной даже в пределах школы. Если она доверилась мне всей душой, то большей радости для меня не существует, тем не менее, к несчастью у каждой вещи или ситуации непременно существуют как положительная, так и отрицательная стороны.
 Нуу, иначе говоря...
 Само собой разумеется, в аудитории во время обеденного перерыва вокруг нас присутствуют многочисленные одноклассники, поэтому, когда девочка, носящая прозвище "Серебряное сияние звезд", в такой ситуации совершает подобные действия, это неизбежно привлекает всеобщее внимание...
 - Аясэ, похоже, что в последнее время твои отношения с Харукой-сама стали еще более дружественными, не так ли?
 - Вместе пообедать... черт, уж ни увлечена ли она тобой?
 Вдобавок, следует отметить, что в нашем классе имеется много членов фан-клуба (притом - относительно воинственно настроенная группа).
 - Ну что, для начала сделаем ему сумаки и подвесим на крыше?
 - Нет, полагаю, будет лучше закопать его на клумбе, словно тюльпан.
 - Можно также опустить его в бассейн вниз головой.
 ...Смогу ли я когда-нибудь благополучно встретить летние каникулы?
 У меня не было твердой уверенности.

 Ваби-саби представляет собой обширную часть японского эстетического мировоззрения. «Ваби» ассоциируется со скромностью, одинокостью, неяркостью, однако внутренней силой. «Саби» — с архаичностью, неподдельностью, подлинностью.

 Ариакэ - кроме значения, описанного в примечании 2, это название также может указывать на множество мест в Японии (горы, города и деревни, и т.п.). Кроме того, на острове Кюсю имеется залив с таким именем (часто называемый Море Ариакэ).

 Додзинси - японский термин для обозначения некоммерческих литературных журналов, самостоятельно издаваемых их авторами. На комикетах в большинстве случаев продают именно додзинси.

 Каруизава - город в префектуре Нагано, любимое место летнего отдыха японцев.

 Хаяма - город в префектуре Канагава, где расположена вилла императорской семьи.
Озе - национальный природный парк.

 Нацукоми - сокращенное название летнего комикета.

 Tokyo Big Sight - сленговое название для Токийского Международного Выставочного Центра.

 Юрикамомэ - название одного из видов чаек. Это название носит полностью автоматизированная железнодорожная линия в Токио, с помощью которой можно добраться до Ариакэ.

 В исходном тексте данное слово, произнесенное Микой, записано другими иероглифами (хотя звучит так же). Девочка подразумевает お義兄 (сводный старший брат, муж старшей сестры).

 В исходном тексте данное слово, произнесенное Микой, записано другими иероглифами (хотя звучит так же). Девочка подразумевает お義兄 (сводный старший брат, муж старшей сестры).

 Использовано японское выражение 顔を綻ばせる. Дословный перевод: "Распороть лицо". Означает: "Расплыться в улыбке".

 Белая головная повязка, символизирующая у японцев непреклонность намерений и поддерживающая боевой дух.

 Боккэн - деревянный макет японского меча, используемый в различных японских боевых искусствах для тренировок.

 "あの素晴らしい愛をもう一度" - знаменитый сингл, впервые исполненный 5 апреля 1971 года, слова - Китаяма Осаму, музыка и исполнение - Катоу Казухико.

 Единица объема в Японии. Бутылка в один що имеет следующие размеры: высота - 39.8см, диаметр дна - 10.4см, диаметр горлышка - 3.1см, объем - 1.8 литра

 Странное у этого автора представление о водке. Такое процентное содержание - у медицинского антисептического раствора, но никак не у водки.

 В настоящее время данный термин используется в основном для обозначения места, где проходят тренировки, соревнования и аттестации в японских боевых искусствах.

 Сундомэ (или сандоме) - в японских боевых искусствах - работа в парах без контакта при резкой остановке ударной конечности непосредственно перед контактом с целью на расстоянии около 3 сантиметров.

 Дайкон - японская белая редька, широко используемая в кулинарии.
Дайкон из Сакурадзимы (дайкон, выращиваемый в префектуре Кагошима) - самый большой в мире, о чем существует запись в Книге рекордов Гиннеса.
Вообще, в японии слово "дайкон" также используют для обозначения плохой игры актера (актер-редька), поэтому в данном случае Юуто сравнивает свой отвратительный спектакль с данным дайконом.

 "Похоронный марш" - соната для фортепиано №12, Бетховен.
"Патетическая соната" - соната для фортепиано №8, oп.13 , Бетховен.
"Пляска смерти" - соната для фортепиано, Лист.

 "Нувара-Элия" - чай из одноименной местности на Шри-Ланке.

 Торт "Захер" - шоколадный торт, изобретение австрийского кондитера Франца Захера. Торт является типичным десертом венской кухни и вместе с тем одним из самых популярных тортов в мире.

 Вообще-то японцы называют это "фруктовый компот".

 Ама-но-Ивато - пещера богини солнца.
По легенде, когда богиня солнца Ама-тэрасу спряталась в пещере от своего брата, на земле настала тьма. Боги собрались перед пещерой и предприняли различные шаги, чтобы выманить богиню наружу, однако та из любопытства выглядывала, но выходить не хотела.

 Окончание фразы, используемое в женской вежливой речи. В японской культуре приписывается девицам из богатых семей.

 Харука произносит слово 好き, которое может означать "любить", а также "нравиться, вызывать симпатию". Поэтому Юуто сбит с толку.

 Использовано японское выражение 釘を刺す, которое на русский язык дословно переводится "Вбить гвоздь". Означает "предостерегать, предупреждать, проявлять осторожность, напоминать о чем-либо". Сходно с выражениями "Завязать на память узелок", "Зарубить на носу".

 Такэтомбо - игрушка - бамбуковый вертолетик на палочке, который нужно раскрутить в ладонях и подбросить в воздух. Может представлять собой просто пропеллер, запускаемый с помощью специальной рулетки.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Данная глава взята из открытого источника. Файл был скачан с сайта: https://loghorizont.ru/

Если вам понравилась глава:

 Оставьте комментарий: https://loghorizont.ru/Sekret-Xaruki-Nogidzaki/

 Отблагодаритьте нашу команду: https://loghorizont.ru/podderzhat-proekt/

 Помочь проекту, кликнув на рекламу: https://loghorizont.ru/

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

**Эпилог**

В версии с изображениями тут находится картинка.
 Первый день летних каникул.
 Я находился в комнате Харуки.
 - Откровенно говоря... есть нечто, что я хотела бы тебе показать.
 Когда девочка сообщила мне об этом, я пришел к ней в гости, и все же, собственно говоря, что она имела в виду под словами: "... нечто, что я хотела бы тебе показать"? ...Неужели, Харука оповестила меня о том, что наденет костюм горничной? Ведь в этом доме имеется подобная одежда (например, у Хазуки-сан)... Право же, ведь ни при каких обстоятельствах подобное не произойдет? Однако ранее она говорила о том, что хотела бы попробовать одеться в костюм горничной...
 И вот когда я заставлял свой мозг кипеть от подобных мыслей, вызванных весенним гормональным обострением...
 - Прошу прощения, что заставила тебя ждать.
 ...Вернулась Харука, неся в руке низкий столик.
 Само собой разумеется, на девочке не было костюма горничной.
 - ...Эх!
 - ...? Что означает это: "Эх!"?
 - П-право же, я тут о своем...
 - ...?
 Не могу же я ей рассказать.
 - Я не совсем понимаю тебя, и все же... ах, есть цейлонский бленд "Те фреско" [121] , ты не против?
 - Не против.
 Я тоже расту над собой, ведь, по крайней мере, я тут же понял, что речь, вероятней всего, идет о марке черного чая.
 Харука налила мне в чашку (антикварная вещь времен правления короля Эдуарда VII [122] ; текущая цена - шестьсот тысяч иен) напиток, обладающий сладким цитрусовым ароматом...
 - К слову сказать, сегодня Хазуки-сан отсутствует?
 ...И тут я внезапно обратил внимание, что не видно старшей горничной, которая обычно целиком брала на себя прислуживание за столом.
 - Хазуки-сан в отпуске. В преддверии летних каникул она отправилась погостить в родные места.
 - Вот как, в родные места?
 К слову сказать, также я вспомнил, что другая горничная вышла к воротам, чтобы встретить меня и проводить в особняк.
 - По словам Хазуки-сан, ее родина расположена на Хоккайдо. Она сказала, что в качестве гостинца купит нам "Медвежье карри" [123] .
 - "Медвежье карри"...
 Опять какое-то кушанье, которое сильно нравится Харуке.
 - Хотя и Мики тоже не видно...
 - Этот ребенок отправился вместе с дедушкой на охоту в горы. Думаю, что она, вероятней всего, не вернется до вечера.
 - На охоту...?
 Какое суровое увлечение. К слову сказать, разве не существует официального запрещения на использование охотничьих ружей такими малолетними особами?
 - Кстати, отец находится в командировке в организации НАСА, а матушка отправилась в инспекционную поездку в Париж, поэтому сегодня их дома нет. Соответственно, пожалуйста, наслаждайся досугом, - добавила Харука.
 И в самом деле. Из этого следует, что сегодня мы - только вдвоем? Да, именно так. Не то, чтобы мне не нравилась веселая и шумная обстановка, когда присутствуют Мика и Хазуки-сан, тем не менее, время от времени и подобное времяпрепровождение - тоже замечательная штука, ведь так...?
 - ...?
 ...Каак, только вдвоем?
 От этих слов, которые снова всплыли в памяти, у меня невольно закололо под ложечкой.
 Право же, разумеется, в здании присутствует множество постоянно находящихся на работе горничных, которые незаметно для меня обеспечивают поддержание в порядке этого величественного особняка, принадлежащего семье Ногизака, поэтому, вероятно, нельзя сказать, что выражение "только вдвоем" полностью выполняется, однако полагаю, что, по крайней мере, сейчас рядом нет такой беспардонной женщины (хотя ее и не звали, а когда спохватишься - она уже незаметно стоит у тебя за спиной), как старшая горничная, способная скрывать свое присутствие. В таком случае, мы с Харукой фактически - все равно, что только вдвоем.
 Только вдвоем.
 Это сочетание звучит в высшей степени прекрасно.
 - Хмм? Юуто-сан, у тебя почему-то покраснело лицо, у тебя что-то случилось?
 - Н-нет...
 Тем не менее, только я погрузился в подобные размышления, как тут же внезапно испытал внутреннее напряжение. Мои глаза почему-то следили за каждым жестом Харуки, хотя до недавнего момента меня это не беспокоило.
 И вот когда я начал в своем мозгу повторять наизусть хронологию всемирной истории (1919 год - в Версальском дворце подписан Версальский мирный договор [124] , и так далее) для того, чтобы отвлечь свое внимание...
 - ...Юуто-сан...
 ...Лицо Харуки очутилось совсем рядом с моим лицом.
 - Ч-что случилось? - мой голос невольно задрожал. Ууу, слышишь ты, парнишка, сохраняй самообладание.
 - Как я и сказала: есть нечто, что я хотела бы тебе сегодня показать.
 - А-ага.
 После слов "...нечто, что я хотела бы тебе показать" в моем мозгу опять всплыл образ этой девочки, одетой в костюм горничной (вот извращенец!), тем не менее, выражение лица, с которым Харука уставилась на меня, было намного более серьезным, чем я предполагал, поэтому я тут же снова взял себя в руки.
 - Откровенно говоря, я имела в виду вот это, - моя собеседница взяла в руки лежавший рядом с ней журнал так, словно это была дорогая и ценная вещь.
 - Это же...
 То был предмет, который я недавно видел в этой комнате в дальнем углу книжного стеллажа.
 - Да. Это - "Невинная улыбка", первый выпуск.
 Передо мной находилась вещь, являющаяся памятной для Харуки.
 - Послушай... ты не мог бы почитать этот журнал вместе со мной?
 - Этот журнал?
 - Именно так. Ты... против?
 - Нет, для меня это не составит беспокойства, и все же... - я дал такой ответ, поскольку у меня не было особых причин, чтобы отказываться. Тем не менее, почему Харука хочет, чтобы мы сделали подобное?
 - ...Для меня это - особый журнал, - тихо заговорила девочка. - Когда я пребывала в унынии, когда у меня были какие-то неприятности, я всегда смотрела этот журнал, и тем самым воодушевляла себя. "Даже если меня поджидают огорчения или печали, непременно где-то есть человек, похожий на того, с которым я встретилась тогда в парке, и этот человек меня утешит". Я верила в это, и таким образом преодолевала неприятно с ти, - Харука крепко прижимала к груди журнал "Невинная улыбка". - Вот почему это - особая для меня вещь. Это - предмет, напоминающий мне о том самом человеке, это - очень-очень ценная и дорогая вещь, это - мое сокровище.
 - Вот как...?
 Тот факт, что Харука даже сейчас находит опору в том человеке, почему-то вызвал во мне противоречивые чувства. Хотя, право же, я не могу ничего поделать, даже если буду ревновать к тому субъекту, о котором я не знаю ни имени, ни внешности.
 И вот когда я почувствовал себя слегка удрученно...
 - Поэтому мне хочется, чтобы ты тоже почитал со мной этот журнал. Журнал, который до сего момента поддерживал меня... н-нуу, вместе с тем человеком, который сейчас является для меня самой действенной опорой в трудных ситуациях, - произнесла девочка.
 - Что...?
 - Я была так счастлива. Когда услышала твои слова, что ты станешь на мою сторону... поэтому, когда окружающие смотрели на тебя странными взглядами, я думала: "Как же мне поступить?" - и в то же самое время в глубине души чувствовала себя счастливой, поскольку ты встал на мою сторону и заступился за меня. ...Прошу прощения. Полагаю, что я - скверная девчонка. И все же... я действительно счастлива...
 - Харука...
 Откровенно говоря, я был счастлив. Эта девочка считает меня "...человеком, который является самой действенной опорой в трудных ситуациях". Невзирая на все остальное одно это заставляло меня чувствовать себя счастливым.
 От такого избытка чувств меня на мгновение охватило побуждение скакать и носиться вокруг, тем не менее, если я действительно совершу такое, то просто буду выглядеть, словно ненормальный (до такой степени, что придется вызывать желтую машину скорой помощи из психиатрической клиники). Я кое-как подавил подступивший приступ радости, после чего произнес:
 - В таком случае почитаем его вместе?
 - Даа!
 Мы с Харукой сели рядышком на край кровати и принялись вдвоем перелистывать журнал "Невинная улыбка".
 - Мне чрезвычайно нравится диалог вот в этом месте... Кульминационная часть этого рассказа необычайно увлекательная... Этот рисунок - просто прелесть... - в каждом месте девочка высказывала свое впечатление. Она выглядела настолько живой и бодрой, что было как-то даже непривычно, и кроме того данная ситуация заставила меня еще раз остро ощутить, что Харука действительно любит этот журнал. Все-таки я был чуточку раздосадован, тем не менее, полагаю, тут уж ничего не поделаешь. Испытывая спутанные чувства (близкие к душевному состоянию парня, который волнуется о том, что его возлюбленная ранее встречалась с другим), я попытался мельком взглянуть на девочку, которая сидела рядом со мной.
 Харука со счастливым видом перелистывала журнал "Невинная улыбка".
 ...Что такое?
 От этого зрелища у меня возникло чувство какого-то несоответствия.
 Это было ощущение, которое пронзило меня в тот день, когда я, находясь в этой же комнате, украдкой смотрел данный журнал, пока Харука отсутствовала, и которое бередило мне сердце. Как мне кажется, его можно назвать "дежа-вю".
 ...Мне уже приходилось где-то наблюдать подобное зрелище, не так ли?
 Вечер. Общественный парк, окрашенный в оранжевые тона заходящим солнцем. Рыдающая девочка. Мы с ней сидим рядышком и читаем журнал.
 В этот миг неожиданно у меня в голове проступило вся эта сцена.
 \* \* \*
 Определенно, это случилось, когда я возвращался домой из Акихабары после того, как Нобунага во второй раз уговорил меня составить ему компанию и бросил прямо посреди квартала.
 Я спешил домой, и тут мне на глаза попался общественный парк, окрашенный заходящим солнцем в оранжевый цвет, и силуэт девочки, которая сидела на скамейке, расположенной в уголке парка.
 Незнакомка плакала.
 Рыдала в голос, даже не стесняясь внимания чужих взглядов.
 Не обратить внимания на ее плач было невозможно, тем не менее, все взрослые, проходящие рядом, смотрели на эту девочку и, сделав вид, что не заметили ее, прибавляли шагу и быстро проходили мимо. Не нашлось ни единого человека, кто попытался бы с ней заговорить.
 Ни с того, ни с сего я разозлился.
 Если здесь наличествует столько взрослых, то хотя бы один из них мог бы ее расспросить, ведь так? Ведь у них на глазах рыдает маленькая девочка.
 Однако все равно нет ни единого человека, кто бы обратился к ней.
 И ничего не изменилось: незнакомка продолжала рыдать.
 Опомнившись, я окликнул девочку:
 - Ты... одна?
 - ...
 Продолжая всхлипывать, незнакомка кивнула в знак согласия.
 - Не лучше ли тебе вернуться домой? Ведь время уже позднее.
 - ...Я не хочу... возвращаться домой, - девочка энергично замотала головой.
 Мне было совершенно непонятно, что у нее случилось, тем не менее, одно я осознал: незнакомка думает так со всей серьезностью.
 Я не мог оставить все как есть.
 - Ты не против, если я присяду рядом? - как только я задал подобный вопрос, на лице у девочки отразилось, что она слегка потрясена, тем не менее, она тут же замотала головой.
 Я сел на скамейку сбоку от незнакомки.
 - ...
 - ...
 На некоторое время повисло молчание.
 Только слышалось, как всхлипывает девочка.
 Первым, кто не смог больше терпеть, оказался я.
 - Послушай, я не знаю, что у тебя стряслось, тем не менее, полагаю, это так скучно - только и делать, что плакать. Давай во что-нибудь поиграем.
 - ...
 Девочка молча взглянула на меня. Ее глаза словно бы вопрошали: "Ты говоришь - поиграем, а во что?"
 - Итак... может в футбол?
 - ...Мяча... нет.
 Именно так и было.
 - В таком случае, может в прятки?
 - ...Когда в них играет только два человека, это ужасно мало и неинтересно.
 Несомненно.
 - Хмм...
 Кроме того я пытался предложить еще много разных игр, тем не менее, это были исключительно развлечения, которые мы не могли осуществить в данных обстоятельствах, поскольку у нас было мало участников или недоставало инвентаря.
 - Сдаюсь... что же нам делать?
 Незнакомка повесила голову и уставилась в землю. Если так пойдет и дальше, то она, по-видимому, снова расплачется. Разве нет средства, чтобы суметь заставить ее развеселиться...?
 - Ну да, точно.
 И тут я вспомнил о том предмете, который держал в правой руке. Я извлек из бумажного пакета эту вещь (мы наконец-то купили ее после того, как сегодня я в течение целого дня против своей воли кружил вместе с Нобунагой по книжным магазинам Акихабары) и продемонстрировал ее девочке:
 - Может почитаем это вместе? Хотя, право же, это - только манга...
 - Ман...га? - на лице у незнакомки отразилось, что в ней проснулся слабый интерес.
 - Ага. По-видимому, это - достаточно редкое издание, хотя я сужу об этом только из слов своего товарища.
 - Редкое... издание...
 Я случайным образом раскрыл журнал и пролистал, отыскивая, с какой же страницы можно начать читать, после чего глаза у девочки просияли:
 - Это же... увлекательно, - произнесла незнакомка, слегка улыбнувшись. Это был первый раз, когда я увидел ее улыбающееся лицо.
 Определенно, та манга была увлекательной. Я совершенно не проявлял интереса к книгам того сорта, что покупал Нобунага, тем не менее, после прочтения данного журнала я подумал, что можно слегка пересмотреть мое восприятие подобной литературы. Хотя можно пересмотреть совсем на чуть-чуть.
 И тогда мы с той девочкой, сидя рядышком на скамейке, принялись читать тот журнал. Все это время мы почти не разговаривали, и все же я осознал, что по мере того, как перелистываются страницы, вид у девочки мало-помалу становится все более радостным.
 Когда мы закончили читать весь журнал, вокруг уже стало совсем темно.
 - Ну как, твое настроение слегка улучшилось?
 Как только я задал подобный вопрос, незнакомка утвердительно кивнула...
 - ...Да.
 ...И ответила немного более громким голосом по сравнению с тем моментом, когда я впервые ее увидел.
 - В таком случае я потихоньку пойду домой, а ты как...?
 - Ах, я... тоже отправлюсь домой.
 Девочка поднялась со скамейки...
 - Благодаря твоей поддержке... мое настроение улучшилось.
 ...Произнесла это, после чего поклонилась. В ее руках находился журнал манги, который мы до этого читали.
 - Ах, точно. Если бы я тебе это не вернула... - и незнакомка протянула его мне, при этом в ее глазах читалось, что ей грустно отдавать данную вещь. У девочки был такой взгляд, словно она расстается с сокровищем, поэтому я невольно произнес:
 - ...Дарю.
 - Что?
 - Я дарю его тебе. Полагаю, ты этого хочешь.
 Большие глаза незнакомки стали круглыми, словно две луны:
 - Как же так, в-ведь... это - достаточно ценная вещь.
 - Нуу, похоже на то. Тем не менее, тебе ведь тоже нравится этот журнал?
 - Д-да. Нравится. Очень-очень... - энергично ответила девочка.
 - В таком случае - все в порядке. Наверняка этот журнал будет более счастлив, если его хозяйкой станешь ты, а не тот парнишка.
 - Н-неужели ты так считаешь...?
 - Ага.
 Незнакомка поглядела на журнал, и ее лицо осветилось улыбкой. В конце концов, как бы ни сложились обстоятельства, а факт остается фактом: данный журнал является для этой девочки одним из источников радости. Поэтому будет более подобающе, если хозяйкой данного журнала станет эта незнакомка, а не Нобунага. Решено. Точнее сказать, нынче я так решил.
 Я вернул журнал девочке, и она крепко сжала его в руках:
 - З-знаешь... благодарю тебя.
 - Не стоит. Лучше постарайся больше не плакать. Вероятно, когда ты смеешься, это выглядит более мило.
 Подобное предположение почему-то крутилось у меня в голове с тех пор, как я увидел улыбку на ее лице.
 - Что, ах... х-хорошо.
 - Ладно, до встречи! - ограничившись этими словами, я бросился бежать.
 - П-послушай...
 Мне казалось, что сзади снова слышится голос девочки, тем не менее, критический срок (время ужина Руко) неумолимо приближался, поэтому я не обернулся.
 С того дня данный журнал манги перешел в собственность незнакомой девочки.
 \* \* \*
 Кстати, когда я позже обо всем рассказал Нобунаге...
 - Ты говоришь, что подарил его, первый выпуск журнала "Невинная улыбка"?! Проклятье, к-какой ужасный поступок ты совершил. Ты представляешь, сколько трудов мне это стоило, чтобы суметь заполучить подобное издание?
 ...Тот распекал меня на все лады, и, тем не менее, я заявил: "Если тот журнал был для тебя до такой степени ценен, тогда носил бы его сам вместо того, чтобы оставлять на мое попечение. Вдобавок мне это стоило таких же трудов, ведь я вынужден был бродить за тобой по книжным магазинам. В целом стоит отметить, что ты в общей сложности купил три таких журнала, поэтому, полагаю, нет никаких проблем, даже если теперь одного из них не стало".
 - Проблема как раз-таки есть. Ах, вот же, Юуто, ведь ты ничего не понимаешь. Существует общепринятая практика в отношении ценных изданий - собрать три экземпляра: один - для сохранения, другой - для собственного чтения, и третий - для того, чтобы похвастаться перед другими. Ох, благодаря этому происшествию я теперь не смогу похвалиться перед друзьями, ведь так? И ведь все - из-за тебя!
 Я не был осведомлен до такой степени.
 И вообще: я составил тебе компанию в твоих походах по Акихабаре, поэтому хотя бы это тебе придется перетерпеть.
 \* \* \*
 ...Я вспомнил.
 Все вспомнил.
 Вечер. Общественный парк, окрашенный в оранжевые тона заходящим солнцем. Рыдающая девочка. Мы с ней сидим рядышком и читаем журнал.
 Это означает, что девочка, с которой я тогда встретился, и моя нынешняя собеседница - одно и то же лицо?
 - Послушай, Харука, а тот человек, который дал тебе журнал "Невинная улыбка"... возможно, это был дерзкий и развязный мальчишка, я прав? - я постарался ее расспросить. И тут девочка со словами: "Ты ошибаешься", - энергично замотала головой:
 - И совсем он не был дерзким или развязным. То был совершенно необыкновенный мальчик. Хотя его речь была слегка грубовата, тем не менее, он был добрый и мягкий... так и есть, вероятно, он немного похож на тебя, - Харука со смущенным видом взглянула на меня. Ее миловидное улыбающееся лицо и лицо той девочки, на котором тогда в парке проступила сдержанная улыбка, совпали...
 - ...Ха-ха-ха...
 Мне почему-то стало так смешно.
 Иными словами, мало того, что наши отношения начались не три месяца назад, а намного-намного раньше, так еще и я явился причиной, да какое там, скорее главным движущим фактором того, что Харука стала такой (увлеклась стилем жизни Акиба)...
 - Ха-ха-ха, а-ха-ха...
 Я невольно рассмеялся в полный голос.
 Харука глядела на меня с таким удивленным видом, какой бывает у учеников младшей школы, когда они впервые видят аксолотля [125] .
 Пока что только одно я знаю точно.
 Нет никаких сомнений, что наши удивительные отношения отныне и впредь будут продолжаться.

 Бленд - смесь различных сортов чая, или чайных листьев с различными добавками.
"Те фреско" - марка чая, производимого на Шри-Ланке.

 Эдуард VII - король Великобритании. Скорее всего, речь идет именно о нем. Предыдущие короли, носившие имя Эдуард, правили еще до того, как в Европе появился фарфор.

 Данное название подходит к двум различным кушаньям. 1) Карри, в котором из риса и водорослей выкладывают белого медведя, как бы купающегося в подливке. 2) Карри, приготовленное с использованием мяса бурого медведя. Продается в виде консервов. Именно этот продукт продается на Хоккайдо в качестве эксклюзивного кушанья. Другие продукты этой серии - карри с мясом сивуча, карри с мясом малого полосатика, карри с мясом тюленя и карри с мясом японского оленя.

 Версальский мирный договор ознаменовал окончание Первой мировой войны.

 Аксолотль - личинка некоторых видов амбистом, земноводных из семейства амбистомовых отряда хвостатых. Особенность аксолотля состоит в том, что он достигает половой зрелости и становится способным к размножению, не превратившись во взрослую форму.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Данная глава взята из открытого источника. Файл был скачан с сайта: https://loghorizont.ru/

Если вам понравилась глава:

 Оставьте комментарий: https://loghorizont.ru/Sekret-Xaruki-Nogidzaki/

 Отблагодаритьте нашу команду: https://loghorizont.ru/podderzhat-proekt/

 Помочь проекту, кликнув на рекламу: https://loghorizont.ru/

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

**Послесловие автора**

Приятно познакомиться, меня зовут Икараши Юусаку.
 Я недавно стал лауреатом главной премии четвертого конкурса журнала "電撃hp" для авторов ранобэ, и теперь я получил возможность дебютировать в издании серии книг. ...Хотя при всем том отмеченная призом работа и это произведение - разные вещи.
 \* \* \*
 Оригинальный вариант пролога и первой части этого произведения был опубликован в тридцатом номере журнала "電撃hp", вторая часть - в тридцать первом номере, затем в эти части были внесены правки, а вот третья и четвертая части, а также эпилог написаны уже непосредственно для этого издания.
 У меня было намерение приложить все возможные усилия, чтобы это произведение вышло легким для чтения, а также - чтобы оно доставляло радость читателю. Это было исключительно "намерение", поэтому я не знаю, насколько удачно осуществился мой замысел, тем не менее, я был бы несказанно счастлив, если бы получил возможность почувствовать, что хотя бы немного преуспел в своих начинаниях.
 Кстати, это произведение имеет счастливый конец. У меня было намерение написать так, чтобы даже люди, утверждающие: "Тоскливое развитие событий не по мне..." - смогли со спокойным сердцем прочесть эту книгу, и все же насколько мне это удалось?
 \* \* \*
 Итак (хотя я только недавно об этом писал), эта книга и произведение "Shiawase Nisei Taidōkyo Keikaku: Yōsei-san no Ohanashi", отмеченное главной премией четвертого конкурса журнала "電撃hp" для авторов ранобэ, - разные вещи.
 Если у вас возникнет вопрос, почему так произошло, то ответ будет поистине простой:
 "Я никак не думал, что дойдет до этого (награждение премией), поэтому в то время, когда я получил извещение о награде, я уже углубился в работу над новым произведением".
 Именно это можно привести в качестве причины.
 И тогда было решено: "Раз дописал до середины, то теперь тебе придется закончить именно это произведение", - и я продолжал писать, а в результате к моей радости именно данное ранобэ на этот раз будет опубликовано в виде книги.
 При всем том, нет причин утверждать, что у меня нет идей для продолжения произведения, получившего премию.
 У меня в планах отмечено, что я сам по себе хотел бы написать последующие части того самого ранобэ, поэтому я стараюсь как бы невзначай рекламировать: если имеются люди, которые считают, что хотели бы прочесть продолжение, то пусть по мере возможности присылают открытку или электронное письмо.
 ...Мы как-то отклонились от главной темы, а ведь это - послесловие к произведению "Секрет Харуки Ногизаки".
 \* \* \*
 Далее - слова признательности тем господам, которые оказывали мне поддержку во время выпуска этой книги.
 Хотя я тот, кто прошел через "電撃Short3" (проект с участием читателей, продвигаемый в журнале "電撃hp" и на его домашней интернет-странице) и стал лауреатом премии для авторов ранобэ, а теперь наконец-то достиг момента, когда дебютирует моя первая книга, и все же... Прежде всего, выражаю благодарности исполнительным редакторам Вада-сама и Мики-сама, которые читают мои произведения, начиная с того момента, как я начал посылать их в проект "電撃Short3". Прошу меня простить, ведь я писатель-новичок, эффективность работы мозга которого падает за один раз (когда он устает) до уровня тридцати процентов от его обычного состояния. Я доставил вам ужасные проблемы различного рода, начиная с подачи содержания (что составляет основу), и заканчивая названиями для самых мельчайших компонентов, тем не менее, в особенности я действительно обязан вам за помощь с названиями. Если бы не ваши советы, то журнал "Невинная улыбка", вероятней всего, до сих пор носил название "Великий правитель - супер моэ-моэ". Я от всего сердца выражаю свою благодарность, и вместе с тем ныне я с ужасом думаю, как мне исправить мои экстра-фантастические понятия о том, как следует присваивать имена и названия.
 Иллюстратору Щоо-сама. Благодарю вас за замечательные картинки, которые вы создавали еще с того времени, как мои работы публиковались в журнале "電撃hp". Каждый персонаж изображен точно, и я могу отметить, что в процессе написания произведения вызывал в памяти эти иллюстрации. Горничная с кошачьими ушками особенно восхитительна. Очаровательна. Просто прелесть. Мой словарный запас весьма беден, и я не способен ни на что, кроме как использовать поистине глупые образные выражения, тем не менее, я искренне вам благодарен. Прошу и впредь не оставлять меня своим вниманием.
 Далее - всем многочисленным господам (в первую очередь - дизайнерам и корректорам), которые делали все возможное, чтобы эта книга вышла из типографии. Искренне вам всем благодарен. Я переполнен чувством признательности за ваши старания.
 Мацузаки-кун и Мурагучи-кун, мои приятели еще со времен обучения в старшей школе, эта благодарность - для вас. Беседы, которые мы вели с вами за бутылочкой сакэ, были необычайно полезны в процессе написания эпизодов о попойках и пьяницах. Давайте на днях еще раз выпьем, ладно?
 Моей любимой домашней собаке (мальтийская болонка), которая помогает мне успокоиться, когда я устаю. Это - пожилой пес, которому скоро исполнится восемь лет, тем не менее, пожалуйста, живи еще долго-долго.
 И, наконец - всем уважаемым читателям, которые взяли в руки эту книгу.
 Примите мою искреннюю благодарность от всего сердца. Если бы я имел возможность, то, по крайней мере, выразил бы слова признательности каждому из вас персонально, тем не менее, даже если я возьмусь за воплощение этой идеи в жизнь, полагаю, я только доставлю вам беспокойство, поэтому отброшу это намерение.
 Если я сумел добиться своей цели, чтобы после прочтения этой книги вам стало веселее на душе, то одно только это составляет для меня ни с чем несравнимую радость.
 Удачи вам, и хотелось бы получить возможность встретиться с вами еще...
 31 июля 2004 года
 Икараши Юусаку

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Данная глава взята из открытого источника. Файл был скачан с сайта: https://loghorizont.ru/

Если вам понравилась глава:

 Оставьте комментарий: https://loghorizont.ru/Sekret-Xaruki-Nogidzaki/

 Отблагодаритьте нашу команду: https://loghorizont.ru/podderzhat-proekt/

 Помочь проекту, кликнув на рекламу: https://loghorizont.ru/

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

**Примечания**

1
 В Японии существовал журнал "Dengeki hp", который главным образом публиковал ранобэ.

2
 Ариакэ - квартал на насыпных островах в Токийской бухте, где расположен Токийский Международный Выставочный Центр. В этом центре два раза в году проводятся комикеты - крупнейшие в Японии ярмарки любительской манги. Летний комикет проходит в тот же период, что и фестиваль Обон - японский праздник поминовения усопших. Зимний комикет проводится под Новый Год. На комикеты собирается огромное количество посетителей, которые выстаивают очереди, чтобы как можно раньше попасть в центр и купить редкие выпуски манги или сопутствующие товары.

3
 В Японии существовал журнал "Dengeki Teioh", который главным образом публиковал мангу для мужчин в возрасте 18 лет и старше (сэйнэн-мангу).

4
 Не могу сказать, что он имел в виду. В Японии персонаж "красный человек" встречается крайне редко, и чаще всего связан с каторжанами, хотя, если не ошибаюсь, имеется нечто вроде супергероя с подобным прозвищем.

5
 Довольно популярная форма век с морщинкой. Пластические операции для обеспечения такой формы век в настоящий момент являются одними из наиболее частых среди женщин восточного типа, особенно - кореянок. Считается, что женщина с такими веками выглядит моложе, задорнее и веселее (вроде как постоянно улыбается).

6
 На самом деле прозвище, данное Харуке, дословно переводится как "Серебряная звездная пыль", "Серебряное звездное скопление". Постарался сделать максимально поэтичное соответствие. Использовать французское переложение не стал, поскольку это не очень характерно для японцев.

7
 Тофу - "соевый творог".
 Мисо - соевая паста, широко используемая в Японии в кулинарии.

8
 CPE (Certificate of Proficiency in English) - экзамен, подтверждающий наивысший уровень владения английским языком.

9
 Блумерсы - изначально это был предмет женского нижнего белья, также именуемый "панталоны", то есть штанишки от пояса до колен. Далее они подверглись трансформации для использования у спортсменок. В Японии специфическая модель блумерсов (нечто вроде обтягивающих волейбольных женских шортиков) использовалась в качестве элемента школьной спортивной формы для девочек. Является фетишем для многих японских школьников.

10
 Якисоба - национальное японское блюдо, жареная пшеничная лапша.

11
 Нобунага при разговоре тянет последний гласный звук в реплике. Однако в переводе решил это исключить.

12
 Отаку - японское прозвище для человека, который увлекается чем-либо или является приверженцем определенной субкультуры. За пределами Японии обычно употребляется по отношению к фанатам анимэ и манги.

13
 Стиль жизни Акиба - разговорный термин в Японии для обозначения людей, увлекающихся анимэ, мангой и видео-играми. Является сокращением от названия района Акихабара, где сосредоточены магазины и другие заведения, связанные с данного рода увлечением, и который является Меккой для подобных людей.

14
 Асакура Кагэтакэ  - самурайский полководец средневековой Японии периода Сэнгоку.
 Ода Нобунага  - военно-политический лидер Японии периода Сэнгоку, один из наиболее выдающихся самураев.

15
 . : " , ". " ", " ".

16

 花を咲かせる. Дословно переводится: "Заставлять цветы распускаться". Означает: "Вести горячую дискуссию".

17
 Wonder Festival или Wonfes проводится два раза в году. На данном фестивале демонстрируются самодельные фигурки персонажей анимэ или видео-игр, а также, производится их продажа.

18
 Won - в японском языке используется для обозначения лая собаки (вроде нашего "Гав"). Естественно, Юуто не понял, о чем идет речь.

19
 . : " ". : " ", " ". , , : " ".

20
 馬の耳に念仏. Дословно переводится: "Молитва в ухо лошади". Означает: "Как об стену горох", "Метать бисер перед свиньями".

21
 弘法も筆の誤り. Дословно переводится: "И у Кобо бывает ошибка кисти".
 Кукай - крупный религиозный, культурный и общественный деятель Японии эпохи Хэйан. Также прославился как выдающийся каллиграф. После смерти Кукай получил титул-псевдоним Кобо Дайси ("Великий учитель - распространитель Дхармы").

22
 自業自得. Дословно переводится: "Свою карму сам и приобретаешь (творишь)".

23
 Латимерия - единственный современный род кистеперых рыб. Одно из живых ископаемых.

24
 どうもこうも, сокращение от どうもこうもない. Дословно переводится: "Нет ни Доумо, ни Коумо". Означает: "Нет выбора (альтернативы)".
 Возникло из старой сказки. Согласно ей в Японии было два великих врача: Доумо и Коумо, которые могли провести любые сложные операции. И они решили выяснить, кто из них самый лучший. Сначала каждый из них отрезал себе руку и пришил обратно, но оба действовали так искусно, что и следа не осталось. Затем они стали поочередно отрезать друг другу голову и пришивать ее обратно. Но и это не выявило победителя. Тогда они решили одновременно отрезать друг другу головы и попытаться их пришить обратно. После отрезания голов они умерли, и не осталось в Японии ни Доумо, ни Коумо.

25
 Сэмпай - один из послелогов вежливости, используемый для обращения к старшему, более опытному коллеге или соученику. В русском языке можно сопоставить выражение "старший товарищ", иногда - "наставник". Но в переводе это бы звучало не очень, поэтому оставил как есть.

26
 Использовано японское выражение とりつく島がありません, на русский язык переводится: "Нет ни клочка земли, чтобы ухватиться". Означает: "Некуда (не к кому) обратиться", "Не за что ухватиться".

27
 類は友を呼ぶ. Дословно переводится: "Нечто подобное (аналогичное) товарищем назовешь". Означает: "Одного поля ягода".

28
 Данная кружевная завязка - неизменный атрибут горничных в представлении японцев - в исходном тексте именуется カチューシャ (качууша, от русского Катюша). Название произошло от имени главной героини произведения Л.Толстого "Воскресение".

29
 Наказание, принятое в эпоху Эдо: жертву заматывают в бамбуковую циновку и бросают в реку.

30
 Белая головная повязка, символизирующая у японцев непреклонность намерений и поддерживающая боевой дух.

31
 Набэмоно - общий термин для блюд японской кухни, готовящихся в горшке.

32
 Щетинник зелёный или чумиза - растение с плотными метелками, считается одной из любимых природных игрушек для кота.

33
 Тест на храбрость, который, согласно анимэ, является неизменным атрибутом школьных поездок. Проводится вечером; перед этим ученики случайным образом делятся на пары, после чего каждая пара должна пройти по определенному маршруту и выполнить определенное задание. Считается романтическим для пары "мальчик-девочка".

34
 . : " ". : " , ". , , : " - ".
 Ямата-но орочи - великий змей с восемью головами и восемью хвостами, одно из японских мифических существ.

35
 小耳に挾む. Дословно переводится: "Вкладывать в малое ухо". Означает: "Услышать краем уха".

36
 Предания, распространяемые среди учеников, чаще всего - связанные с проявлением потусторонних сил.

37
 Игра "Кто кого переглядит".

38
 Парадоксально, но факт. Автор ясно пишет, что цвет волос у Харуки - черный. Однако и в иллюстрациях, и в анимэ Харука имеет каштановые волосы.

39
 深窓. Дословно означает: "Окно в отдалённой комнате", а также - "Комната в глубине дома". Является сокращением от выражения 深窓に育つ, которое дословно переводится: "Воспитываться в комнате, расположенной в глубине дома", и означает: "Быть воспитанным в хорошей семье (в строгих правилах)".

40
 棚上げにする. Дословно означает: "Отложить на верхнюю полку". Означает: "Отложить в долгий ящик".

41
 AIBO - собака-робот, выпускавшаяся компанией Sony.

42
 Ребята действительно смеются по-разному. В Японии воспитанной девушке неприлично смеяться открыто и громко (по-мужски), для нее допустим смех "Фу-фу-фу", что и было в исходном тексте. В переводе слегка изменил на "Хи-хи-хи".

43
 Другое название района Акихабара.

44
 Гачабон - название автоматов, случайным образом выбрасывающих сферические капсулы, в которых находятся фигурки различных персонажей. Также может использоваться в качестве названия самих капсул с фигурками.

45
 Период с 29 апреля по 4 мая, на который в Японии выпадает череда праздников: 29 апреля - день рождения императора Хирохито; 3 мая - День Конституции; 4 мая - День основания государства; 5 мая - Праздник детей. В этот период большинство организаций в Японии прекращает свою работу.

46
 Мангостан - плодовое дерево. Сок из его плодов достаточно популярен в Японии.

47
 Для японцев "запросто обратиться" означает: не использовать после имени уважительные частицы (вроде "сан", "кун", "доно" и прочие).

48
 Использовано японское выражение 顔を綻ばせる. Дословный перевод: "Распороть лицо". Означает: "Расплыться в улыбке".

49
 Сэйдза (正座, "правильное сидение") - поза сидения на коленях ("по-японски"). Является традиционным японским способом сидения на полу (иногда с использованием подушек).
 В сэйдза сидят следующим образом: голени ног лежат на полу, стопы и тыльные стороны пальцев ног развёрнуты кверху; бёдра покоятся на внутренних сторонах голеней, ягодицы - на пятках; большие пальцы ног либо соприкасаются друг с другом, либо слегка перекрывают друг друга (большой палец правой ноги над большим пальцем левой).

50
 Эскалибур - легендарный меч короля Артура.

51
 Футон - в традиционных японских домах - постель, которая раскладывается на татами перед сном.

52
 Непонимание со стороны Юуто вполне объяснимо, ведь Харука использовала глагол 付き合う, который может означать как "составлять компанию", так и "встречаться, свидеться".

53
 Харука - весьма воспитанная девочка, поэтому она ко многим понятиям неживой природы (например, магазинам) добавляет уважительную частицу "-сан".

54
 Судя по всему, в данном случае Юуто шутливо называет себя "дядька", поскольку использует суффикс "-тян".

55
 Харука по наивности использует выражение 初体験, которое чаще всего означает "первый сексуальный опыт". Поэтому Юуто так отрицательно к нему отнесся.

56
 Шиба-ину - охотничья порода собак, выведенная на японском острове Хонсю, одна из древнейших пород собак. Мамэшиба-ину - разновидность этих собак, отличающаяся меньшими размерами, и, благодаря своей очаровательной внешности, используемая, как декоративная.

57
 Нацумэ Сосэки - псевдоним знаменитого японского писателя Нацумэ Кинноскэ, считающегося основателем современной японской литературы. С 1984 по 2004 годы Национальный Банк Японии печатал тысячеиеновые банкноты с его изображением.

58
 По-японски название кафе "キャロット・キュロット". Первое слово - либо "морковка", либо - "калотта, сферический сегмент, скуфья...", второе - "юбка-брюки". Ничего путного собрать не удалось, пришлось оставить, как есть.

59
 Ханамару - "цветочный круг", наградная эмблема, которую используют для указания количества побед или успешных этапов в соревнованиях среди детей (в нашем случае чаще всего используются звездочки).

60
 Мелодия для фортепиано, сочиненная Т.Бадаржевской-Барановской.

61
 Использовано японское выражение 羊頭狗肉. Дословный перевод: "Голова баранья, а мясо собачье". Означает: "Фальшивка, подделка".

62
 . : " ". : " , ". , , : "Уступить сто шагов".

63
 В мечтах Юуто Харука произносит ご主人様, что может означать "мой господин" или "мой муж".

64
 Распространенный японский десерт, напоминающий мягкое мороженое. Обычно продается в вафельном рожке или трубочке, иногда в пластиковом стаканчике.

65
 Название фильма, снятого Фрэнсисом Фордом Копполой.

66
 Карри - традиционное японское блюдо, использующее в своем составе одноименную индийскую приправу.

67
 すずめの涙. Дословно переводится: "Слезы воробья". Означает: "Как кот наплакал".

68
 Wedgwood - знаменитая торговая марка посуды, произведенной одноименной английской фирмой.

69
 Сюжет японской детской песенки.

70
 Сокращение от названия фигурирующего в произведении сериала "Исполненный Смущения Треугольник".

71
 Масанори Хата - японский зоолог, публицист и кинооператор. Имеет псевдоним Муцугороу-сан.

72
 Использовано японское выражение 三行半. Дословный перевод: "Три с половиной строчки". Означает: "Уведомление о разводе".

73
 В исходном тексте используется термин ホームルーム, заимствованный из английского "home-room".
 В японском языке подразумевает не домашнюю комнату, а занятия и различные мероприятия в классах, организованные в средних и старших общеобразовательных школах с целью гарантировать ребятам взаимообучение и взаимные тренировки, сходные с проживанием в коллективе, а также с целью дать возможность классному руководителю осуществлять контроль и управление образовательным процессом в пределах разумного. Также - время, отводящееся на эти занятия.

74
 Наборы блюд в японских кафе и ресторанах, носящие названия, соответственно, "Сосна", "Бамбук" и "Японская слива".

75
 Visual kei  - жанр японской музыки, возникший на базе J-Rock в результате смешения его с глэм-роком, металл-роком и панк-роком в 1980-х годах. Visual kei буквально означает «визуальный стиль». Так называется направление в японской рок-музыке, выделяющееся использованием макияжа, сложных причёсок, ярких костюмов и часто андрогинной эстетики.

76
 Использовано японское выражение 三日坊主. Дословный перевод: "Бонза на три дня". Означает: "Тот, кто быстро бросает начатое дело".

77
 Использовано японское выражение 後悔先に立たず. Дословный перевод: "Раскаяние заранее не появится". Означает: "Поздно кусать локти".

78
 Убумэ - дух-ёкай из японского фольклора, предстающий в образе взрослой оголённой по пояс беременной женщины с закутанным в пелёнки младенцем на руках, одежда которой ниже пояса измазана кровью.

79
 Использовано японское выражение 完膚なきまで. Дословный перевод: "Не оставив целым и клочка кожи".

80
 Нурарихён - аякаси (верховный демон-ёкай) из японского фольклора, предводитель хякки яко («шествия ста духов»), иногда даже изображаемый как лидер других ёкаев.

81
 Каракаса-обакэ - монстр в виде бумажного зонта с одним глазом и ногами вместо ручки.

82
 Фильм "Римские каникулы" режиссера Уильяма Уайдера, вышедший на экраны в 1953 году.

83
 Нилгири - сорт весьма ароматного черного чая, произрастающий в одноименном регионе на юге Индии.
 Первый сбор (в английском языке - first flush) собирается в марте-апреле, после весенних дождей.

84
 Татами (畳) - маты, которыми в Японии застилают полы домов (традиционного типа).
 Татами имеют строго определённые площадь и форму. В Японии площадь комнат традиционно измеряется в татами. Площадь обычного татами - 90x180 см (1,62 кв.м.).

85
 Эхинококк - род ленточных червей, паразитирующих в кишечнике животных.

86
 Использовано японское выражение 取り付く悪い虫. Дословный перевод: "Прицепившееся вредное насекомое". Может означать: "Нежелательный ухажер (мужского пола)".

87
 В английском языке эти два предложения звучат так: "Stop to smoke" и "Stop smoking" - яркий пример использования инфинитива и отглагольного герундия. При переводе на русский язык сходность звучания пропадает.

88
 Омусуби - другое название онигири, рисовых шариков, являющихся традиционным японским блюдом. Имеет ряд отличий в методах изготовления.

89
 Steinway and Sons - одна из старейших и крупнейших корпораций, специализирующихся на выпуске музыкальных инструментов.
 Фурукон - сокращение от английского названия больших концертных роялей. А фамикон - это чаще всего сокращение от английского названия домашних игровых консолей.

90
 "Уно" - американская карточная игра.

91
 "Человеческая жизнь" - настольная игра, впервые созданная в 1860 году.

92
 Использовано японское выражение 後ろ髪を引かれる思い. Дословный перевод: "Такое чувство, словно тянут за волосы, расположенные сзади". Означает: "С большой неохотой", "Скрепя сердце".

93
 Харука говорит про собаку "Гав-тян".

94
 Использовано японское выражение 鎌をかける. Дословный перевод: "Приставлять серп". Означает: "Задать провокационный вопрос".

95
 Использовано японское выражение 毒を食らわば皿まで. Дословный перевод: "Если в еду положат яд, то и тарелка тоже ядовита".

96
 В исходном тексте данное слово, произнесенное Микой, записано другими иероглифами (хотя звучит так же). Девочка подразумевает お義兄 (сводный старший брат, муж старшей сестры).

97
 Ваби-саби представляет собой обширную часть японского эстетического мировоззрения. «Ваби» ассоциируется со скромностью, одинокостью, неяркостью, однако внутренней силой. «Саби» — с архаичностью, неподдельностью, подлинностью.

98
 Ариакэ - кроме значения, описанного в примечании 2, это название также может указывать на множество мест в Японии (горы, города и деревни, и т.п.). Кроме того, на острове Кюсю имеется залив с таким именем (часто называемый Море Ариакэ).

99
 Додзинси - японский термин для обозначения некоммерческих литературных журналов, самостоятельно издаваемых их авторами. На комикетах в большинстве случаев продают именно додзинси.

100
 Каруизава - город в префектуре Нагано, любимое место летнего отдыха японцев.

101
 Хаяма - город в префектуре Канагава, где расположена вилла императорской семьи.
 Озе - национальный природный парк.

102
 Нацукоми - сокращенное название летнего комикета.

103
 Tokyo Big Sight - сленговое название для Токийского Международного Выставочного Центра.

104
 Юрикамомэ - название одного из видов чаек. Это название носит полностью автоматизированная железнодорожная линия в Токио, с помощью которой можно добраться до Ариакэ.

 105
 Боккэн - деревянный макет японского меча, используемый в различных японских боевых искусствах для тренировок.

106
 "あの素晴らしい愛をもう一度" - знаменитый сингл, впервые исполненный 5 апреля 1971 года, слова - Китаяма Осаму, музыка и исполнение - Катоу Казухико.

107
 Единица объема в Японии. Бутылка в один що имеет следующие размеры: высота - 39.8см, диаметр дна - 10.4см, диаметр горлышка - 3.1см, объем - 1.8 литра

108
 Странное у этого автора представление о водке. Такое процентное содержание - у медицинского антисептического раствора, но никак не у водки.

109
 В настоящее время данный термин используется в основном для обозначения места, где проходят тренировки, соревнования и аттестации в японских боевых искусствах.

110
 Сундомэ (или сандоме) - в японских боевых искусствах - работа в парах без контакта при резкой остановке ударной конечности непосредственно перед контактом с целью на расстоянии около 3 сантиметров.

111
 Дайкон - японская белая редька, широко используемая в кулинарии.
 Дайкон из Сакурадзимы (дайкон, выращиваемый в префектуре Кагошима) - самый большой в мире, о чем существует запись в Книге рекордов Гиннеса.
 Вообще, в японии слово "дайкон" также используют для обозначения плохой игры актера (актер-редька), поэтому в данном случае Юуто сравнивает свой отвратительный спектакль с данным дайконом.

112
 "Похоронный марш" - соната для фортепиано №12, Бетховен.
 "Патетическая соната" - соната для фортепиано №8, oп.13 , Бетховен.
 "Пляска смерти" - соната для фортепиано, Лист.

113
 "Нувара-Элия" - чай из одноименной местности на Шри-Ланке.

114
 Торт "Захер" - шоколадный торт, изобретение австрийского кондитера Франца Захера. Торт является типичным десертом венской кухни и вместе с тем одним из самых популярных тортов в мире.

115
 Вообще-то японцы называют это "фруктовый компот".

116
 Ама-но-Ивато - пещера богини солнца.
 По легенде, когда богиня солнца Ама-тэрасу спряталась в пещере от своего брата, на земле настала тьма. Боги собрались перед пещерой и предприняли различные шаги, чтобы выманить богиню наружу, однако та из любопытства выглядывала, но выходить не хотела.

117
 Окончание фразы, используемое в женской вежливой речи. В японской культуре приписывается девицам из богатых семей.

118
 Харука произносит слово 好き, которое может означать "любить", а также "нравиться, вызывать симпатию". Поэтому Юуто сбит с толку.

119
 釘を刺す, которое на русский язык дословно переводится "Вбить гвоздь". Означает "предостерегать, предупреждать, проявлять осторожность, напоминать о чем-либо". Сходно с выражениями "Завязать на память узелок", "Зарубить на носу".

120
 Такэтомбо - игрушка - бамбуковый вертолетик на палочке, который нужно раскрутить в ладонях и подбросить в воздух. Может представлять собой просто пропеллер, запускаемый с помощью специальной рулетки.

121
 Бленд - смесь различных сортов чая, или чайных листьев с различными добавками.
 "Те фреско" - марка чая, производимого на Шри-Ланке.

122
 Эдуард VII - король Великобритании. Скорее всего, речь идет именно о нем. Предыдущие короли, носившие имя Эдуард, правили еще до того, как в Европе появился фарфор.

123
 Данное название подходит к двум различным кушаньям. 1) Карри, в котором из риса и водорослей выкладывают белого медведя, как бы купающегося в подливке. 2) Карри, приготовленное с использованием мяса бурого медведя. Продается в виде консервов. Именно этот продукт продается на Хоккайдо в качестве эксклюзивного кушанья. Другие продукты этой серии - карри с мясом сивуча, карри с мясом малого полосатика, карри с мясом тюленя и карри с мясом японского оленя.

124
 Версальский мирный договор ознаменовал окончание Первой мировой войны.

125
 Аксолотль - личинка некоторых видов амбистом, земноводных из семейства амбистомовых отряда хвостатых. Особенность аксолотля состоит в том, что он достигает половой зрелости и становится способным к размножению, не превратившись во взрослую форму.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Данная глава взята из открытого источника. Файл был скачан с сайта: https://loghorizont.ru/

Если вам понравилась глава:

 Оставьте комментарий: https://loghorizont.ru/Sekret-Xaruki-Nogidzaki/

 Отблагодаритьте нашу команду: https://loghorizont.ru/podderzhat-proekt/

 Помочь проекту, кликнув на рекламу: https://loghorizont.ru/

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

**Друзья, если Вам понравилась книга, и работа нашей команды по созданию электронной книги**

**Поддержите Нас символической оплатой, даже если это будет 0.1$ / 1RUB или кликните на рекламу на сайте.**

**Нам будет очень приятно осознавать, что проделанная работа принесла Вам пользу, и наша команда старались не зря.**

**Поблагодарить авторов и команду. (ссылка на раздел поддержать проект https://loghorizont.ru/podderzhat-proekt/)**